

تعليم الإنكليزية بدون معلم

# المرشد إلى الإنكليزية

قواعد المحادثة - الترجمة العملية  
قواعد الكتابة - لفظ الكلمات بالعربية

إعداد  
محمد خليل فرحات



رشاد سري



Handwritten signature: *James M. Smith*

## المرشد إلى الإنكليزية



حق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى

2003 م، 1424 هـ



# المرشد إلى الإنكليزية

(قواعد المحادثة - الترجمة - قواعد الكتابة)

أعداد

محمد فرحات



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## المقدمة

يعتبر التطور الفكري المعاصر سمة من السمات الرئيسية التي تلعب دوراً مهماً في نمو وتطور العلوم والصناعات بين الأمم. ولا شك في أن لتفاعل اللغات فيما بين المجتمعات العالمية المختلفة، أثراً لا يستهان به في تطوير العقل البشري، الذي لم يوفر مجالاً من مجالات البحث، والدراسة والاختراع إلا وخاض فيه ومُحَصَّ علومه ولغاته، بهدف تطوير مجتمعه وبيئته والسمو بهما إلى أرفع درجات الإنسانية المثلى.

ولا يمكن لأي مجتمع أن يتطور في مجالاته المختلفة، إلا عن طريق التأثير والتأثير الثقافي (لا سيما اللغوي) مع غيره. فلا عجب، إذاً، في أن يكون عدد أولئك الذين يتعلمون أو يهتمون بتعلم لغات الأمم الأخرى، يربو وينمو يوماً بعد يوم، وجيلاً بعد جيل، كهدف يتخطى دائرة الاهتمام الشخصي إلى ضرورة التكيف مع متطلبات الحياة العلمية والعملية اليومية.



واللغتان، العربية والإنكليزية، لا زالتا من أهم اللغات التي شهدت وتشهد هذا التفاعل على النحو الذي ذكرناه.

من هنا، فإن حاجة الإنسان العربي إلى معرفة لغة غيره - لا سيما الإنكليزية منها - أصبحت حاجة لا مناص منها، في عالم تشابكت فيه المصالح والأعمال، وتعددت فيه الميول والاتجاهات التي أمست المقرر الأساسي في نمو أو تراجع الحياة العملية اليومية.

ونحن، حينما قررنا وضع هذا الكتاب بين يدي القارئ، أخذنا بعين الاعتبار أن يكون هدفنا إشباع أي نقص في مستوى تعلم هذه اللغة من حيث الشمول المبسط والتدرج.

آملين في أن نكون قد تحملنا مسؤوليتنا أمام الطلاب والمهتمين بمعرفة أصول وقواعد هذه اللغة، وأدبنا واجبنا في توفير الفرص لتحقيق ذلك.

**محمد خليل فرحات**

2000/9/1



القسم الأول

القواعد اللغوية

Grammar







**الحروف الهجائية الإنكليزية**

**The English Alphabet**

**ذِي إنْجِلِيشِ الْفَابِتْ**

**I**



# الحروف الهجائية الإنكليزية: الشكل

## THE ENGLISH ALPHABET: FORM

ذِي إِنْجِلِشْ أَلْفَابِتْ: فُورْمْ

تتألف اللغة الانكليزية من ستة وعشرون حرفاً تُركب منها الكلمات والتعابير المستخدمة في النشاطين الشفهي والكتابي. وتكتب هذه الحروف من الشمال إلى اليمين بصيغتين:

### 1 - الحروف الطباعية الكبيرة

#### 1 - Capital printed Letters

كَأَيِّتِلْ بُرِيْتِتْدِلْ تَرَزْ

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
	U	V	W	X	Y	Z			

### 2 - الحروف الطباعية الصغيرة

#### 1 - Small printed Letters

صَمُولْ بُرِيْتِتْدِلْ تَرَزْ

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z							



### 3- الحروف الكتابية الكبيرة

#### Capital Script Letters

كأبجئل سكربيت ل ترز

A	N
B	O
C	P
D	Q
E	R
F	S
G	T
H	U
I	V
J	W
K	X
L	Y
M	Z

### 4- الحروف الكتابية الصغيرة

#### Small Script Letters

صموز سكربيت ل ترز

a	n
b	o
c	p
d	q
e	r
f	s
g	t
h	u
i	v
j	w
k	x
l	y
m	z

ويهمنا أن نعرف أن الحروف الهجائية تختلف بالنسبة للفظ فيما بينها. فالحرف الواحد له لفظة الخاص إذا ورد منفرداً، الذي يجعله يختلف عن لفظه إذا جاء مركباً في الكلمة. وهنا يبرز لدينا لفظين لهذه الأحرف. وتقسم الحروف الإنكليزية من حيث الصوت إلى نوعين وهي الأحرف الصوتية والأحرف الصامتة.

#### الأحرف الصوتية The Vowel Letters (ذا قاول ل ترز)

وهي الأحرف التي لا يمكن أن تقوم الكلمات بدونها لأنها تعتبر بمثابة الحركات للأحرف، كالحركات في اللغة العربية. وهي خمسة حروف: A, E, I, O, U. وحرف واحد في حالتين فقط وهو H (\*).

#### الأحرف الصامتة The Consonant Letters (ذا كن سوننت ل ترز)

وهي الأحرف التي تُشكّل الكلمات وتلفظ بالحركات التي توفرها الأحرف الصوتية وهي جميع الحروف الأخرى المتبقية.

(\*) هو حرف صوتي قبل اللفظ (Ou) واللفظ (ei) ومعظم الحروف الصوتية المركبة.



# الحروف الهجائية الإنكليزية

## The English Alphabet

ذِي إِمْجَلِشِ الْفَائِتْ

II



# قواعد اللفظ

## Rules of Pronunciation

### زولز ألف يروناوسيشين

كثير من الكلمات التي تستخدم في المحادثة، يفهمها السامع بعكس ما يقصدها المتكلم، والسبب هو اللفظ. فقد يتعلم أحدا كتابة الانكليزية دون أخطاء، ولكن قد يصطدم بمشكلة لفظ الكلمات عند التحدث مع الآخرين. فما هو الحل؟

لإتمام المعنى المقصود من الكلمة، يجب احترام لفظها، فكم من الكلمات ما يتشابه في اللفظ ويختلف في المعنى، وكم من الأحرف ما يتشابه في التركيب ويختلف في اللفظ.

لكن، الحل هو في التزام القواعد والأصول المتبعة في اللفظ، عن طريق الحفظ والتكرار في القراءة والكتابة والمحادثة لاستيعابها قدر الإمكان. أصول وقواعد لفظ هذه الحروف:

### 1- الأحرف الصوتية Vowel Letters (محاول ل ترن)

#### (A) a

- يلفظ في الكلمات الثلاثية كالألف العربية العادية كما في كلمة (وادي) مثل:

Man	مَانْ	رجل
Fat	فَاتْ	سمين



- يلفظ إذا ورد قبل (LL) أو (LT) أو (LD) كما يلفظ حرف (O) أو في الإنكليزية،  
مثل:

Wall	وَلْ	حائط
All	أُولْ	كل

- يلفظ (أي) كلفظه الأصلي في الأبجدية الإنكليزية. إذا وقع في كلمة منتهية بحرف  
(E إي)، مثل:

Fate	فَيْتْ	قدر/نصيب
Gate	عَيْتْ	مدخل

- يلفظ كالألف العربية المملودة قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Pass	بَاصْ	بمر
Car	كَازْ	سيارة
Part	بَارْطْ	جزء

### (E) e

- يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية أو في الكلمات المنتهية بحرف  
(T)، مثل:

Hen	هِنَّ	دجاجة
Ten	تِنَّ	عشرة

- ويلفظ (E إي) كلفظه الأساسي في الأبجدية الإنكليزية إذا أعقبه حرف (E) أو  
(y)، مثل:

Completely	كُومْبِلَيْتِلِي	بالكامل
Seriously	سِيرْيُوزْلِي	جدًّا



## (I) i

- يلفظ كلفظه الأساسي في الأبجدية الانكليزية في الكلمات المنتهية بحرف (E) أو (GHT) أو (GN)، مثل:

خط	لاين	Line
صواب/حق	رايت	Right

- يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية، مثل:

يجلس	سيِت	Sit
مناسب	فيت	Fit

## (O) o

- يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانكليزية عموماً كما في:

لعبة	دُول	Doll
بارد	كُولْد	Cold

- يلفظ استثنائياً كالحرف (أ) أو كالفتحة العربية في كلمات قليلة، مثل:

بعض	صَم	Some
حب	لَاف	Love
ليس/لا	نَط	Not

## (U) u

- يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانكليزية في الكلمات المنتهية بالحرف (E)، مثل:

استعمال	يُوز	Use
يرفض	رِفُوز	Refuse
مكعب	كِيُوب	Cube



- يلفظ كالحرف (أ) العربي أو كالفتحة في الكلمات الثلاثية، أو في أول الكلمة

مثل:

But	بَطْ	ولكن/لكن
Cup	قَبْ	فنجان

- يلفظ (أَوْ) قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Put	بُوتْ	يضع
Full	فُولْ	ممتلئ

\*\*\*\*\*



**الأحرف الهجائية الإنكليزية**

**The English Alphabet**

**ذِي إنْجِلِيشِ أَلْفَابِتْ**

**III**



# الحروف المركبة

## Compound Letters

نقوم بأولنا في نزل

في الإنكليزية حروفاً مركبة تُشكل لفظاً واحداً، أو لفظين معاً، سواء أكان هذا التركيب يتم بين حروف صوتية أو حروف ساكنة أو خليط من الاثنين.

وتدخل هذه التركيبات ضمن سبع فئات مدرجة على النحو التالي:

### 1 - مركبات صوتية ذات لفظ واحد:

#### (AE) ae

- وتلفظ مثل الحرف (A) أي المنفرد في الهجاءة الإنكليزية كما في:

طائرة	أي روبلاين	Aeroplane
-------	------------	-----------

#### (AI) ai

- وتلفظ كالحرف (A أي) المنفرد إجمالاً كما في:

رئيسي	مائي	Main
معونة	أيد	Aid

#### (AU) au

- تلفظ كالحرف (O أن) المنفرد في الأجدية الإنكليزية، مثل:

نستمع	أوديتور	Auditor
وقفة قصيرة	نوز	Pause



## (EA) ea

- تلفظ كالحرف (E إي) المنفرد في الأبجدية الإنكليزية، مثل:

Reason	ريزون	سبب
Eat	إيت	يأكل

- تلفظ استثنائيا في بعض الكلمات كالفتحة بالعربية قبل الأحرف (U, F, D) مثل:

Deaf	دِف	أصم
Pleasure	پليجار	لذة
Dead	دِد	ميت
Bread	بِرْد	خبز

- تلفظ كالحرف (A أي) المنفرد في الأبجدية الإنكليزية قبل الحرف في الكلمة الخماسية، مثل:

Great	غرايت	عظيم
-------	-------	------

## (EE) ee

- تلفظ كالحرف (E) المنفرد في الأبجدية الإنكليزية، مثل:

Feed	فيد	يغذي
Need	نيد	حاجة

## (EI) ei

- تلفظ كما سبق، مثل:

Conceive	كونسيف	يُدرك
Being	بينغ	كائن

- تلفظ كالحرف (A) المنفرد قبل الأحرف (G, GH, L, N) ، مثل:

Vein	فيان	شريان
Eight	إيت	ثمانية



## (EU) eu

- تلفظ كالحرف (U) المنفرد في الهجائية الإنكليزية، مثل:

Europe	يُورُپ	أوروبا
Museum	مِيوزِيوم	متحف

## (IA) ia

- تلفظ كالحرف (يَا) العربي كما في:

Arial	إِرْيَال	هوائي
Media	مِيدْيَا	وسائل

- وتلفظ كحرفي (يَ يِ) - قبل التركيب (Tion) دائماً، مثل:

Variation	قَارِيَتِينَ	اختلاف/تبدل
Appreciation	أَپْرِيشْيَتِينَ	تقدير/تقييم

## (IE) ie

- تلفظ كالحرف (E) (إي) المنفرد في الأبجدية الانكليزية، مثل:

Believe	بِيلِيْف	يُصَدِّق/يُؤْمِن
---------	----------	------------------

- وتلفظ كالحرف (يِ) العربي مع الفتحة استثنائياً قبل الحرف (N)،  
مثل:

Orient	أُورْيَنْت	المشرق
--------	------------	--------

## (IU) iu/(IEU) ieu

- تلفظ كالحرف (U) (يُو) المنفرد في الأبجدية الانكليزية، مثل:

Milieu	مِيلْيُو	بيئة
Medium	مِيدْيُوْم	وسيلة



## (OA) oa

- تلفظ كالحرف (O أو أُو) المنفرد مثل:

Roar	رُورُ	زئير
Road	رُودُ	طريق

## (OO) oo

- وتلفظ (أو) كما في كلمة (بُوت) العربية، مثل:

Mood	مُودُ	مَزَاجُ
Foot	فُوتُ	قدم

## (OU) ou

- وتلفظ كما سبق إذا تلاها الحرفين (LD) كما في:

Would	وُودُ	سوف
Should	شُودُ	سوف
Could	كُودُ	يُمكن

- تلفظ كالحرف (O أو أُو) استثنائياً في:

Mourning	مورُنُغُ	صباح
Four	فُورُ	أربعة

- وتلفظ كالفتحة في العربية قبل الأحرف (G, GH) مثل:

Enough	إِنْفُ	كافٍ
Rough	رَفُ	خشن

## (UA) ua

- وتلفظ كالواو العربية مع الفتحة والألف (وا)، مثل:

Quantity	قُوَانَتِينِي	كمية
Quality	قُوَالَتِينِي	نوعية



## (UE) ue

- تلفظ كالواو العربية مع الفتحة قبل الحرف (Q) مثل:

Quest

كُوست

مسألة

## (UI) ui

- وتلفظ كحرف (إي E) المنفردة في الأبجدية الانكليزية قبل الحرف (T, LT, LD) مثل:

Built

بِلْتُ

يبنى

Guitar

غِيْتَارُ

غيتار (آلة موسيقية)

## (UO) uo

- تلفظ كالحرف (أو O) المنفرد في الأبجدية الإنكليزية بعد الحرف (Q) مثل:

Quote

قُوط

يقتبس

## 2 - مركبات صوتية ذات لفظين:

### (AO) ao

- وتلفظ (آو) بصورة دائمة، مثل:

Aorta

أُورْتَا

الوتين (شريان الدم الرئيسي في الجسم)

### (IO) io

- وتلفظ (آيو) كما في:

Zionism

زَايُونِيزْمُ

الصهيونية

Lion

لَايُونُ

أسد

### (OI) oi

- وتلفظ (أوي)، كما في:

Oil

أُوَيْلُ

زيت

Point

يُونَيْتُ

نقطة



## (OU) ou

- وتلفظ (آو) قبل (TH, T, D) مثل:

Mouth	مَآوْثُ	فم
Shout	شَآوْثُ	صبيحة

- وتلفظ استثنائياً (آوآ) قبل الحرف (R) في:

Our book	آوَارْ بُوكْ	كتابنا
Hour	آوَارْ	ساعة زمنية

## (UA) ua

- وتلفظ (يُووَايْ) إذا أعقبها (TE)، مثل:

Evaluate	إِيفَالْيُووَايْتْ	يُقيِّم
Evacuate	إِيفَاكْيُووَايْتْ	ينسحب / يُخلي

## (IA) ia

- وتلفظ (آيا) في أي كلمة إذا سبقها الحرف (R) أو تلاها الحرف (L) مثل:

Dialogue	دَايَالُوغْ	حوار
Trial	تَرَايَالْ	اختبار

## (UI) ui

- وتلفظ (وي) كما في:

Suit	سُوَيْتْ	زي/مناسب
Quick	كُوَيْكْ	سريع

## (EO) eo

- وتلفظ (إي يو) كما في:

Geography	دُجِي يُوغْرَافِي	علم الجغرافيا
-----------	-------------------	---------------



### 3 - المركبات الساكنة المتشابهة، وهي تلفظ وكأنها حرف واحد:

FF = F	-	ف
LL = L	-	ل
(*) GG	-	ج
MM = M	-	م
NN = N	-	ن
PP = P	-	پ (مشددة)
RR = R	-	ر
SS = S	-	ص/س

### 4 - المركبات الساكنة كلفظ واحد:

CK = ك	→	clock	كَلُوكْ	ساعة (زمنية)
CC = ك	→	Accord	أَكُورْدْ	تطابق
GH = ف	→	Rough	رَافْ	خشن
PH = ف	→	Philosophy	فِيلُوسُوفِي	فلسفة
SC = ص	→	Muscle	مَاصِلْ	عضل
SH = ش	→	Shave	شَايْفْ	حلاقة
	→	Through	تُرُوْ	خلال
	→	Thin	ثِينْ	ضعيف/دقيق

### 5 - مركبات ساكنة تلفظ أحد حروفها وتهمل الأخرى:

CK = CK = ك	→	Clock	كَلُوكْ	ساعة حائط
DN = DN = ن	→	Wednesday	وَنس دايْ	الأربعاء



DN = DN - (تعمل) →	Through(*)	ثُرُو	مخلال
GHT = GHT →	Light	لَايْت	ضوء
LD = LD →	Would(**)	وُودْ	سوف
LF = LF →	Half	هَافْ	نصف
LK = LK →	Walk	وُكْ	يمشي
LV = LV →	Knives	نَايفزْ	سكاكين
KN = KN →	Knight	نَايْتْ	فارس
MB = MB →	Comb	كُومْ	بمشط/مشط
QUE = QUE	(***)Plaque	پَلَاكْ	لوحة تذكارية (صخرية)
WH = WH →	Who?	هُوْ	من؟
WH = WH →	Wheel	وِيلْ	دولاب/عجلة

## 6. مركبات ساكنة من حرفين أو ثلاثة، تعطي لفظين:

CH =	تش = Change	تَشَانْجْ	تبدل
CC =	(*) ك س = Accept	أَكْسِپْتْ	يقبل
SCH =	س ك = School	سَكُولْ	مدرسة
TCH =	طش = Match	مَاطَشْ	مبارزة/كبريت

## 7. مركبات صوتية - ساكنة تعطي لفظاً واحداً:

AY =	إَيْ →	Ray	رَايْ	أشعة
CIA =	شا →	Social	صُوشَالْ	اجتماعي
CIO =	شو →	Delicious	دِيلِيشوزْ	لذيذ
IOU =	يو →	Various	فَارْيُوزْ	متعدد
OW =	أَوْ →	Now	نَاوْ	الآن
SIO =	جي →	Vision	فِي جِينْ	مشهد/رؤية



SSIO =	ش	→	Expression	إكس برېشن	تعبير
SCIE =	صا ي ا	→	Science	صا ي ا س	علم
SURE =	ح ا ر	→	Treasure	تريجار	كنز
SSURE =	ش ا ر	→	Pressure	پريشار	ضغط
SU =	ش	→	Sure	شور	بالتأكيد
TIEN =	ش ي ن	→	Patient	پاشينت	مريض
TION =	ش ي ن	→	Nation	نياشين	أمة
TURE =	ت شور	→	Pasture	پاستشور	مرعى
SSUE =	شو	→	Issue	إشيو	أصدر
SIOUS=	ش ا ص			كون شاص	وعى
XUA =	ش و ا	→	Sexual	سيكشوال	جنسي
SIA =	ش ا	→	Asia	آشا	آسيا
SSIA =	ش ا	→	Russia	رافشا	روسيا
SUA =	ج و ا	→	Casualty	كاخو والتي	حادث (ميت)

## رسم توضيحي للأحرف الهجائية وأقسامها:





**أدوات التعريف**

**The Articles**

دي آرنيكلز



في الإنكليزية كما في العربية وغيرها، هناك أدوات للتعريف لتحديد المفرد المقصود في المخاطبة، وكذلك للتمييز بين المفرد والجمع. ففي العربية، مثلاً، هناك أداة التعريف (أل) والتي نستعملها قبل الاسم المحدد - وهي تسمى "أداة تعريف غير نكرة". ويقابلها في الإنكليزية اللفظ (The) (ذا/ذي). أما الأداة النكرة فهي في العربية غير ظاهرة كما في الإنكليزية. ففي الجملة:

كتاب على الطاولة      أو      على الطاولة كتاب  
لا تظهر الأداة النكرة قبل الاسم (كتاب) بل هي متضمنة في الجملة من حيث المعنى. أما الأداة الغير نكرة (أل) في (الطاولة) فهي ظاهرة. كما أن الأداة (أل) في العربية تأتي متصلة بالاسم، لكنها في الإنكليزية تأتي بشكل منفصل وكأنها كلمة مستقلة. وكذلك بالنسبة للأداة النكرة (an/a) فهي في الإنكليزية ظاهرة ومنفصلة ومقروءة. وسنحاول الآن بيان هذه الأدوات، مع كيفية استخدامها وطريقة لفظها وقراءتها.

• أداة التعريف (غير النكرة) "أل" "The definite Article" ذا ديفينيت آر تيكل - تأتي هذه الأداة عادة قبل الأسماء (بالجمع والمفرد) وهي تلفظ (ذا) قبل الأسماء المبتدأ بحرف ساكن:

(B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z)



The girl	ذا جِيرْل	الفتاة
The girls	ذا جِيرْلز	الفتيات
The space	ذا سَبَاسِيسْ	الفضاء

- وهي تلفظ (ذِي) قبل الأحرف الساكنة (A, E, I, O, U) مثل:

(*) The apple	ذِي أبلْ	التفاحة
The egg	ذِي إغْ	البيضة

• أما الأداة النكرة فهي تأخذ شكلين (An/A) قبل الإسم المفرد فقط، سواءً أكان مؤنثاً أم مذكراً/ عاقلاً وغير عاقل.

فالشكل (A) يلفظ (أ) بين الفتح والكسر، أو (إي) قبل الأسماء المبتدأ

بالحرف الساكن، مثل:

A girl	(إي) أ جِيرْل	فتاة
A man	إي مَانْ	رجل

أما الشكل (An) فيُلفظ (آن) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي، مثل:

An Orange	آن أورانْجْ	برتقالة
An egg	آن إغْ	بيضة
An Idea	آن آيْديَا	فكرة

• ملاحظات على أداة التعريف (The):

- نستخدم أداة التعريف (the) (ذا/ذي) قبل المختصرات الخاصة بأسماء

الدول ذات الاتحادات مثل (\*\*):

The United states

The U.S.A

الولايات المتحدة

ذِي يُونَايْتِدْ سَتَايسْ  
ذِي يو. إس. إي

(\*) لاحظ اللفظ بالحرف العربي (ذا/ذي).

(\*\*) لاحظ أن لفظ المختصرات يطابق لفظ الأحرف الهجائية بشكلها المنفرد.



- وكذلك قبل أسماء المؤسسات، مثل:

The American University of Beirut      ذِي أَمِيرِيكَانْ يُونيفَرْسِيتِي أَوْفْ بَيْرُوتْ

The A.U.B.      جامعة بيروت الأميركية      ذِي إِي. يُو. بي.

- تستخدم (أل) التعريف (The) قبل الاسم بمعنى التحديد الذي لا بديل

له، مثل:

This is the book you want      ذِسْ إَزْ ذَا بُوكْ يُوْ وَاِنَطْ

هذا هو الكتاب (بالتحديد) الذي تريده

The sun rises in the east and sets in the west

ذَا صَنْ رَايَزْزْ إِنْ ذِي إِيَسْتْ أَنْذْ سِيَتْسْ إِنْ ذَا وِسْتْ

تشرق الشمس من الشرق (فقط) وتغرب من الغرب (فقط).

- تستخدم أيضاً (أل) التعريف (the) قبل الأسماء النكرة التي يعقبها اسم

علم، مثل:

The poet Byron      الشاعر بايرون      ذَا هُوتْ بَايِرُونْ

The doctor Fadi      الدكتور فادي      ذَا دَوَكُورْ فَادِي

- تستخدم أيضاً مع أسماء الأنهار والجبال والأودية والمحيطات، مثل:

The Alps      ذِي أَلِيسْ      جبال (الألب)

The Danube      ذَا دَانُوبْ      نهر (الدانوب)

The Atlantic      ذِي أَتْلَانْتِيكْ      المحيط (الأطلسي)

- تستخدم أيضاً قبل أسماء السفن، الطائرات، القطارات، الأوتيلات،

المطاعم والمؤسسات التجارية، مثل:

The Queen Mary      ذَا كُونْ مَارِي      الملكة ماري (سفينة)

The Flying Wing      ذَا فْلَايِنِغْ وِينِغْ      الجناح الطائر (طائرة)

The Carlton Hotel      ذَا كارلتون هوتِلْ      أوتيل كارلتون



- تكون أداة التعريف (the) تابعة للإسم ولو فصلت عنه بصفة واحدة أو أكثر، مثل (\*) :

The big table

الطاولة الكبيرة

• أداة التعريف النكرة (An/A) :

- تلغى أداة التعريف النكرة في حالة الجمع للأسماء، مثل:

A book	كتاب	Books	كتب
An egg	بيضة	eggs	بيض
A year	سنة/عام	years	سنوات

- تعطي الأداة النكرة (A, An) معنى المفرد العددي وتحل عادة محلها، مثل:

I have a sister and two brothers

أَيُّ هَاتِي إِسْبِيسْتَرُ أَنْدُ تُو بُرَادِرُزُ

لدي أخت واحدة وأخين.

Please, Pass me a fork (واحدة) أرفورك، ناولني شوكة

- تأتي هذه الأداة أيضاً بالمعنى السابق، وكأنها الرقم (واحد)، قبل الأرقام: مئة،

ألف، مليون، دزينة، مثل:

A dozen (واحدة) دزينة (واحدة)

A hundred (واحدة) مئة (واحدة)

- تأتي هذه الأداة أيضاً قبل الأسماء المفردة الدالة على المهنة أو الاختصاص، مثل:

Ali wants to be an engineer

أَلِي وَالطَّيْسُ تُو بِي أَنْ إِنْ دَجِينِيرُ

علي يريد أن يكون مهندساً

- نوضع أيضاً قبل عبارات التعجب المبتدأة بعبارة (باله) أو (يالها) أو ما

يقابلها بالإنكليزية (What)، مثل:

What a pretty girl!

هَوَاطْ إِبْرِيي جَمِيلْ يالها من فتاة جميلة!

(\*) عادة ما تكون الكلمة أو الكلمات الفاصلة بين الإسم وأداة التعريف (صفة Adjective).



لا تُستخدم الأداة (A, An) قبل الأسماء التي هي في الأصل "جمع"، والتي لا  
مفرد لها، مثل:

Water

ماء

ماء

Sugar

سكر

سكر

Bread

خبز

خبز

فمثل هذه الأسماء الكمية لا تستخدم بالمفرد مطلقاً إلا في حالات  
خاصة.

\*\*\*\*\*



الجملة

**The Sentence**

ذَا مَنِ تَنَسَّ

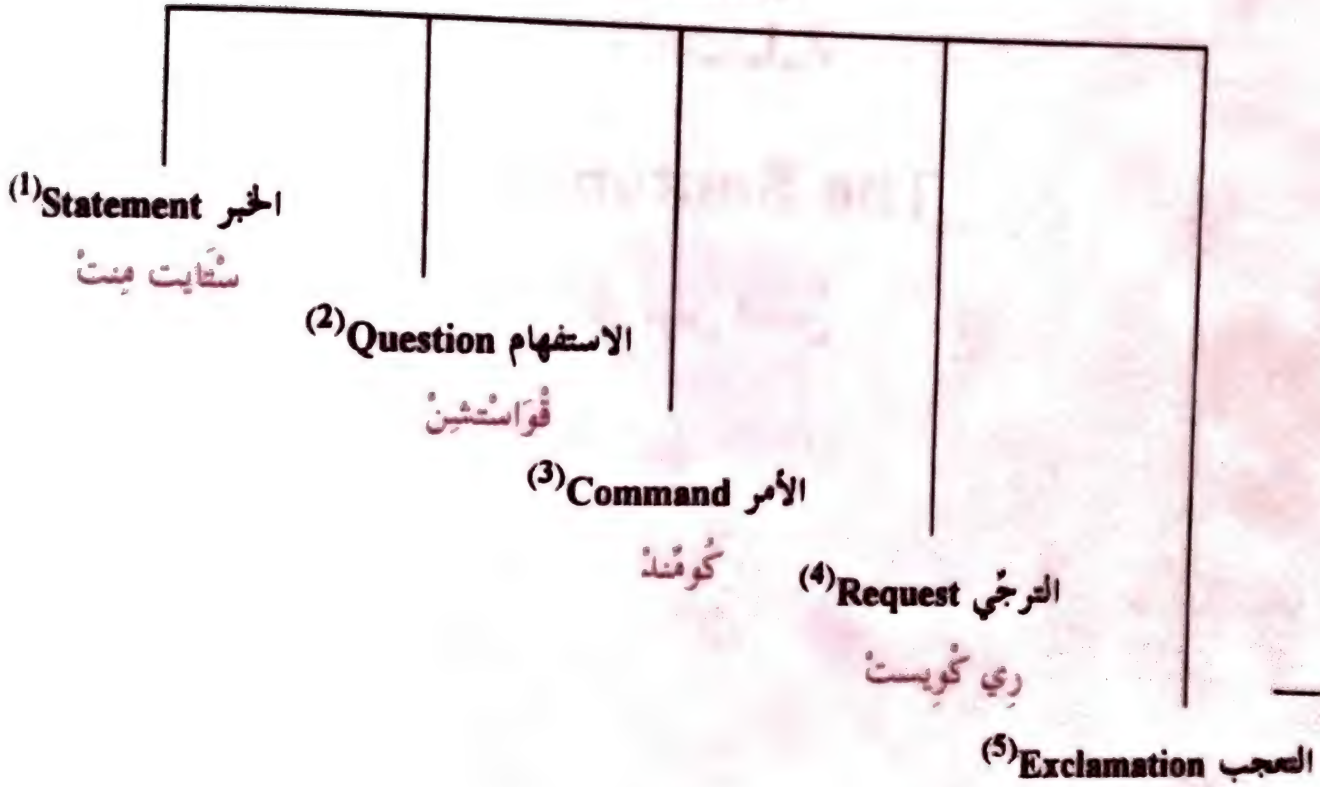


الجملة هي التي تتضمن فعلاً، سواءً في الحاضر أو الماضي أو المستقبل.  
وتكون عادة مؤلفة من فاعل وفعل ومفعول به.

Subject + Verb + Object

وهذا النوع من الجمل يقوم بإحدى الوظائف الخمسة التالية:

Sentence



أمثلة:

He speaks english well

هِي سَبِيكْسْ إِنْجَلِيشْ وَرْلْ

Are you coming?

أَرُو كَايَمِينْ؟

يتكلم الإنكليزية جيداً  
هل أنت آت؟



Go now      اذهب الآن (حالاً)      جَوْ نَاوْ  
Please help me      ساعدني أرجوك      پَلِيزْ هَلْبْ مِي  
Ah! it is very cold      آه! إن الطقس بارد جداً      أَهْ! إِتْ إِزْ فِيرِي كَوْلْدْ  
How cold it is!      كم هو بارد (الطقس)      هَاوْ كَوْلْدْ إِتْ إِزْ!  
تتألف الجملة في العادة من قسمين:

المبتدأ (الفاعل) والخبر (Subject + predicate) (\*)

أمثلة:

The boy hit the dog      ضَرَبَ الولدُ الكلبَ      ذَا بُوِيْ هِتْ ذَا دُوغْ  
The dog bit the boy      عَضَّ الكلبُ الولدَ      ذَا دُوغْ بِتْ ذَا بُوِيْ  
The Child saw the woman      شَاهَدَ الطفلُ المرأةَ      ذَا تُشَايِلْدْ صُوْ ذَا وُْمَانْ  
The Woman loved the child      أَحَبَّتْ المرأةُ الطفلَ      ذَا وُْمَانْ لُوْفِدْ ذَا تُشَايِلْدْ

Subject      صَابْدَجَكْتْ (1) الفاعل	Predicate      پَرَادِيَكْتْ (2) الخبر
The boy	Hit the dog
The dog	Bit the boy
The child	Saw the woman
The woman	Loved the child

نلاحظ فيما سبق أن الجزء الأول يتضمن الشخص أو الشيء الذي نتحدث عنه. والجزء الثاني يتضمن، ما نقوله عن هذا الشخص أو الشيء. فالجزء الأول هو الفاعل (Subject) والجزء الثاني هو الخبر (Predicate).  
يقوم عادة الفاعل (أو المبتدأ) لوحده ويكون واضحاً تماماً، كما هو مبين.  
أما الخبر فهو مؤلف من جزأين: فعل (Verb) ومفعول به (Object).  
(\*) يتكون الخبر Predicate من الفعل والمفعول به معاً. لاحظ الأمثلة والرسم الذي يليها.



Subject	Predicate	
	Verb	Object
The boy	hit	the dog
The dog	bit	the boy
The child	saw	the woman
The woman	loved	the child

لا يؤخذ الاسم كما هو مبين في الرسم (سواءً أكان فاعلاً أم مفعولاً به) بعين الاعتبار من حيث الشكل، بل من حيث الموقع أو الترتيب الكلامي الذي يكون فيه في الجملة. فإذا ابتدأت الجملة به اعتبر فاعلاً أو مبتدئاً (Subject). أما إذا جاء في آخر الجملة فإنه يعتبر مفعولاً به (Object).

### The Complement

ذا كوميپ ليمنت

تتمة المسند

من الواضح أن الجملة (Sentence) إما أن تتضمن أفعالاً متعدية أو أفعالاً لازمة (Transitive and Intransitive).

فالجملة التي تتضمن الفعل المتعدي (Transitive)، والتي مررت في الأمثلة السابقة، مثل:

The dog bit the boy

The boy hit the dog

يكون فيها الفعل متعدياً. لأن (bit) مثلاً هي فعل صدر عن فاعل (the dog) وأثر مباشرة في المفعول به (The boy).

أما الفعل اللازم، فهو الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به لإتمام المعنى. مثل أشرقت الشمس The sun rose.



لكنه لا بد وأن يحتاج في بعض الجمل إلى كلمة أو كلمات لإتمام معناه، فلو قلنا مثلاً: إن السيد سميث هو Mr. Smith is وتوقفنا عند هذا الحد، نجد أن الجملة غير تامة وأن المقصود من الفعل لم يحصل، فلا بد من تامة له.

فإذا صارت الجملة مثلاً:

Mr. Smith is a dentist

السيد سميث هو طبيب أسنان

نرى أن الجملة تمت، وأن الفعل وجد مقصوده. وهذا ما نسميه بتامة

المُسند (Complement).

لاحظ الجمل التالية (مع تحديد شكل كل كلمة):

They made him king

نصّبوه ملكاً

ذاي مَيَايْذِهِمْ كَيْنْغْ

The boy set the bird free

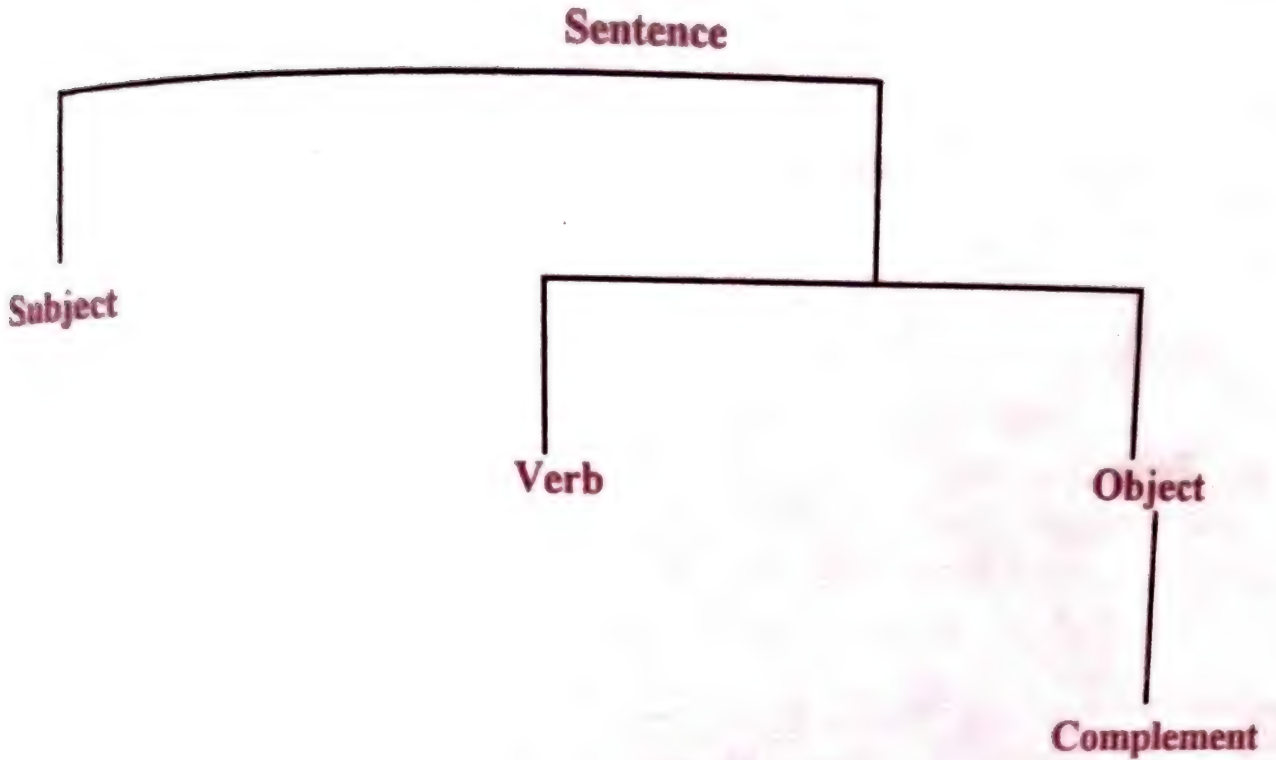
ذا بُوي سِتْ ذا بِيرْدْ فُرِي

أطلق (حرّر) الصبي العصفور

They = Subject	فاعل
Made = Verb	فعل
Him = Object	مفعول به
King = Complement	تامة المُسند
The boy = Subject	فاعل
Set = Verb	فعل
The bird = Object	مفعول به
Free = Complement	تامة المُسند



## رسم بياني يوضح أقسام الجملة



### Kinds of Simple Sentence

### أنواع الجملة

كآيندس أوڤ سيمپل سينتنس

بعد أن تعرفنا على الجملة وأقسامها بالترتيب، نأتي إلى التعرف على أنواع الجملة هذه من حيث الترتيب الكلامي فيها.  
وهذه الأنواع هي:

#### Declarative or statement sentence

الجملة الخبرية أو البيانية

دكليراتف أوڤ ستايتمينت سينتنس

يرتكز الترتيب الكلامي في الجملة الخبرية عادة على الفاعل والفعل. كما في الأمثلة التالية:

Sami can speak English

سامي يستطيع التكلم بالإنكليزية

سامي كان سبيك إنجليش



## • النفي في الجملة الخبرية (Negative):

وهو يتم بطريقتين ويعتمد بشكل أساسي على الأفعال المساعدة

:(Auxiliary Verbs)

أ - إذا وجد في الجملة فعلاً مساعداً (am, is, are, were, have, can... etc)

فيتم وضع العلامة (not) مباشرة بعده دون أي تغيير آخر في الترتيب

الكلامي للجملة (\*), مثل:

I am a student

أَيَّ أَمْ إِسْتِيوَدَنْتُ

أنا تلميذ

I am not a student

أَيَّ أَمْ نَطْ إِسْتِيوَدَنْتُ

أنا لست تلميذاً

She can come

شَيَّ كَانَ كَمْ

يمكنها أن تأتي

She can not come

شَيَّ كَانَ نَطْ كَمْ

لا يمكنها المجيء

والقاعدة هي:

**Subject + Auxiliary + not + Verb .... etc...**

ب - إذا لم يكن هناك فعلاً مساعداً في الجملة فإننا نستعين بالفعل المساعد (do) (\*\*).

- فإذا كان الفعل الرئيسي في الحاضر البسيط، والفاعل هو: الشخص

الأول أو الثاني (جمع ومفرد) أو الشخص الثالث (جمع). فيتم وضع (do) مباشرة

بعد الفاعل ونضيف علامة (not) عليه. مثل:

I come

أَيَّ كَمْ

أنا آتٍ

They eat

ذَائِي إَيْتْ

هم يأكلون

You play

يُوْ هَلَايِي

أنت تلعب

I do not come

أَيَّ دُونَطْ كَمْ

لن آتي

(\*) في المحادثة يستخدم الاختزال للفعل المساعد مع (not) مثل: (isn't = is not) (can't = cannot)

(\*\*) في المضارع نستعمل (do)، (does)، أما (did) فهو ماضي (do)، (does).



They do not eat

ذاي دُونَطْ إَيْتْ

You do not play

يُو دُونَطْ نَلَايْ

- وإذا كان الفعل الرئيسي في الزمن المضارع البسيط أيضاً، والفاعل هو

الشخص الثالث المفرد الغائب (He, she, it) فإننا نضع الفعل المساعد (does)

مباشرة بعده ونضيف عليه (not) مثل:

Fadi speaks too much (\*\*)

فادي يتكلم كثيراً

فَادِي سِيكْسْ تُوْمَاتَشْ

She goes to school

هي تذهب إلى المدرسة

شِي جُوَزْ تُو سَكُولْ

Fadi does not speak too much

فادي لا يتكلم كثيراً

فَادِي دَزْ نَطْ سِيكْسْ تُوْمَاتَشْ

She does not go to school

هي لا تذهب إلى المدرسة

شِي دَزْ نَطْ جُوَزْ تُو سَكُولْ

- إذا كان الفعل الرئيسي في حالة الماضي فإننا نستعين بالفعل المساعد

(did) (\*) ونضعه مباشرة بعد الفاعل، ونضيف العلامة (not) عليه. ولكن يجب أن

نعيد الفعل الرئيسي إلى حالته المضارعة البسيطة، مثل:

She wrote a letter

(هي) كتبت رسالة

شِي رُوْتْ إِي لِ تَرْ

She did not write a letter

(هي) لم تكتب رسالة

شِي دِدْ نَطْ رَايْتْ إِي لِ تَرْ

We played tennis

(نحن) لعبنا كرة المضرب

وَيْ نَلَايْدْ تِينِيْسْ

We did not play tennis

(نحن) لم نلعب كرة المضرب

وَيْ دِدْ نَطْ نَلَايْ تِينِيْسْ

(تطبق نفس القاعدة أدناه على الفعل المساعد (do))

**Subject + (do, does, did) + not + Verb....**

(\*\*) لاحظ إلغاء الحرف (S) في نهاية الفعل. ولاحظ وضع (es) بعد الحرف (O).

(\*) لا تنسى أن (did) هو ماضي (do, does).



## 1 . الإستفهام (Question) (\*\*):

يتم تركيب الجملة الاستفهامية بطرق ثلاث وهي:

أ - استخدام الفعل المساعد (did, do, does). فإذا كانت الجملة تتضمن فعلاً ماضياً نستعمل (did) كما في النفي. وإذا كان الفعل مضارعاً بسيطاً نستعمل (do does) أمثلة:

- We play do we play?
- Leila Speaks does Leila speak?
- He comes does he come?
- You went did you go?
- She made a dress did she make a dress?
- I looked to him did I look to him?

وهكذا يتم وضع الفعل المساعد (did, do, does) قبل الفاعل وتبقى الجملة في سياقها الطبيعي (\*):

ب - إذا كانت الجملة تتضمن فعلاً مساعداً آخر (had, have, were, are, was, is, am ... الخ) فإن عملية الاستفهام تتم بكل بساطة، بنقل هذا الفعل من بعد الفاعل إلى ما قبله، ووضع علامة الاستفهام في آخر الجملة، أمثلة:

- I am a student أنا تلميذ
- Am I a student? هل أنا تلميذ؟
- She is his sister هي أخته
- Is she his sister? هل هي أخته؟

(\*\*) يجب أن لا ننسى أن هناك أيضاً جملة استفهامية في حالة النفي تطبق عليها نفس القواعد. مثل: (Doesn't she play?), (She doesn't play), (she plays), (am not I eating?), (I am not eating), ... الخ.

(\*) لن ننسى أن نضيف علامة الاستفهام (?) في آخر الجملة.



Mr. Brown was a teacher

Was Mr. Brown a teacher?

كان السيد براون أستاذاً

أكان السيد براون أستاذاً؟

### قاعدة البند (أ)

**(do + does + did) + Subject + Verb...**

### قاعدة البند (ب)

**Auxiliary + Subject + Verb...**

ج - استخدام الضمائر الإستفهامية:

وهي تأتي بصورة دائمة في أول الجملة، ويُلغى ما يقابلها في الترتيب

الكلامي عند السؤال:

When	- فالوقت يُلغى باستخدام
Who	- الفاعل يُلغى باستخدام
Where	- المكان يلغى باستخدام
Why	- السبب يُلغى باستخدام
How	- الكيفية تُلغى باستخدام
How much	- الكمية تُلغى باستخدام
How many	- العددية تُلغى باستخدام
Whose	- الملكية تُلغى باستخدام
What	- الماهية تُلغى باستخدام
	... الخ. أمثلة:

سؤال Who is your friend ?

من هو صديقك؟



سامي هو صديقي	سامي هو صديقي
لاحظ إلغاء الفاعل (Sami) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (Who) مكانه	لاحظ إلغاء الفاعل (Sami) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (Who) مكانه
كلب من الذي عض الولد؟	كلب من الذي عض الولد؟
كلب علي....	كلب علي....
أي لغة يمكنك التكلم بها؟	أي لغة يمكنك التكلم بها؟
يمكنني تكلم اللغة الانكليزية	يمكنني تكلم اللغة الانكليزية
متى أنت آتٍ	متى أنت آتٍ
أنا آتٍ عند التاسعة...	أنا آتٍ عند التاسعة...
سؤال Whose dog hit the boy	سؤال Whose dog hit the boy
جواب Ali's dog....	جواب Ali's dog....
سؤال What Language can you speak?	سؤال What Language can you speak?
جواب The English language...	جواب The English language...
سؤال When are you coming	سؤال When are you coming
جواب I am coming at nine	جواب I am coming at nine

## 2 - الأمر كُومَنْدَسْ : Commands

- لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل مثل (\*) :

افتح الباب (الآن)	أُفْتَحْ ذَا دُورْ	Open the door
تعال هنا	كَمْ هِيْزْ	Come here
لا تتأخر.	دُونْطْ بِي لَيْتْ	Donnot be late

## 3 - التَرْجِي (والتَمَنِّي) رِكْ وَسْتْ : Request

- وهذه عادة تأتي بدون فاعل ظاهر. بل يستتج الفاعل من خلال

الترتيب الكلامي. (عادة الفاعل يكون (you) مثلاً:

بليز لِنْدْ مِي يُوزْ بِنْ	رجاء، أعرنني قلمك	Please, lend me your pen
----------------------------	-------------------	--------------------------

- وقد يأتي هذا النوع من الطلب باستخدام الأفعال التالية:

كُودْ، could، وُودْ، would، وِلْ، will، وُودْ يُو مَاتِنْدْ would you mind

والسؤال هنا يتخذ معنى مؤدباً ويستخدم الفاعل (you) عادة بعد هذه الأفعال، مثل:

أتأتي، رجاء؟	وِلْ يُو كَمْ بِلِيْزْ؟	Will you come, Please?
--------------	-------------------------	------------------------

(\*) بل الأصح أن الفاعل مستتر - فإذا قلت (Open the door) فإننا نعني (You open the door) فالضمير You غير ظاهر، لكنه مقصود.



#### 4 - التوكيد **إم فاك** : Emphatic :

- تتشكل الجملة التوكيدية باستخدام الفعل (do)، وتوضع قبل الفعل الذي

يسبق الفاعل المقصود مثل:

Do Work Ali!

إعمل بك يا علي! **دو ورك ألي**

- أو يأتي هذا الفعل في أول الجملة وقبل الضمير (it) في الجملة التي لا

تتضمن فاعلاً وفعلاً، مثلاً:

Do it this way

افعله بهذه الطريقة **دو إت ديس وراي**

#### 5 - التعجب **إكس كلامايشين** (Exclamation) :

ويتشكل هذا النوع باستخدام الكلمات التي تعبر عن الشعور المفاجيء،

أو الصدمة، أو الإحساس الغريب، أو الدهشة، مثل:

Oh, what a good day!

أه، يا له من يوم جميل!

You are here!

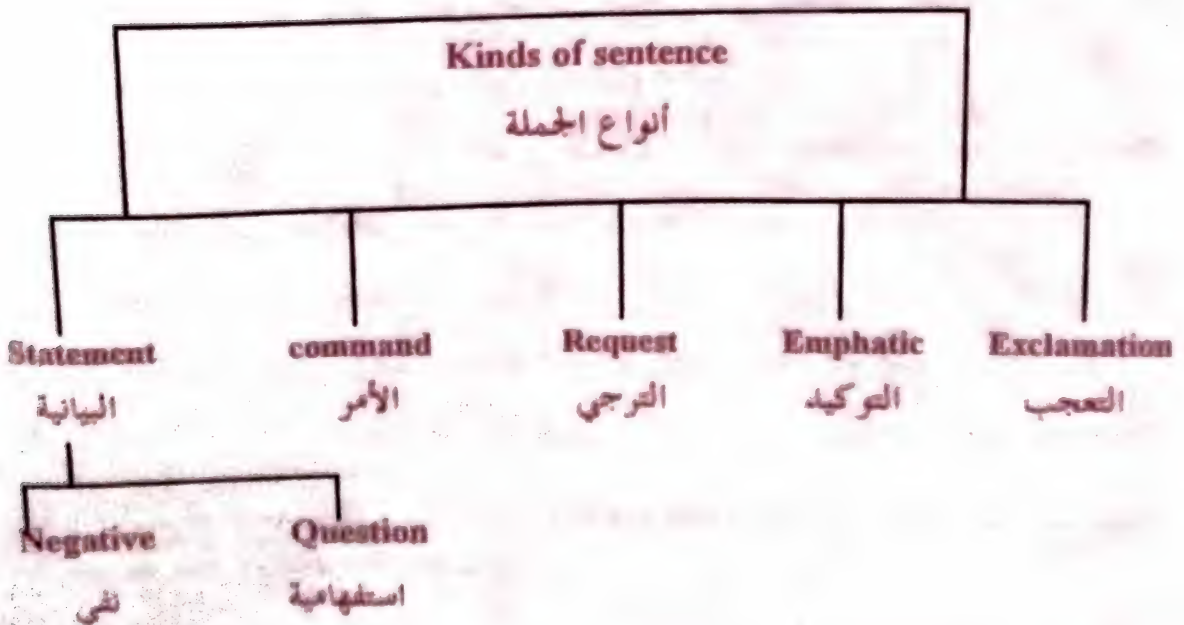
أنتم هنا!

What a surprise!

يا لها من مفاجأة!

\*\*\* \*\*

رسم بياني لتوضيح أنواع الجملة





# المفعول به المباشر والغير المباشر

## Direct and Indirect Object

دآيركت آنذ إن دآيركت أوبذجيكث

- المفعول به المباشر (DO) هو المفعول به الذي يكون متأثراً بفعل أو حركة الفاعل مباشرة.

- أما المفعول به غير المباشر (IO) فهو الذي يتلقى المفعول به المباشر كنتيجة لفعل أو حركة الفاعل.

He gave the girl a red rose

هي جآيف ذآ حيرل إي رذ رُوز

أعطى الفتاة وردة حمراء

- الفعل = (gave)

- الفاعل = (he)

- المفعول به المباشر = (a red rose) - المفعول به غير المباشر = (the girl)

He told me a lie

أخبرني كذبة

هي تولذ مي أ لآي (هو)

- الفعل = (told)

- الفاعل = (he)

- المفعول به غير المباشر = (me)

- المفعول به المباشر = (a lie)

\*\*\*\*\*



# الكلام المباشر وغير المباشر

## Direct and Indirect speech

### دَائِرِكَتْ آندِ إِنْ دَائِرِكَتْ سَهِيْتَشْ

في الكلام المباشر (DS)، نقوم بنقل الكلام كما قاله المتكلم، أما في الكلام غير المباشر (IS)، فإننا ننقل نفس المعنى للكلام ولكن بطريقة مغايرة، مثل:

سامير سيد: "آي چُو تُو سَكُول".  
Samir said: "I go to school".  
قال سمير: "أنا أذهب للمدرسة".

هذا الكلام مباشر: لاحظ علامة الاقتباس (") والنقطتين (:).

أما في الكلام غير المباشر، فتصبح الجملة ذاتها كما يلي:

سامير سيد ذاط هي ونْت تُو سَكُول  
Samir said that he went to school  
قال سمير بأنه ذهب إلى المدرسة

- لاحظ إهمال علامة الاقتباس (") والنقطتين (:).

- لاحظ أيضاً أن (I) أصبحت (He)، وأن (go) أصبحت (went) وإضافة (that).  
أمثلة:

(IS)	(DS)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (قال بأنه) كان يتعلم الانكليزية</li> <li>He was learning english</li> <li>هي واط ليرننغ إنجليش</li> <li>• (قال بأنه) كان سيعطيها ذاك القلم</li> <li>He would give her that pen</li> <li>هي وود جيف هير ذاط پين</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (قال): "أنا أتعلم الانكليزية".</li> <li>"I am learning english":</li> <li>آي أم ليرننغ إنجليش</li> <li>• (قال): "سأعطيها هذا القلم"</li> <li>"I shall give her this pen":</li> <li>آي شيل جيف هير ذيس پين</li> </ul>



أقسام الكلام

**The Parts of Speech**

ذِي پارتس آف سپیٹش



يمكن تقسيم كل الكلمات التي تتألف منها اللغة الانكليزية، وطبقاً  
للوظيفة التي تؤديها كل واحدة إلى ثمانية أقسام، وهي:  
1 - الكلمات التي تطلق على الأشخاص والأشياء... الخ، مثل:

House بيت هاوس

Beirut بيروت

Army جيش آزمي

Sami سامي

Hat قبعة هات

Kuwait الكويت

Beauty جمال بيوتي

Leila ليلى

ويطلق على هذه الكلمات صفة الأسماء (Nouns) (\*)

2 - كلمات تحمل محل الأسماء، حيث يمكن بواسطتها الإشارة إلى  
الأشخاص والأشياء دون تسميتها فعلياً (ويمكن بواسطتها تجنب تكرار الاسم)،  
مثل:

You أنت/انت/أنتم/ أنتم

Who (?) هو؟ من؟ الذي/ التي

(\*) يكون الحرف الأول دائماً حرفاً كبيراً في أسماء العلم كما سنرى لاحقاً.



It	إِئ	هو/هي (لغير العاقل)
I	آي	أنا
That	ذائ	تلك/ذاك
Himself	هيم سيلف	هو نفسه

ويُطلق على هذه الكلمات صفة الضمائر (pronouns).

3 - كلمات تُضفي على الاسم وضوحاً وتحديداً، بحيث تجعله كاملاً وتاماً من حيث المعنى والشكل، مثل:

A bad egg	أبازد إغ	بيضة رديئة
A red car	إرد كاز	سيارة حمراء
The book is new	ذا بوك إز نيو	الكتاب جديد

ويُطلق على هذه الكلمات تسمية (النعته) أو (الصفات)، (Adjectives).

4 - كلمات تُعبر عن وقوع الفعل أو ردة الفعل عند الشخص أو الشيء، مثل:

The boys went to school      ذابويز وئنت تو سكوون      ذهب الأولاد إلى المدرسة

They are happy      هم سعداء      ذاي آر هابي

They are eating      هم ياكلون (الآن)      ذاي آر إيتينغ

الكلمات التي تدخل في هذا النوع تسمى "أفعالاً" (Verbs):

5 - كلمات تضاف إلى الفعل لتوضيحه وجعل معناه تاماً، مثل:

He walked quickly      مشى بسرعة      هي ومكذ كويكلي

I saw him Yesterday      رأيته البارحة      آي صو هيم يستيرداي

كل الكلمات من هذا النوع تسمى "ظروفاً" (Adjectives).

6 - أحرف تستخدم في الجملة مع الأسماء أو الضمائر، لتوضيح العلاقة

بالذات أو بالزمان أو بالمكان، بين الفاعل وبقية أقسام الجملة، مثل:

I gave the book to him      قدّمت الكتاب له      آي جايف ذا بوك تو هيم



The letter went by air mail

ذالِ تَرُ وِنْتَ بَايَ إِيرَ مَائِلُ

ذهبت الرسالة بالبريد الجوي

هذه الأحرف تسمى "أحرف الجر" (Prepositions).

7 - كلمات أو أحرف تستخدم لربط التعبيرات اللغوية من جُمْلٍ وأشباه

جُمْلٍ، مثل:

You and me

أنت وأنا

يُوْ أُنْدَمِي

He went but I stayed هي وِنْتَ بَطُ آيَ سَنَانْدُ هو ذهب ولكنني بقيتُ

كلمات أو أحرف كهذه تسمى "أحرف العطف" (Conjunctions)

8 - كلمات تُعَبِّرُ عن الشعور، أو الدهشة أو الإحساس بالمفاجأة، وهي

كلمات، أو تعابير لا تدخل في التركيب الأساسي للجملة، مثل:

Oh! أوه أوه

Hello! مرحباً! هَالُوْ

Ah! آه آه!

وهذه التعبيرات يطلق عليها اسم "كلمات التعجب" (Interjections)

وهي تظهر بصورة دائمة مع علامة التعجب (!).

- ملاحظة -

من المهم الملاحظة، أن هناك الكثير من الكلمات في اللغة الانكليزية، التي تستخدم بالشكل الكتابي واللفظي نفسه في جمل مختلفة، ولكنها تتميز عن بعضها البعض من حيث المقصود في الجملة، لاحظ الجمل التالية:

It is a very fast train

إِتْ إِزْ فِيرِي فَاسْتْ تَرَاينْ إنه قطار سريع جداً

He run very fast

هي رَانَ فِيرِي فَاسْتْ ركض بسرعة كبيرة

They will fast three days

سوف يصومون ثلاثة أيام ذَايْ وَلْ فَاسْتْ ثَرِي دَايزْ

فكلمة (fast) تبدو متشابهة في الجمل الثلاثة من حيث الشكل، ولكنها

تتميز بمعناها الوظيفي في كل جملة، مثلاً:

في الجملة الأولى هي صفة (Adjective)

وفي الجملة الثانية هي ظرف (Adverb)

وفي الجملة الثالثة هي فعل (Noun) ... الخ.



**الاسم: أقسامه وأنواعه**

**Noun: Parts and Kinds**

**نَاوَن: پَارْتِس اَنڈ كَآئِنْدِس**



# 1. الاسم

## THE NOUN

### ذا ناون

"الاسم" هو لقب يطلق على أي شيء، مثل:

Country	بلاد	كَنْتَرِي	City	مدينة	سِيْتِي
Kuwait	الكويت	كُوَيْتْ	Man	رجل	مَانْ
Happiness	سعادة	هَآپِينِسْ	Lebanon	لِيبَانُنْ	لِبْنَانْ
Team	فريق	تِيْمْ	Ali	علي	أَلِي

وكل هذه ألقاب لأشخاص وأماكن وأشياء، وهي ما يطلق عليها في اللغة "الأسماء" (Nouns).

والاسم ينقسم إلى أربعة أنواع رئيسية وهي:

أ - اسم العلم **پروپِرْ ناون** : Proper Noun

وهو الاسم الذي يطلق على شخص معيّن، أو حيوان معيّن، أو مكان معيّن، أو شيء معيّن، أمثلة:

#### (الأشخاص)

Ali	علي
Hala	هالا
Yousif	يوسف

#### (الحيوانات)

Laika	لايكا
Lasy	لاسي



## (الأماكن)

Kuwait

الكويت

Beirut

بيروت

Paris

باريس

: Common Noun

ب - الإسم الفكرة كُومُون نَاوُنْ

وهو الإسم الذي يطلق على أي إنسان، أي حيوان، أي مكان أو أي

شيء، مثل:

A man

أَمَانْ

رجل

A bird

إِ بِيرْدْ

عصفور

A city

إِ سِيْتِي

مدينة

: Collective Noun

ج - الإسم الجامع كُولَكْتِفْ نَاوُنْ

وهو الإسم الذي يطلق على مجموعة أو عدد كبير من الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء... الخ المتشابهة ضمن الفصيلة والتي تحسب ككل متكامل،

مثل:

An Audience

آنْ أَوْذْ يَانَصْ

جمهور

A Crowd

إِ كَرَاوْذْ

حشد

An Army

آنْ أَرْمِي

جيش

: Abstract Noun

د - الإسم المجردْ أَبِسْتِرَاكْتْ نَاوُنْ

وهو الإسم الذي يطلق على ما لا يمكن رؤيته أو لمسه [فهو معنوي وليس

مادي]. وقد يطلق على ما هو:

(نوعي) مثل:

Duty

دُوتِي

واجب



Beauty

بُيُوتِي

جمال

(ذاتي أو حالي) مثل:

Health

هِلْثْ

صحة

Youth

يُوثْ

شباب

وقد يطلق على (حركة) ما، مثل:

Smile

صَمَائِلْ

بسمه

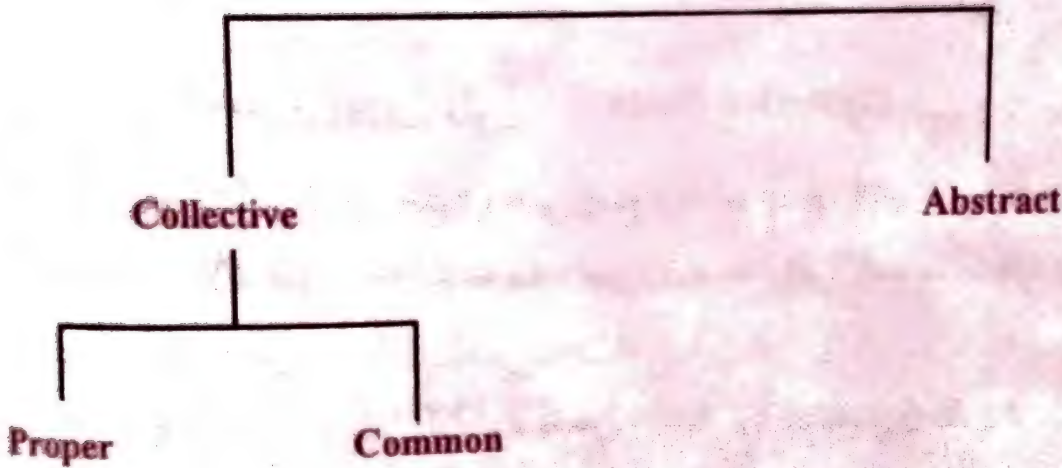
Arrival

أَرَاتِفْلْ

وصول

## رسم بياني بالأسماء

### Nouns



- ملاحظات -

- من الأسماء ما هو مركب مثل:

A sitting-room

إِسْتِينغ رُومْ

غرفة جلوس

A school-master

إِسْكُون ماستِرْ

مدير مدرسة

- ومنها ما يمكن عدّه، مثل:

Boy

بُويْ

صبي

Boys

بُويْزْ

صبيان

Man

مَانْ

رجل

Men

مِنْ

رجال



ومن هنا غير قابل للعد، مثل:

Bread	خبز	بُرْد
Glass	زجاج	جَلَّاس
Water	ماء	وَمَر
Sand	رمل	سَانْد
Ink	حبر	إِينَك

هذا النوع الأخير من الأسماء يمكن عدّه بوضع أداة التعريف أو كلمات

معينة تعطي حال المفرد، مثل:

إِجَلَّاسٌ إِزْ مَايْدُ أَوْفَ جَلَّاسٍ الزجاجة مصنوعة من الزجاج A glass is made of glass  
(الزجاجة هنا محددة بالمفرد بسبب (a) والزجاج غير محدد لأنه عام شامل).

يُورِ كَانُ ثُرُوْا إِسْتُوْا آتِ إِوْلُ مَايْدُ أَوْفَ سْتُوْا

You can throw a stone at a wall made of stone

بإمكانك أن ترمي حجراً على حائط مصنوع من الحجر.

(فكلمة حجر في الشق الأول مفردة بسبب (A) وفي الشق الثاني عامة).

**وظيفة الاسم واستخداماته اللغوية:**

يستخدم الاسم في الحالات التالية:

1 - كالفاعل في الجملة، مثل:

The boy opened the door

فتح الولد الباب

ذَا بُوِي أُوَيْدُ ذَا دُوْرُ

(الفاعل هو الولد).

2 - كمفعول به مباشر، مثل:

I saw the boy

رأيت الولد (الولد = مفعول به مباشر)

آيْ صُوْ ذَا بُوِي

3 - كمفعول به غير مباشر، مثل:

I told the boy a story

أخبرت الولد قصة

آيْ تُوْلُدُ ذَا بُوِي إِسْتُوْرِي

(الولد = مفعول به غير مباشر) (\*)

(\*) لمعرفة ماهية المفعول به المباشر وغير المباشر انظر المفعول به المباشر وغير المباشر آخر الفصل الثالث.



**الاسم: المفرد والجمع**

**Noun: Singular and Plural**

**نَاوْن: سِيْنَجُوْلَزْ اَنْدَ يَلُوْرَلْ**



هناك طريقتان لعد الأسماء في اللغة الإنكليزية: "المفرد" للإشارة إلى واحد من كل، و"الجمع" للإشارة إلى وحدات بمجموعة معاً (اثنان فما فوق).

**1 - المفرد Singular:**

وهو معروف وشائع، تسبقه الأداة النكرة (A/AN) أو الرقم العددي (one)، مثل:

One girl	فتاة
One apple	تفاحة
A boy	صبي
An Orange	برتقالة

وكذلك باستخدام أداة التعريف غير النكرة (the) للدلالة على المقصود والمحدد من المفرد، مثل:

The girl	الفتاة
The boy	الصبي
The apple	التفاحة

## 2 - الجمع Plural:

أ - الطرق المتبعة لتشكيل الجمع في الأسماء:

\* الطريقة القياسية الشائعة: وهي الطريقة الرئيسية والأكثر شيوعاً في اللغة الإنكليزية. حيث يتشكل الجمع ها هنا - لكل الأسماء تقريباً (\*) - بإضافة الحرف (S) أو (es).

(\*) هناك بعض حالات الجمع الشاذة، سنهاها لاحقاً.



- فالعلامة (S) تلفظ كالسين العربية إذا أعقبت الحروف التالية: [حتى ولو

سبقها الحرف (E)]:

(B, C, D, F, K, P, T, TH)

مثل (\*\*):

Bloc	كتلة	بلوك	Blocs	كُتل	بلوكس
Hand	يد	هاند	Hands	أيادي	هاندس
Gate	ممر	جائت	Gates	ممرات	جائتس
Book	كتاب	بوك	Books	كتب	بوكس

- يلفظ الحرف (S) كالزين (z) العربية إذا أعقبت الحروف التالية:

(G, L, M, N, R, TH, W, Y)

مثل:

Dog	كلب	دوغ	Dogs	كلاب	دوغز
Ball	طابة	بول	Balls	طابات	بولز
Mouth	فم	ماوث	Mouths	أفواه	ماوثز
Boy	صبي	بوي	Boys	صبيان	بويز
Ten	عشرة	تين	Tens	عشرات	تينز
Cow	بقرة	كاو	Cows	أبقار	كاوز

- تلفظ (إز) (iz) عند جمع الأسماء المنتهية بالأحرف (SE, GE, JE).

مثل:

Rose وردة      Roses ورود

أما العلامة (es) فتستخدم لجمع الأسماء المنتهية بالأحرف (s, ss, sh, ch,

x, z) وتلفظ (إز / iz):

(\*) هناك بعض الحالات الاستثنائية لجمع الأسماء المنتهية بالحرف (f) وهي معدودة.



مثل:

Lens	عدسة	لَنْز	Lenses	عدسات	لَنْسِيْزْ
Glass	كوب	جَلَّاسْ	Glasses	أكواب	جَلَّاسِيْزْ
Box	صندوق	بوكْسْ	Boxes	صناديق	بوكْسِيْزْ

- وتستخدم أيضاً لجمع بعض الأسماء المنتهية بالحرف (O) وتلفظ كالزین العربية (z/ز)، مثل:

Negro	عبد	نِجْرُوْ	Negroes	عبید	نِجْرُوْزْ
Hero	بطل	هِيْرُوْ	Heroes	أبطال	هِيْرُوْزْ

الاستثناءات:

1 - تجمع الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والذي يسبقه حرفاً ساكناً، بتحويل (Y) إلى (ies) - وتلفظ (إِيزْ/iz)، مثل:

Lady	سيدة	لَیْدِيْ	Ladies	سيدات	لَیْدِيْزْ
Story	قصة	سْتُوْرِيْ	Stories	قصص	سْتُوْرِيْزْ

2 - يضاف الحرف (S) إلى الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والمسبوقة بأحد الحروف الصوتية - ويلفظ كالزین العربية (z/ز)، مثل:

Boy	صبي	بُوْیْ	Boys	صبيان	بُوْیْزْ
Key	مفتاح	كِيْ	Keys	مفاتيح	كِيْزْ
Valley	وادي	قَالِيْ	Valleys	أودية	قَالِيْزْ

- أكثرية الأسماء التي تنتهي بالحرف (F) أو (FE) تُبدل فيها هذه الحروف

بالأحرف (VES) عند الجمع - وتلفظ هذه الأخيرة (فُزْ)، مثل:

Leaf	ورقة (شجر)	لِيفْ	Leaves	أوراق	لِيفْزْ
Wife	زوجه	وَأَيْفْ	Wives	زوجات	وَأَيْفْزْ
Theif	لص	ذَيْفْ	Thieves	لصوص	ذَيْفْزْ



\* الطريقة الشاذة (الغير قياسية)، وفيها ثمانية أسماء فقط. لا يجمع مفرداتها كما في الحالات السابقة، بل يتم ذلك بتغيير في أحد أو بعض حروفها الصوتية، وهي:

Man	مَان	رجل	Men	مِنْ	رجال
Woman	وَمَان	امراة	Women	وِمِنْ	نساء
Tooth	تُوت	سن	Teeth	تَيْث	أسنان
Foot	فُوت	قدم	Feet	فَيْث	أقدام
Mouse	مَآوس	فأرة	Mice	مَآيس	فئران
Goose	جُوز	أوزة	Geese	جِيز	أوز
Louse	لَآوس	قملة	Lice	لَآيس	قمل

\* هناك أسماء تبقى على شكلها الأصلي في حالتها الجمع والمفرد، مثل (\*):

(A) Sheep	شَيْب	غنمة/غنم
(A) Deer	دِير	غزال/غزلان
(A) Fish	فِش	سمكة/سمك
(A) Hundred	هَآندِرْد	مئة
(A) Thousand	ثَآوَزِنْد	ألف
(A) Dozen	دَآزِن	دزينة

\* إسمان في اللغة الانكليزية يتشكل جمعهما بإضافة (-en) وهي:

Child	تَشَايلْد	طفل	Children	تَشِيلْدَرِن	أطفال
Ox	أوكْس	ثور	Oxen	أوكْسِن	ثيران

(\*) يمكن إفراد هذه الأسماء باستخدام الأداة النكرة (a) (an) قبلها، مثل: (a fish/a sheep...)، لكن شكلها لا يتغير.



\* بعض الأسماء تستخدم في اللغة الإنكليزية بمفردها وجمعها الأجنبي الذي جاءت فيه، وهي:

### أسماء لاتينية:

محاور	أكسيز	Axes	محور	أكسيس	Axis
وسائل	ميديا	Media	وسيلة	ميدיום	Medium

### أسماء يونانية:

تحليلات	أناليسيز	Analyses	محور	أناليسيس	Analysis
قواعد	بايسز	Bases	وسيلة	بايسيس	Basis
مواضيع	ذيسز	Theses	موضوع	ذيسيس	Thesis
ظواهر	فينومينا	Phenomena	ظاهرة	فينومينون	Phenomenon

\* بعض هذه الأسماء الأجنبية، يأخذ مفرداتها شكلين للجمع: الجمع الأجنبي والجمع الإنكليزي، مثل:

ملحق	أپانديكس	Appendix
ملاحق	أپانديسيسز	Appendices
ملاحق	أپانديكسيسز	Appendixes
فهرس	إندكس	Index
فهارس	إنديسيسز	Indices
فهارس	إنديكسيسز	Indexes
معادلة/قاعدة	فورمولا	Formula
معادلات/قواعد	فورمولا	Formulae
معادلات/قواعد	فورمولاس	Formulas
لوحة	تابلو	Tableau
لوحات	تابلوز	Tableaus
لوحات	تابلوز	Tableaux



الاسم: الجنس

**Noun: Gender**

نَاوْنُ: دَجَنْدَرُ



يلعب التأنيث والتذكير دوراً مهماً في اللغات. لأن ذلك يُحدّد جنس الفاعل والمفعول به من حيث التأنيث والتذكير في الجمل والتعابير المستخدمة. وهذا يتعلق بالإنسان أما بالنسبة للأشياء، فإنها تندرج تحت فئة واحدة من فئات الجنس وذات تسمية واحدة من الضمائر. وها هنا ثلاث فئات لدينا بهذا الخصوص.

1 - الجنس المذكر (Masculine مَاسْكُولِين) وتشمل جميع الأسماء البشرية المذكرة، مثل:

King	ملك	كينغ
Woman	امراة	وُمان
Men	رجال	مين
Man	رجل	مان
Boy	صبي	بُوي
Prince	أمير	پرنس
Uncle	عم	أنكل

2 - الجنس المؤنث (Feminine فِيمِينِين) وتشمل جميع الأسماء الخاصة

بالتأنيث، مثل:

Girl	فتاة	جيرل	Queen	ملكة	كوين
Aunt	عمة	أنط	Princess	أميرة	پرنسيس



3 - الجنس المحايد (الجماد) (Neuter) نُيُوتَرُنْ وهذا يشمل جميع الأسماء

المتعلقة بالجماد أو الأشياء، مثل:

Book      بُوك      كتاب  
Pencil      پَنسِيل      قلم رصاص

House      هَاؤُس      بيت  
Table      تَايِل      طاولة

- ملاحظات -

بعض الأسماء المذكورة تصبح مؤنثة بإضافة (-ess) وتلفظ (إِس)، مثل:

Poet      پُويت      شاعر

Author      أُوْتور      مؤلف

Emperor      إِمْبِرَاطور      إمبراطور

Poetess      پُويتِس      شاعرة

Authoress      أُوْتورِس      مؤلفة

Empress      إِمْبِرِس      إمبراطورة

\*\*\*\*\*



الاسم: حالة الملكية

**Noun: Possessive Case**

نارون: پوسيسيف كائس



تتشكّل حالة الملكية الخاصة بالأسماء (إفادة التملك) بثلاثة طرق:

1 - يضاف الحرف (S) مع الفاصلة في نهاية الأسماء المفردة للدلالة على ملكيتها للأسماء التي تليها، مثل:

(*) The boy's book	ذا بُوي زُ بُوكُ	كتاب الولد
Ali's house	ألي زُ هاؤُسُ	منزل علي

2 - تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي هي في حالة الجمع،

مثل:

The boy's house	ذا بُوي زُ هاؤُسُ	منزل الأولاد
The soldier's horses	ذا سولْدِيَرُزُ هورْسِيْزُ	جياذ العسكر

3 - تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي تنتهي بالأحرف (es)،

مثل:

Moses' Laws	موسِيْزُ لَوُزُ	قوانين موسى
Hercules' Labours	هِرْكُولُزُ لَ يَبورُزُ	أعمال هرقل

4 - تُضاف (S) للأسماء التي تجمع بتغيير أحد حروفها الصوتية، مثل:

The men's room	ذا مِينُ زُ رومُ	غرفة الرجال
The womens society	ذا ومِينُ زُ صُو سَانِي	جمعية النساء
The children's voices	ذا تَشِيلْدِرِينُ زُ فَوَيْسِيْزُ	أصوات الأطفال

(\*) لاحظ أن الاسم الثاني (وهو المضاف) لا تلحقه أداة التعريف أو أداة التنكير.



# الضمائر الشخصية

## THE PERSONAL PRONOUNS

ذا پیرسونل پرو ناؤنز

### أ. ضمائر الفاعل Subjective صَابَدُ جِيكْتِف :

وهي الضمائر التي تحمل محل الفاعل الذي هو عادة اسم (noun) وتأتي بمرتبته من حيث الترتيب والقوة في حال عدم وجوده. وهذه الضمائر بالترتيب هي:

I	أَي	أنا
You	يُو	أنت/أنتِ
He	هي	هو
She	شي	هي
It	إِت	هو/هي (لغير العاقل)
We	وي	نحن
You	يُو	أنتم/أنتن
They	ذَرَاي	هم/هن

وهكذا تصبح الضمائر أعلاه موزعة ومقسمة كما في الرسم البياني التالي:

الشخص	المفرد	الجمع
الأول المتكلم	I	We
الثاني المخاطب	You	You
الثالث الغائب	He She It	They

مذكر + مؤنث  
مذكر + مؤنث  
مذكر  
مؤنث  
جماد (وغير عاقل)



\* أمثلة توضيحية:

I get up at Seven

آي جِتْ آبْ آتْ سِبْعِنْ

انهض في السابعة

(التكلم أنا)

You shall go

يُو شِلْ جُوْ

يجب أن تذهب

They all were there

ذآيْ أَلْ وَرَرْ ذِيرْ

كلهم كانوا هناك

(أنت، أنت...)

[نتكلم عنهم (الشخص الثالث)، وهم غائبون]

She may come today

شيْ مَيَايْ كَمْ تُوْدَايْ

هي ربما تأتي اليوم

- ملاحظات ضرورية -

- يكتب الضمير (I) بصورة دائمة بالحرف الكبير (Capital) سواء أكان في

أول الجملة أو في وسطها، وذلك على عكس باقي الضمائر التي تبدأ بالحرف الكبير في أول الجملة لكنها تظهر بالحرف الصغير (Small) في الوسط.

- يجب الانتباه إلى أن الضمير (We) هو ليس جمع للضمير (I) كما في

الأسماء. بل هو يعني الجمع بين (I) و (he) أو (I) و (She) أو (I) و (You). أو (I) وباقي الضمائر الأخرى.

- يستخدم الضمير (It) للحمداد وللعاقل وغير العاقل، أو للشخص

المجهول. مثل:

Who is it?

هُوَ إِيْ إِيْ

من هو؟

( لشخص ما، لكنه مجهول)

وللإجابة على أسئلة مثل:

هُوِيْزْ إِيْزْ نُورْ هَاوْسْ

أين منزلك؟

(سؤال) Where is your house?

إِيْزْ إِيْزْ يِيْ هَايْنْدْ ذَاظْ هِيْلْ

إنه خلف تلك التلة

(جواب) It is behind that hill.



- يستخدم الضمير (It) أيضاً للدلالة على الطقس، والأحوال الجوية بشكل

عام:

It is raining	إِتْ إِزْ رَانِيْعْ	(الطقس ممطر) إنها تمطر
It is warm	إِتْ إِزْ وُرْمْ	إنه (الطقس) دافئ

- تستخدم كذلك للتعبير عن الوقت والمقاييس والمسافات، والأوزان، مثل:

It is one kilogram	إِتْ إِزْ وَاْنْ كِيلُو خَرَامْ	إنها كيلو غرام واحد
It is half past two	إِتْ إِزْ هَافْ بَاصْتْ ثَو	إنها الثانية والنصف
It is a long distance	إِتْ إِزْ إِلَوْنِغْ دِسْتَانْسْ	إنها مسافة طويلة

## ب - ضمائر المفعول به Objective أوبذجيكتيف:

وهي الضمائر التي تُستخدم في حالة المفعول به (مباشر وغير مباشر) للأشخاص والجماد، وتأتي مباشرة بعد الفعل أو أي تعبير له وظيفة الفعل. وهذا النوع من الضمائر يكتب في اللغة العربية كضمير متصل، وهي:

Me	مِي	خِي
You	يُو	كَ ، - لَكْ
Him	هِيْمْ	هُ
Her	هِيْرْ	هَا
It	إِتْ	هُ / هَا
Us	أَسْ	نَا
You	يُو	كُمْ ، - كُنْ
Them	ذِيْمْ	هُمْ ، هُنَّ

أمثلة:

You hear me

يُو هِيْرْ مِي

أَنْتَ تَسْمَعْنِي  
أَنْتِ تَسْمَعِينَنِي



I help you

آي هِلپُ يُو

أنا أساعدك

أنا أساعدك

I saw him

آي صُو هِم

أنا رأيته

I saw her

آي صُو هِير

أنا رأيته

They broke it

ذاي بُرُوكْ إِتْ

(هم) كسروها

She called us

شي كولدُ أَسْ

(هي) نادتنا

We help them

وي هِلپُ ذِم

(نحن) نساعدهم

نساعدهن

وفيما يلي ضمائر المفعول به مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Objective
I	Me
You	You
He	Him
She	Her
It	It
We	Us
You	You
They	Them



# ضمائر الملكية

## POSSESSIVE

پوسسیف

### أ - صفة التملك Adjective (\*) أدجیکٹف :

وهي الضمائر التي تأتي عادة قبل الاسم الموصوف بالتملك. فهذه الضمائر تحدد الاسم الذي يليها (وعادة ما يكون جماداً أو غير عاقل) وتختصر ملكيته بالفاعل.

وتكتب عادة هذه الضمائر بشكل ضمائر متصلة بالعربية وتأتي بصورة دائمة

بعد الفعل المساعد:

My	مَآيْ	- ي
Your	يُورْ	- كَ - كِ
His	هِيْزْ	- هُ
Her	هِيْرْ	- هَا
Its	إِتْسْ	- هُ/هَا
Our	أَوْرْ	- نا
Your	يُورْ	- كمْ / - كن
Their	ذَرَايْرْ	- هم/هن

(\*) تأتي عادة هذه الضمائر قبل الاسم الموصوف بالتملك. لاحظ في الأمثلة موقع فعل الكون وضمير التملك.



أمثلة:

That is my book

ذَاطُ إِزْ مَايْ بُوكُ

هذا كتابي

These are Your pens

ذِيرْ آرْ يُوْرْ پَنْزْ

هذه أقلامك

This is his car

ذِسْ إِزْ هِزْ كَارْ

هذه سيارته

I Found her money

آيْ فَاوْنْدْ هِيرْ مَانِي

وجدت أموالها

They broke its bed

ذَايْ بْرُوكْ إِيْتَسْ بِيْدْ

كسروا سريرها

Where are your books?

هَوْنِزْ آرْ يُوْرْ بُوكْسْ

أين كتبكم؟

أين كتبكن؟

They changes Their house

ذَايْ تَشَانِحْدْ ذَرَايِرْ هَاوْسْ

غيروا بيتهن

غيروا بيتهن

## ب - ضمائر التملك Possessive بوسيسيف :

وهي التي يقابلها في العربية الضمائر الملكية المنفصلة (\*):

Mine	مَآيْنْ	لي
Yours	يُوْرْ	لك/ لك
His	هِزْ	له
Hers	هِيرْ	لها
Its	إِيْتَسْ	له/ لها
Ours	أَوْرْ	لنا
Yours	يُوْرْ	لكم/ لكن
Theirs	ذَرَايِرْ	لهم/ لهن

(\*) يأتي عادة الاسم للمعنى بالملكية قبلها. أنظر الأمثلة ولاحظ وقوع الأفعال المساعدة والاسم.



## أمثلة توضيحية:

This book is mine

دِسْ بُوكْ إزْ مَايْنْ

هذا الكتاب لي

That car is Yours

ذَاطْ كَارْ إزْ يُورْزْ

تلك السيارة لك/لك

This watch is his

دِسْ وُطْشْ إزْ هِزْ

تلك الساعة له

These books are hers

فِيزْ بُوكْسْ آزْ هِيرْزْ

هذه الكتب لها

This bed is its

فِسْ بَدْ إزْ إِيْتْسْ

ذلك الفراش لها/له

Those cars were ours

دُورْ كَارْزْ وَيرْ أُوْرْزْ

تلك السيارات كانت لنا

وفيما يلي ضمائر الملكية بنوعها مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Possessive adjective	Possessive
I	My	Mine
You	Your	Yours
He	His	His
She	Her	Hers
It	Its	Its
We	Our	Ours
You	Your	Yours
They	Their	Theirs



# ضمائر الإشارة

## DEMONSTRATIVE

### دِيمُونْ سْتَرَاتِيفْ

وهي الضمائر التي تستخدم للإشارة إلى الأشخاص والأشياء بالمفرد والجمع، دون أن تتغير من حيث الشكل في التانيث والتذكير، وهذه الضمائر أربعة:

This	ذِسْ	هذا/هذه
(*) That	ذَاطْ	تلك/ذلك (ذلك للأشياء)
These	ذِيزْ	هؤلاء (هذه للأشياء)
Those	ذُوزْ	أولئك (تلك للأشياء)
(**) There	ذَرِيرْ	هناك/يوجد

وتستخدم (this) للمفرد القريب  
و (these) للجمع القريب  
أما (That) للمفرد البعيد  
و (those) للجمع البعيد

وتجدر الملاحظة إلى أن هذه الضمائر يجب أن تتطابق عند الاستخدام مع فعل الكون (be) من حيث تعريفاته: المفرد والجمع المضارع، والمفرد والجمع الماضي.

(\*) تستخدم (ذاط that) أحياناً قبل الاسم في حالة المفعول به، لتحل محل ال التعريف أو لتلعب

دورها. مثل: Who broke that window?

(\*\*) للضمير (there) استخدام خاص (أنظر نهاية هذا الدرس)



على النحو التالي:

This	is	مضارع مفرد
This	was	ماضي مفرد
These	are	مضارع جمع
Those	were	ماضي جمع

أما في حالة التعبير عن المستقبل باستخدام هذه الضمائر، فإننا نضيف بعدها مباشرة في الجمع والمفرد والأفعال (will be) أو (shall be) على النحو التالي:

This		Will be
That		
These		Shall be
Those		

أمثلة:

- الجمع والمفرد القريب في المضارع والماضي:

(*) This is your pen	ذِسْ إِزْ يُوْرْ پَنْ	هذا قلمك
This was your pen	ذِسْ وَاظْ يُوْرْ پَنْ	هذا كان قلمك
These are his brothers	ذِيزْ آرْ هِزْ بَرَادِرْ	هؤلاء إخوته
These were our cars	ذِيزْ وِيزْ أَوْرْ كَارْ	كانت هذه سياراتنا

- الجمع والمفرد البعيد في المضارع والماضي:

That is her father	ذَاظْ إِزْ هِيرْ فَاذَرْ	ذاك والدها
That was her school	ذَاظْ وَاظْ هِيرْ سَكُولْ	كانت تلك مدرستها
Those were my friends	ذُوْرْ وَايزْ مَآيْ فَرِينْدَسْ	كان أولئك أصدقائي
Those are my friends	ذُوْرْ آرْ مَآيْ فَرِينْدَسْ	أولئك يكونوا أصدقائي

(\*) لاحظ أن فعل الكون لا يظهر في اللغة العربية لا بالشكل ولا باللفظ بل يكون مستتر. هذا في حالة المضارع، أما في الماضي فيجب أن يظهر في الحالتين.



- المستقبل القريب والبعيد في الجمع والمفرد:

This will be my house

هذا سيكون بيتي  
ذِسْ وَلِ بِي مَآيْ هَاوَسْ

That shall be her dress

لا بد أن يكون فستانها  
ذَاطْ شِلْ بِي هِيرْ دَرِسْ

These will be our friends

سيكونون أصدقائنا  
ذِيرْ وَلِ بِي أَوْزْ فَرِينْدَسْ

Those will be (shall be) your workers

سيكونون (لا بد أن يكونوا) عمالك (\*)

ذُوزْ وَلِ بِي (شِلْ بِي) يُوزْ وَرْ كِيرْزْ

### استخدامات There :

أ - يستخدم هذا الضمير كمقدمة لفعلٍ يُحدّد المكان (يكون عادة في أول

الجملة) ويكون دائماً مرفقاً بالفعل المساعد (be) مثل:

There is

There was

There are

There were

There will be

وهو يستخدم كمفرد وجمع في المضارع والماضي والمستقبل، لكن شكله

المستقبلي يبقى على حاله.

### أمثلة:

There is a pen in the drawer

يوجد قلم في الدرج  
ذِيرْ إِزْ إِيْمِنْ إِنْ ذَا دُرُورْ

There was a boy playing in that garden

كان هناك ولد يلعب في تلك الحديقة

ذِيرْ وَاظْ إِيْبُوِيْ نَلَايْنِغْ إِنْ ذَاطْ جَارْدِنْ

There are many cars in the town

هناك الكثير من السيارات في المدينة

ذِيرْ آرْ مِينِيْ كَارْزْ إِنْ ذَا تَاوَنْ

There were two letters on the desk

كان هناك رسالتين على المكتب

ذِيرْ وَرْزْ نُو لِيْرْزْ إِنْ ذَا دَرَسْكَ

(\*) لاحظ أن فعل الكينونة يظهر شكلاً ولفظاً في العربية في حالة المستقبل.



# ضمائر التوكيد والارتداد

## EMPHATIC AND REFLEXIVE

إِم فَاتِكْ آندْ رِفْلَكْسِيَفْ

وهي الضمائر التي تتكون من بعض ضمائر الملكية وضمائر المفعول به مع اللواحق (Self) للمفرد، و (Selves) للجمع (\*)، وهي:

My Self	مَآيْ سِلَفْ	ذاتي/أنا بنفسي
Your self	يُورْ	ذاتك/ذاتك - أنت بنفسيك
		أنت بنفسيك
Himself	هِيْمْ سِلَفْ	ذاته/هو بنفسه
Herself	هِيْرْ سِلَفْ	ذاتها/هي بنفسها
Itself	إِتْ سِلَفْ	ذاته/ذاتها/هو بنفسه
		هي بنفسها (لغير العاقل)
Ourselves	أُورْ سِلَفْسْ	ذاتنا/نحن بأنفسنا
Your selves	يُورْ سِلَفْسْ	ذاتكم/ذاتكن/أنتم بأنفسكم - أنتن بأنفسكن
Themselves	ذِيْمْ سِلَفْسْ	ذاتهم/ذاتهن - هم بأنفسهم/هن بأنفسهن
		وهي تستخدم في حالتين:

### أ - التوكيد:

للدلالة على أن الفعل الذي صدر عن الفاعل - صدر عنه دون غيره، مثل:

I was there myself

آي واطْ ذِيْرْ مَآيْ سِلَفْ

كنت هناك بذاتي/بنفسي

Do it yourself!

دُو إِتْ يُورْ سِلَفْ

افعل (ذلك) بنفسك

(\*) إن الضمير في هذه الأنواع يجب أن يطابق من حيث الجمع والمفرد حالة الفاعل (اسماً أم ضميراً).



I was there myself

آي واط ذير مأي سيلف

كنت هناك بذاتي/بنفسي

Do it yourself!

دو ات يور سيلف

افعل (ذلك) بنفسك

## ب - الانعكاس أو الارتداد لأثر الفعل:

وهذا يعني أن الفعل الذي صدر عن الفاعل قد ارتد أثره على الفاعل

نفسه، دون أن يطل بتأثيره أي شخص في الجملة. مثل:

We protect our selves

وي بروتكت أور سيلفس

نحمي أنفسنا

They hurt themselves

ذاي هيرت ذيم سيلفس

هم أذوا أنفسهم

الضمائر التوكيدية أو الارتدادية مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Reflexive and Emphatic
I	Myself
You	Yourself
He	Himself
She	Herself
It	Itself
We	Ourselves
You	Yourselves
They	Themselves



# ضمائر الاستفهام

## INTERROGATIVES

### اينتر روجا تيفز

ضمائر الاستفهام هي التي تسبق الفعل عادة (أي فعل) لتعطي معنى السؤال الذي لا بد من الإجابة عليه (\*). وهذه الضمائر هي:

• لماذا؟ **هَوَاي؟** Why?

أ - وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن العلة أو السبب:

لِمَا أنت متأخر؟ **هَوَايَ اَز يو لَانِت؟** Why are you late?

• من؟ **هُو؟** Who?

أ - وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الفاعل (لفعل ما):

من كسر النافذة؟ **هُو بَرُوكْ ذَاظْ وَنْدُو؟** Who broke that window?

• ماذا؟ **هُوْظْ؟** What? (\*\*)

أ - وتستخدم للاستفهام عن ما هو مجهول لدينا من اسم أو فعل:

ما هو اسمك؟ **هُوْظْ اِزْ يُورْ نَيَانِم؟** What is your name?

ب - وتستخدم What في الأسئلة للاستفهام عن الوقت أو اليوم أو

السنة... الخ (\*\*\*) ويكون معناها هنا (ما؟):

كم الساعة؟ ما الوقت الآن؟ **هُوْظْ تَايَمْ اِزْ اِت؟** What time is it?

ما هو يوم عيد ميلادك؟ **هُوْظْ دَرَايْ اِزْ يُورْ بِيَرْتْ دَرَاي؟** What day is your birthday?

(\*) سترى أن عدم الإجابة على السؤال بإحدى هذه الضمائر، سترك موضوع السؤال مبهماً وغامضاً.  
(\*\*) لا تستخدم (what) في حالة الاستفهام إلا مع وجود الفعل المساعد.  
(\*\*\*) في هذه الحالة لن يكون معها مباشرة فعلاً مساعداً.



متى؟ هُون؟ When?

أ - وتأتي في أو السؤال للاستفهام عن الوقت غير المحدد:

متى وصلت؟ هُون دِذْ يُو أَرَايف؟ When did you arrive?

ب - وتستخدم (at what time) بدلاً من (when) إذا أردنا في السؤال تعيين

الوقت بدقة. وتكون العبارة مختصرة بـ what time :

في أي ساعة صفك؟ هُون تَايَمْ إزْ يُوْر كَلَّاسْ؟ What time is your class?

أين؟ هَوِير؟ Where?

أ - وتستخدم للاستفهام عن المكان:

أين والدك؟ هَوِيرْ إزْ يُوْر فَاذَرْ؟ Where is your father?

• لمن؟ هُون؟ Whose? (\*)

أ - وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن المالك لشيء ما في الجملة:

لمن ذلك القلم؟ هُون ذَاظْ پَن؟ Whose that pen?

• من الذي؟ هُون؟ Whom?

أ - وتستخدم هذه في أول الجملة للاستفهام عن المفعول به:

من الذي رأيته؟ هُون دِذْ يُو سي؟ Whom did you see?

• أي؟ هَوِيْتَش؟ Which?

أ - وهي تستخدم لتحديد المقصود من الأشخاص أو الأشياء، الغير

واضحة لنا من حيث الشكل (الحجم، الطول، اللون... الخ):

أي كتاب تريد؟ (الأخضر أو الأبيض، الخ...) Which book you want?

هَوِيْتَشْ بُوْكْ يُو وَنَطْ؟

أي ولد هو أخوك (الطويل أم القصير... الخ) Which boy is your brother?

هَوِيْتَشْ بُوِيْ إزْ يُوْر بُرَاذَرْ؟

(\*) لا تستخدم (whose) مع أي فعل مساعد لاحظ الأمثلة.



How?

هَآؤْ؟

• كيف؟

أ - ونستعمل هذه في أول السؤال، للاستفهام عن الطريقة التي حدث فيها الفعل أو الوسيلة التي اتبعت في إحداث الفعل:

How did you come?

هَآؤْ بَدُو كَمْ؟

كيف جئت؟

ب - ونستعمل في حالتين شائعتين اليوم:

How do you do?

هَآؤْ دُو يُو دُو؟

كيف أنت؟

How are you?

هَآؤْ أَرْ يُو؟

كيف حالك؟

How much?

هَآؤْ مَاتَشْ؟

• كم؟

أ - ونستعمل عادة في أول السؤال للاستفهام عن الأسماء الكمية (الغير قابلة للعد المفرد):

How much sugar do you want?

كم من السكر تريد؟

هَآؤْ مَاتَشْ شُو جَزْ دُو يُو وَنَطْ؟

ب - ونستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الثمن أو الكلفة:

How much is this pen?

هَآؤْ مَاتَشْ إِرْ دِيسْ بِنْ؟

كم ثمن هذا القلم؟

How many?

هَآؤْ مَتِي؟

• كم؟

أ - نستخدم للاستفهام عن الأسماء العددية لمعرفة عددها؟

How many boys are there in the class?

كم ولداً في الصف؟

هَآؤْ مَتِي بُوَيَزْ أَرْ ذَبِيرْ إِنْ فَا كَلَّاسْ؟

How far?

هَآؤْ فَاَرْ؟

• كم المسافة؟

How long?

هَآؤْ لَوْنَعْ؟

• كم المدة؟

أ - ونستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المسافة أو البعد أو المدة:

How far is it to Beirut?

كم تبعد بيروت؟ كم للمسافة إلى بيروت؟

هَآؤْ فَاَرْ إِرْ إِتْ نَو تَبْرُوتْ؟

How long did you live there?

كم (من المدة) عشت هناك؟

هَآؤْ لَوْنَعْ بَدُو يُو لَفْ ذَبِيرْ؟



# الضمائر النكرة (\*)

## INDEFINITES

### إِنْ دَرَيْفِينْتَسْ

وهذه الضمائر لا تحدد العدد للأشياء والأشخاص المستعملة معها - بل هي تعطي الجواب أو الخبر مجهولاً بلا تسمية، وهي:

Any	إِنِّي	أي
- thing	إِنِّي ثِينْغْ	أي شيء
- body	إِنِّي بَادِي	أي شخص
- one	إِنِّي وَنْ	أي واحد
- where	إِنِّي هَوَيْرْ	أي مكان
Every	إِفَرِي	كل
- thing	ثِينْغْ	كل شيء
- body	بَادِي	كل شخص
- one	وَنْ	كل واحد
- where	هَوَيْرْ	كل مكان
No body	نُوْ بَادِي	ولا أي شخص / لا أحد
No thing	نَاتِينْغْ	ولا أي شيء / لا شيء
No one (none)	نُوْ وَنْ (نَنْ)	ولا أي واحد / لا أحد
Some	صَمْ	بعض (ما)
- body	صَمْ بَادِي	شخص ما
- one	صَمْ وَنْ	أحد ما

(\*) بعض الضمائر هنا قد مررت معنا في درس (الضمائر المتعدية).



- thing	شَيْءٌ مَا	شَيْءٌ يَنْبَغُ
- where	مَكَانٌ مَا	مَكَانٌ هُوَ يُزْ
All	كُلُّ	أُولَ
One	وَاحِدٌ	وَاحِدٌ
Other	بَعْضٌ / آخَرُ	أُذَرُ
Another	آخَرُ	أَن أُذَرُ
Much	كَثِيرٌ (كَمِي، نَوْعِي)	مَاتَشُ
Many	عَدَّةٌ / كَثِيرٌ (عَدَدِي)	مَنِي
Less	أَقَلُّ	لَسَ
Few (A few)	قَلِيلٌ (كَمِيَّةٌ مَحْدُودَةٌ)	فِيو
Little (A little)	قَلِيلٌ (كَمِيَّةٌ غَيْرُ مَحْدُودَةٍ)	لِيَتَلُ
Each	كُلُّ	إِيَتَشُ
- one	كُلُّ وَاحِدٍ	إِيَتَشُ وَاحِدٌ
Enough	كَافٍ (بِقَدَرِ الْحَاجَةِ)	إِنْفُ
Either	أَيُّ الْإِثْنَيْنِ	إِيَذَرُ / آيَذَرُ
Neither	وَلَا أَيُّْ مِنَ الْإِثْنَيْنِ	نِيَذَرُ / نَايَذَرُ
Both	كِلَا / كِلَاهُمَا	بُوْثُ

لا يوجد أي فرق في المعنى وطريقة الاستخدام في الجمل بين الضمائر التالية:

Anybody, Anyone

Every body, Every one

Nobody, No one, None

Some body, Some one



أمثلة:

- There is something under the table

يوجد شيء ما تحت الطاولة

فِيرِ إِزْ صَمَّ يُنْعِ أَنْدَرُ ذَا تَبَايِلْ

- Some body is at the door

شخص ما (يقف) على الباب

صَمَّ بَادِي إِزْ آتْ ذَا دَوْرْ

- None is coming

نَنْ إِزْ كَامِينْغْ

لا أحد آتٍ

- He went to another school

هِي وَنَتْ تُو أَنْدَرُ سَكُولْ

- He was looking to both sides

كان ينظر إلى كلا الاتجاهين

هِي وَاظْ لُو كِينْغْ تُو بُوْتْ سَائِلْسْ

يريدون شراء كلا السيارتين السوداء أو البيضاء

- They want to buy either the black car or the blue one

ذَايْ وَنَتْ تُو بَايْ لِيْضَرُ ذَا بَلَاكْ كَارْ أَوْرْ ذَا بَلُو وَنْ

- She likes neither this (dress) nor that

لم يعجبها لا هذا (الفستان) ولا ذاك.

شِي لَآيْكْسْ نِيْلَرْ دِيسْ (دِرِسْ) نَوْرْ ذَاظْ

ملاحظة:

إن الضمائر Some, Any, Every, Each مع تركيباتها المختلفة مثل: body,

one, thing - تأخذ فعلاً مفرداً في الحاضر والماضي.

(\*) لاحظ استخدام (or) مع (either) و (nor) مع (neither).



# الضمائر المتصلة

## RELATIVES

### ري لا تيفز

تنسبه هذه الضمائر من حيث الشكل، الضمائر الاستفهامية. ولكنها تختلف عنها في المعنى والاستخدام. فإذا كانت الضمائر الاستفهامية تأتي دائما في أول الجملة سواء أكانت هذه الجملة خبرية أم استفهامية أم نفي، فإن هذه الضمائر تأتي في وسط الجملة في حالة المفعول به أو في حالة تنمة المسند (Complement) بصورة دائمة.

وهذه الضمائر هي الضمائر الاستفهامية ذاتها، ويضاف عليها ضمير

واحد فقط هو (that). وهي:

Who	هُوَ	الذي / التي	للفاعل
Whom	هُومُ	الذي / التي	للمفعول به
Whose	هُوزُ	الذي له / التي لها	للملكية
Which	هُويتش	الذي / التي	لغير العاقل
That	ذاتُ	أَنْ / أَنْ	للعاقل ولغير العاقل
Why	هُوَ آيُ	لماذا/لما	لتوضيح سبب الفعل
What	هُوَ اطُ	ما/ماذا	لتوضيح الفعل
			لتوضيح المجهول
When	هُوَ نُ	حين/متى	لإفصاح عن الزمن
Where	هُوَ يَزُ	حيث / أين	للتعبير عن المكان
There	ذيرُ	هناك/يوجد	مقدمة للفعل الذي يحدد المكان



How	هَوَّ	كيف	لتحديد كيفية الطريقة التي
			حدثت فيها فعل ما
How much	هَوَّ مَاتَشْ	كم	للتعبير عن الكمية (غير قابل للعد)
How many	هَوَّ مَنِي	كم	للتعبير عن العددية
How far	هَوَّ فَرَّ	كم المسافة	للتعبير عن البعد والمسافة
How long	هَوَّ لَوْنَع	كم المدة	للتعبير عن المدة الزمنية

تدريبات على استخدام هذه الضمانر في جمل:

The man who spoke was my father.

الرجل الذي تكلم كان أبي

ذَا مَانْ هُوَ سَبُوكْ وَاظْ مَايْ فَاذَرْ

He is the one whom I trust

هو الذي أتق به

هِيْ إِزْ ذَا وَنْ هُوْمْ آيْ تَرَاَسْتْ

He is the man whose word is a promise

إنه الرجل الذي (تعتبر) كلمته عهداً

هِيْ إِزْ ذَا مَانْ هُوَزْ وَرْدْ إِزْ إِبْرُومِسْ

The dog which was lost has been found

الكلب الذي ضاع قد وجد

ذَا دَوَغْ هُوَيْتَشْ وَاظْ لُوسْتْ هَارْ بِيْنْ فَاوْنَدْ

I told him that I was coming

أخبرته بأنني كنت آتياً

آيْ تُولَدْ هِيْمْ ذَاظْ آيْ وَاظْ كَامِينَعْ

Shall I tell him what you say?

أأخبره ما تقول؟

شِلْ آيْ تِلْ هِيْمْ هَوَاظْ يُو سَايْ

They asked us why we were not there

سألونا لماذا لم نكون هناك

ذَايْ أَسْكِدْ أَسْ هَوَايْ وَيْ وَيْرَ لُظْ ذَيْرْ

I shall tell her when will she give me the money

سأخبرها متى ستعطيني المال

آيْ شِلْ تِلْ هِيْمْ هَوْنْ وَلْ شَيْ حِيْفْ مِيْ ذَا مَانِي



Will you tell me where are they living?

ول ئو تِل مي هويِر آر ذِراي لِيَفِنَغ؟

You must teach him how can he read

ئو مَاصَنَت تِيَش هِم هَارُ كَان هِي رِيذ

عليك أن تعلمه كيف يقرأ

- ملاحظات -

إن الضمائر Who, Whose, Whom تستخدم فقط للأشخاص:

- الضمير Which يستخدم للجماد أو لغير العاقل.

- الضمير That يستخدم للأشياء والأشخاص.

\*\*\*\*\*



# الضمائر المتعدية

(\*) DISTRIBUTIVES

ديستري بيوتيفز

وهي الضمائر التي لا ينحصر استخدامها بالمفرد، بل يتعداها إلى اثنين وما فوق.

وتستخدم للدلالة على فرد من مجموعة، أو عضو واحد من مجتمع ما، أو جزء من وحدة كاملة، وهي:

Each	إيتش	كُلُّ، كُلٌّ من، كل واحد
Every	إيفري	كُلُّ واحد، كلُّ
- thing	ثينغ	كل الأشياء
- one	ون	كل واحد
- body	بادي	كل شخص
- where	هوير	كل مكان
(**) Either	آيذر / إيدر	أحد الاثنين، أحدهما
Neither	نايذر / نيدر	ولا واحد (من الاثنين)
Both	بوث	كلّاهما، كلا الاثنين
All	أول	كُلُّ، جميع

(\*) تستخدم هذه الضمائر أيضاً، كضمائر نكرة (راجع ذلك).

(\*\*) يلحق دائماً بـ (Either) الكلمة (Or) وبـ (Neither) (Nor) لاحظ استخدامها في الأمثلة.



أمثلة:

Each man is going to be old

كل رجل سيصبح هرمًا

إيتش مَانْ إزْ جُونِغْ تُو بِي أُولْدْ

Every nation has its language

كل أمة لها لغتها

إيفري نِيشِنْ هَازْ إيتسْ لَانْجْوِيدْجْ

Every thing is mortal

إيفري شَيْءْ بَائِدْ

كل شيء بائد

He asked us to come either today or tomorrow

طلب منا المجيء اليوم أو غدًا

هِيْ أَسْكَدْ أَسْ تُو كَمْ تُو دَايْ أَوْ تُو مَوْرُوْ

But we are not going neither today nor

لكننا لسنا ذاهبون لا اليوم ولا غدًا

tomorrow

بَطْ وَيْ آرْ نَطْ جُونِغْ نِيدَرْ تُو دَايْ نُوْرْ تُو مَوْرُوْ

I think that we shall visit him on both days

أعتقد أننا علينا زيارته في اليومين القادمين

آيْ تِينْكَ ذَاطْ وَيْ شِلْ فِيزِيتْ هِمْ أَنْ بُوْتْ دَرَايزْ

(\*) All teachers must do their duty

على جميع الأساتذة أن يقوموا بواجبهم

أُولْ تِيْتَشَرْ مَاصْتْ دُوْ دَرَايزْ دُوْتِيْ

(\*) لا يمكن للمضمر (All) أن يسبق ضميراً أو اسم علم، بل قد يأتي قبل الأسماء الأخرى دون ال

(التعريف) (The).



# المفاتيح

## THE ADJECTIVES

### ذِي أَذْجِيكَتْفَرُ

الصفة هي التي تصف الفاعل (الاسم أو الضمير في الجملة) وتوفر المعلومات الإضافية عنه من حيث وضوح الهيئة والشكل، وهي لا تتغير بتغير الفاعل من حال إلى حال (من حال المفرد إلى حال الجمع ومن حال المذكر إلى حال المؤنث) مثلاً:

(*) A new house	إِي نِيوْ هَاوَسْ	بيتٌ جديد
New houses	نِيوْ هَاوَسِيْزْ	بيوت جديدة
The big tree	ذَا بِيْعْ تَرِيْ	الشجرة الكبيرة
Big trees	بِيْعْ تَرِيْزْ	أشجارٌ كبيرة
A man	إِمَانْ	رجل
A tall man	إِتُولْ مَانْ	رجل طويل
Tall men	تُولْ مِيْنْ	رجال طويلة

- والصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد:

A wide green garden	إِوَايْدْ حَرِيْنْ حَارْدِيْنْ	حديقة خضراء فسيحة
A big red car	إِبيْعْ رَدْ كَارْ	سيارة حمراء وكبيرة

- والإسم قد يأتي صفة في حالات معينة لموصوف (اسم آخر):

A stone wall	إِسْتُونْ وُولْ	جدار حجري
The gold watch	ذَا حَوْلْدْ وَاطْشْ	الساعة الذهبية

(\*) إن الصفة لا يمكن أن تأتي كما في العربية بعد الإسم بل هي هنا تسبقه مهما تعددت الكلمات التي تتألف منها. وهذا يطبق على صفة الهيئة.



والصفة بهذه الحالة تُسمى (Positive Adj) صفة أكيدة (\*).

- ملحقات تضاف على الاسم ليصبح صفة، وهي:

-y, -ly, -ful, -less, -en, -ous, -able, -some, -ic, -ed, -like, -al, -an, -ian, -ical, -ish, -ive.

A storm	سُتورْم	عاصفة
A stormy day	إِسْتورمي دِاي	يوم عاصف
Wood	وُود	خشب
A wooden table	إِوُودنْ تَائِل	طاولة خشبية
Atom	آتَم	ذرة
An atomic bomb	آن آتوميك بَم	قنبلة ذرية

### حالة النفي في الصفات:

وهي تتشكّل عن طريقة إضافة البادئات التالية في أوّل الصفة:

Un = Unhappy	أَنْ هَآپِي	حزين (غير سعيد)
In = Inaccurate	إِنْ أَكْيُورْت	مغلوط (غير مضبوط)
Im = impossible	إِمْ پُوسِيْل	مستحيل (غير ممكن)
Ir = irregular	إِرْرِجُولَر	شاذ (غير نظامي)
Il = illegal	إِلْ لِيْجَلْ	حرام (غير شرعي)
Dis = dishonest	دِيسْ أَنِسْت	خائن (غير مخلص)

### استخدامات الصفة:

تستخدم الصفة بطريقتين:

1 - الصفة المنسوبة: وتكون هذه الصفة منسوبة إلى إسم هو عادة المفعول

به. فهي مرتبطة به، نخبرنا شيئاً ما عنه، وتصفه لنا لإتمام معناه، ويكون هذا المفعول به دائماً منسوباً بصفاته إلى الفاعل كملكية له.

(\*) سترى لاحقاً في هذا الفصل أن هذه الصفة تختلف عن درجات المقايسة في الصفة الغير ثابتة. فهذه الصفة ثابتة بهذا الشكل.



He has bought a new, powerful and very expensive car.

(هو) قد اشترى سيارة جديدة، قوية وغالية جداً.

هي هاز بونت إننو، باور فل أند فيري إكسپانسيف كار

That is a new car

ذات إز إننو كار

تلك سيارة جديدة

2 - الصفة الخبرية: وهي الصفة التي تؤلف الخبر مع تصرفات الفعل

(Be) وهي: (were, was, are, is, am) وغيرها من الأفعال لتعطي خبراً غير تام.

That house is new(\*)

ذات هاوز إز نيو

ذلك البيت جديد

The dog was hungry

ذا دوغ واظ هانجري

كان الكلب جائعاً

- ملاحظة -

كل الصفات تقريباً تستخدم بالطريقتين، ولكن هناك بعض الصفات لا

تستعمل إلا كصفة خبرية. وهي التي تبدأ بالسابقة a أو مثل ذلك في بعض

الصفات الأخرى.

Asleep	أسليب	نائم
Afraid	أفرايد	خائف
Awake	أوايك	صاح
Alone	ألون	وحيداً
Aware	أواير	دار به
Alive	الايڤ	حي
Afloat	أفلوت	عائم/شائع
Ashamed	أشامد	مُسْتَح/خجلان
Content	كن تينت	مفتنع
Exempt	إخزامت	مستثنى
Unable	أن إبل	ضعيف/ غير قادر

(\*) الصفة هنا تخبر عن الفاعل أو المبتدأ ولكن لا يليها اسم.



صفات تستعمل فقط كصفات منسوبة وهي:

Former	فورمَر	الأول/ السابق
Latter	لِيتَر	الأخير/ اللاحق
Inner	إن نَر	داخل
Outer	أوتَر	خارج

## أنواع الصفات ودرجاتها:

### 1 - حالة المماثلة Equality إكواليتي :

وهي الدرجة التي تُستخدم لتبيين لنا أن شخصين أو شيئين متشابهين في صفة ما، وتستخدم هذه الصفة عادة مع "as... as" (فهي هنا توضع بين الكلمتين) .. مثل:

Fadi is as older as Sami فادي كبير مثل سامي فادي إِزْ أَزْ أُولَدَرْ أَزْ سَامِي

It is as hot today as it was yesterday إنه (الطقس) دافئ كم كان بالأمس

إِتْ إِزْ هَتْ تُوْدَايْ أَزْ إِتْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

### 2 - التفوق النسبي Superiority سُوپَرِيُوريتي :

وهي عادة ما يُعبّر عنها بالتفاضل أو القياس النسبي comparative وهي تقارن بين شخصين أو شيئين "ليكون أحدهما متفوق بصفة ما عن غيره الذي يُقارن معه، فهي إذن، "تستعمل للمقايضة أو المفاضلة بين اسمين، ويكون الثاني مسبوقاً بكلمة "than"، مثل:

(\*) Ali is older than Ahmad علي أكبر من أحمد آلي إِزْ أُولَدَرْ ذَانْ أَحْمَدْ

It is hotter today than it was yesterday إنه دافئ اليوم أكثر من الأمس

إِتْ إِزْ هَوْتَرْ تُوْدَايْ ذَانْ إِتْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

(\*) لاحظ أن الصفة دائماً هنا هي درجة تفضيل Comparative وتنتهي بـ (er) يليها (than).

### 3. درجة الأقلية Inferiority إن فيرئوريتي :

وهي التي تستخدم لتبين أن شخصاً ما أو شيئاً ما، بدرجة أقل من شخص آخر أو شيء آخر في صفة معينة. هذه الدرجة عادة تستخدم مع "less.... than":

علي أقل انتباهاً من أحمد Ali is less careful than Ahmad

إلي إز لِسْ كَأَيَرْفُولْ ذَانْ أَهْمَدْ

إنه أقل دفئاً مما كان عليه بالأمس It is less hot today than it was yesterday

إِتْ إَزْ لِسْ هَتْ تُوْدَايْ ذَانْ إِتْ وَاطْ يَسْتَرِدَايْ

ويمكن هنا أن نستخدم علامة النفي not أيضاً والتي هي أكثر شيوعاً،

مثل:

It is not as hot today as it was yesterday

It is not so hot today as it was yesterday

### 4. درجة التفوق Supremacy سُوْپْ رِيْمْسِي :

(التفاضل أو القياس الأعلى) (Superlative) وهي التي تستخدم للمقارنة بين شخص ما ومجموع الأشخاص، أو بين شيء ما ومجموع الأشياء. ليكون هذا الشخص أو هذا الشيء متفوق على الجميع في صفة من الصفات قد تكون أقل عند الآخرين أو أحياناً معدومة، مثل:

إنه أكبر رجل في القرية He is the oldest man in the village

هي إز ذي ألدِسْتْ مَانْ إِنْ ذَا ئِيلِيدْجْ

روما تكون أجمل مدينة في إيطاليا Rome is the most beautiful city in Italy

رُوْمْ إَزْ ذَا مُوَصْتْ ثِيوتيفْلْ سِيْتِي إِنْ إِتَالِي.



## - ملاحظات -

رأينا أن درجات التفضيل في الإنكليزية هي ثلاث: الصفة الأكيدة  
**بوزيتيف**: Positive، التفاضل الأقل: Comparative **كُونْ پارَايْفْ** والتفاضل الأعلى:  
**سُپرلَايْتِفْ**: Superlative.

- Positive هي الشكل العادي للصفة التي يتم وضعها بكل بساطة قبل الاسم  
 لتثبيت صفته المنسوبة أو الخبرية.

- Comparative تتشكل كما يلي:

1 - بإضافة (- er) إلى الصفة الأكيدة التي يسبقها الفعل (Be) (\*).

Old	أولْدْ	كبير	Older	أكبر
Sweet	سُوَيْتْ	عذب	Sweeter	أعذب

- باستخدام more... than مع الصفة الأكيدة خاصة التي تنتهي باللواحق

التي ذكرناها سابقاً، مثل:

More Beautiful than	مورْ بِيُوْتَيْفْلْ ذَانْ	جمل من
Beautiful	بِيُوْتَيْفْلْ	جميل
More foolish than	مورْ فُولِشْ ذَانْ	غبي
Foolish	فُولِشْ	غبي

- أما Superlative فتشكل كما يلي:

1 - إضافة (- est) على الصفة الأكيدة المسبوقة بالفعل (Be) والتي يعقبها (than) مثل:

Is (the) clearest than	إِزْ (ذا) كَلِيرِيسْتْ ذَانْ	لأوضح
Clear	كَلِيرْ	أوضح
Sweetest	سُوَيْتِيسْتْ	لأعذب
Sweet	سُوَيْتْ	عذب

(\*) وإضافة (than) بعد الصفة (older than) (clearer than) ... الخ أكبر من، أوضح من..

2 - استخدام (most) مع الصفة الأكيدة positive والتي تكون مسبوقة

عادة بالفعل (Be) وآل التعريف (the). والتي يعقبها (في أوقات معينة (of)). مثل:

(the) most beautiful (of)	(ذا) مَوْسَتْ يُوْتِيفُلْ (أوف)	الأجمل (من)
Beautiful	يُوْتِيفُلْ	جميل
Most foolish	مَوْسَتْ فُولِشْ	الأغبى
Most splendid	مَوْسَتْ سِيلِينْدِ	الأبهى

بعض الصفات الشاذة التي تأخذ ثلاثة أشكال في الدرجات التفاضلية

الثلاث:

Best	بَسْتْ	الأحسن
Better	بَتْرْ	أَحْسَنْ
Good (well)	جُوْدْ (وَلْ)	جيد (حسن)
Worst	وَرَسْتْ	الأسوأ
Worse	وَرَسْ	أسوأ
Bad	بَادْ	سَيِّءْ
Least	لَسْتْ	الأقل
Less	لَسْ	أقل
Little	لِيلْ	قليل
(Lesser)	لَسَرْ	(أدنى)
Most	مَوْسْتْ	الأكثر
More	مورْ	أكثر
Much (many)	مَاطِشْ (مِني)	كثير
Farthest (further)	فَارْدَسْتْ (فِيرْدِينْ)	الأبعد/الأقصى
Farther (further)	فَارْدَرْ (فِيرْدِينْ)	أبعد



Far	فَار	فاسر/بعد
Latest (last)	لَا تَيْسَتْ (لَا صَتْ)	الأمير
Later (Latter)	(لَا تِي)	فما بعد
Oldest (eldest)	أولديست (إيلديست)	الأكبر (سن)
Older (elder)	أولدر (إيلدر)	أكبر
Old	أولان	كبر

\*\*\*\*\*



**الفعل (1)**

**The Verb (1)**

**ذَا فَيَرْبُ**



الفعل هو الكلمة التي تلعب دوراً رئيسياً في الجملة، إذ لا يمكن أن يتم معناها بدونه. والفعل "كحركة" (Action)، ليست مجرد كلمة مهمة لتكوين الجملة أو للاستدلال على وقوع الفعل، بل إن هذه الحركة تتعدى ذلك المعنى، لتعرفنا بأنها حدثت بفعل فاعل، أيّاً كان، لتؤثر في شخص ما أو شيء ما. وهكذا يتضح، "أن الفعل ينتج عن حركة الفاعل، وانتقال هذه الحركة بنتائجها إلى مفعول به... أو ارتداد هذه النتائج على مُسببها لتؤثر فيه شخصياً...".

والفعل بكامل أشكاله (الرئيسية والمساعدة) يستعمل للدلالة على:

أ - ماهية الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

Ali is a doctor

آلي إز إي دوكتور

علي طبيب

She is my wife

شي إز ماي وآيف

هي زوجتي

ب - على عمل هذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He walks and runs

هي وكس آند رنز

يمشي ويركض

The boys go to school

يذهب الأولاد إلى المدرسة ذا بونيز جوتو سكتول

ج - حدوث شيء ما لهذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He was injured by an accident

جرح بحادث (سير)

هي واط إن دجورد باي أن أكسيدنت

The table was broken

كانت الطاولة مكسورة ذا تايل واط بركين

- والأفعال إمّا أن تكون مطابقة للفاعل، من حيث العدد (جمع ومفرد)، مثل:

The boys are	الأولاد يكونون	ذا بُويَزْ آرْ
She is	هي تكون	شي إزْ
We are	نحن نكون	وي آرْ
The students were	التلامذة كانوا	ذا سْتِيُودَنْتْسْ وِيرْ

وإمّا تكون غير مطابقة له (أي هي تستخدم للمفرد والجمع دون تفریق)، مثل:

To speak	أن يتكلم	تُو سِيكْ
To write	أن يكتب	تُو رَايتْ
Speaking	يتكلم	سِيكِنْغْ
Doing ... الخ.	يعمل	دُوينِغْ

والأفعال بصورة عامة (وخاصة في اللغة الانكليزية) يضاف حروف أو

حرف ما على آخرها لتطابق زمن الفعل (Tense). فمنها ما يأخذ أربعة أزمنة، مثل:

Walk	أمشي وَكْ	Walked	وَكَدْ	مشى
(*) Walks	تمشي وَكْسْ	Walking	وَكِينِغْ	يمشي (الآن)

ومنها ما يأخذ خمسة أشكال، مثل:

Give	أعطي جِيفْ	Gave	جَايفْ	أعطى
Gives	يعطي جِيفْزْ	Given	جِيفْنْ	أعطى
		Giving	جِيفِينِغْ	يعطي

(وليس في اللغة الانكليزية، فعلاً يتجاوز بأشكاله هذه الأشكال الخمسة

المذكورة، باستثناء فعل الكون (BE)، فهو يأخذ ثمانية أشكال: (BEEN, BEING,

(BE, AM, IS, WAS, ARE, WERE).

(\*) هذا الشكل (بإضافة حرف (s)) يستخدم في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب (It, she, he).



ولبعضها ثلاثة أشكال: (Put, Puts, Putting) ومنها شكلان: (Can, Could) وكلمة لها شكل واحد (Must).

وللأفعال ثلاثة أشكال أساسية من حيث الزمن وهي:

### 1 - زمن المضارع البسيط Simple present :

وهذا النوع يستخدم في أكثر الأحيان بحالته البسيطة المضارعة للدلالة على فعل أو حركة متكررة دائمة الحصول (\*).

ويمكن استعمال بعض الأفعال المضارعة، بحيث تكون مقدمة لأفعال ثانية. فالفعل الأول يكون أساسياً، والثاني يكون في صيغة المصدر (Infinitive)، أمثلة:

- أريد أن أشتري سيارة جديدة - I want to buy a new car

آي وَاَنْطُ تُو بَايْ إِي ثُو كَارُ

- يريد أن يلعب كرة المضرب اليوم - He wants to play tennis today

هِي وَاَنْطُسْ تُو بِلَايْ تِينيسْ تُو دَايْ

- يأملون في رؤيتك ثانية - They hope to see you again

ذَايْ هُوْبْ تُو سِي تُو أَجَايْنْ

- هل تذكرت أن تغلق النوافذ؟ - Did you remember to close the windows?

دِدْ تُو رِي مَامْبَرْ تُو كَلُوزْ ذَا وَنْ دُوَزْ؟

- سامي بادية أن يفهمك - Sami is begining to understand you

سَامِي إِزْ بِي جِنْنَعْ تُو أَنْدَرْسْتَانْدْ تُو

لاحظ أن الفعل الأول يأتي مقدمة لفعل ثان - فهو فعل رئيسي - أما الفعل الثاني فهو في حالته المصدرية. ولاحظ أيضاً، أن الفعل الأول يتغير مع الفاعل بينما المصدر لا يتغير. أما الكلمة (to) فمعناها (أن) بالعربية.

(\*) انظر زمن المضارع البسيط في الفصل مع باقي الأزمنة.

## 2 - زمن الماضي البسيط Simple Past :

وهو الزمن الذي يتخذه الفعل شكلاً، للتعبير عن حركة وقعت في الزمن

الماضي ضمن فترة زمنية محددة ومحصورة، مثل:

Played	بَلَّيْدَ	لعب
Ate	إَيْتَ	أكل
Saw	صَوَّ	رأى
Walked ... الخ	وَكَدَ	مشى

لاحظ أن المضارع من هذه الأفعال هو:

Play, Eat, See, Walk...

## 3 - اسم المفعول Past Participle :

وهو الشكل الأخير الذي يتخذه الفعل للدلالة على إتمام الفعل الذي

حدث. وهذا عادة يستخدم مع الفعل المساعد (Had, Has, Have) في المضارع

والماضي. أمثلة:

I have played	آيْ هَافْ بَلَّيْدَ	لعبْتُ
I had played	آيْ هَادْ بَلَّيْدَ	قد لعبْتُ
She has eaten	شي هَازْ إَيْتَ	أكلت
She had eaten	شي هَادْ إَيْتَ	قد أكلت
The boys have gone	ذا بُويْزْ هَافْ جَنَ	ذهب الأولاد
The boys had gone	ذا بُويْزْ هَادْ جَنَ	قد ذهب الأولاد

وتعتبر هذه الأزمنة الثلاثة أساساً لبقية الأزمنة المستخدمة في اللغة

الانكليزية. (يوجد فصلٌ خاص بهذه الأزمنة).



# الأفعال القياسية (المطرودة)

## و الأفعال الشاذة

### REGULAR AND IRREGULAR VERBS

رَجُولُ آندَ إِرَرَجُولُ فِيرِنِسْ

- تُصاغ الأفعال القياسية، لتشكيل الماضي منها، بإضافة (d) أو (ed) إلى آخرها دون أي تغيير آخر (\*), مثل:

I work	آيْ وَرْكْ	أنا أعمل	الأفعال القياسية
She works	شي وَرْكْسْ	هي تعمل	أو المطردة في حالة
He opens	هي أُوِنَزْ	هو يفتح	المضارع البسيط
They wait	ذِايْ وَآيْتْ	هم ينتظروا	
I worked	آيْ وَرْكْدْ	أنا عملت	الأفعال القياسية
She worked	شي وَرْكْدْ	هي عملت	أو المطردة في حالة
He opened	هي أُوِنْدْ	هو فتح	الماضي ....
They waited	ذِايْ وَآيْتْدْ	هم انتظروا	

وعلى ذلك، فإنّ الأفعال التي لا تنطبق عليها هذه الطريقة القياسية تعتبر تلقائياً شاذة عن القاعدة المتبعة.

تُصاغ الأفعال الشاذة، لتشكيل الماضي منها، بتغيير أو تغييرات تحدث في الأحرف الصوتية لهذه الأفعال، لاحظ الأفعال التالية:

(\*) باستثناء حذف الحرف (s) من الفعل التابع للشخص الثالث الغائب المفرد.

Eat	أَيْتُ	يَأْكُلُ	Ate	أَيْتُ	أَكَلَ	Eaten	أَيْتَنُ	قَدْ أَكَلَ
Speak	سَپِيكُ	يَتَكَلَّمُ	Spoke	سَپُوكُ	تَكَلَّمَ	Spoken	سَپُوكُنْ	قَدْ تَكَلَّمَ
See	سِي	يَرَى	Saw	صَوُ	رَأَى	Seen	سِينُ	قَدْ رَأَى

تتغير بعض الأفعال الشاذة نهائياً في حالة الماضي البسيط (Simple) مثل:

Goes	جُوزُ	يَذْهَبُ	Went	وَنْتُ	ذَهَبَ	Gone	جَنْ	قَدْ ذَهَبَ
Go	جُوْ	أَذْهَبُ	Went	وَنْتُ	ذَهَبْتُ	Gone	جَنْ	قَدْ ذَهَبْتُ

ويبقى بعضها على حاله في جميع الأزمنة، مثل:

Put/Puts	أَضْعُ/يَضْعُ	بُوتَسُ/بُوتُ	Put	قَدْ وَضَعَ
Cuts/Cut	يَقْطَعُ/أَقْطَعُ	كَاتَسُ/كَتُ	Cut	قَدْ قَطَعَ

- ملاحظات وأمثلة -

1 - بعض الأفعال المنتهية بالحرف (e) يضاف إليها (d) فقط في حالة الماضي للأفعال القياسية (Love/Loved).

2 - يحذف الحرف (e) إذا كان من أصل الكلمة في حالتي اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) (Love/Loving, Dance/Dancing).

3 - الأفعال المنتهية بالأحرف (ie) يضاف عليها الحرف (d) في حالة الماضي القياسي (Die/Died). وتأخذ الحرف (y) في حالة اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) مثل: (Die/Dying - Lie/Lying).

4 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (L) فإن هذا الحرف يدوبل في حالة الماضي للأفعال القياسية (المطرودة) مثل: Travel, Travelled

وإذا كان الحرف (L) مدوبل، فنضيف فقط (ed) (Fill/Filled)  
5 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (y) الذي يسبقه حرفاً ساكناً، فيجب تبديل هذا الحرف بـ (ied) مثل: (Try/Tried) (Marry/Married)

أما إذا كان هذا الحرف يسبقه حرفاً صوتياً، فنضيف فقط (ed) مثل: (Play/Played)



# الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

## TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

تُرَانَسِيْتَفْ آندُ إِن تُرَانَسِيْتَفْ

### الفعل المتعدي (Transitive verb) :

وهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ويؤثر في المفعول به (Object) ففي العربية، كما في الإنكليزية، تكون الجملة التي تتضمن الفعل المتعدي مؤلفة من فاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object).

فإذا قلنا مثلاً: ضرب سامي الطابة Sami hits the ball

فإننا نجد أن فعل الضرب، صدر عن سامي (الفاعل)، وانتقل إلى المفعول به (الطابة) لتؤثر فيه وتحركه.

### أما الفعل اللازم (Intransitive verb) :

فهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ولا يتعداه إلى أي مفعول به (Object). والسبب هو أن الجملة في هذه الحالة تتألف فقط من فعل وفاعل.

فإذا قلنا مثلاً، أشرقت الشمس The sun rose

نجد أن فعل الشروق ملازم للشمس ولا يتعداها إلى أي مفعول به وعلى ذلك، يكون هذا الفعل ذاتي ملازم - لفاعله.

The sun gives us warm

أما إذا قلنا: الشمس تعطينا الدفء

فإن الفعل هنا لم يعد فعلاً لازماً بل فعلاً متعدياً، لأن فعل العطاء صدر عن الشمس التي هي الفاعل ليؤثر فينا.

وتجدر الملاحظة إلى أن المفعول به الوحيد الذي يمكن أن يتضمنه الفعل اللازم في بعض الحالات، هو المفعول به الذي يتكون عادة من شكل الفعل نفسه في الجملة وهو ما يُعبر عنه عادة في اللغة بإسم:

**الفعل المشابه** **Cognate verb** **كوچنيت فيرب**

وعادة ما يتخذ الفعل المشابه شكل الاسم في الجملة فإذا قلنا:

عاش حياة سعيدة **هي ليقتد إي هايي لآيق**  
He lived a happy life

مات موة مؤسفة **هي دآيد إباد دث**  
He died a bad death

فإننا نجد أن الفعل (Lived) أو الفعل (Died) يشبهان الفعل الذي أتى بشكل مفعول به في نهاية الجملة.

أمثلة إيضاحية

Intransitive Verb	Transitive Verb
The bell rings(*) ذا بَل رينغر الجرس يقرع	The man rings the bell ذا مَان رينغر ذا بَل الرجل يقرع الجرس
The door opened ذا دور أُوپند فُتح الباب	Sami opened the door سامي أُوپند ذا دور فتح سامي الباب
He wished him good wishes هي ويشد هم چود ويشير تمنى له أمنيات طيبة	He wished to have a baby هي ويشد تو هاف إي بايبي تمنى أن يكون لديه طفلاً
The class begins at 9 o'clock ذا كلاس بي چينز آت ناين أو كلوك يبدأ الصف في الساعة التاسعة	He began his lesson with complex words هي بيتان هزل سون وذا كومپ لكس وردز بدأ درسه بكلمات معقدة

(\*) لاحظ استعمال الفعل نفسه في الحالتين.



## للفعل صيغتان:

### 1 - صيغة المعلوم **ذِي أَكْتَفَ قُوَيْسُ** : The active voice

- إذا قام الفاعل في الجملة بفعل ما أو حركة ما، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المعلوم:

كسر الولد النافذة **ذَا بُوِي بُرُوكْ ذَا وَيَنْدُورْ** The boy broke the window

فإذاً الفاعل هنا واضح وجلي وفعله يدل على أنه هو فاعله.

### 1 - صيغة المجهول **ذِي يَاسَّفَ قُوَيْسُ** : The Passive voice

- ولكن إذا كان الفاعل الذي تبدأ به الجملة هو الذي قد أثر فيه هذا الفعل، أو كان هو الذي تلقى نتيجة الفعل وأثره، ولم يكن هو فاعل، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المجهول، مثل:

كُسِرَتِ النافذة بفعل الولد The window was broken by the boy

**ذَا وَيَنْدُو وَاطْ بُرُوكِنْ بَايْ ذَا بُوِي**

تتشكل صيغة المجهول باستخدام الفعل المناسب (Be) + صيغة اسم

المفعول (الماضي التام) + by + object.

أمثلة إضافية:

سامي غسل السيارة **سَامِي وَشَدَّ ذَا كَارْ** Sami washed the car

(active)

غُسِلَتِ السيارة بفعل سامي The car was washed by Sami

**ذَا كَارْ وَاطْ وَشَدَّ بَايْ سَامِي**

(Passive)

\*\*\*\*\*

الفعل (2)

The Verb (2)

ذا قريب



# الأفعال المساعدة

## THE AUXILIARY VERBS

### أوجزيلياري فيرنس

هناك أفعال مهمة تجب العناية بها وحفظها جيداً. فهي تستخدم بصورة رئيسية لمساعدة أفعال أخرى على تشكيل الجمل الخبرية، والاستفهامية، والنافية وحتى التوكيدية. كما تساعد على تشكيل أزمنة الفعل وغيرها من الوظائف اللغوية المهمة. هذه الأفعال، وبسبب كل هذه الوظائف، يطلق عليها عادة اسم الأفعال المساعدة (Auxiliary verbs)، وهي إثني عشرة فعلاً:

Be, Have, Can, Do, Shall, Will, May, Must, Ought, Dare, Used (to) (\*)

بي، هَاف، كَان، دُو، شِلْ، وِلْ، مَيَّي، مَاصْت، أَوْت، دَايِرْ، يُوزْد (تو)

#### 1 - فعل الكينونة (أو الكون) (Be):

##### أ - تصريفاته:

لفعل الكينونة سبعة أشكال تستخدم في مختلف أشكال الجمل والأزمنة وهي:

(am) وهي في الزمن المضارع لا تستخدم إلا مع ضمير الفاعل I المفرد.

(is) وهي في الزمن المضارع وتستخدم مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it).

(are) وهي في الزمن المضارع. وتستخدم مع الشخص الأول والثاني والثالث في

حالة الجمع، والثاني في حالة المفرد.

(was) وهي ماضي (am) و (is). وتستخدم مع الشخص الأول والثالث المفرد.

(were) وهي ماضي (are) تُستخدم مع الشخص الثاني المفرد ومع الشخص

(\*) لا يأخذ الشخص الثالث (he, she, it) حرف (s) مع أي من هذه الأفعال.

الأول والثاني والثالث في حالة الجمع:

(be) وهي تستخدم مع (will, shall) للتعبير عن المستقبل البسيط مع كل الأشخاص.

(been) وهي تستخدم في الأزمنة التامة المستمرة مع (will have, shall have) و (had) و (\*) (has) و (have) للتعبير عن الاستمرارية في الفعل التام مع كل الأشخاص.  
تصريف فعل الكون (Be) في الزمن المضارع، مع ضمائر الفاعل:

I am	أنا	أكون
You are	أنت	تكونين / أنت تكون
He is	هو	يكون
She is	هي	تكون
It is	هي	تكون / هو يكون (لغير العاقل)
We are	نحن	نكون
You are	أنتم	تكونون / أنتن تكن
They are	هم	يكونون / هن يكن

(لاحظ كيفية استخدام المفرد والجمع مع الضمائر المطابقة).

تصريف (Be) في الماضي.

I was	أنا	كنت
You were	أنت	كنت / أنت كنت
He was	هو	كان
She was	هي	كانت
It was	هو	كان / هي كانت (لغير العاقل)
We were	نحن	كنا

(\*) يستخدم هنا مع (has) = (has been) مع الشخص الثالث الغائب المفرد فقط.



(أنتم) كنتم / (أنتم) كنتم

You were

يُو وِير

(هم) كانوا / (هن) كن

They were

ذَي وِير

تصريف (Be) في المستقبل.

(أنا) سأكون

I shall be

آي شِل بي

(أنت) ستكون / (أنت) ستكونين

You will be

يُو وِل بي

(هو) سيكون

He will be

هي وِل بي

(هي) ستكون

She will be

شي وِل بي

(هو) سيكون / (هي) ستكون (لغير العاقل)

It will be

إِت وِل بي

(نحن) سنكون

We shall be

وي شِل بي

(أنتم) ستكونون / (هن) سيكن

You will be

يُو وِل بي

(هم) سيكونون / (هن) سيكونن

They will be

ذَي وِل بي

أما تصريفات (Be) في المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر

فيراجع بذلك باب أزمنة الأفعال.

- تشكيل النفي مع تصريفات (Be) :

يشكل في المضارع (النفي) مع الأفعال المساعدة (تصريفات Be) بإضافة

علامة النفي (not) إلى هذا الفعل.

أمثلة:

I am a teacher

آي آم إينشَر

أنا (أكون) أستاذاً

(\*) I am not a teacher

آي آم نَطْ إينشَر

أنا لا (أكون) أستاذاً

You are a teacher

You are not a teacher

(\*) تستخدم أيضاً الاختزالات (aren't) (isn't) (weren't) في حالة النفي. عدا (am not). لاحظ الأمثلة الأخرى.

He is a teacher

He isn't a teacher

She is a teacher

She isn't a teacher

(\*\*) We are teachers

We aren't teachers

They are teachers

They are not teachers

- الاستفهام مع تصريفات (Be) في المضارع:

ويتشكل هذا بنقل أحد هذه الأفعال من مكانه ووضعها قبل الفاعل في

أول الجملة، وإضافة علامة الاستفهام (?) في آخر الجملة.

أمثلة:

I am your friend

آي أم يُورُ فَرِيندُ؟

أنا (أكون) صديقك

Am I your friend?

أم آي يُورُ فَرِيندُ؟

أأكون صديقك؟

You are my friend

يُو آر مَآي فَرِيندُ؟

أنت (تكون) صديقي

أنت (تكونين) صديقتي؟

Are you my friend?

آر يُو مَآي فَرِيندُ؟

أتكون صديقي؟

أتكونين صديقتي؟

He is her friend

هي إز هِرَ فَرِيندُ؟

هو يكون صديقها

Is he her friend?

إز هي هِرَ فَرِيندُ؟

أيكون صديقها؟

(\*\*) لاحظ وجود (a) في المفرد وعدمها في الجمع.

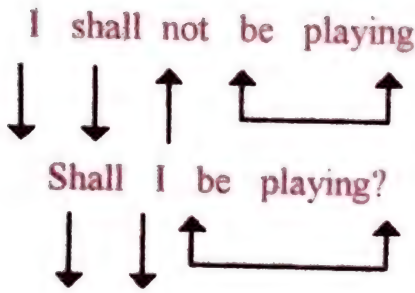


## الاستفهام والنفي مع Shall be Will be

يشكل النفي هنا بوضع (not) بعد (will و shall) وليس بعد (be). فالقاعدة تقول: "إذا وجد فعلين مساعدين معاً يمكن التصرف بالأول كفعل مساعد أما الثاني فيبقى تابعاً للفعل الذي يليه لأنه علامة استمراره. لاحظ المثل التالي:



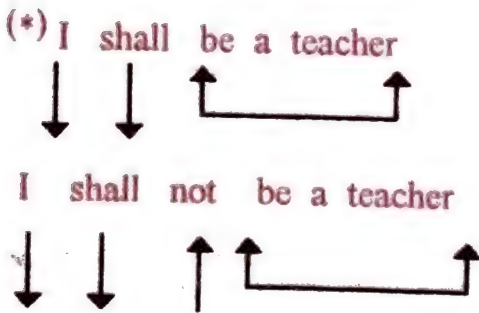
لأن (Be) يرتبط وجودها بوجود الفعل في هذه الحالة، خاصة أنها سبب وجود (ing) في نهاية الفعل.



فتصبح الجملة في حالة النفي

وتصبح في حالة الاستفهام

وكذلك في:



أما الاستفهام، فهو يحصل بنقل (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل. أما (Be) فتبقى مكانها للسبب المذكور سابقاً. مثل:

(\*) تستعمل أيضاً الاختزالات: (I'll = I shall) (you'll = you will) (he'll = he will) (we'll = we shall) (I shall = ... إلخ. لاحظ الأمثلة الأخرى.

She will be a wife?

Will she be a wife?

He'll be an officer?

Will he be an officer?

سوف تكون زوجة

هل ستكون زوجة

سيكون ضابطاً

هل سيكون ضابطاً

**تشكيل النفي مع تصريفات (Be) في الماضي :**

وهي تشكل كالمضارع مثل :

I was a teacher

I wasn't (was not) a teacher

You were a man

You weren't (were not) a man

**تشكيل السؤال في الماضي مع تصريفات (Be):**

I was a teacher

Was I a teacher?

She was my wife? (زوجة وآيف)

Was she my wife?

**- ملاحظات -**

- يمكن دمج كل الأفعال المساعدة مع الفاعل (الضمائر فقط) مثل :

You are = You're

She is = She's

We are = We're

They are = They're

I am = I'm

He is = He's

It is = It's

You are = You're



هذا في حالة الحاضر لهذه الأفعال أما في الماضي فلا تدمج.  
- يمكن دمج (not) مع كل هذه الأفعال عدا (am).

is not = isn't = are not = aren't

was not = wasn't

were not = weren't

(إِزَنْتْ - isn't) (أَيْم - I'am)

وتلفظ:

(وَاطَنْتْ - wasn't) (هِيْز - He's)

(وِيرَنْتْ - weren't) (شِيْز - She's)

(آرَنْتْ - aren't) (ذِيَّارْ - They're)

(وِيَّارْ - we're)

(إِيْتْسْ - It's)

(يُوَّارْ - You're)

## 2 - فعل التملك (have) :

وتصريفات هذا الفعل في المضارع (have, has) والماضي (had). تستخدم

(has) للشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) وتستخدم (have) للشخص

الأول والثاني المفرد. وللأشخاص: الأول والثاني والثالث الجمع.

تصريف هذا الفعل في الزمن المضارع مع ضمائر الفاعل (\*).

I have

آي هَافْ

أنا (لدي) عندي

You have

He has

هي هَازْ

هو عنده (لديه)

She has

It has

We have

You have

They have

(\*) لن نكرر هنا اللفظ أو المعنى للحمل لأنها مرّت معنا.

تصريف هذا الفعل في الزمن الماضي.

أي هَادُ

كان عندي

I had

You had

He had

She had

It had

We had

You had

They had

تصريف هذا الفعل في المستقبل:

أي شِلْ هَافُ

سوف يكون لدي (\*)

I shall have

You will have

يُؤوِلْ هَافُ

سوف يكون لديك

He will have

It will have

We shall have

They will have

تشكيل النفي مع هذا الفعل، في المضارع:

ولتشكيل النفي مع هذا الفعل هنا طريقتين:

أ - إذا كان هذا الفعل يقوم بوظيفة تدل على أنه ليس فعلاً مساعداً مثل:

(I have a pen).

فإننا نستخدم (do) لهذا الغرض، في النفي.

ونضع (not) لازمة لـ (do) (\*\*).

(\*) لاحظ استخدام (shall)، (will) مع الضمائر.

(\*\*) يمكن القول أيضاً (I have not) أي وضع (not) مباشرة مع (have) دون استخدام الفعل (do).



I have a pen	آي هَافْ إِبِينْ	لدي قلم
I do not have a pen	آي دُونَطْ	ليس لدي قلم
I have a car	آي هَافْ إِكَارْ	لدي سيارة
I do not have a car	آي دُونَطْ	ليس لدي سيارة

ب - إذا كان هذا الفعل يلعب دور الفعل المساعد في الجملة كما في: (I have played) (آي هَافْ بَلَايْدْ) (قد لعبت) فإن النفي يحصل هنا يوضع (not) مباشرة بعد (have) أو (has)، مثل:

She has gone	شي هَازْ جَنْ	قد ذهبت
She has not gone	شي هَازْ نَطْ جَنْ	هي لم تذهب (أبداً)
They have come	ذاي هَافْ كَمْ	قد أتوا
They have not come		لم يأتوا

أي إذا كان الفعل (has/have) يدل على ملكية (\*) فنستعين بـ (does, do) في المضارع لتشكيل النفي. وإذا كان الفعل هذا يدل على حدوث فعل تام (\*\*). فعندها نضع فقط not بعده ليحصل النفي. - ملاحظة -

النفي مع (has) (\*\*\*) في حالة الملكية تكون باستخدام (does) مع الشخص الثالث الغائب (he, she, it) المفرد. ووضع (not) بعدها واستخدام (have) بدل (has) لاحظ الأمثلة التالية:

She has a boy	شي هَازْ إِبويْ	لديها ولد
She does not have a boy		
He has two books		
He does not have two books		

It has a bed	إِتْ هَازْ إِبْدْ	لديها سريراً
It does not have a bed	إِتْ دَاَزْ نَطْ هَافْ إِبْدْ	ليس لديها سريراً

(\*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه اسماً.

(\*\*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه فعلاً.

(\*\*\*) لا تستخدم (has) في المضارع إلا مع الشخص الثالث الغائب المفرد.

أما إذا كانت (has) تلعب دور الفعل المساعد في الجملة ويليهما فاعلاً.

فتوضع فقط علامة النفي بعدها وتبقى على حالها. مثل:

She has walked

شي هَازَ وَكَدْ

قد مشت

She has not walked

شي هَازَ نَطْ وَكَدْ

لم تمش

تشكيل السؤال مع (have) في المضارع:

وهذا يحصل أيضاً بالطريقتين السابقتين.

أ - إذا كانت (have) تدل على الملكية ويليهما اسماً فتبقى الجملة كما هي

وتوضع (do) في أولها وعلامة الاستفهام في آخرها مثل:

I have a pen

Do I have a pen?

They have a house

(هَآوَسْ)

Do they have a house?

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فتوضع (does) (دَازْ) في

أول الجملة وتُبدل (has) بـ (have) وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة، مثل:

She has a husband

شي هَازَ إِهَازِينْدْ

لديها زوجاً

Does she have a husband?

Does he have a watch?

وُطَشْ

(ساعة)

ب - إذا كانت هَافْ (have) تلعب دور الفعل المساعد الأكيد في الجملة

(يليهما فعلاً تاماً) فإنها تنقل كما هي إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام

في نهاية الجملة مثل:

I have played football

أَيْ هَافْ بِلَايْدْ فُوتْ بُولْ

قد لعبت كرة القدم

Have I played football?

You have heard him?

يُو هَافْ هِيرْدْ هِيْمْ

(أنت) قد سمعته



أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فنفس التبديل يحصل

دون أي تغيير، مثل:

She has gone to school

شي هَازْ جَنْ تُو سْكُولْ

Has she gone to school?

It has eaten its food?

Has it eaten its food?

إِتْ هَازْ إِيْتِنْ إِيْتِسْ فُودْ

- الاستفهام والنفي مع (shall have) و (will have):

يتشكل النفي ها هنا بوضع (not) بعد (shall) أو (will) وليس بعد (have)

لسببين:

1 - لأن (have) كفعل مساعد تبقى ملازمة للفعل مثل (be) كما سبق،

للدلالة على تمام حركته.

2 - ولأنها كملكية تبقى ملازمة للاسم لتدل عليه بصفة التملك.

- فوجود شكلي فعل مساعد في الجملة، تفرض استخدام الأول في صوغ

الأزمنة، وترك الثاني لأنه لازم من حيث الحركة لما يليه من فعل أو اسم.

أمثلة:

I shall have a pen

آي شِلْ هَافْ إِيْنْ

سوف يكون لديّ قلم

(حالة التملك)

Shall I have a pen

أسوف يكون لديّ قلم؟

I shall have seen him

آي شِلْ هَافْ سِيْنْ هِيْمْ

سوف أكون قد رأيته؟

النفي مع (had) كماضي لـ (have):

ويحصل النفي هنا بنفس الطرق التي تحصل فيها مع (have) إلا

أنّ (had) تستخدم لجميع الأشخاص دون اختلاف. واستعمال (Did) بدل

.(does, do)

أ - في حالة التملك يستخدم الفعل الماضي لـ (do) = (did) ووضعه بعد الفاعل وإضافة not عليه. على أن تعود (had) الماضية إلى شكلها المضارع (have) مثل:

I had a pen      آي هَادْ إِبِنْ      كان لدي قلم  
I did not have a pen  
She had a new dress  
She did not have a new dress

ب - في حالة المساعد نضع (not) بعد (had) مباشرة ولا تستخدم (did) هنا. مثل:

I had driven the car      آي هَادْ ذَرِيقِنْ ذَا كَارْ      قد قدت السيارة  
I had not driven the car  
She had made a new dress      قد خاطت فستاناً جديداً  
She had not made a new dress      لم تخط فستاناً جديداً

ملاحظات تدمج نط (not) مع (have) وتصريفاتها كالتالي:

have not      هَافِنْ      هَافِنْ نَطْ = haven't  
has not      هَازِنْ      هَازِنْ نَطْ = hasn't  
had not      هَادِنْ      هَادِنْ نَطْ = hadn't

### 3 - فعل الاستطاعة (Can) :

وهو يستخدم بشكله المضارع والماضي مع جميع الضمائر دون استثناء وهو من الأفعال الناقصة وذات شكلين فقط.  
تصريفه في المضارع مع ضمائر الفاعل:

I can      (أنا) أستطيع      آي كَانْ  
You can



He can

She can

It can

We can

You can

They can

أمثلة:

(\*) I can play football      أستطيع أن ألعب كرة القدم      آي كَانْ بِلَايْ فُوتْ بُولْ

You can drive that car      (أنت) تستطيع أن تقود تلك السيارة

يُو كَانْ ذَرَايْفْ ذَاطْ كَارْ

She can dance      (هي) تستطيع أن ترقص      شي كَانْ دَانْسْ

تصريفه في الماضي مع ضمائر الفاعل: (وهنا أيضاً يأخذ نفس الشكل مع

جميع الأشخاص).

(\*\*) I could      أنا استطعت      آي كُودْ

You could

He could

She could

It could

We could

You could

They could

(\*) لاحظ أن الفعل الذي يلي (can) يأتي دائماً في المضارع.

(\*\*) لا تلفظ الحرف (L) في (could).

أمثلة:

(\*) I could play Tennis

(أنا) كنتُ أستطيع أن ألعب كرة المضرب  
أي كُودُ بِلَايْ تَنيسْ

We could see him

كان باستطاعتنا أن نراه  
وي كُودُ سِي هِم

النفسي (Negative) مع (can) و (could) في المضارع. وهذا يتشكّل باستخدام (not) ووضعها ملازمة بعد (can) أو (could) دون إحداث تغيير في الجملة.

I could play tennis

I could not play tennis

We could see him

We couldn't (could not) see him

(could not = couldn't) (كُودِنْتُ)

(can not = can't) (كَانْتُ)

#### 4 - فعل العمل (Do) (\*):

وهو كفعل مساعد لا يكون موجود عادة في الجملة كالأفعال الباقية. بل يستعان به لتحويل الجمل التي هي في الزمن المضارع البسيط أو الماضي البسيط، إلى جمل استفهامية (interrogative) أو إلى جمل نافية (Negative).

ولهذا الفعل ثلاثة أشكال من حيث الأشخاص والأزمنة.

فهو يتخذ في المضارع شكلين: Do, Does وفي الماضي شكلاً واحداً: Did.

ففي المضارع نستخدم Do للضمائر (\*\*), I, you, we, they.

(\*) الفعل الذي يلي (could) هو دائماً في الزمن المضارع.

(\*) سنتناول هنا الفعل (do) من حيث كونه فعلاً مساعداً وليس كمصدر Infinitive.

(\*\*) لا نقصد هنا أن الاستخدام يرتبط فقط بالضمائر بل المقصود هو الأشخاص.



في المفرد والجمع (الأشخاص الأول والثاني والثالث).

ونستخدم للضمائر he, she, it.

المفرد Does (الشخص الثالث المفرد الغائب)

أما الشكل الماضي Did فهو يستخدم لجميع الضمائر أو الأشخاص على السواء.  
في المضارع:

I do, you do, she does, he does, it does, we do, they do.

في الماضي:

I did, you did, she did, he did, it did, we did, they did.

### 5 - فعل التسوييف (Will) (\*):

وهما من الأفعال الناقصة. تستخدم Shall عادة مع الشخص الأول المفرد

والجمع (We, I).

وتستخدم (Will) مع الشخص الثاني والثالث المفرد والجمع: والمستقبل في

المضارع هو:

I shall play

أَيُّ شَيْءٍ يَلَايَ

(أنا) سوف أَلْعَبُ

You will play

يُؤْوِلُ يَلَايَ

(أنت) (أنت) سوف تَلْعَبُ

He

She

It

will play

هِيَ، شَيْءٌ، إِيَّاهُ يَلَايَ

هو سوف يَلْعَبُ، هي سوف تَلْعَبُ، (هو سوف يَلْعَبُ، هي سوف

تَلْعَبُ) لغير العاقل:

We shall play

You will play

They will play

(\*) تستخدم (will) أيضاً كفعل رئيسي. وهي في هذا الفصل نتناولها كفعل مساعد.

أما المستقبل في الماضي فهو يحصل:  
ينحويل Shall إلى Should (سُوْدُ)  
و Will إلى Would (وُوْدُ)

الاستفهام (Question) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع:  
ويحصل بنقل (Will, Shall) أو (Would, Should) إلى ما قبل الفاعل في  
أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام في آخرها، مثل:

I shall go now سوف أذهب الآن  
(\*) Shall I go now? أسوف أذهب الآن؟  
You will write your lesson أنت سوف تكتب درسك

يُوُوْل رَأَيْت يُوُوْل سُوُوْ

Will you write your lesson? أسوف تكتب (أنت) درسك؟

النفي (Negative) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع.  
ويحصل النفي بوضع العلامة (not) بعد هذا الفعل مباشرة. مثل (\*):

I shall play سوف أَلْعَبُ آي شِلْ پَلَايْ  
I shall not play سوف لن أَلْعَبُ آي شِلْ نَطْ پَلَايْ  
We should see him سوف نراه وَي شُوْدْ سِي هِمْ  
We should not see him سوف لن نراه وَي شُوْدْ نَطْ سِي هِمْ  
you would not change your school كنت سوف لن تغيّر مدرستك

## 6 - فعل الإمكان (May):

وهو فعل ناقص، وله شكل واحد (في المضارع مع كل الأشخاص (may):

I may go بإمكانني الذهاب آي مَيَايْ جُوُوْ

(\*\*) إن الأنعال التي تلي هذا الفعل في الماضي والمضارع تكون في حال المضارع.

(\*) هناك اختزال لهذا الفعل وتصريفاته مع (not) وهي:

(should n't = should not) (wouldn't = would not) (won't = will not) فليس لها اختزال.



She may speak بإمكانها الكلام شي مَيَّي سَبِيكْ

We may see them بإمكاننا رؤيتهم وَي مَيَّي سِي دِمْ

ويتخذ نفس الشكل في الماضي مع كل الأشخاص (might) :

I might send a letter كان بإمكانني إرسال رسالة آي مَاطْ سِنْدُ إِل تَرُ

She might do her best كان بإمكانها أن تفعل أفضل ما لديها

شي مَاطْ دُو هِرْ بَسْتْ

We might try again كان بإمكاننا تكرار المحاولة وَي مَاطْ تَرَايْ أَجَايْنْ

النفي (Negation) مع هذا الفعل في حالتي المضارع والماضي :

وتحصل هذه بمجرد إضافة (not) إليه لتصبح الجملة نافية. مثل :

I might send a letter (may)

I might not send a letter (may not)

الاستفهام (Question) مع هذا الفعل في حالتي الماضي والمضارع :

وتحصل أيضاً بمجرد نقل هذا الفعل ووضع قبل الفاعل في أول الجملة،

ووضع علامة الاستفهام (?) في آخرها مثل :

She might do her best (might)

She might not do her best, (might not)

اختزالات الفعل (may) مع (نَطْ not) .

(may not = mayn't) (مَيَّي نَطْ = مَيَّيْنَتْ)

(might not = mightn't) (مَاطْ نَطْ = مَاطْطَنْتْ)

7 - فعل الوجوب (Must) (\*) :

ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب مستقبلي قريب .

(\*) يستخدم هذا الفعل في الحالتين المضارعة والماضية بنفس الشكل مع جميع الأشخاص .

هذا الفعل مضارع وهو من الأفعال الناقصة لا ماضي له (لا نضيف (s)

إلى الشخص الثالث المفرد).

(\*) I must go now

آي ماصت جُو نَاوْ

لا بد (يجب) أن أذهب الآن

She must run with the girls

مَاصت رَن وَذَا جِيرَلَزْ

يجب أن تركض مع الفتيات

## 8 - فعل الوجوب (Need to) :

ويستخدم وهو من الأفعال الناقصة ليس له ماضي، مع جميع الأشخاص.

(لا توضع (s) مع الشخص الثالث، (it, she, he) أمثلة:

I need to go

آي نِيدُ تُو جُوْ

أحتاج للذهاب

She need to go

شي نِيدُ تُو جُوْ

(هي) تحتاج للذهاب

- النفي مع هذا الفعل:

- النفي مع هذا الفعل: يحصل بإضافة علامة النفي (not) إليه:

I need (to) go

أحتاج للذهاب

(\*\*) I need not (to) go

لا أحتاج للذهاب

## 9 - فعل الوجوب (ought to) (وهو يفيد اللزوم - والإجبار):

ليس لهذا الفعل ماضي، وهو من الأفعال الناقصة، ويتخذ شكلاً واحداً أمثلة:

I ought to pay the money

آي أَوْتُ تُو پَيَايْ ذَا مَانِي

عليّ أن أدفع المال

(\*\*\*) She ought to study hard

شي أَوْتُ تُو سِتَادِي هَارْدْ

عليها أن تدرس بكثيرة

السؤال مع هذا الفعل:

وهو يتشكل بوضع (ought) في أول الجملة وإضافة علامة الاستفهام إلى آخرها:

They ought to buy the house

هم مرغمون أن يشتروا المنزل

ذَايْ أَوْتُ تُو بَايْ ذَا هَاوْسْ

(\*) يكون الفعل الذي يلي هذا الفعل دائماً في حالة المضارع.

(\*\*) تبقى (to) ملازمة للفعل (go).

(\*\*\*) لا يضاف الحرف (s) إلى هذا الفعل في الشخص الثالث المفرد الغائب.



أهم مرغمون على شراء المنزل (أواجب عليهم) Ought they to buy the house  
 النفي مع هذا الفعل - وهذا يتشكل بوضع (not) بعده مباشرة.  
 غير ملزمين بشراء المنزل (ليس من الواجب أن يشتروا المنزل)

They ought not to buy the house

## 10 - فعل الجرأة (Dare) :

يستعمل هذا الفعل مع جميع الأشخاص أو الضمائر ولكن لا يضاف الحرف (s) إلى الشخص الثالث (it, she, he) (فهو من الأفعال الناقصة وليس له ماضي).  
 إن أكثر الاستخدامات شيوعاً لهذا الفعل، هو الاستفهام والإجابة على هذا الاستفهام في النفي أو الإيجاب، وفي الجملة الشرطية والأمر، بالإضافة إلى الجملة الخبرية:

Don't dare do that again!

لا تتجرأ بفعل ذلك ثانية!

دونت دايرو دواط أجاين!!

Nobody dare ask him about his intentions لم يتجرأ أحد أن يسأله عن قراراته  
 نو بددي دايرو أسك هم أباوت هيز إنتنشنز

They dare not (daren't) enter the cave لم يتجرأوا على دخول الكهف  
 ذآي دايرو نط (دايرنت) إنتر ذا كايڤ

## 11 - فعل الاعتياد (Used to) :

ويستخدم هذا الفعل على حالته في الزمن الماضي دون تغيير. فالتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً. ولو كان الكلام مضارعاً وهو يُعبر بصورة عامة عن اعتياد شخص ما على عادة دائمة التكرار، مثل:

He used to smoke too much (هو) اعتاد على التدخين بكثرة  
 هي يوزد تو صنوك طو ما طش

I used to live in the village (أنا) اعتدت على العيش في القرية  
 آي يوزد تو ليف إن ذا قبلدج

أزمنة الفعل

**The Verb Tenses**

ذا قيرب تانسير



الزمن هو الشكل الذي يتخذه الفعل في مراحل متعددة من حركته، الحاضرة والماضية والمستقبلية. وهو يستخدم لتحديد العلاقة بين الحدث أو الفعل ووقوعه في فترة زمنية محددة دون غيرها من الفترات الأخرى.

فهناك ثلاثة أزمنة رئيسية يتوزع تحت كل واحد منها أربعة وهي كالتالي:

المضارع	الماضي	المستقبل
(1) Present <b>هَيْرِيزَنْتْ</b>	(2) Past <b>هَيَاَصْتْ</b>	(3) Future <b>هَيُوتْ شِيرْ</b>

(a) Simple Tenses	<b>سِيمِپِلْ تَانَسِيزْ</b>	الأزمنة البسيطة
(b) Continuous Tenses	<b>كُونْ تِينِيوازْ تَانَسِيزْ</b>	الأزمنة المستمرة
(c) Perfect Tenses	<b>هَيْرِفِكْتْ تَانَسِيزْ</b>	الأزمنة التامة
(d) Perfect Continuous Tenses	<b>هَيْرِفِكْتْ كُونْ تِينِيوازْ تَانَسِيزْ</b>	الأزمنة التامة المستمرة

## (I) الأزمنة البسيطة The Simple Tenses

### أ - المضارع البسيط Simple Present :

يصاغ هذا الزمن، بإضافة الفعل بحالته المصدرية المضارعة إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً). وإضافة الحرف (S) للشخص الثالث المفرد الغائب (\*). مثل:

(\*) يضاف (es) للفعل بعد الضعائير (He, she, it) أو (الأسماء) إذا كان الفعل المضارع المستخدم ينتهي بحرف العلة (o) أو الأحرف الساكنة المركبة (ch, sh... الخ).

I write

آي رآيتُ

أنا أكتب

You write

يُو رآيتُ

أنت تكتبين، أنت تكتب

He writes

هي رآيتُ

هو يكتب

She writes

شي رآيتُ

هي تكتب

يستخدم المضارع البسيط في الحالات التالية:

\* للتعبير عن حركة تقع بحكم العادة الجارية والدائمة التكرار، مثل:

I come to school every day

أتُ إلى المدرسة كل يوم

آي كَم تُو سَكُول إيفري داي

(\*\*) I usually see him

آي يُوخوالي سي هم

عادة أراه

فكل هذه الأفعال تدل على أنه ليس هناك استمرارية في العمل الذي ينص

عليه الفعل. وهو غير واقع الحدوث وقت الكلام، وإنما هناك عادة درجت على وقوعه.

لاحظ الأمثلة التالية:

Ali speaks english

آلي سبيكس إنجليش

علي يتكلم الانكليزية (عادة)

Ali is speaking english

آلي إز سبيكنغ إنجليش

علي يتكلم الانكليزية (الآن)

- ففي الجملة الأولى نعني، أن علياً يقدر على التكلم بالانكليزية، وهو يتكلم بها عند الحاجة (لكنه لا يتكلمها الآن).

- وفي الجملة الثانية نعني، أن علياً يتكلم الانكليزية في هذه اللحظة، ولا يتكلم بغيرها.

\* للتعبير عن حقائق عامة، ومسلمات بديهية. (وأيضاً الأمثال الشائعة والحكم) مثل:

The earth moves round the sun

تدور الأرض حول الشمس

ذي إيرث موفز رآوند ذا صن

(\*\*) التعابير التي تستخدم عادة مع المضارع البسيط في هذا النوع من التعبير هي:

أولاً ويس always دائماً / يُوخوالي Usually عادة / أوفن Often غالباً ما.



\* يستخدم المضارع البسيط أحياناً، للتعبير عن فعل مستقبلي مقرر سابقاً، مثل:

قطاري (الذي سأسافر به) سيغادر عند الساعة التاسعة  
My train leaves at 9 o'clock

مَآيْ تَرَائِنْ لِيَفْزُ آتْ نَائِنْ أَوْ كَلُوكْ

\* يستخدم الفعل المضارع البسيط أيضاً، للتعبير عن الشعور المفاجيء، مثل:

ها هم هنا! هِيَرُ ذِآيْ آزْ  
Here they are!

يا له من يوم جميل! هُوَاطْ إِجُودْ دِآيْ  
What a good day!

\* يستعمل المضارع البسيط كذلك، في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي، مثل:

إذا أنت أتيت، تأخذ مالك  
If you come, you can take your money

إِفْ يُوقَامْ يُوْ كَانْ تَيَايْكَ يُورْ مَآيْ

### النفي (Negative) في الزمن المضارع البسيط:

نعرف أن تحويل الجملة الخبرية في أي زمن، يحصل باعتماد علامة النفي

(Not).

ولكن هذه العلامة لا تقوم لوحدها كما في "I not speak" لأن هذا التعبير خطأ، ولا يوجد في اللغة الانكليزية أصلاً.

إذاً، لا بد من وجود كلمة ما، أو فعل ما يساعد لحل هذه المشكلة.

لقد ذكرنا سابقاً في درس الجملة (Sentence)، أن هذا الفعل، الذي يمكن

استخدامه في حالتي المضارع البسيط والماضي البسيط، هو الفعل (do) بتصريفاته

(did, do, does).

فالفعل (do) هو الذي يمكن استخدامه لتحويل جمل المضارع البسيط إلى

نفي أو سؤال.

ففي المضارع البسيط نستخدم التصريفين (do, does) بالمطابقة مع الفاعل

في الجملة. أنظر ما يلي:

I do	آيْ دُو	أنا أعمل
You do	يُو دُو	أنتَ تعمل/أنتِ تعملين
He does	هي دَارْ	هو يعمل
She does	شي دَارْ	هي تعمل
It does	إِتْ دَارْ	هي تعمل/هو يعمل (لغير العاقل)
We do	وي دُو	نحن نعمل
You do	يُو دُو	أنتم تعملون/أنتنَ تعملنَ
They do	ذِايْ دُو	هم يعملون/هنَ يعملنَ

إن الضمائر I, you, we تأخذ (do) أما الضمائر (he, she, it) تأخذ

-(does).

وهكذا، يتشكل النفي في المضارع البسيط باستخدام (do, does) بعد أن نضيف عليها العلامة (not)، ونضعها بين الفاعل وفعله. لاحظ الأمثلة (\*):

I go	آيْ جُوْ	أنا أذهب
I do not go	آيْ دُو نَطْ جُوْ	أنا لا أذهب
He goes	هي جُوْزْ	هو يذهب
He does not go	هي دَارْ نَطْ جُوْ	هو لا يذهب

### السؤال (Question) في المضارع البسيط:

لصيغة السؤال في المضارع البسيط نستخدم نفس الأفعال (do, does) المناسبة لضمائرها - ولكنها توضع في أول الجملة قبل الفاعل، دون أن ننسى وضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

(\*) في المحادثة تُدمج (not) مع do أو does أو did فتصبح (don't - doesn't - didn't).



أمثلة:

I go	أنا أذهب	آي جُوْ
Do I go?	هل أنا أذهب؟	دُو آي جُوْ
He goes	هو يذهب	هي جُوْز
Does he go(**)?	هل هو يذهب؟	دَاْز هي جُوْ

## ب - الماضي البسيط Simple past:

يتشكل الماضي البسيط، من الفعل في حالة الماضي ويضاف إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً).

\* يستخدم الماضي البسيط للتعبير عن حركة أو فعل حدث في وقت محدد، أو في فترة معينة من الزمن الماضي. مثل (\*):

I went to the cinema last night ذهبت إلى السينما الليلة الماضية  
آي وَنْتُ تُوْ ذَا سِينِيْمَا لَأَصْتُ نَأَيْتْ

لعب سامي كرة المضرب يوم الاثنين بعد الظهر  
Sami played tennis on Monday afternoon

سَامِي پَلَايْدُ تَنِيْسْ أُون مَانْدِ آيْ أَفْتَرُ نُونْ  
لاحظ في هذه الأمثلة، أن الفترة الزمنية التي حدث فيها الفعل محددة وليست مبهمه أو مجهولة.

- ويجب لفت الانتباه إلى أن الماضي البسيط عادة، يستخدم مع كلمات تعبر عن ظرف زمان. مثل:

Yesterday	البارحة	يَسْتِرْدَ آيْ
Last week	الأسبوع المنصرم	لَأَصْتُ وَيَكْ
In 1992 ... etc	في سنة 1992	إِنْ نَأَيْتَيْنْ نَأَيْتِي تُوْ

(\*\*) لاحظ أن الحرف (s) يحذف عند استخدام (does) في النفي والسؤال.  
(\*) لا يضاف الحرف (s) للشخص الثالث الغالب كما في المضارع البسيط.

- أو في بعض الأسئلة التي يتطلب جوابها تحديد الوقت. مثل:

When did you see him?

هو ن دد يو سي هم

متى رأيته؟

What time is it?

هو ا ط ناي م ا ز ا ت

ما الوقت (الآن)؟

\* يستلزم الماضي البسيط في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل

مستقبلي شرطي، أو للتعبير عن فعل فرضي، مثل:

لو كنت مكانك، لوافقت على عرضه (شرطية)

If I was. in your place, I should accept his offer

ا ف ا ي و ا ز ا ن ي و ر ي ل ا ي س، ا ي ش و د ا ك م ي ت ه ز ا و ف ر

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله؟ (فرضية)

Suppose I went there, what can you do?

ص ا ي و ر ا ي و ن ت د ي ر، ه و ط ك ا ن ي و د و ؟

### النفي (Negation) في الماضي البسيط:

قد استعملنا الفعل المساعد (does, do) كشكل مضارع للفعل المساعد

(do)، في صياغة النفي في المضارع البسيط، وأضفنا العلامة (not) إلى هذا الفعل.

أما في الماضي البسيط فعلمنا استعمال ماضي الفعل (do) وهو الشكل (did)

لصياغة النفي - ولكن بنفس الطريقة كما في المضارع البسيط. والفرق الجوهرى

بين الماضي والمضارع في ذلك، هو أن الفعل في المضارع يبقى على شكله

المصدرى، بينما في الماضي، الفعل شكله ماضٍ، وعلينا تحويله إلى المضارع عند

استخدام (did).

لاحظ الأمثلة التالية:

I went

ا ي و ن ت

(أنا) ذهبتُ

She went

ش ي و ن ت

(هى) ذهبتُ

It ate

ا ت ا ي ت

(هو) أكلَ

They played

ذ ا ي ي ل ا ي د

(هم) لعبوا



فهذه الأمثلة هي في الماضي البسيط، وصياغة النفي في هذه الجمل تفرض استعمال (not + did) وإعادة الفعل الأساسي في الجملة إلى المضارع، لاحظ:

I did not go

فالفعل الماضي البسيط (went) أصبح مضارعاً بسيطاً (go). لكن الجملة

بقيت في الماضي بوجود الماضي (did). تحويل الأمثلة السابقة إلى نفي:

I did not go

أَي دِدْ نَطْ جُو

She did not go

شَي دِدْ نَطْ جُو

It did not eat

إِتْ دِدْ نَطْ إَيْتْ

They did not play

ذَاي دِدْ نَطْ پَلَايْ

### السؤال (Question) في الماضي البسيط:

لصياغة السؤال في الماضي البسيط، نعتمد نفس الطريقة التي اتبعناها في

المضارع البسيط، ولكن نستخدم بدل (does, do) المضارعة (did) الماضية، ونحول الفعل الأساسي إلى حالة الحاضر كما مر معنا في النفي السابق:

أمثلة:

I spoke english

أَي سِيوكْ إِنْجِلِيشْ

أَتَكَلَمُ الْإِنْكَلِيزِيَّةَ

Did I speak english?

دِدْ أَي سِيِكْ إِنْجِلِيشْ؟

هَلْ أَتَكَلَمُ الْإِنْكَلِيزِيَّةَ؟

She loved him

شَي لَوْفَدْ هِمْ

أَحَبَّهُ

Did she love him?

دِدْ شَي لَوْفْ هِمْ

هَلْ أَحَبَّهُ؟

They played football

ذَاي پَلَايْدْ فُوتْ بُولْ

لَعَبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ

Did they play football

دِدْ ذَاي پَلَايْ فُوتْ بُولْ

هَلْ لَعَبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ؟

### ج - المستقبل البسيط Simple Future :

لصياغة الزمن المستقبلي البسيط، نستعمل عادة الفعل المساعد (shall, will)

وهو فعل التسوييف، ويستخدم هذا الفعل في حالة المستقبل المحرّد طبقاً للضمائر أو الأسماء المناسبة. انظر الشكل التالي:

I shall

You will

He, She, It will

We shall

You will

They shall(\*)

\* يستخدم المستقبل البسيط للتعبير عن فعل سوف يحدث في زمن معين أو

فترة زمنية محددة في المستقبل، سواء أكان مستقبلاً مجرداً أو ضرورة أو جبر. مثل:

Sami will play football today afternoon(\*\*)

سيلعب سامي كرة القدم اليوم بعد الظهر

سَامِي وَلَن يَلَايَ فُوت بُول تَوْدَايَ أَفْتَرُونُ

(تسويق)

I shall be there at 5 o'clock

سأكون هناك عند الخامسة تماماً

أَيَّ شَيْءٍ بِي ذِيرَ آتُ فَايْفُ أَوْ كَلُوكُ

(ضرورة)

الفني (Negation) في المستقبل البسيط:

وهذا يصاغ باستخدام العلامة (not) وإضافتها إلى (shall) أو (will)

مباشرة، ودون أي تغيير في الجملة، وبهذه الطريقة، تصبح الجملة الخبرية المستقبلية، جملة منفية.

أمثلة:

سألعب

I shall play

لن ألعب

I shall not play

سيذهب

He will go

لن يذهب

He will not go

(\*) في المحادثة نستخدم الاختزال لهذا الفعل مع هذه الضمائر مثل you will = you'll/I shall ...  
(I'll = ... الخ).

(\*\*) لاحظ عدم وجود الحرف (s) بعد الفعل في الشخص الثالث الغائب.



## السؤال (Question) في المستقبل البسيط:

وهذا يحدث بنقل فعل التسوييف (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل، ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

أمثلة:

I shall play

سألعب

Shall I play?

هل سألعب؟

He will go

سيذهب

Will he go?

هل سيذهب

استخدام التعبير (Going to) (جُونِغْ تو) (\*):

يستخدم هذا التعبير لبيان الفعل المستقبلي القريب. ويكون استخدامه مشروطاً باستخدام الفعل المساعد (be) بتصريفاته الحاضرة والماضية. وشرط الاستخدام هذا، أن (Going to) يليها عادة الفعل في حالة المصدر مثل (to play, to have, to eat) ... الخ.

• ويستخدم هذا التعبير للدلالة على ما يلي:

1 - الإرادة الاختيارية، مثل:

I am going to tell him the truth

سأخبره بالحقيقة

أَيَمْ جُونِغْ تو تِلْ هِيْمْ ذَا تَرُوتْ

2 - التوقع:

I think, it is going to rain

أعتقد بأنها ستمطر / آي ثينكْ إِتْ إِيْزْ جُونِغْ تو رَيْنْ

3 - لتأكيد حقيقة واقعة:

My wife is going to have a baby

سيكون لزوجتي طفلاً (عماً قريب)

مَآيْ وَأَبْفْ إِيْزْ جُونِغْ تو هَافْ إِيْ بَابِي

(\*) لا يجوز استخدام هذا التعبير بمعنى المستقبل المحرّد. فهو خاص بالمستقبل القريب الحدوث.

## النفي (Negation) مع (Going to) :

قلنا أن استخدام هذا التعبير يفرض استخدام تصريفات الفعل المساعد (be) مثل (am, is, are) معه للتعبير عن المستقبل القريب.

وإذا علمنا ذلك، أصبحت قاعدة النفي هنا سهلة وبسيطة، وهي إضافة

(not) إلى الفعل المساعد الموجود أصلاً في الجملة، فتصبح الجملة نافية للخبر. مثل:

I am going to eat (سأكل) **أيم جوينغ تو إيت**

I am not going to eat (لن أكل)

She is going to be a wife (ستصبح زوجة) **شي إز جوينغ تو بي أو أيف**

She is not going to be a wife (لن تصبح زوجة)

## السؤال (Question) مع (Going to) :

ينقل الفعل المساعد الوارد قبل هذا التعبير، إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة. مثل:

I am going to eat (سأكل)

Am I going to eat? (هل سأكل؟)

She is going to be a wife (ستصبح زوجة)

Is she going to be a wife? (أستصبح زوجة؟)

## (II) الأزمنة المستمرة The Continuous Tenses

### أ - المضارع المستمر Present Continuous :

يتكون هذا الزمن من الأشكال المضارعة للفعل المساعد (be) وهي (am, is, are) واسم الفاعل present participle (\*). أي:

(am + is + are) + verb + ing (present participle) مثل:

(\*) يتكون اسم الفاعل من الفعل الرئيسي Main verb ومن علامة الاستمرار (-ing) والفعل الرئيسي هو الفعل التام. (أي الفعل الصحيح).



I am writing

She is going

you are eating

ففي الجملة الأولى، يكون الفاعل الضمير (I) والفعل المساعد هو (am) والفعل الرئيسي هو write وعلامة الاستمرارية (ing). وهكذا يجب أن لا ننسى أن زمن المضارع المستمر لن يقوم بدون هذا التركيب. ولا ننسى أيضاً بأن علامة الاستمرار (ing) هي مرتبطة بالفعل المساعد، فإذا أهمل في الجملة تهمل هذه العلامة. وعندها يصبح زمن الفعل في المضارع البسيط وهذا قد مرّ معنا. ويستخدم هذا الزمن:

\* للتعبير عن فعل يحدث أثناء التكلم عنه (ويعبر عنه عادة بالمعنى الزمني now الآن) مثل:

Sami is writing the letter سامي يكتب الرسالة (الآن) سامي إز رآيتيغ ذال تر  
أي أنه يكتبها في أثناء حديثنا عنه

I am eating the fruit أنا أكل الفاكهة أي آم إيتيغ ذا فروويت  
\* يستخدم المضارع المستمر للتعبير عن فعل حدث في الماضي، وهو في حالة استمرار نحو المستقبل. لكنه غير تام ساعة الكلام عنه، مثل:

The sun is moving to west الشمس تتحرك نحو الغرب

ذا صن إز موفينغ تو وست  
(فهي ما زالت تتحرك منذ شروقها وسوف تبقى هكذا إلى أن تغيب).

What are you doing? ماذا تفعل؟ هواط آر يو دوينغ؟

(فعندما أتيت أنا كنت أنت قد بدأت الفعل - وبعد وصولي كنت لا تزال تقوم به - أي أنه لم ينته).

\* يستخدم المضارع المستمر أحياناً للتعبير عن فعل سيحدث في المستقبل القريب. وتستخدم عادة في هذه الطريقة الأفعال التي تعبر عن الحركة مثل (leave, go, come... الخ) مثال:

He is coming to see us this afternoon سيأتي لرؤيتنا بعد ظهر هذا اليوم

هي إز كامينغ تو سي أس ديس أفتر نون

### الاستفهام في المضارع المستمر (Question):

وهذا يتم تشكيله بتحريك الأفعال المساعدة (are, is, am) إلى ما قبل الفاعل وترك الجملة على طبيعتها، مثل:

I am going to my work أنا ذاهب إلى عملي

Am I going to my work? أذهب أنا إلى عملي؟

والقاعدة هي:

(am + is + are) + subject + present participle (verb + ing) + object...

### النفي في المضارع المستمر (Negative):

يكفي لتشكيل النفي في المضارع المستمر أن نضع بكل بساطة علامة النفي (not) بعد الفعل المساعد (Am, is, are) لتصبح الجملة نافية. مثل:

She is speaking loudly إنها تتكلم بصوت مرتفع

She is not speaking loudly إنها لا تتكلم بصوت مرتفع (لأوذي)

القاعدة هي:

Subject = (am , is, are not) + Present participle (verb + ing) + object...

- كلمات وتعابير لا تستخدم في المضارع المستمر:

hear	يسمع
taste	يتذوق
Smell	يشم



See	سي	يرى
Feel	فيل	يشعر

- هناك بعض الكلمات التي تعتبر عن المشاعر والأحاسيس أو الحالات الذهنية.  
مثل:

hate	هأيت	يكره
Understand	أندرسٲاند	يفهم
Believe	بيليف	يصدق/ يؤمن
Love	لأف	يحب
Know	نؤ	يعلم
Remember	ريمأمبر	يتذكر

فكلها أفعال لا تستعمل في المضارع المستمر بل في المضارع البسيط أو

Subject + (am, is, are) + present participle الماضي البسيط. القاعدة:

### ب - الماضي المستمر Past Continuous :

يتشكّل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (be) (was, were) (\*) مع اسم الفاعل (verb + ing).

\* يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل كان مستمراً خلال فترة زمنية

محددة في الماضي. مثل:

كان يقرأ طوال هذا الصباح He was studying all this morning

هي واط ستأدينغ أول ذس مورننغ

كانوا يبيعون بيتهم منذ ساعة. They were buying their house since an hour

ذآي وٲر باينغ ذٲار هاوس سينس آن أور

(\*) نستخدم (was) مع المفرد (it, she, he, I) و Were مع الجمع (they, you, we).

\* يستعمل الماضي المستمر للتعبير عن حركة كانت مستمرة في وقت ما عندما وقعت حركة أخرى أهم منها وأبرز.  
فالحركة الأولى يُعبّر عنها بالماضي المستمر، أما الحركة الثانية فيعبّر عنها بالماضي البسيط. مثال:

بينما كان الرجل ينظر إلى الصورة سرق اللص ساعته.

While the man was looking at the picture, the thief stole his watch.

هو آيلُ ذا مَّانَ وَاظْ لُو كِينْغُ آتْ ذا بِيكْتَشِرْ، ذا ذِيْفْ سْتُولْ هِزْ وَاطْشْ  
فالمقطع الأول تم التعبير عنه بالماضي المستمر، أما المقطع الثاني تم التعبير عنه بالماضي البسيط (لاحظ تركيب المقطعين جيداً. ستري أن المقطع الأول لا يستغني عن المقطع الثاني. لكن المقطع الثاني يمكن أن يكون جملة منفردة).

يجب أن نعلم أن المقطع الأول (والذي هو بالماضي المستمر، يبدأ بـ (as) أو (while). بمعنى (بينما، أثناء... الخ).

بينما كنت أمشي في الحديقة، أطلق رجل النار على رجل آخر وقتله

As I was walking in the garden, a man shot another man and killed him.

آز آي وَاظْ وُكِينْغُ إِنْ ذا غَارْدِنْ، إِمَّانْ شَوْتْ آنْ أَنَاذَرْ مَّانْ آنْدْ كِيلْدْ هِيْمُ.  
- ملاحظة -

(يمكن استخدام الماضي البسيط في المقطع الأول، والماضي المستمر في المقطع الثاني).

فالجملة أعلاه يمكن أن تقلب مثال:

A man shot another man and killed him as I was walking in the garden

القاعدة هي:

Subject + (was, were) + present participle...



## الاستفهام في الماضي المستمر (Question):

يمكن تشكيل السؤال في هذا الزمن بكل سهولة. وتتم هذه الطريقة بنقل الفعل المساعد (were, was) إلى ما قبل الفاعل ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة، على أن يبقى التركيب طبيعياً. مثل:

I was playing football today كنت أَلعب كرة القدم اليوم

آيْ وَاطْ پَلَاينِغْ فُوتْ بُولْ تُوْدَآيْ

والقاعدة هي:

(was, were) + subject + present participle

## النفي في الماضي المستمر (Negative):

يمكن تشكيل النفي، كذلك، بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد الفعل (were, was) دون أي تغيير آخر في الجملة، مثل:

They were not watching T.V. tonight لم يكونوا يشاهدون التلفزيون هذه الليلة

I was not playing football today لم أكن أَلعب كرة القدم اليوم

والقاعدة:

Subject + (were, was) + not + present participle (verb + ing)

## ج - المستقبل المستمر The future Continuous:

يتشكل هذا الزمن من علامة التسوييف (will, shall) والزمن المستقبل البسيط للفعل المساعد (be) (وهو (Be) كما هي دون تصريف) واسم الفاعل . Present Participle

(will, shall) + (be) + (present participle) verb + ing

\* يستخدم زمن المستقبل المستمر للدلالة على فعل يبدأ في وقت محدد في المستقبل، وينتهي في وقت آخر محدد في المستقبل أيضاً، مثل:



ماذا ستكون فاعلاً غداً في مثل هذا الوقت؟

What will you be doing this time tomorrow?

هوط ول يو بي دوينغ ديس تايم تومورو؟

في مثل هذا الوقت من الغد، سأكون مسافراً إلى أسبانيا.

This time tomorrow, I shall be flying to spam.

ديس تايم تومورو، آي شيل بي فلاينغ تو سبائين

لاحظ أن الوقت محدد (this time) من (tomorrow) (في مثل هذا الوقت

من الغد) وأن الفعل سيكون مستمراً في مثل هذا الوقت.

كأن تقول بالعربية لصديقك:

عندما تزورني غداً في مثل هذا الوقت، ستجدني نائماً.

(أي أنه عندما يزورك سيجدك نائماً ومستمراً في النوم) فالفعل محدد من

حيث الوقت، والجملة بالانكليزية هي:

When you visit me this time tomorrow, I shall be sleeping

هون يو فيزيت مي ديس تايم تومورو، آي شيل بي سليبينغ.

\* يُستخدم المستقبل البسيط أيضاً، للتعبير عن خطة ما ستنفذ في المستقبل

والتي تم تقريرها سابقاً. مثل:

سوف يكونون معنا (يقيمون معنا) مرة أخرى هذه السنة.

(\*) They will be staying with us again this year

ذاي ول بي ستاينغ وذا أس أجاين ديس بير

**الاستفهام في المستقبل المستمر (Question):**

والسؤال في المستقبل البسيط يتشكل بنقل علامة التسوييف (shall, will)

إلى ما قبل الفاعل دون (be).

(\*) يمكننا أن نتصرف بالترجمة قليلاً لإبراز المعنى المطلوب من الجملة.



فالقاعدة، تقول: "إنه لا يمكن جمع فعلين مساعدين معاً في جملة واحدة.  
ذات فاعل واحد، إلا (Be) فإنها تجمع مع كل الأفعال المساعدة باستثناء تصرفاتها  
(am, is, are, was, were, been, being) وباستثناء (Do)، وتصريفاتها.

فإذا جمعت (be) مع أي فعل مساعد آخر، يحق لنا الاستعانة بالفعل  
المساعد الأول الذي يلي الفاعل مباشرة.  
مثال:

سوف أكون ألعب كرة المضرب غداً  
I shall be playing tennis tomorrow  
أي شِلْ بي پَلَايِنِغْ تِينِيسْ تُو مورو  
القاعدة:

(Will, shall) + Subject + be + present participle...

النفى في المستقبل المستمر (Negative) :

وهو يتشكل بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد (shall) أو (will)  
فتصبح الجملة خبرية نافية مثل:  
لن أكون مسافراً إلى بيروت في الصباح.

I shall not be flying to Beirut in the morning

أي شِلْ نَطْ بي فَلَايِنِغْ تُو بِيروُتْ إِنْ ذَا موروينِغْ

القاعدة:

Subject + (shall, will) + not + be + present participle (verb + ing).

### (III) الأزمنة التامة The Perfect Tenses :

إذا كانت وظيفة الأزمنة البسيطة والمستمرة إبراز الوقت الذي حدث  
فيه الفعل أو التسلسل الزمني لاستمرار وقوعه، فإن مهمة الأزمنة التامة،  
هي، التأكيد على وقوع الفعل وإبراز النتائج التي ظهرت بحدوثه، لاحظ الأمثلة  
التالية:

I have been to Beirut one time

لقد ذهبت إلى بيروت مرة واحدة

أَيُّ هَافٍ بَيْنَ تَوِ بِيْرُوْتٍ وَنَ تَأْتِيْمُ

My father has bought a new car

لقد اشترى أبي سيارة جديدة

مَاي فَاذَرُ هَاَزُ بُوْتٍ إِنِّيُو كَارُ

They have finished the lesson

ذَائِيْ هَافٍ فِينِيْشُدُ ذَالِ سُونُ

قد أنهوا الدرس

فنحن لا يعنينا الوقت في هذه الجملة، وإنما الذي يعنينا هو أن الأفعال فيها قد تأكد وقوعها بظهور نتائجها الواضحة. ففي هذه الجملة أصبح مؤكداً لدينا أن الزيارة قد حصلت بالفعل.

وأن والدي أصبح لديه سيارة جديدة الآن، وأن الدرس قد انتهى.

فلو أردنا مثلاً أن نهتم بإبراز الوقت الذي حدثت فيه هذه الأفعال فإننا لن نستخدم الزمن التام، بل، سنستخدم الماضي البسيط وإضافة ظرف زمان يحدد لنا الفترة الزمنية لحدوث الفعل. فتصبح الجملة السابقة:

I went to Beirut in 1992

ذهبت إلى بيروت في (سنة) 1992

أَيُّ وَنَتُ تَوِ بِيْرُوْتٍ إِن نَأْيَنْتِيْن نَأْيَنْتِي تَوِ

My father bought a new car yesterday

اشترى أبي البارحة سيارة جديدة

مَاي فَاذَرُ بُوْتٍ إِنِّيُو كَارُ يَسْتَرِدَائِي

They finished the lesson at 5 o'clock

أنهوا الدرس عند الساعة الخامسة

ذَائِيْ فِينِيْشُدُ ذَالِ سُونُ آتُ فَايْفُ أَوْ كَلُوْكُ

والفرق واضح بين الزمنين كما هو ظاهر.

أ- الزمن المضارع التام The Present perfect :

يتشكل هذا الزمن باستخدام الفعل المساعد (have) (\*) في حالته المضارعة مع اسم المفعول (الماضي التام من الفعل).

(\*) يستخدم هذا الفعل كالتالي: (have) مع (I, you, we, they) بينما هو يصبح (has) مع (it, she, He).



Subject + (have, has) + Past Participle + object...

\* يستخدم هذا الزمن، للتعبير عن حركة فعل انتهت في الماضي، بينما لا يزال أثرها قائماً. مثلاً:

لقد أضاع النقود، فلن يمكنه شراء السيارة الآن.

- He has lost the money, He cannot buy the car now

هي هازر لوست ذا ماني، هي كان نط باي ذا كار ناو

لقد وجدوا منزلاً، هم (بالتأكيد) سعداء الآن.

- They have found a house they are happy now

ذاي هاف فاوند إ هاوز، ذاي آر هابي ناو

\* يستخدم أيضاً للتعبير عن أفعال انتهت للتو، وتستخدم عادة كلمة

(just) مع الفعل:

الآن وصل الأستاذ (للتو) ذا تيتشر هاز دجاست كم

We have just finished our lessons

أنهينا دروسنا للتو (الآن)

وي هاف دجاست فنيشذ أور ل سونز

\* يستخدم أيضاً للتعبير عن فعل بدأ في الماضي ولا يزال مستمراً في

حركته إلى الحاضر مثل:

قام هذا الأستاذ بتعليمنا لمدة ثلاث سنوات (وهو لا يزال يعلمنا).

This teacher has taught us for three years (and is still teaching us)

فيس تيتشر هاز توت أس فور ثري ييرز (أند إز ستيل تيتشينغ أس).

أو كان تقول بالعربية:

أسكن هذا المنزل منذ ثلاث سنوات.

(لكنك لا تزال تسكنه عندما تكلمت عن فعل السكن، دون تحديد موعد الانتقال

منه).

## ب - الزمن الماضي التام The past perfect

يتشكل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (have) وهو (had) مع جميع الأشخاص. بالإضافة إلى اسم المفعول. (الماضي التام في الفعل).

Subject + had + past participle + Object

• يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل بدأ في فترة زمنية معينة من الماضي

قبل أن يبدأ فعل ماضي ثاني متصل به. مثلاً:

لم تذهب إلى السينما لأنها قد سبق لها وشاهدت الفيلم.

لم تذهب إلى السينما لأنها قد شاهدت الفيلم سابقاً.

Because, she had(\*) already seen the film, she did not go to the cinema

يَكُونُ شَيْ هَاذْ أَوْلَرِ يَدِي سِينْ ذَا قِيلَمْ، شَيْ دِدْ نَطْ جَو تُو ذَا سِينَمَا.

عندما ذهبنا إلى المدرسة، كان الصف قد بدأ قبل وصولنا(\*\*).

When we went to the school the class had already started

هَوِي وَنَتْ تُو ذَا سَكُولْ، ذَا كَلَامْ هَاذْ أَوْلَرِ يَدِي سَتَارْمِدْ.

• للتعبير عن شرط أو فرضية ماضية. مثل:

لو أنني رأيت أخاك، لكنت أعطيته النقود.

If I had seen your brother, I would have given him the money(\*\*\*)

إِفْ آيْ هَاذْ سِينْ تُوْرْ تَرَكْرْ، آيْ وُوْدْ هَاَفْ جِيْقِنْ هِمْ ذَا مَانِي:

فهذه الجملة تعبر عن شرط يتضمن النفي - ففعل المشاهدة لم يتم ليحصل

فعل تسليم النقود الذي هو الشرط الأساسي لذلك.

(\*) إن الظروف الزمنية (already) يستخدم عادة مع الأزمنة التامة فقط.

(\*\*) يمكننا أن نتصرف في الترجمة هنا للتعبير عن المعنى المقصود في زمن الفعل.

(\*\*\*) تستعمل أداة الشرط (if) دائماً في جميع الجمل الشرطية.



### ج - الزمن المستقبلي التام The future perfect :

يتشكل هذا الزمن من التعبير المستقبلي (shall, will) مع (have)، وإضافة اسم المفعول (\*).

Subject + (will, shall) + have + present participle + ...

\* يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل، يفترض انتهائه قبل أن يبدأ فعل آخر أو قبل وقت محدد في المستقبل. مثل:

سيأتون لزيارتي، عليّ أن أكون منتهياً من عملي قبل وصولهم.

They are coming to visit me, I shall have finished my work before they arrived.

ذآي آر كامينغ تو فيزيت مي، آي شل هاف فينيشد ماي ورك بيفور ذآي أرايف.  
السنة القادمة، سوف تكون ناسياً المشكلة.

The next year, you will have forgotten the problem

ذا نيكست يير، يو ول هاف فورجوتن ذا پروبلم.

\* يستخدم أيضاً للتعبير عن حركة مستمرة من الماضي إلى وقت معين في

المستقبل. مثل:

في الخامس عشر من تشرين الأول (أو أكتوبر) سوف نكون متزوجين منذ سنة سنوات (\*\*).

(ستنتهي السنة السادسة لزواجنا)

On October 15 th we shall have married for 6 years

أن أوكتوبر فيفتينث وي شل هاف مارييد فور سيكس يرز.

### د - المضارع التام المستمر The Present Perfect continuous :

Subject + (have, has) + been + present participle ويتشكل هذا الزمن من:

(\*) تستخدم (shall have) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I, We) و (will have) لغير

الأشخاص دون أي تغيير.

(\*\*) يوجد هنا تصرف في الترجمة لبيان المعنى.

\* ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت وما زالت مستمرة في الوقت الذي

تحدث فيه عنها، وقد تستمر إلى المستقبل، مثل:

بدأت بقراءة هذا الكتاب منذ ساعتين (ولا زلت أقرأه).

I have been reading this book for two hours (and am still reading it)

آي هَافُ بِيْن رِيْدِيْنْغُ دِس بُوكُ فُورُ تُو أُوَارْزُ (آند آمُ سْتِلُ رِيْدِيْنْغُ إِت).

لاحظ تحليل المثل كالتالي:

I	have been	reading	this book for two hours
subject	have + been has	present participle	complement

## هـ - الماضي التام المستمر The past perfect continuous :

ويتشكّل هذا الزمن من:

Subject + had + been + present participle (\*) + .....

\* ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي، واستمرت إلى وقت

معين في الماضي أيضاً، وانتهت عنده، مثل:

The telephone had been ringing for three minutes before it was answered (\*\*)

(قد) بقي التلفون يرن لمدة ثلاث دقائق، قبل أن يجاب عليه (يجيب عليه أحد).

ذَا تِيلِفُونُ هَافُ بِيْن رِيْنْغِيْنْغُ فُورُ ثُرِي مِينِيْتِسُ بِيْفُورُ إِتُ وَآخُ أَنْمِيرُذُ

(\*) لاحظ أن اسم الفاعل (present participle) الذي يتشكل في الفعل المضارع + علامة

الاستمرار (ing) يستخدم في الحالات الثلاث للأزمنة التامة المستمرة. لكن (have, has) تصبح

had هنا. وتعود (have) فقط في المستقبل التام المستمر.

(\*\*) إن الوقت الثاني الذي انتهى عنده الفعل يعبر عنه بالماضي البسيط.



و- المستقبل التام المستمر The future perfect continuous  
ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + (shall, will) + have + present participle...

• ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي وهي مستمرة إلى نقطة زمنية محددة في المستقبل، مثل:

في الخامس عشر من تشرين الأول، سيكون لنا متزوجين بالضبط ست سنوات.

On October 15th we shall have been living together exactly 6 years.

أز أوكتوبر فيفتينث وي شيل هاف بين ليفينغ توجاذر إجزاكتلي سيكس ييرز.

\*\*\*\*\*



**الظرف**  
**The Adverb**  
**ذِي أَذْقِرْبُ**



يتشابه الظرف مع الصفة من حيث الإضافة الشكلية أو المعنوية التي يقدمها.

- فالظرف قد يوضح الفعل، ويقدم لنا معنى إضافياً أو تفصيلاً لكيفية وقوع الفعل، مثل:

He ran quickly

هي ران كويكلي

ركض بسرعة

- وهو قد يوضح لنا قوة، أو مقدار صفة ما، مثل:

The tea is very hot

ذا تي إز فيري هت

الشاي ساخن كثيراً

- والظرف قد يوضع ظرفاً آخرًا، مثل:

She drives too fast

شي درايفز طو فاست

تسوق بسرعة كبيرة

- وأحياناً قد توضح اسماً، مثل:

They are really friends

ذأي آر ريلي فراندس

هم حقاً أصدقاء

1 - بعض الظروف تحصل بإضافة (ly) أو (ly) إلى صفة، مثل:

Clear

كليم

واضح

Clearly

كليملي

بوضوح

Quick

قويك

سريع

Quickly

قويكلي

بسرعة

Bad

باذ

سيء

Badly

باذلي

بسوء



2 - بعضها الآخر يتكون من كلمة مفردة قائمة بذاتها:

Down	دَاوُنْ	تحت	Above	أَبَافْ	فوق
Yet	يَتْ	لحد الآن	Too	طُو	كثير جداً
			Then	ذِنْ	بعدئذٍ

- بعضها تكون في الأصل من كلمتين، ولكنها أصبحت بحكم الاستخدام

كلمة واحدة:

Any where	إِنِّي هُوِيرْ	في أي مكان
Some times	صَمْ تَايَمَزْ	بعض الأحيان
However	هَآوْ إِيْقَرْ	ومع ذلك

- بعضها يتكون من كلمتين أو أكثر:

Next week	نِيكْسَتْ وَيَكْ	الأسبوع التالي
This morning	دِسْ مَوْرْنِيغْ	هذا الصباح
At first	آتْ فِيرْسَتْ	في البداية
As a matter of fact	آزْ إِمَاتَرْ أَوْفْ فَاكْتْ	في الحقيقة
The day after tomorrow	ذَا دَايْ أَقْتَرْ تُوْمُوْرُوْ	بعد غدٍ

\*\*\*\*\*



# أنواع الظروف

## KINDS OF ADVERBS

كأيندس أوف أدفيربس

يمكن حصر الظروف وأنواعها في ثلاثة ضمائر استفهامية.

1- كيف هاؤ؟ How?

وهي تسأل عن كيفية وقوع الفعل، أي النمط أو الأسلوب المتبع في تنفيذ

هذا الفعل، مثل:

The boy walked slowly

ذا بُوي وَاكْدْ سُلُولِي

مشى الولد ببطء

he soldier fought bravely

ذا سُولْدِيَارْ فُوتْ بِرْ آيْلِي

قاتل الجندي بشجاعة

The birds sang sweetly

ذا بِيرْدْسْ سَانْعْ سُوَيْتِلِي

شَدَتْ العصافير بعذوبة

وهذا النوع من الظروف يطلق عليها تسمية "ظرف زمان" (Adverb of time)

أدقيرب أوف تايم) ومن بعضها:

After

آفَر

بعد

Before

بِيفُور

قبل

Immediately

إِمِيدِيَتِلِي

حالاً/ فوراً

Today

تُودِ آي

اليوم

Once

وَأَنْصْ

ذات مرة/ مرة

Already

أَلْ رِيدِي

سابقاً

ويتضمن هذا النوع من الظروف، بعض ظروف الزمن الخاصة. وتسمى

ظروف التتالي أو التكرار Adverbs of Frequency

وهي:



Often

أَوْفَر

مراراً/ طالماً

Always

أَلْوَمَسْ

دائماً

Frequently

فَرِيكُوْتَتَلِي

مراراً

(هذه الظروف الأخيرة، لا تستخدم إلا مع الزمن المضارع البسيط، لتغيير

عن زمن الفعل الدائم الحدوث والمتكرر).

بعض الظروف يطلق عليها اسم (الظرف النمطي) Manner مآثر (أو

ظرف الهيئة). وهي كل الصفات التي تضيف عليها (ly)، مثل:

Calm	قَالَمْ	هاديء	Calmly	قَالَمَلِي	بهدوء
Clever	كَلِيْقَرْ	ماهر	Cleverly	كَلِيْقَرَلِي	بمهارة
Easy	إِيزِي	سهل	Easily	إِيزِيلِي	بسهولة
Honest	أَوْنِيسْتْ	أمين	Honestly	أَوْنِيسْتَلِي	بأمانة
Quiet	قَوَآيْطْ	هاديء	Quietly	قَوَآيْطَلِي	بهدوء

2 - متى هَوْنْ When?

وهي تدل على الوقت بصورة عامة، وهي لذلك تَسْأَلُ عن الزمن أو

الوقت الذي وقع فيه الفعل، مثل:

They may come at five o'clock

قد يأتون عند الساعة الخامسة تماماً

ذَايْ مَايْ كَمْ آتْ فَايْثْ أَوْ كَلُوكْ

What is going to happen next?

ماذا يحصل بعد حين؟

هَوْطْ إِزْ جُوْنِغْ تُو هَايْنْ نِكْسْتْ؟

3 - أين هَوْنِزْ Where?

وهي تدل على مكان حدوث الفعل في الحاضر والماضي والمستقبل،

مثل:

سوف أبقى هنا

I shall stand here

آيْ شِلْ سَتَانْدْ هِيرْ



وهي ما تسمى بظرف المكان، هذا الظرف يتعلق بكل الظروف التي تعبر  
عن الحركة ذهاباً وإياباً، الثبات في المكان، الانفصال عن هذا المكان... الخ  
ومنها:

above	أَبَاثُ	فوق
abroad	أَبْرُوذُ	فوق
across	أَكْرُسُ	عبر
along	أَلُونُخُ	على طول/على امتداد...
around	أَرَاوُنْدُ	حول
away	أَوَايُ	بعيداً
back	بَاكُ	خلف
down	دَاوُنُ	تحت
down stairs	دَاوُنُ سِتَائِرُزُ	الطابق الأرضي/ في الطوابق السفلى
in	إِنْ	في
some where	صَمَّ هَوِيَرُ	في مكان ما
there	تَيْرُ	هناك
through	تُرُو	خلال
under	أَنْدَرُ	تحت
up	أُپُ	فوق
upstairs	أُپُ سِتَائِرُزُ	في الطوابق العليا
Where	هَوِيَرُ	حيث

\*\*\*\*\*



**أحرف الجر**

**The Prepositions**

ذا يُرْيُورَشْتَرُ



# أحرف الجر والأدوات الظرفية

## PREPOSITIONS AND ADVERBIAL PARTICLES

پَر پَوزِشَنز آند اَدْفِير بِيان پَار تِيكَلز

أحرف الجر، هي الأحرف التي تستخدم مع الأسماء، لتحدد علاقة هذا الاسم كفاعل مع كلمة أخرى في الجملة.  
وهذه الأحرف قد تكون كلمة واحدة، مثل:

At	آت	على/في
After	أَفْتَر	بعد
Down	دَاوَن	تحت
Since	سِينَس	منذ
With	وِذ	ب/مع
وقد تكون كلمتان أو أكثر، مثل:		

In stead of	إِنْ سَتِدْ أَوْفْ	بدلاً من
In front of	إِنْ فَرُونْتْ أَوْفْ	مقابل/قباله
For the sake of	فُورْ ذَا سَايْكْ أَوْفْ	من أجل

بصورة عامة، يمكن إدراج بعض أحرف الجر الشائعة الاستخدام:

At	آت	في/على	Behind	بِيَهَايْنْد	خلف
By	بَايْ	بواسطة	Below	بِيلُو	تحت
Before	بِيْفُورْ	قبل	Beneath	بِينِيْثْ	تحت
About	أَبَاوْتْ	حول	Into	إِنْ تُو	داخل/ضمن
Around	أَرَاوَنْدْ	حول	Near	نِيرْ	قرب

above	أَبَافُ	فوق	Off	أَوْفُ	بعيد
Across	أَكْرُسُ	عبر	On	أَنْ	على/في
Against	أَجَانِسْتُ	ضد	Past	مَاضِي/سَلَفُ	ماضي/سلف
Among	أَمُونَعُ	بين	Round	رَأَوْنَدُ	حول
Beside	بِيسَايْدُ	عند	Through	تُرُوْ	عبر
Between	بَتَوَيْنُ	بين	To	تُوْ	إلى/لـ
Beyond	بَيُونَدُ	خلف	Towards	تُوْ وَرْدَسُ	باتجاه
Down	دَاوَلُ	تحت	Under	أَنْدَرُ	تحت
from	فَرَامُ	من	Underneath	أَنْدَرَيْتُ	تحت
In	إِنْ	في	Up	أَبُ	فوق
Inside	إِنْ صَايْدُ	في داخل	About	أَبَاوَتُ	حول
			Around	أَرَاوْنَدُ	حول

والأحرف المجموعة مثل:

At the back	آتْ ذَا بَالَا	في المقابل
At the begining of	آتْ ذَا بِيحِينَعُ أَوْفُ	في بداية....
At the end of	آتْ ذِي إِنْذُ أَوْفُ	في نهاية....
Away from	أَوَايْ فَرَامُ	بعيداً عن
Far from	فَارْ فَرَامُ	بعيداً عن
In the middle	إِنْ ذَا مِيدَلُ	في وسط
Out of	أَوْتُ أَوْفُ	خارج

- ملاحظات وأمثلة -

- تستخدم عادة (on) مع التاريخ مثل:

On Monday morning

أَنْ مَايْدَايْ مَوْرَنْعُ

في صباح الاثنين



On December 15 th 1992

في الخامس عشر من تشرين الثاني 1992

أَنْ ديسامبر فيفْتينث ناين تين نايتي تو

In 1992

(ولكن نقول في سنة 1992 إن نايتين نايتي تو)

- تستخدم عادة (at) مع الساعة (الزمنية) مثل:

At five o'clock

في تمام الساعة الخامسة آن فايف أوكلوك

- تستخدم (to) بمعنى (إلا) في الإخبار عن الزمن، مثل:

It is five to ten (minutes)

إنها الخامسة إلا عشرة (دقائق)

إت إز فايف تو تين (مينتس)

- تستخدم (past) بمعنى (و) مع الوقت، مثل:

It is seven past two (minutes)

إنها السابعة والدقيقتان

إت إز سيفن ياصط تو مينتس

\*\*\*\*\*

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة

**Words and Sentences in  
conversation**

وَرْدَسْ آندْ سِينْتَنَسِيرْ إِنْ كُونْ فِرْزَايشَنْ



(Adverbs)	(آذفيريس)	(ظروف)
		(ظرف مكان)
Here	هیر	هنا
There	ذیر	هناك
Above	آهاف	فوق
Under	آندر	تحت
To the right	تو ذ رآیت	بمينا
To the left	تو ذ اِلَفْت	شمالاً
Back ward	باك وُورْد	إلى الورا
For ward	فور وُورْد	إلى الأمام
East ward	إسْت وُورْد	شرقاً
West ward	وَسْت وُورْد	غرباً
North ward	نُورْت وُورْد	شمالاً
Behind	بهايند	خلف
Beyond	بيند	وراء
In front of	اِن فِرُونْت اِف	أمام
Beside	بَسَايْد	بجانب
Through	تُرُو	خلال
Till	تِل	حتى
Where	هوير	حيث

(ظرف زمان)

Early	إِبرلي	باکراً
Late	لَيْتْ	متأخراً
Recently	رِستلي	قريباً
Often	أوفن	غالباً
Seldom	سَلْ دُوم	نادراً
Sometimes	(صَم) تَائِمَسْ	أحياناً
At last	أَتْ لَاسْتْ	أخيراً
Tomorrow	تومورو	غداً
Now	نَاوْ	الآن
Later on	لَيْتَرْ أُوْنْ	بعدئذ
Soon	سُونْ	حالاً
At night	أَتْ نَائِطْ	ليلاً
After wards	أَفْتَرْ وُورْدَسْ	فيما بعد
Nearly	نيرلي	تقريباً
Before	بفُورْ	قبل
After	أَفْتَرْ	بعد
Until	أَتِيلْ	لغاية
When	هَوْنْ	متى، لما
(Adjectives)	(آذجيكتيفز)	(صفات عامة)
New	نُيُو	جديد
Old	أُولْدْ	قديم، مسر
Young	يَنْغْ	فسي
Clean	كَلِينْ	نظيف



Dirty  
 Long  
 Short  
 Large  
 Small  
 Far  
 Near  
 Good  
 Bad  
 More  
 Less  
 Quick  
 Slow  
 High  
 Low  
 Thick  
 Thin  
 Heavy  
 Light  
 Wide  
 Narrow  
 Hot  
 Cold  
 Sweet  
 Bitter  
 Dry  
 Wet

قذير  
 لونغ  
 شورت  
 لارج  
 صنمول  
 فار  
 نير  
 چود  
 باد  
 مور  
 لس  
 قويك  
 سلو  
 هاي  
 لو  
 ثك  
 ثين  
 هيڤي  
 لايت  
 وايد  
 نرو  
 هوت  
 كولڊ  
 سويت  
 بيتر  
 ذراي  
 ون

وسخ  
 طويل  
 قصير  
 كبير  
 صغير  
 بعيد  
 قريب  
 جيد  
 رديء  
 اكثر  
 اقل  
 سريع  
 بطيء  
 عالي  
 منخفض  
 سميك  
 رقيق  
 ثقيل  
 خفيف  
 واسع  
 يق  
 حار  
 بارد  
 حلو  
 مر  
 جاف  
 رطب

## (Cardinal Numbers)

## (كآرڊينل نامبيرز)

## (الأعداد الأصلية)

0 Ziro	زيرُو	0 صفر
1 One	وانْ	1 واحد
2 Two	تو	2 اثنان
3 Three	ثري	3 ثلاثة
4 Four	فورْ	4 أربعة
5 Five	فايفْ	5 خمسة
6 Six	سيكسْ	6 ستة
7 Seven	سيفنْ	7 سبعة
8 Eight	ايتْ	8 ثمانية
9 Nine	ناينْ	9 تسعة
10 Ten	تينْ	10 عشرة
11 Eleven	إلڤنْ	11 إحدى عشرة
12 Twelve	تولڤْ	12 اثنا عشر
13 Thirteen	ثيرتينْ	13 ثلاثة عشر
14 Fourteen	فورتينْ	14 أربعة عشر
15 Fifteen	فڤتينْ	15 خمسة عشر
16 Sixteen	سيكستينْ	16 ستة عشر
17 Seventeen	سيفنتينْ	17 سبعة عشر
18 Eighteen	ايتينْ	18 ثمانية عشر
19 Nineteen	ناينتینْ	19 تسعة عشر
20 Twenty	تونتِي	20 عشرون
21 Twenty one	تونتِي وانْ	21 واحد وعشرون
22 Twenty two	تونتِي تو	22 اثنان وعشرون
23 Twenty three	تونتِي ثري	23 ثلاثة وعشرون
24 Twenty four	تونتِي فورْ	24 أربعة وعشرون



25 Twenty five	تُونْتِي فَأَيْفُ	25 خمسة وعشرون
26 Twenty six	تُونْتِي سِكْسُ	26 ستة وعشرون
27 Twenty seven	تُونْتِي سِفْنُ	27 سبعة وعشرون
28 Twenty eight	تُونْتِي أَيْتُ	28 ثمانية وعشرون
29 Twenty nine	تُونْتِي نَايْنُ	29 تسعة وعشرون
30 Thirty	ثُورْتِي	30 ثلاثون
31 Thirty one	ثُورْتِي وَنْ	31 واحد وثلاثون
40 Forty	فُورْتِي	40 أربعون
41 Forty one	فُورْتِي وَنْ	41 واحد وأربعون
50 Fifty	فِيفْتِي	50 خمسون
51 Fifty one	فِيفْتِي وَنْ	51 واحد وخمسون
60 Sixty	سِكْسْتِي	60 ستون
61 Sixty one	سِكْسْتِي وَنْ	61 واحد وستون
70 Seventy	سِفْتِي	70 سبعون
71 Seventy one	سِفْتِي وَنْ	71 واحد وسبعون
80 Eighty	إَيْتِي	80 ثمانون
81 Eighty one	إَيْتِي وَنْ	81 واحد وثمانون
90 Ninety	نَايْنْتِي	90 تسعون
91 Ninety one	نَايْنْتِي وَنْ	91 واحد وتسعون
100 Hundred	هَنْدَرْدُ	100 مائة
101 Hundred one	هَنْدَرْدُ وَنْ	101 مائة وواحد
110 Hundred ten	هَنْدَرْدُ تِنْ	110 مائة وعشرة
200 Two hundred	تُو هَنْدَرْدُ	200 مائتان
300 Three hundred	ثُرِي هَنْدَرْدُ	300 ثلاثمائة

1000 Thousand	تَوْزَنْدُ	1000 ألف
10000 Ten thousand	تَيْنِ تَوْزَنْدُ	10000 عشرة آلاف
100000 Hundred-thousand	هَنْدَرْدُ تَوْزَنْدُ	100000 مائة ألف
1000000 Million	مِلْيُونُ	1000000 مليون
(Ordinal Numbers)	(أُرْدِينِلْ نَامْبِيرَزْ)	(الأعداد الترقيمية)
First	فِيرَسْتُ	الأول
Second	سَكَنْدُ	الثاني
Third	تِيرْدُ	الثالث
Fourth	فُورْتُ	الرابع
Fifth	فِيْفْتُ	الخامس
Sixth	سِكْتُ	السادس
Seventh	سَبْتُ	السابع
Eighth	اَيْتُ	الثامن
Ninth	نَاَيْنْتُ	التاسع
Tenth	تَنْتُ	العاشر
Eleventh	اِلْقَنْتُ	الحادي عشر
Twelfth	تَوِيلْقْتُ	الثاني عشر
Thirteenth	تِيرْتِينْتُ	الثالث عشر
Fourteenth	فُورْتِينْتُ	الرابع عشر
Fifteenth	فَقْتِينْتُ	الخامس عشر
Sixteenth	سَكْسْتِينْتُ	السادس عشر
Seventeenth	سَبْتِينْتُ	السابع عشر
Eighteenth	اَيْتِينْتُ	الثامن عشر
Nineteenth	نَاَيْتِينْتُ	التاسع عشر



Twentieth	تُونْتِثْ	العشرون
Twenty - first	تُونْتِيْ فِيرْسْتْ	الواحد والعشرون
Thirtieth	ثِيرْتِثْ	الثلاثون
Thirty - first	ثِيرْتِيْ - فِيرْسْتْ	الواحد والثلاثون
Fortieth	فُورْتِثْ	الأربعون
Forty - first	فُورْتِيْ - فِيرْسْتْ	الواحد والأربعون
Fiftieth	فِيْفْتِثْ	الخمسون
Fifty - First	فِيْفْتِيْ فِيرْسْتْ	الواحد والخمسون
Sixtieth	سِكْسْتِثْ	الستون
Sixty - first	سِكْسْتِيْ فِيرْسْتْ	الواحد والستون
Seventieth	سِفْتِنِثْ	السبعون
Seventy - first	سِفْتِنِيْ فِيرْسْتْ	الواحد والسبعون
Eightieth	اَيْثِثْ	الثمانون
Eighty - first	اَيْتِيْ - فِيرْسْتْ	الواحد والثمانون
Ninetieth	نَاْيْنِثْ	التسعون
Ninety - first	نَاْيْنِيْ - فِيرْسْتْ	الواحد والتسعون
Hundredth	هَنْدَرْدْثْ	المائة
Two - hundredth	تُو - هَنْدَرْدْثْ	المئتان
Thousandth	سَاَوْزَانْدْثْ	الألف
Millionth	مِلْيُونْثْ	المليون
(Months and seasons)	(مُونْثِسْ آندْ سِيزَنْزْ)	(الأشهر والفصول)
January	جَنْيُوَارِيْ	كانون ثاني
February	فَبْرُوَرِيْ	شباط
March	مَارْتَشْ	آذار

April	آپریل	نيسان
May	مَيّاي	أيار
June	دِجُونُ	حزيران
July	دِجُولَآي	تموز
August	أَوْغُسْتُ	آب
September	سَبْتَمْبَرُ	أيلول
October	أَوْكُتُوبَرُ	تشرين أول
November	نُوفَمْبَرُ	تشرين ثاني
December	دِسَمْبَرُ	كانون أول
Winter	وِنْتَرُ	شتاء
Spring	سَبْرِينْغُ	ربيع
Summer	سَمَرُ	صيف
Autumn	أَوْتَمُ	خريف
(Days of the week)	(د آيز اوف ذا ويك)	(أيام الأسبوع)
Sunday	صَنْدِي (صَنْدِآي)	الأحد
Monday	مَنْدِي	الاثنين
Tuesday	تِيوزْدِي	الثلاثاء
Wednesday	وَنْزْدِي	الأربعاء
Thursday	تُورْزْدِي	الخميس
Friday	فَرَايْدِي	الجمعة
Saturday	سَتَرْدِي	السبت
(Parts of the day)	(پَارْتَسْ اوف ذا دِآي)	(أقسام اليوم والزمن)
Dawn	دُونُ	الفجر
Sunrise	صَنْ رَايْزُ	شروق الشمس



Morning	مورنينغ	الصباح
Before noon	بيفور نون	قبل الظهر
Noon	نون	الظهيرة
After noon	أفتر نون	بعد الظهر
Sun set	صن سيت	غروب الشمس
Evening	إيڤنينغ	المساء
Night	نايت	الليل
Mid night	ميد نايت	منتصف الليل
In the morning	إن ذ مورنينغ	في الصباح
Early - morning	إيرلي مورنينغ	الصباح الباكر
In the evening	إن ذا إيڤنينغ	في المساء
Late - evening	ليت إيڤنينغ	المساء المتأخر
At daytime	آت دي تايم	في النهار
At night	آت نايت	في الليل
Today	تودي	هذا اليوم
Tonight	تونايت	هذه الليلة
All day	أل دي	كل اليوم
All night	أل نايت	كل الليلة
Tomorrow	تومورؤ	غدا
Yesterday	يستردي	البارحة
Day after tomorrow	دي أفتر تومورؤ	بعد غد
Day before	دي بفور	قبل البارحة
Yesterday	يستردي	البارحة
Last night	لاست نايت	الليلة الماضية
Next night	نيكست نايت	الليلة القادمة
Every day	إفري دي	كل يوم

Every night	إفري نأيت	كل ليلة
In a day	إن إدي	في يوم من الأيام
In a week	إن أولك	في أسبوع
Last week	لاست ويك	الأسبوع الماضي
Next week	نيكست ويك	الأسبوع القادم
In a month	إن آمانث	في شهر
Last month	لاست مانث	الشهر الماضي
Next month	نيكست مانث	الشهر التالي
In a year	إن آيير	في سنة
Last year	لاست يير	السنة الماضية
Next year	نيكست يير	السنة القادمة
(Telling the time)	(تيلينغ ذا تايم)	(التخبير عن الوقت)
An hour	آن أور	ساعة
A minute	إي مينيت	دقيقة
A Second	إي سكند	ثانية
Half an hour	هف آن أور	نصف ساعة
A quarter	إي كوارتر	ربع ساعة
Time	تايم	وقت
Time is over	تايم إز أفر	انتهى الوقت
Time - table	تايم - تيبيل	لائحة التوقيت
What time is it?	هواط تايم إز إت	كم الساعة؟
What is the time?	هواط إز ذا تايم؟	كم الساعة؟
It is five o'clock	إت إز فايف أوكلوك	الساعة الخامسة
It is ten past seven	إت إز تين پاست سيفن	الساعة السابعة وعشر دقائق..



الساعة العاشرة إلا ربع **إِتْ إِزْ كُوَارْتَرْ تَوْنِ**  
It is quarter to ten

الساعة الحادية عشرة والنصف **إِتْ إِزْ هَافْ پَاسْتْ إِلْقِنْ**  
It is half past eleven

أما التعبير عن الوقت فيما بالنسبة للصباح والمساء فيجري باستخدام الرمز a.m لما قبل الظهر أي صباحاً والرمز p.m لما بعد الظهر أي مساء فيقال:

الساعة الثامنة صباحاً **إِتْ إِزْ إِيْتْ أَوْ كْلوكْ أَيْ أَمْ**  
It is eight o'clock a.m

الساعة الثامنة مساء **إِتْ إِزْ إِيْتْ أَوْ كْلوكْ بِي، إِمْ**  
It is eight o'clock p.m

أما بالنسبة للساعة الثانية عشرة ظهراً والثانية عشرة ليلاً فيعبر عنهما هكذا:

منتصف النهار **إِتْ إِزْ مِدْ دَيْ**  
It is midday

منتصف الليل **إِتْ إِزْ مِدْ نَآيْتْ**  
It is midnight

(الطقس) (ذا ويدَرْ) (The Weather)

طقس جميل **فَإَيْنْ وَذَرْ**  
Fine weather

طقس رديء **بَاذْ وَذَرْ**  
Bad weather

يسوده الغيم (غائم) **كَلَاوْدِي**  
Cloudy

عاصف **سْتورْمِي**  
Stormy

لدرجة الصقيع **فُرُوسْتِي**  
Frosty

يسوده الضباب **فُوچِّي**  
Foggy

صافي (صحو) **كَلِيرْ وَذَرْ**  
Clear weather

طقس هادئ **كَآَلْمْ وَذَرْ**  
Calm weather

السماء تمطر **إِتْ إِزْ رَيْنِيغْ**  
It is raining

يهطل الثلج **إِتْ إِزْ سَنُوينِغْ**  
It is snowing

الطقس حار **إِتْ إِزْ كُولْدْ**  
It is cold

السماء ترعد **إِتْ تَنْدِرْسْ**  
It thunders

السماء تبرق **إِتْ لَآيْتِنْسْ**  
It lightens

Humidity	هيو ميديتي	درجة الرطوبة
Thermometer	ثيرمو ميتر	ميزان الحرارة
Barometer	باروميتر	مقياس الضغط الجوي
Temperature	تيمپرايتشر	درجة الحرارة
How is the weather today?	هاؤ اِزْ ذَ وَذَرْ تودِي؟	كيف حالة الطقس اليوم
The weather is changable today	ذَ وَذَرْ اِزْ تَشَانَجِيْلْ تودِي	الطقس متقلب اليوم
The barometer is falling	ذَ باروميتر اِزْ فولينغ	مقياس الضغط الجوي هابط
The wind is from the North-East	ذَ وَند اِزْ فرم ذَ نورث - اِست	الرياح شمالية شرقية
The streets are muddy	ذَ ستريتس آر مدي	الشوارع موحلة
Don't forget to wear rubers	دونت فورجيت تو وير رابرز	لا تنس لبس الحذاء الكوتشوك
I am wet all through	اِيَامْ وَتْ اَلْ ثرو	أنا مبتل بكليتي
The cold is unbearable	ذَ كولد اِزْ أنبيرابل	البرد غير محتمل
It is snowing heavily	اِتْ اِزْ سنوينغ هيقي لي	الثلج يهطل بغزارة
The snow is very deep	ذَ سنو اِزْ قري ديب	الثلج عميق كثيراً
It has been snowing all night	اِتْ هاز بين سنوينغ أول نايث	ظل الثلج يهطل طيلة الليل
How many degree below freezing?	كم درجة تحت درجة التجمد (الصفري)؟	
Twenty degrees	هاؤ مني ديجري بيلو فريزينغ	عشرون درجة
Now the barometer is rising	توينتي ديجريز	الآن يرتفع مقياس الضغط الجوي
	ناؤ ذَ باروميتر اِزْ رايزينغ	



من المحتمل أن تغدو صحواً

It is probably going to be clear

إِثْ إِزْ پَرَوِیَلِیْ جُوینْغْ تُو بَیْ کَلِیرْ

الطقس أصبح حاراً (دافئاً)

The weather became warm

ذَ وِیْدَرْ بِکِیْمْ وُرْمْ

Earth

إِیْرَثْ

أَرْضْ

Sun

صَنْ

شَمْسْ

Moon

مُونْ

قَمَرْ

Star

سِتَارْ

نَجْمْ

Planet

پِلَانِتْ

کَوکَبْ سِیَارْ

New moon

نِیُوْمُونْ

هَلَالْ (قمر جدید)

Rays

رِیْ زْ

أَشْعَةْ

Full moon

فُولْ مُونْ

بَدَرْ

Light

لَايْتْ

ضَوْءْ

Horizon

هَوْرِیْزُونْ

أَفَقْ

Mountain

مَآوْنِیْنْ

جَبَلْ

Hill

هَلْ

تَلْ

Top

تَوپْ

قِمَةْ

Valley

قَالِیْ

وَادِیْ

Sleep

سَلِیْبْ

سَفْحْ (منحدر)

Plain

پَلِیْنْ

سَهْلْ

Sea

سِیْ

بَحْرْ

Shore

شُورْ

سَاحِلْ

Wave

وِیْفْ

مَوْجَةْ

Ocean

أَوْشِیْنْ

مَحِیْطْ

Island

آیْلَانْدْ

جَزِیرَةْ

Peninsula	بِينِنْسِيُولَا	شبه جزيرة
Sand	سَانْدُ	رمل
Rock	رُوكْ	صخرة
Volcano	فُولْكَآنُو	بركان
Stones	سْتُونَزْ	حجارة
River	رِيْفَرْ	نهر
Coast	كُوسْتْ	شاطيء
Water-Fall	وَتَرْ - فُولْ	شلال
Desert	دِيزِيرْتْ	صحراء
Oasis	أُوآزِيزْ	واحة
Source	سُورْسْ	نبع ماء
Stream	سْتَرِيمْ	جدول
Pool	پُولْ	بركة
Well	وَلْ	بئر
Lake	لَيْكْ	بحيرة
Dike	دَايْكْ	سد
Flood	فُلُوضْ	فيضان

(Parts of the body)	(پَارْتِسْ أَوْفْ ذَا بَادِي)	(أجزاء الجسم)
Head	هِيْدْ	رأس
Neck	نِكْ	عنق
Chin	تَشِينْ	ذقن
Hair	هَيْرْ	شعر
Eye	آيْ	عين
Eye - Lid	آيْ - لِيْدْ	جفن



Eye - Brow	آي - بَرُوْ	حاجب
Eye - Lashes	آي - لَاشِيْزُ	أهداب العين
Cheek	تَشِيْكُ	خد
Forehead	فُورْهِيْدُ	جبهة
Nose	نُوزُ	أنف
Ear	إِيْرُ	أذن
Mouth	مَآوْثُ	فم
Lip	لِپُ	شفة
Tooth	تَوُثُ	سن
Tongue	تَوْنَعُ	لسان
Gum	جَمُ	لثة
Jaw	ذَجُوْ	فك
Larynx	لَارِيْنَكْسُ	حنجرة
Throat	ثُرُوْثُ	بلعوم/زور
Face	فَيْسُ	وجه
Arm	آرْمُ	ذراع
Hand	هَآندُ	يد
Finger	فِيْنَجَرُ	أصبع
Fist	فَيْسْتُ	قبضة اليد
Nails	نَيْلَزُ	أظافر
Wrist	رَيْسْتُ	رسغ
Shoulder	شَوْلْدَرُ	كتف
Elbow	إِلْبُوْ	كوع
Breast	بَرِيْسْتُ	صدر
Lungs	لَآنْفَسُ	الرئتين
Heart	هَآرْتُ	قلب

Back	بَالَكْ	ظهر
Belly	بَلِي	بطن
Ribs	رِيْسِنْ	أضلاع
Stomach	سْتَوْمَكْ	معدة
Bowels	بَاوُلْسْ	أمعاء
Liver	لِيْفَرْ	كبد
Spleen	سِيلِيْنْ	طحال
Side	سَايْدْ	جنب
Flank	فَلَانَكْ	خاصرة
Muscle	مَاصِلْ	عضلة
Nerve	نِيرَقْ	عصب
Vein	قَيْنْ	عرق
Blood	بِلْدْ	دم
Tears	تِيرَزْ	دموع
Flesh	فَلِيْشْ	لحم
Fat	فَاتْ	شحم
Bones	بُونَزْ	عظام
Marrow	مَارُوْ	نخاع
Mind	مَآيْنْدْ	دماغ
Skin	سَكِيْنْ	جلد
Leg	لِغْ	ساق
Thigh	ثَايْ	فخذ
Knee	نِي	ركبة
Foot	فُوْتْ	قدم



Heel	هَيْلُ	كعب
Toe	تَوُ	أصبعه القدم
Features	فَيْشَرَزْ	ملامح
Stature	سَتَيْشَرْ	قامة
(Colours)	(كَلَرَزْ)	(ألوان)
White	هَوَايْتُ	أبيض
Black	بَلَاكْ	أسود
Blue	بُلُو	أزرق
Green	غَرِينْ	أخضر
Red	رَدْ	أحمر
Brown	بُرَاوَنْ	بني
Yellow	يَلُوْ	أصفر
Rosy	رُوْزِي	وردي
Gray	چَرِيْ	رمادي
Golden	چَوْلْدِنْ	ذهبي
Indigo	إِنْدِيچُوْ	نيلي
Orange	أُورْآندَجْ	برتقالي
Pink	پِيْنَكْ	قرمزي
Violet	قَايُولْتْ	بنفسجي
Purple	پِرِپِلْ	أرجواني
Dark	دَارْكْ	غامق
Fade	فَيْدْ	باهت
Fast	فَاسْتْ	ثابت

(Signs and Notices)	(ساينز آند نوٽيسز)	(اشارات وملاحظات) (تنبيهات)
No smoking	نُو سَمُو كينغ	ممنوع التدخين
No admittance	نُو اذميتانس	ممنوع الدخول
Exit	اِكْزيت	المخرج
Exit only	اِكْزيت اُونلي	للخروج فقط
No passage	نُو پاسيدج	ممنوع المرور
No parking	نُو پار كينغ	ممنوع وقوف السيارات
Keep off the grass	كِيپ اُف ذا جراس	لا تدعس على العشب
Don't pick flowers	دونت پِك فلاورز	لا تقطف الزهور
Wet paint	ويت پينت	أحذر الدهان (الدهان رطب)
Enter by front door	انتر باي فرونت دور	الدخول من الباب الأمامي
Leave by rear door	ليف باي رير دور	الخروج من الباب الخلفي
Military zone	مليتاري زون	منطقة عسكرية
Keep to the Right	كِيپ تُو ذا رايت	حافظ على اليمين (خذ يمينك)
Push	پُوش	ادفع
Pull	پُول	اسحب
Road closed	رُود كَلوزد	الطريق مسدود
Drive slowly	درايف سَلولي	سر على مهل
Wipe your feet	وايب يور فيت	امسح حذاءك
(Greetings)	(چريتينگز)	(التحيات والمجاملات)
How do you do?	هاو دُو يو دُو؟	مرحبا
		الجواب ذات العبارة
How are you?	هاو آر يو؟	كيف حالك؟
		الجواب:



حسن كثيراً، أشكرك.  
صباح الخير

Very well thank you  
Good morning

الجواب ذات العبارة  
مساء الخير

Good evening

كود إفينغ

الجواب ذات العبارة  
طابت ليلتك

Good night

كود نأيت

الجواب ذات العبارة  
وداعاً، مع السلامة

Good bye

كود باي

الجواب ذات العبارة  
طاب يومكم

Good day

كود دي

Good afternoon

كود أفترنون

تقال بعد الظهر

(طاب وقتكم بعد الظهرية)

Good luck

كود لاك

حظاً سعيداً

So long

سو لونغ

إلى اللقاء

See you later

سي يو ليتز

أراك قريباً

Welcome

ويلكم

أهلاً وسهلاً

By, By

باي باي

إلى اللقاء

(بين الأصدقاء)

(Everyday Expression)

(إيفري دي إكسبراشن)

(تعابير دارجة)

Excuse me

إكسيكوزمي

معذرة

I lost my way

آي لوست ماي واي

أضعت طريقي

Please tell me

پليز تل مي

من فضلك قل لي

Please bring me

پليز برينغ مي

أرجوك أن تحضر لي

Can you do a favour for me?

هل بإمكانك أن تحسن إلي؟

كان يو دو آفه قر فورمي؟

May you help me?	هل بإمكانك مساعدتي؟	مَي يُو هِيلْب مَي؟
May I help you	هل بإمكانني أن أساعدك؟	مَي آي هِيلْب يُو؟
Thank you very much	أشكرك كثيراً	ثَانْكْيُو قَه رِي مَاتَشْ
Don't mention it	لا تستحق الذكر	دُونْت مِنْشِنْ إِتْ
Listen! Come with me	اسمع؟ تعال معي	لِيسِنْ! كَمْ وَذْ مَي
I would like to show you	بودي أن أريك..	آي وَذْ لَآيَكْ تُو شُو يُو
Take care!	احذر!	تَيْكْ كَيْر!
Get ready	استعد	چَتْ رِيدِي
Are you Englishman?	هل أنت بريطاني؟	آر يُو إِنْكِلِيشْ مَآنْ؟
No, I am foreigner, I am from Lebanon	كلا، أنا أجنبي، أنا من لبنان	نُو، آيَامْ فُورِنِيرْ. آيَامْ فُرمْ لِيَانُونْ
Does any one here speak Arabic?	هل من يتكلم العربية هنا؟	دَزْ أَنِي وَنْ هِيرْ سَبِيكْ أَرَبِكْ؟
Do you understand me?	هل تفهمني؟	دُو يُو أُنْدَرْ سَتَانْدْ مَي؟
Please speak slowly	أرجوك أن تتكلم ببطء	پَلِيزْ سَبِيكْ سَلُولِي
Don't be afraid	لا تخف	دُونْتْ بِي أَفْرِيدْ
What did you ask	ما الذي سألت؟	هَوَاطْ دِيدْ يُو آسَكْ؟
What happened?	ما الذي حصل؟	هَوَاطْ هَپِينْدْ؟
Don't go away	لا تذهب	دُونْتْ چُوْ أَوَايْ
You are joking	إنك تمزح	يُو آرْ دَجُو كِينْعْ
Leave me alone	دعني لوحدي	لِيفْ مَي أَلُونْ
What do you call this in English?	ماذا تسمي هذا بالإنكليزية؟	هَوَاطْ دُو يُو كُولْ دِسْ إِنْ إِنْكِلِيشْ؟



كيف تلفظ هذه الكلمة؟

How do you pronounce this word?

هاؤ دو يو پروناونس ديس وُرد؟

لا أدري، إنها كلمة صعبة

I don't know. It is difficult

آي دونت نو ات يز دفيكالت

I want to explain

أريد أن أوضح آي وُنت تو إكسپلن

I have no time. I am too busy

ليس لدي وقت، أنا مشغول كثيراً

آي هاف نو تايم. أيام تو بيزي

Where do you live?

أين تقيم؟ هوير دو يو ليف؟

I live in Beirut

أنا أقيم في بيروت آي ليف إن بيروت

How far?

كم المسافة؟ هاو فار؟

Is that all?

هل هذا كل شيء؟ يز ذاط أل؟

What is this?

ما هذا؟ هواط يز ديس؟

Who is there?

من هناك؟ هو يز ذير؟

How many?

كم؟ هاو مينى؟

Quickly

بسرعة قويكلي

Slowly

ببطء سلولي

Enough

كافي إنف

On the contrary

على العكس أن ذا كونتري

Certainly

أكيداً سيرتينلي

It is possible

من الممكن ات يز پوسيبيل

Impossible

يستحيل إمپوسيبيل

Unfortunately

لسوء الحظ أنفورتشيتلي

Gladly

لحسن الحظ چلادلي

With pleasure	وَذِ بِلِحْزَر	بكل سرور
I beg your pardon	آيْ بَكْ يُوْرْ پَارْدُونْ	أَسْتَمِيحْكَ عَذْرَا
I'll do my best	آيْلْ دُوْ مَايْ بَهْ سَنْتْ	سَابْذِلْ جَهْدِي
Take this	تَيْكْ ذِسْ	خُذْ هَذَا
Ask him	أَسْأَلْ هِيْمْ	أَسْأَلْهُ
Send me	سِنْذْ مِي	أَرْسِلْ لِي
I am hungry	أَيَّامْ هَنْكُرِي	أَنَا جَائِعْ
I am thirsty	أَيَّامْ ثِيْرْسْتِي	أَنَا ظَمَأَن
I am warm	أَيَّامْ وُزْمْ	أَنَا أَشْعَرُ بِالْحَرِّ
I am cold	أَيَّامْ كُولْدْ	أَشْعَرُ بِالْبَرْدِ
I don't need	آيْ دُونْتْ نِيْدْ	لَسْتُ مَحْتَاجَا
I am sad	أَيَّامْ سَادْ	أَنَا حَزِيْن
I am bored	أَيَّامْ بُوْرْدْ	أَنَا مَزْعُوْجْ
I don't want	آيْ دُونْتْ وُونْتْ	لَا أُرِيْدْ
I am sorry	أَيَّامْ سُوْرِي	أَنَا آسَفْ
Look here	لُوكْ هِيْرْ	اَنْظُرْ هُنَا
Look at me	لُوكْ آتْ مِي	اَنْظُرْ إِلَيَّ
I don't care	آيْ دُونْتْ كِيْرْ	لَا أَبَالِي
I am sure	أَيَّامْ شُوْرْ	أَنَا مُتَأَكِّدْ
I doubt	آيْ دَاوْتْ	أَنَا أَشْكْ
You are wrong	يُوْ آرْ رُوْنْغْ	أَنْتَ مَخْطِئْ
I am right	أَيَّامْ رَايْتْ	أَنَا مُصِيبْ
come in	كَمْ إِنْ	أَدْخُلْ
Sit down	سِيْتْ دَاوْنْ	اَجْلِسْ



ما اسمك  
كم عمرك  
(السياحة)  
هواط از يور نيم  
هاو اولد از يو  
(توافل)

(Travel)	يسأل	تو أسنك
To ask	شارع	شريت
Street	ساحة	سكويز
Square	زقاق	لين
Lane	منتزه	پارك
Park	زاوية	كورنر
Corner		

كيف أصل إلى ساحة بيكاديلي؟  
How do I get to Picadelly square?

هاو دو آي چت تو پيكاديلي سكويز؟  
إذهب إلى الأمام ثلاثة بلوكات ثم اتجه نحو اليسار.

Go straight three blocks, and then turn left.

چو ستريت تري بلوكس أند ذن تيرن ليفت

إنها في المنعطف الثاني لليسار.  
It is the second turn to the left

إت از ذ سكند تيرن تو ذ ليفت

هل يجب أن أذهب إلى الأمام أم أعود إلى الورا؟

شود آي چو أ هيد أور تيرن باك؟  
Should I go a head or turn back?

ما هو أسرع طريق إلى فندق بريستول؟

What is the quickest way to Bristol Hotel?

هواط از ذ قوبيكست وآي تو بريستول هوتل؟

By train, bus or taxi?

بالقطار (حافلة) أو الباص أو السرفيس؟

بأي ترين، باص أور تكسي؟

(Taxis)	(تاكسي)	( في سيارة الخدمة "سرفيس" )
Driver	درايفر	اللسائق
By the hour	بأي ذ أور	من الساعة
Tariff	تأريف	تعرفة
Where do you want to go?	هوير دُو يو وُنت تُو چُو؟	إلى أين أنت ذاهب؟
Where do you want to get off?	هوير دُو يو وُنت تُو چِت أوف؟	أين تريد أن تنزل؟
Stop here, I want to get out	سُتوب هير آي وُنت تُو چِت أوت	قف هنا، أريد أن أنزل
Do you want me wait for you?	دُو يو وُنت مي وِيت فور يو؟	هل تريد مني أن أنتظرك؟
How much do you charge to Picadelly?	هاو ماطش دُو يو تشارج تُو پيكادلي؟	كم تأخذ أجرة إلى ساحة بيكادلي؟
Keep the change	كيب ذ تشينج	احتفظ بالباقي
(On the Train)	(أن ذا ترين)	(في القطار)
Express	أكسپريس	قطار سريع
Do we have to change any where?	دُو وي هاف تُو تشينج أني هوير؟	هل علينا تبديل القطار في مكان ما
Show me your ticket please	شُو مي يور تيكيت پليز	أرني تذكرتك من فضلك
Here it is	هير إت إز	ها هي
Your ticket is not good on this train	يور تيكيت إز نط كود أون دِس ترين	تذكرتك غير صالحة لهذا القطار



Where are you going

هَوِيرَ آز يُو كوينغ؟

إلى أين أنت ذاهب؟

I am going to Liverpool

أنا ذاهب إلى ليفربول

أنا ذاهب إلى ليفربول

What is the name of this village?

ما اسم هذه القرية؟

هَوَاطْ إَزْ ذَ نِيْمْ أَوْفْ ذِسْ فِيلِيدْجْ

(أُونْ ذَا سْتِيْمَرْ)

(على الباخرة)

(On the steamer)

Harbour

هَرَبَرْ

ميناء

Pier

پِيرْ

رصيف

Steamer

سْتِيْمَرْ

باخرة

Shore

شُورْ

ساحل

Sea

سِي

بحر

Captain

كَپْتَيْنْ

قبطان

Sailor

سِيلَرْ

بحار

Launch

لَاوَنْشْ

قارب بخاري

From what pier does the boat leave?

من أي رصيف سيغادر المركب؟

فَرَمْ هَوَاطْ پِيرْ دَزْ ذَ بُوْتْ لِيْفْ

Where is the Pier No.9?

هَوِيرْ إَزْ ذَ پِيرْ نَمْبَرْ نَاينْ؟

أين هو الرصيف رقم 9؟

First class

فِيرْسْتْ كْلَاسْ

درجة أولى

Sleeping car

سَلِيْپِنْجْ كَارْ

عربة نوم

Conductor

كُونْدَاكْتَرْ

قاطع التذاكر

Reserved seat

رِيزِرْفِيدْسِيْتْ

مقعد محجوز

Porter, Please, put the bags on the rack

يا حمال، ضع الحقائب على الرف.

پُورْتَرْ، پِلِيْزْ پُوتْ ذَ بَاكْزْ أُونْ ذَ رَاكْ

Excuse me this is my seat

معذرة، هذا مقعدي

إِكْسْكُيُوزْمِي، ذِسْ إَزْ مَايْ سِيْتْ

كم تستغرق من لندن إلى ليفربول؟

How long does it take from London to Liverpool?

هاؤ لونغ دز إات تيك فرم لندن تو ليفربول؟

أريد قمرة لشخصين فوق القسم الأوسط من السفينة

I want a stateroom for two on the middle deck

آي وُنت أي ستيت روم فور تو أون ذ ميدل ديك

Where is my cabine?

أين هي قمرتي؟ هوير إز ماي كابين؟

Is this second class salon?

هل هذا صالون الدرجة الثانية؟

إز دس سيكند كلاس سالن؟

Is there a Library on the boat?

هل توجد مكتبة للمطالعة فوق ظهر السفينة؟

إز ذير أي لايبيري أون ذ بوت؟

أرجوك أن تحضر لي شايًا وسندويتشًا

Please bring me some tea and sandwiches

بليز برينغ مي صم تي أند ساندويتشز

When do we reach London?

متى سنصل لندن؟ هوين دُو وي ريتش لندن؟

When do we pass Leshbona?

متى تمر بلبشونة؟

هوين دُو وي پاص لاشبونة؟

How long do we stop there?

كم سنقف هناك؟ هاؤ لونغ دُو وي ستوب ذير؟

(In The Air Port)

(إن ذ آير پورت)

(في المطار)

Is there passenger air service between London and Damascus?

هل يوجد خط سفر جوي بين لندن ودمشق؟

إز ذير إير سرفيس بيتوين لندن أند د ماسكوس؟

ما هي الشكليات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة؟

What are the necessary formalities for taking a plane ticket?

هواط آر ذ نيسيري فور ماليتيز فور تيكينغ أي پلين تيكيت؟



أرجو حجز مكان على الطائرة الذاهبة إلى دمشق.

I want to reserve a place on the plane to Damascus

آي وُنت تُو ريزيرف إي پلینس اُون ذ پلین تُو داماسکوس

What is the fare?

ما هي الأجرة؟

How many stops are there on the way?

كم موقف يوجد أثناء الطريق؟

هاو مینی ستوپس آر ذیر اُون ذ وَاي؟

(Arrival)	(أر آیفل)	(الوصول)
Exit	ایگزیت	مخرج
To check	توتشیک	يفحص
Customs	کاستومس	الجمرك
Custom duty	کاستوم ديوٹی	الرسم الجمركي
To declare	تود کلیر	يصرح
To open	تو اوپن	يفتح
Baggage	باغیدج	أمتعة
Key	کي	مفتاح
Suit case	سوت کيس	حقية ثياب
Hand bag	هاند باچ	حقية يد
Personal	پرسونال	شخصي
Frontier	فرانتیر	حدود
Customs	کوستومس	دائرة
House	هاؤس	الجمارك
Regulation	ريجولیشن	قوانين
Tourist	توريسٹ	سائح
Permit	پيرميت	اذن

Landing	لَانْدِينْغْ	هبوط (للبر)
Map	مَآپْ	خارطة
Where do we examine our baggage?	هَوِيرْ دُو وَي إِكْرَامِينْ أَوْزْ بَاغِيدْجْ؟	أين نعاين أمتعتنا؟
Have you anything to declare?	هَآفْ يُو أَنِي ثِينْغْ تُو دِ كَلِيرْ؟	هل لديك أي شيء للتصريح عنه؟
I have nothing to declare	آيْ هَآفْ نَآثِينْغْ تُو دِ كَلِيرْ	ليس لدي أي شيء للتصريح عنه
This is all my baggage	هَازْ إَزْ أُولْ مَآيْ بَاغِيدْجْ	هذه هي جميع أمتعتي
These are for my personal use	ذِيرْ أَرْ فُورْ مَآيْ پَرْسُونَلْ يُوَزْ	هذه من أجل استعمالي الشخصي
These clothes have been torn	ذِيرْ كَلُودْزْ هَآفْ بَيْنْ تُورْ	هذه الألبسة تمزقت
Here is the key of my bag	هَيرْ إَزْ ذَ كَيْ أَوْفْ مَآيْ بَاغْ	هذا هو مفتاح حقيتي
What is the duty of this?	هَوَآطْ إَزْ ذَ دِيُوتِيْ أَوْفْ دِسْ؟	ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟
Porter, please take my baggage	پُورْتَرْ، پَلِيْزْ تِيْكَ مَآيْ بَاغِيدْجْ	يا حمال، خذ أمتعتي من فضلك
I want a taxi cab, Where is the exit?	آيْ وُنْتْ إِيْ تَكْسِيْ كَآبْ. هَوِيرْ إَزْ ذَا إِكْرِيْتْ؟	أريد سيارة تكسي. أين هو المخرج؟
How far is the hotel from the station?	هَآوْ فَاَرْ إَزْ ذَ هَوْتِيلْ فَرَمْ ذَ سَتِيْشِينْ؟	كم يبعد الفندق عن المحطة؟



(In the Hotel)	(إن ذ هوتيل)	(في الأوتيل)
Room	رُوم	غرفة
Hotel Lobby	هوتيل لوبي	بهو الانتظار
Heating	هيتينغ	تدفئة
Valuable	فاليوابل	الأشياء الثمينة
Receipt	ر سيبت	وصل استلام
Name	نيم	اسم
Clothes	كلودز	ثياب
Mail	ميل	بريد
To tip	توتيب	يعطي البخشيش
I reserved a room by telegraph		لقد حجزت غرفة برقياً
	آي ريزيرفد إني رُوم بآي تيليغراف	
I shall stay here five days		سأقيم هنا خمسة أيام
	آي شل ستاي هير فايف ديز	
This room is too small and noisy		هذه الغرفة صغيرة جداً وذات ضجيج
	ذس روم إز تو صمول أند نويزي	
Show me another one facing the street		أرني غرفة أخرى مواجهة للشارع
	شو مي أندر ون فيسينغ ذ ستريت	
What is the rate per day without meal?		كم مؤجرة في اليوم بدون طعام
	هواط إز ذ ريت پر دي وذ أوت ميل؟	
		أين هي التواليت والمغاسل والحمام
Where is the toilet, the lavatory and the bathroom?		
	هوير إز ذ تواليت، ذ لقاتوري أند بآثروم	
Give me the key of my room		أعطني مفتاح غرفتي
	جف مي ذ كي أوف ماي روم	

Will you give me a receipt?

هل تعطيني إيصالاً

ول يُوحف مي أي ريسيت

I want to send these things to a tailor

أريد أن أرسل هذه الأشياء إلى الخياط

أي وُنت تو سِنْد ذيزُ ئينغسُ تو أي تيلرُ

I want to send a wire

أريد إرسال برقية

Please shine my shoes

أرجوك أن تلمع حذائي پليز، شائِن مأي شوزُ

I want these things laundered

أريد هذه الأشياء مغسولة

أي وُنت ذيزُ ئينغسُ لندرُ

Bring me another blanket

أحضِر لي حراماً آخر برينغ مي أنذرُ بلانكيتُ

Please send my supper to my room

أرجوك أن ترسل عشاءي إلى غرفتي

پليزُ سِنْد مأي صبرُ تو مأي رومُ

Please, call me at 6 in the morning

أرجوك أن تناديني في السادسة صباحاً

پليزُ، كولُ مي اتُ سيكسُ إن ذَ مورنينغُ

I want to take a hot bath

أريد أن آخذ حماماً ساخناً

أي وُنت تو تيكُ إي هوتُ باتُ

Are ther any letters for me?

هل توجد أية رسائل لي؟

آر ذيزُ أني ليترزُ فورُ مي

Bring me a pen, a paper and ink

أحضِر لي قلماً وورقاً وحبراً

برينغُ مي إي پِن إي پيپرُ آندُ إنكُ

Mail these letters for me

ضع هذه الرسائل في البريد ميلُ ذيزُ ليترزُ فورُ مي

I am leaving tomorrow after noon

سأسافر غداً بعد الظهر

أيامُ ليقينغُ تو مورؤُ أفتَرُ نونُ

Forward my mail to this adress

وجه بريدي (رسائلي) إلى هذا العنوان

فورُ وُردُ مأي ميلُ تو ذِسُ أدرسُ



(On the Telephone)	(أون ذ تيليفون)	(على الهاتف)
To connect	توكونكت	يتصل
Number	نمبر	رقم
To telephone	توتيليفون (فون)	يخابر
To call up	تو كول أب	ينادي (يرن)
Hello!	هالو	ألو!
Who is speaking?	هو إز سبيكينغ؟	من المتكلم؟
Salim is talking	سَالِيم إز تو كينغ	سليم هو المتكلم
I am talking to you from my office	أَيَام تو كينغ تو يو فرم ماي أوفيس	أتكلم إليك من مكنتي
I want 13205	آي وُنت ثيرتين تو أو فايف	أريد الرقم 13205
What is your number phone?	هواط إز يور نامبر فون؟	ما هو رقم جهاز الهاتف لديك؟
Give me the exchange	كيف مي ذي إكستشاندج	أعطني السترال
Sorry, it is wrong number	صوري إت إز رونغ نمبر	آسف إنه رقم مغلوط
The line is busy	ذ لآين إز بزي	الخط مشغول
Hello, Hello, we are diconnected	هالو! هالو! وي آر ديسكونيكتد	ألو! ألو! انقطع الاتصال
Where is the nearest telephone?	هوير إز ذ نيرست تيلفون	أين هو أقرب جهاز للهاتف؟
May I use your phone?	مي آي يوز يور فون؟	هل بإمكانني استعمال جهازكم؟
(Laundry)	(لونذري)	(غسيل الثياب)
Laundry store	لونذري ستور	محل غسيل الثياب

To laundre	تو لوندِرْ	يفسل الثياب
To iron	تو آيرون	يكوي
Strached collar	ستارْتشِدْ كُولَرْ	ياقة مُنشَاة
Under shirt	أَنْدَرْ شِيرْتْ	قميص
Pajamas	پاجاماسْ	بيجامات
Night shirt	نَايْتْ شِيرْتْ	قميص نوم
Hand kerchief	هَانْدْ كِيرْتَشِيفْ	منديل (محرمه)
Skirt	سَكِيرْتْ	تنورة
Towel	تَاوَلْ	منشفة
Napkin	نَاپْكِينْ	فوطه
Apron	آپْرُونْ	مئزر (مريول)
Table cloth	تَيْبَلْ كْلَوْتْ	غطاء طاولة
Pillowcase	پِيلُو كَيْسْ	وجه مخدة
Sheet	شِيْتْ	شرشف
I want my laundry done	آيْ وُنْتْ مَائْ لُونْدِرِي دَنْ	أريد غسل ثيابي
Here is the list	هِيَرْ إِزْ ذَ لِيَسْتْ	هذه هي القائمة
When can I have it?	هَوِينْ كَانْ آيْ هَاقْ إِتْ؟	متى أحصل عليه
How soon do you want it?	هَارْ سُونْ دُو يُو وُنْتْ إِتْ	متى تريده؟
Bring it next week	بُرِينْغْ إِتْ نِكْسْتْ وَيَكْ	أحضره في الأسبوع القادم
Don't starch my collars	دَوْنْتْ سِتَارْتْسْ مَائْ كُولَرَزْ	لا تستعمل النشا للياقات
See if the list is correct	سِيْ إِفْ ذَ لِيَسْتْ إِزْ كُورِكْتْ	انظر فيما إذا كانت القائمة صحيحة؟
Three handkerchiefs are missing	ثُرِيْ هَانْدْ كِيرْتَشِيفْسْ آرْ مِيْسِينْغْ	ثلاثة مناديل مفقودة



هذه ليست خاصتي      دِسْ إِزْ نَطْ مَايْنِ  
This is not mine

قميصان تمزقا      تَو شِيرْتَسْ هَآفْ بِيْنْ تَوْرُنْ  
Two shirts have been torn

هذه البجامات ليست مكوية جيداً  
These pajamas are badly ironed

ذِيْزْ پَاجَامَاسْ آرْ بَادْلِي آيْرُونْدْ

ياقات القميص ليست مُنشَاة بصورة كافية

The shirt collars are not sufficiently starched

ذْ شِيرْتْ كَوْلَرْزْ آرْ نَطْ سُوْفَشِيْنْتَلِي سَتَاْرْتَشِيْدْ

(عند الحلاق)      (بِرْشوبْ)      Barber shop

شعر      هِيْرْ      Hair

يقص (الشعر)      تَوَكْتْ (هِيْرْ)      To cut (hair)

يخلق (الذقن)      تَو شِيْفْ      To shave

أريد أن أقص شعري (رجل)      I want my hair cut (man)

آيْ وُنْتْ مَايْ هِيْرْ كَاتْ (مَانْ)

أريد ترتيب شعري (تسريحة امرأة)      I want my hair waved (woman)

آيْ وُنْتْ مَايْ هِيْرْ وَيْقَدْ (وَمَنْ)

أريد غسل شعري (الاثنتان)      I want my hair washed (both)

آيْ وُنْتْ مَايْ هِيْرْ وُشْدْ (بُوْثْ)

قص شعري قصيراً      كَتْ مَايْ هِيْرْ شُوْرْتْ      Cut my hair short

لا يزال أقصر      سَتِيْلْ شُوْرْتَرْ      Still shorter

أترغب أن تخلق (ذقنك)؟      دُوْ يُوْ لَآيْكَ تَو شِيْفْ؟      Do you like to shave?

نعم، بالطبع      يِيْسْ أَوْفْ كُوْرْسْ      Yes, of course

هل هذا حسن الآن؟      إِزْ إِتْ أَوْلْ رَآيْتْ نَآوْ؟      Is it all right now?

أرجوك أن تسرح شعري إلى أعلى      Please comb my hair up wards

پَلِيْزْ كُومْ مَايْ هِيْرْ اُپْ وُرْدَسْ

Trim my nails slightly	قلم أظافري قليلاً	تَرِمْ مَائِي نَيْلَزْ سَلَاتِيْلِي
Give me a manicure	أعطني مانيكير (تزيين الأظافر)	جِفْ مِي أَي مَانِيكْيُورْ
(Restaurant - Foods)	(في المطعم - المأكولات)	(رِسْتَرَنْتْ - فُودْسْ)
Pressed caviar	كافيار كبيس	پَرِسْدْ كافيارْ
Fresh caviar	كافيار طازج	فَرِهْ شْ كافيارْ
Red caviar	كافيار أحمر	رَدْ كافيارْ
Pickled herring	سمك مملح	پِيكْلْدْ هِيرِينْغْ
Smoked herring	سمك مشوي	سَمُوكْذْ هِيرِينْغْ
(Soups)	(شوربات)	(سُوپْسْ)
Chickens soup	شوربة الدجاج	تَشِيكِنَزْ سُوپْ
Cabbage soup	شوربة اليخنة	كَايْدِجْ سُوپْ
Barley soup	شوربة العدس	بِيرْلِي سُوپْ
Potato soup	شوربة البطاطا	بُوتِيَتُو سُوپْ
(Meat Dishes)	(لحوم)	(مِيْتْ دِيشِيْزْ)
Boiled beef	لحم بقر مطبوخ	بُويلْدْ بيفْ
Beef steak	بفتيك	بِيْفْسْتِيْكَ
Roast beef	لحم عجل مقلي	رُوسْتْ بيفْ
Lamb chops	رزولات خروف	لَامْبْ تَشِيْپْسْ
Lamb stew	لحم خروف لينة	لَامْبْ سْتُوْ
Fried liver	كبد مقلية	فَرَايْدْ ليفَرْ
Kidneys	كلأوي	كِدْنِيْزْ
Sausage	مقناق	سُوسِيْدِجْ
Pork chops	برزولات خنزير	پُورْكْ تَشُوْپْسْ
Meat balls	أقراص لحمة	مِيْتْ بُولَزْ



(بيض)	(إيجز)	(Eggs)
نصف مسلوق	سوفت بويلد	Soft boiled
مسلوق	هارد بويلد	Hard boiled
عجة	أومليت	Omelette
عجة بالفطر	ماشروم أومليت	Mushroom omlette
بيض مقلي	سكراملد إيجز	Scramled eggs
(سلطات)	(سالادس)	(Salads)
خس	لِتس	Lettuce
سلطة البطاطا	بوتيتو سالاد	Potato - Salad
سلطة البندورة	توماتو سالاد	Tomato - Sallad
سلطة الملفوف	كايبذجز سالاد	Cabbages-Sallad
(حلويات "فروتو")	(دوسول، سويتس)	(Dossall, sweets)
رز بحليب	رايس بادينغ	Rice pudding
مربي فواكه	ستود فروت	Stewed fruit
معجنات	باستريز	Pastries
بوظة بالشوكولا	تشوكوليت آيس كريم	Chocolate - ice cream
بوظة ثلاثة ألوان	تريكلر آيس كريم	Tricolor ice - cream
بوظة ممزوجة	مكسيد آيس كريم	Mixed ice - cream
كريمة	هويند كريم	Whipped cream
(مشروبات ساخنة وباردة)	(بيفور يذجز)	(Beverages)
قهوة	كافي/كوفي	Coffee
شاي	تي	Tea
كاكاو	كوكو	Cocoa
شوكولا	تشوكليت	Chocolate

Milk

مِلْك

حليب

Lemonade

لَيْمَنْدَة

ليمونادة

Cydir/Cider

سَايْدَر

شراب التفاح

Soda water

صودا وَتَر

كازوز

Jelly

دَجَلِي

عصير

إني جائع، هل يوجد مطعم حول هذا المكان؟

I am hungry, is there a restaurant around here?

أَيَّام هَنْكِرِي، إز دِير إِي رِسْتَرَنْتْ أَرَاوَنْدْ هِير؟

Can you find me a seat?

هل بإمكانك إيجاد مكان لي؟

كَانْ يُو فَايَنْدْ مِي إِي سِيْت؟

What is ready?

هَوَاطْ إز رِيْدِي؟

ما هو الشيء الجاهز؟

Please give me the menu

پِلِيْزْ جِفْ مِي ذَ مِينُو

أرجوك أن تعطيني القائمة

أريد أن أوصي على صحنين واحد شوربة والآخر دجاج.

I want to order of two plates, One of soup and another of chickens

آي وَنْتْ تُو أُوْرْدَرْ أَوْفْ تُو پِلِيْتَسْ. وَنْ أَوْفْ سُوْبْ، اَنْدْ اَنْدَرْ أَوْفْ تَشِيْكِيْنْزْ

أريد أن أوصي بوجبة غداء كاملة محمولة على العربية

I want to order a full dinner a la cart

آي وَنْتْ تُو أُوْرْدَرْ إِي فُوْلْ دِيْنَرْ أَلَا كَارْتْ

Give me some bread

جِفْ مِي صَمْ بَرِيْدْ

أعطني بعض الخبز

الشوربا باردة، أحضر لي صحناً آخر.

The soup is cold, bring me another plate

ذَ سُوْبْ إز كُوْلْدْ، بَرِيْنْغْ مِي اَنْدَرْ پِلِيْتْ

This is too salty

ذِسْ إز طُو صُوْلْطِي

هذا مالح جداً

Take this away

تِيْكْ ذِسْ أُوْآيْ

خذ هذا



I did not order it	آي دد نط اوردَر اِت	أنا لم أوص به
Give me the bill	جف مي ذ بل	أعطني قائمة الحساب
(Renting an Apartment)	(رنتينغ آن آپارتمانت)	(استئجار شقة)
To look for	تو لوك فور	يبحث
Room	رُوم	غرفة
Floor	فلور	طابق
Stairs	ستيرز	درج (سلم)
Entrance	إنترانس	مدخل (ردهة)
إنني أبحث عن شقة مفروشة (غرفة أو منزل)		

I am looking for a furnished apartment (room or house)

آيَام لوكينغ فور أي فورنيشيد آپارتمانت (رُوم أوز هاوس)

أرغب رؤية واحدة صغيرة وغير باهظة الأجرة.

I should like to see a small and inexpensive one

آي شُود لآيك تو سي إي سمول آند أن إكسپينسيف وان

How many rooms has it?

كم غرفة تحتوي؟ هاو ميني رُومس هاز اِت؟

What is the rent of this room?

ما هي أجرة هذه الغرفة؟

هوَاط اِز ذ رينت أف دِس رُوم؟

Does the house has a garden?

هل يحتوي المنزل على حديقة؟

دَز ذ هاوس هاز إي چاردِن؟

Is the rent payable in advance?

هل الأجرة تدفع سلفاً؟

اِز ذ رنت پيبل إن أدفانس؟

I shall take this house

سأخذ هذا البيت آي شال تيك دِس هاوس

Do you want it for a year?

هل تريده لمدة سنة؟

دو يو وُنت اِت فور إي يير؟

No, for half year only

كلا، لمدة نصف سنة فقط نو، فور هاف يير أونلي

(Furniture store)

(فِيرْنيتشر ستور)

(في مخزن المفروشات)

"Parlor"

"بارلر"

"غرفة الاستقبال"

Sofa	صُوفَا	صوفه (بهر)
Couch	كُوتش	مقعد طويل (كنابيه)
Armchair	آرْم تشِير	كرسي ذو مسندين (قلطق)
Chair	تَشِير	كرسي
Table	تَيْبل	طاولة
Lamp	لَامْب	مصباح
Lamp shade	لَامْب شَيْد	مخفض النور
Curtains	كُرْتينز	ستائر
Rug	رَاغ	سجادة

I want to furnish my apartment

أريد أن أفرش الشقة خاصتي

آي وُنْت تُو فِيرْنش مَآيْ آبَارْتْمَانْتْ

أرغب أن أرى مفروشات غرفة استقبال مصنوعة من خشب السنديان

I should like to see an oak parlor

آي شُودْ لَآيْكْ تُو سِي آنْ أُوْكْ بَارْلَرْ

Have you any good sofas?

هل لديك أية مقاعد (كنبايات) جيدة؟

هَآفْ يُوْ أَنِي جُودْ صُوفَاسْ؟

أريد شراء طاولة زينة (تواليت) مصنوعة من خشب الجوز وذات مرآة مدورة

I want to buy a walnut dressing table with a round mirror

آي وُنْت تُو بَآيْ إِ وُلْ نَطْ دَرَسِينْغْ تَيْبلْ وِذْ إِ رَاوْنْدْ مِيرَرْ

I need two single beds

أحتاج إلى سريرين مفردين آي نِيدْ تُو سِينْجِلْ بَدزْ

(Dining room)

(دَاينينْغْ رُومْ)

(غرفة طعام)

Side board

سَآيْدْ بُورْدْ

بوفه



Cupboard	ڪاٺ بُورڊ	دولاب
Dining room - table	ڊائيننگ رُوم - ٽيبل	مائدة طعام
Flower pot	فلاور پوٽ	آنية زهور
(Kitchen)	(ڪيٽشين)	(المطبخ)
Gas range	گاز رينڊج	طباخ غاز
Oven	اُفِن	قرن
Stewing - Pan	سٽيوينگ - پاڻ	قدر (طنجرة)
Frying - Pan	فرائينگ - پاڻ	مقلاة
Tea kettle	ٽي ڪيٽل	إبريق شاي
Coffee pot	ڪافي پوٽ	مغلاة قهوة
Plate	پليٽ	صحن
Bowl	بُول	صحن عميق
Cup	ڪاٺ	فنجان
Bottle	بوٽل	زجاجة
Saucer	سوسر	صحن الفنجان
Glass	چِلاس	قدح ماء
Pitcher	پيٽشر	إبريق
Fork	فورڪ	شوكة
Knife	نايف	سكين
Spoon	سپُون	ملعقة
Napkin	ناپڪين	فوطه
(Bed - room)	(بڊ رُوم)	(غرفة النوم)
Bed	بڊ	سرير
Double bed	ڊاٻل بڊ	سرير مزدوج

Single bed	سِينْكِلْ بَدْ	سرير مفرد
Night table	نَايْتْ تَيْبِلْ	كومودينه
Blanket	بِلَانْكِيتْ	حرام
Pillow	پِيلُوْ	مخدة
Sheet	شِييتْ	شرشف
Ward robe	وَرْدْ رُوْبْ	خزانة ثياب
Dressing - table	دْرِيسِيْنْغْ - تَيْبِلْ	طاولة زينة (تواليت)
Mirror	مِيرَرْ	مرآة
Cushion	كُوشَنْ	مسند
Carpet	كَارْپِتْ	سجادة
(Shopping)	(شوپِيْنْغْ)	(ايتياع حوائج المنزل)
Dairy	دَايْرِي	بائع الألبان
Bakery	بَايْكِيرِي	بائع الخبز
Grocery	چَرْسْرِي	بقال
Meat store	مِيْتْ سْتُوْرْ	قصاب
Vegetable - store	فِيْجِيْتَبِلْ سْتُوْرْ	خضري
To purchase	تُوْ پُوْرْتَشِيْسْ	يتباع (يتسوق)
Box	بُوْكَسْ	عابة
Can	كَانْ	تنكة
Jar	دْجَارْ	إناء
Canned - food	كَانِيْدْ - فُوْدْ	أطعمة محفوظة
Fat	فَاتْ	دهن
Bones	بُوْنَزْ	عظام
Sweet - butter	سُوِيْتْ - بْتَرْ	زبدة



Salt	صَوْلَتْ	ملح
Sugar	شُوچَرْ	سكر
Lump - sugar	لَمْبْ / شُوچَرْ	سكر قطع
Flour	فَلُورْ	طحين
Bread	بَرِيدْ	خبز

أعطني دزينة بيض واثنان كيلو خبز

Give me a dozen eggs and two kilos of bread

چِفْ مِي إِي دَزِنْ إِكْرْ أَنْدْ تُو كِيلُوزْ أَوْفْ بَرِيدْ  
أريد خمسة علب دراق محفوظ وثلاثة كيلو من السكر

I want five cans of canned peaches and three kiloes of sugar

آيْ وَنْتْ فَايْفْ كَانْسْ أَوْفْ كَانِيدْ بِيْتَشَرْ أَنْدْ تُرِي كِيلُوزْ أَوْفْ شُوچَرْ

How much does this weight? كَم تزن هذه؟ هَاوْ مَاتَشْ دَزْ دِسْ وَيْ؟

How much is the kilo? كَم هو ثمن الكيلو؟ هَاوْ مَاتَشْ إِرْ ذْ كِيلُوزْ؟

Do you sell American cigarettes? هل تبيع سجائر أميركية؟ دُو يُو سِيلْ أَمْرِيكَانْ سِيكَارِيْتْسْ؟

I want some pipe tobacco

أريد قليلاً من تبغ الغليون

آيْ وَنْتْ صَمْ پَايْبْ تُوْبَاكُوْ

هل لديك لحمة خروف مع العظام؟

Have you lamb meat with bones?

هَآفْ يُو لَامْبْ مِيْتْ وَذْ بُونَزْ؟

أعطني إثنان كيلو وقطع العظام

Give me two kiloes and cut off the bones

چِفْ مِي تُو كِيلُوزْ أَنْدْ كَتْ أَوْفْ ذَا بُونَزْ

(Vegetables)	(فيجيتابلز)	(مخضار)
Broad beans	برود بينز	فاصوليا
Peas	بيز	بازيليا
Tomatoes	توماتوس	بندورة
Potatoes	بوتيتوس	بطاطا
Egg plant	إيج بلانت	بادنجان
Carrot	كاروت	جزر
Cabbages	كاباذجز	ملفوف
Cauliflower	كوليفلاور	قرنيط
Cucumber	كوكمبر	خيار
Artichoke	آرتي تشوك	أرضي شو كي
Radish	راديش	فجل
Onion	أونيون	بصل
Corn	كورن	ذرة
Spinach	سبيناتش	سبانغ
Beet root	بيت روت	شوندر
Lettuce	ليتس	خس
Pepper	به بر	فليفلة
Mustard	موستارد	خردل
Parsley	بارسلي	بقدونس
Beet	بيت	سلق
(Fruits)	(فروتس)	(ثمار)
Apple	آبل	تفاح
Pear	بير	إجاص



Peach	پیتش	دراق
Apricot	اپریکوت	مشمش
Grapes	چریتس	عنب
Plum	پلم	خوخ
Quince	قوینس	سفرجل
Cherries	تشیہ ریز	کرز
Figs	فیجز	تین
Orange	اُورَآندج	برتقال
Tangerine	تاندجَارین	یوسفی
Lemon	لہ مون	لیمون
Banana	بانانا	موز
Dates	دیتز	بلح
Nuts	نطس	جوز
Pomegranate	پوم چرانت	رمان
Hazelnut	ہیزل نط	بندق
Chestnut	تشیس نط	کستنه
Mint	مینت	نعناع
Garlic	چارلیک	ثوم
Squash	سکواش	عصیر
Leeks	لیکس	کرات
Thyme	ٹیم	زعترا
Beans	بینز	فول، لوبیہ
Wheat	ہویت	قمح
Barley	بیرلی	شعیر

Broad beans	بُرودِينز	فول
Chick - beans	تَشِيكْ بِينز	حمص
Lentils	لَتِيلز	عدس
Maize	مَآيِز	ذرة صفراء
Rice	رَآيس	رز
Goose berry	جُوز بِيرِي	كزبرة
Mushroom	مَآشِرُوم	فطر
Asparagus	آسپَا رَاغُوس	هليون
Celery	سِيلَرِي	كرفس (نبات)
Green beans	جَرِين بِينز	فاصوليا خضراء
Watermelon	مَه لُون	بطيخ أصفر
Watermelon	وَتَر مَه لُون	بطيخ أحمر
Coconut	كُو كُونَط	جوز الهند
Mulberry	مُولْبَرِي	توت
Myrtle	مِيرْتَل	حب الآس
Almond	أَلْمُونْد	لوز
Pystachio nuts	يِسْتَاتَشِيو نَاطُس	فستق حليبي
Peanut	بِينَط	فستق عبيد
Strawberries	سْتَرُوبَارز	فريز
(Flowers)	(فَلَاوَرز)	(زهور)
Tulip	تُولِيب	سُنْبُل
Rose	رُوز	ورد
Jasmine	دَجَاسْمِين	ياسمين
Lily	لِيلِي	زنبق



Narcissus	نَرْسِيْسُوسْ	نرجس
Violet	فَايُولِيْتْ	بنفسج
(Domestic Help)	(دوماستيك هِلپ)	(مع الخدم)

Maid	مَيْدْ	خادم (خادمة)
Cook	كُوكْ	طباخ
To cook	تُو كُوكْ	يطبخ
To wash	تُو وُشْ	يغسل
To iron	تُو آيْرُنْ	يكوي
To sweep	تُو سُوِيْپْ	يكنس
To dust	تُو دَاسْتْ	ينفض

أتدري أين أستطيع استئجار خادمة؟ Do you know where I can hire a maid?

دو يو نو هُوِيْرْ آي كَانْ هَايْرْ إِي مَيْدْ؟

بإمكانك الطبخ والغسيل والكوي؟ Can you cook, wash, and iron?

كَانْ يُو كُوكْ، وُشْ آنْدْ آيْرُونْ؟

هل تخططين؟ Can you sew?

كَانْ يُو سُو؟

ما هي الأجرة اليومية التي تتوقعها؟ What wages do you expect?

هُوَاطْ وَيَجْزْ دُو يو إِكْسَبَكْتْ؟

من فضلك أعدي المائدة بعد أن تكنسي الغرفة

Please set the table after you sweep the room

پَلِيْزْ سِتْ ذَا تَيْبَلْ أَفْتَرْ يُو سُوِيْبْ ذَ رُوْمْ

العشاء سيكون من الساعة السادسة Dinner will be at six o'clock

دِينَرْ وِلْ بِي آتْ سِيْكْسْ أَوْ كَلُوكْ

من أجل العشاء اشترى اثنان كيلو من لحم الخروف وبعض السبانخ والحمص

For dinner buy two kilos of lamb, some spinach, and chick beans

فُورْ دِينَرْ بَايْ تُو كِيلُوْزْ أَوْفْ لَامْبْ، صَمْ سِپِيْنَاْتَشْ آنْدْ تَشِيْكْ بِيْنَزْ

We will have guests at five

سيكون عندنا ضيوف في الخامسة

وي ول هاف جيبستس ات فايف

(Men's clothing)	(منز كلودينغ)	(البسة رجالية)
Suit	سوت	طقم
Coat	كوت	سترة، فروة
Trousers	تراوز يرز	سروال
Waist	ويست	صدرية
Over coat	أفر كوت	معطف
Rain coat	رين كوت	معطف ضد المطر
Socks	سوكس	جرابات - كلسات
Tie-Neck tie	تاي - نك تاي	ربطة عنق
Braces	بريسز	حمالات سروال
Sleeves	سليفز	أكمام
Shirt	شيرت	قميص
Under-shirt	أندر - شيرت	قميص داخلي
Hat	هات	قبعة
Gloves	چلوفز	قفاز، كف
Purse	پرز	محفظة نقود
Umbrella	أمبريلا	شمسية
Spectacles	سپيكتاكلز	نظارات
Buttons	بوتونز	أزرار

أريد شراء طقم غامقة اللون صوف ذو صفين أزرار (مضاعف الصدر).

I want to buy a dark doubled breasted woolen suit.

آي وونت تو باي إي دارك دابلد بريستد ولن سوت.



Show me some brown neck ties.

أرني بعض ربطات العنق البنية اللون.

شُوْ مي صَمْ بُرَاوُنْ نِكْ تَايَزْ

أحتاج طقم مفرد الصدر (صف واحد) لونه رمادي فاتح وصيفي.

I need a single breasted light gray summer suit.

آي نِيدْ إِي سِينَكِلْ بَرِيَسْتِدْ لَايْتْ جُرَايْ سَمَرْ سُوْتْ

Have you brown leather gloves?

هل عندكم قفاز جلد بني اللون؟

هَآفْ يُوْ بُرَاوُنْ لِيْدَرْ جُلُوْفَزْ؟

Please, lengthen these trousers.

أرجوك أن تطول هذه السراويل

پَلِيْزْ لِيْنَكُتِنْ ذِيْزْ تَرَاوَزَرْسْ

Please shorten these sleeves

أرجوك أن تقصر هذه الأكمام

پَلِيْزْ شُوْرَتِيْنْ ذِيْزْ سَلِيْفَزْ

أريد شراء معطف ضد المطر رمادي اللون ذو حزام.

I want to buy a gray raincoat with a belt

آيْ وُنْتْ تُوْ بَايْ إِيْ غُرَايْ رِيْنْ كُوْتْ وَذْ آيْ بِيْلْتْ.

Where is the men's hat department?

أين قسم بيع القبعات الرجالية؟

هُوِيْرْ إِزْ مِيْنَزْ هَاتْ دِيْبَارْتَمَنْتْ

I need a summer straw hat

أحتاج قبعة قش صيفية

آي نِيدْ إِيْ سَمَرْ سَتْرُوْ هَاتْ

What size is it?

هُوَاطْ سَايَزْ إِزْ إِتْ؟

أي مقياس هي؟

Its size is number 59

إِتَرْ سَايَزْ إِزْ نَمْبَرْ فِيفْتِيْ نَايْنْ

قياسها هو النمرة 59

This hat does not become me

هَذِهِ الْقَبْعَةُ لَا تَنَاسِبُنِيْ ذِيْسْ هَاتْ دَرْ نَطْ بِكَمْ مِي

هذه القبعة لا تناسبني

Do you want any thing else?

هل تريد أي شيء آخر؟

دُوْ يُوْ وُنْتْ أَنِيْ ثِيْنَعْ إِلْسْ؟

I want something better

(Women's apparel)

آي وُنت صَم نِينغ بِيَتَرُ

(وَمِنْزُ أُپَارُلْ)

أريد شيئاً أحسن

(حاجات نسائية)

Dress	دريس	روب
Frock	فروك	فستان
Skirt	سكيرت	تنورة
Blouse	بلوز	قميص
Petticoat	پتِي كُوت	جاكيت قصير
Bodice	بودايس	صدرية
Sash	ساش	زنار
Veil	فِيل	حجاب، برقع
Stockings	ستوكينغز	كلسات
Shawl	شاوْل	شال
Parasol	پاراسول	شمسية نسائية
Ribbon	ريون	شريطة
Comb	كوم	مشط
Needle	نيدل	إبرة
Pin	پِن	دبوس
Thimble	ثيمبل	كشتبان
Hair pin	هيرپِن	دبوس شعر
Threads	ثريدس	خيطان
Scissor	سيسور	مقص

أرني فستاناً أزرق اللون قطني ذا أكمام قصيرة.

Show me a blue cotton dress with short sleeves

شُو مي إي بُلُو كوتون دريس شورت سليڤز



أريد شراء بلوزاً أبيضاً ذا طوق مفتوح (مغلق)

I want to buy a white blouse with open (closed neck)

آي وُنْتْ تُو بَايْ إِي هَوَايْتْ بُلُوزْ وَذْ أُوْبِنْ (كُلُوزْ) نِكْ

كم ثمن هذه الألبسة الخاصة للحمام؟

How much are these bathrobes?

هَآوْ مَاثَشْ آرْ ذِيْزْ بَاثْ رُوْتِيْزْ؟

أين نستطيع إيجاد أطقم صوفية للأولاد؟

Where can we find boy's woolen sweaters?

هَوِيْزْ كَآنْ وَيْ فَايْنْدْ بُوِيْ زْ وُوولِنْ سُوِيْتِيْزْ

(At the Museum)	(آتْ ذْ مُيُوزِيْ يَمْ)	(في المتحف)
Fine Art	فَايْنْ آرْتْ	الفنون الجميلة
Handicrafts	هَآنْدِيْ كُرَافَتِسْ	أشغال يدوية
Zoological - garden	زُوولَاذْجِيْكَلْ چَارْدِنْ	حديقة الحيوانات
Ancient	أَيْنَشُنْتْ	قديم
Antiques	أَنْتِيْكَسْ	آثار قديمة
Oil painting	أُوِيلْ پِيْنْتِيْنِغْ	رسم زيتي
Engraving	إِنْچَرِيْنِغْ	نقش
Drawing	ذُرُوِيْنِغْ	رسم
Sculpture	سَكُوْلْپَتْسِرْ	نحت
Exhibition	إِيچْزِيْيشِنْ	معرض
Catalogue	كَآتَالُوچْ	كاتالوك
Collection	كُوْلِيْكَشِنْ	مجموعة
Palace	پَالِيْسْ	قصر
Monument	مُونِيْمَانْتْ	أثر تذكاري

Statue	سَنَاتِيُو	تمثال
Tomb	توم	قبر
Cathedral	كثيدرال	كاتدرائية
Church	تشيرتش	كنيسة
Mosque	موسك	جامع
Castle	كاسل	قلعة
Tower	تاوَر	برج
Bridge	بريدج	جسر
Canal	كانال	قناة
Factories	فاكتوريز	معامل
Excursion	إكسكيرجن	رحلة

I want to register for an excursion      أريد أن أسجل نفسي للقيام برحلة.

آي وُنْت تو ريدذ جيستر فور آن إكسكيرجن

هل ترتبون رحلة انفرادية أم في جماعات فقط.

Do you arrange individual excursion or only for groups?

دو يو أريندج ايندي فيدول إكسكيرجن أور أونلي فور جروپس؟

هل ترتبون من أجل دورات خارج المدينة؟

Do you arrange out of town tours?

دو يو أريندج آوت أوف تاون تورز

When and where does the groups meet?      متى وأين تلتقي الجماعات؟

هوين أند هوير دز ذ جروپس ميت؟

Is it permitted to take snap shots?      هل يسمح بأخذ صور؟

إز إت بيرميتد تو تيك سناپشوتز؟

What building is this?

هواط بيلدينغ إز ديس؟

أية بناية هذه؟



What is the name of this church?

ما اسم هذه الكنيسة؟

هَواطْ إِزْ ذَنْنِمْ أَوْفْ ذِسْ تَشِيرْتَشْ؟

How much is it?

كم التكاليف؟ هَاوْ مَاتَشْ إِزِيْتْ؟

When can I get a guide?

متى أحصل على دليل؟

هَوِينْ كَانْ آيْ حَتْ إِيْ جَايْدْ؟

How can I get a permit?

كيف أحصل على إذن؟

هَاوْ كَانْ آيْ حَتْ إِيْ بِيْرْمِيْتْ؟

متى يفتح متحف الفنون الجميلة أبوابه للزوار؟

When is the museum of fine Arts open for the visitors?

هَوِينْ إِزْ ذْ مِيوزِيْ يُمْ أَوْفْ فَايْنْ آرْتَسْ أُوْبِنْ فُورْدْ فِيزِيْتَرَزْ؟

How long does the excursion take?

كم تستمر الرحلة؟

هَاوْ لُونْعْ دَزْ ذِيْ أَكْسَكِيْرَجِنْ تَايْلِكْ؟

How old is this mosque?

كم عمر هذا الجامع؟

هَاوْ أَوْلْدْ إِزْ ذِسْ مُوسْكْ؟

How late is the museum open?

إلى متى يظل المتحف مفتوحاً؟

هَاوْ لَيْتْ إِزْ مِيوزِيْ يُمْ أُوْبِنْ؟

Where is the entrance?

أين هو المدخل؟ هَوِيْرْ إِزْ ذْ إِنْترْآنْسْ؟

Who painted this picture?

من رسم هذه الصورة؟ هُوْ پِيْنْتِدْ ذِسْ بِيْكْتَشَرْ؟

Is he an old painter?

هل هو رسام قديم؟ إِزْ هِيْ أَنْ أَوْلْدْ پِيْنْتَرْ؟

من هو الآن أشهر رسام في انكلترا؟

Who is now the best known painter in England?

هُوَ إِزْ ذْ بِيْسْتْ نُونْ پِيْنْتَرْ إِنْ إِنْكَلَانْدْ؟

(At the book shop)	(آت ذ بولا شوب)	(في المكتبة)
Book	بوك	كتاب
Dictionary	ديكشنوناري	قاموس
Encyclopedia	انسائيكلوبيديا	دائرة معارف
Grammer	جرامر	قواعد النحو
Reader	ريدر	كتاب القراءة
History	هستوري	تاريخ
Geography	ذجي يو غرافي	جغرافيا
Art books	آرت بوكس	كتب فنية
Biography	بايوغرافي	تاريخ الحياة
Children's books	تشيلدرنز بوكس	كتب للأطفال
Scientific book	سيانتيفيك بوكس	كتب علمية
Magazine	ماجازين	مجلة
News paper	نيوز بيپر	جريدة
Author	أوثور	مؤلف
Writer	رايتر	كاتب
Publisher	پابليشر	ناشر
Editor	أديتور	محرر
Writing paper	رايٲينغ بيپر	ورق كتابة
Stationary	سٲايشونري	قرطاسية
Envelope	اينفلوب	مغلف
Calling cards	كولينغ كارڈس	بطاقات زيارة
Ruller	رولر	مسطرة
Pencil	پينسيل	قلم
Eraser	ايريزر	ممحاة



Pen knife	پن نايف	مبراہ
Note book	نوٹ بُوک	دفتر مذكرات
Calendar	کالینڈر	تقویم
Novel	نوؤل	قصہ
Story	سٹوری	حکایہ
Tale	تیل	روایہ
Translation	ترانسلیشن	ترجمہ
First edition	فیرسٹ ایڈیشن	الطبعة الأولى
Year of publication	یئر آف پبلیکیشن	عام النشر
Literature	لیٹرچر	آداب
Classics	کلاسیکس	علوم
Postcard	پوسٹ کارڈ	بطاقة بريدية (صور)

I want to order some stationary      اريد أن أوصي ببعض القرطاسية

آي وُنْتُ تُو اُورْدَرْصَم سَتاشيوناري

This paper is too thin      هذا الورق رقيق جداً      دِس پَپرِ اِزْ طُو رِن

I want some blue ink      اريد قليلاً من الحبر الأزرق      آي وُنْتُ صَم بَلُو اِنْك

Have you a pen knife with three blades      أوجد لديك مبراہ ذات ثلاثة شفرات؟

هَافْ يُو اَيِ پِن نايف وِذْ ثري بِلِيدس؟

أرغب شراء مجموعة كاملة من كتب شكسبير.

I should like to buy a complete work of shakespeare

آي شُوذْ لَآيْكْ تُو بَآيِ اِي كُومپلِيت وُرْكْ اُوفْ شَكْسپِير

Have you show's novels?      أوجد لديكم قصص تمثيلية؟

هَافْ يُو شُوْزْ نَاقِلَزْ؟

When was it published?      متى نُشِرْ؟ (ما هو تاريخ نشره)      هُوِينْ وَاَزْ اِتْ پَابلِشَنْدْ؟

هل لديكم بطاقات مصورة وملونة عن لندن؟

Have you any colored post cards of London?

هَاتْ يُوْ أَنِي كَلَرْدْ هُوسْتْ كَارْدْسْ أَوْفْ لَنْدُنْ؟

How much is this one?

كَمْ هُو سَعْرْ هَذِهِ؟ هَاوْ مَاتَشْ إزْ ذِسْ وَنْ؟

(Camera shop)

(في مخزن بيع آلات التصوير) (كاميرا شوب)

Photograph	فوتوغراف	صورة
Camera	كاميرا	آلة تصوير
Film	فيلم	فيلم
Lens	لنز	عدسة
Color picture	كلر پيكتشر	صورة ملونة
To develop	تو ديفلب	تحميض الفيلم
To print	تو پرينت	طبع الصور
To enlarge	تو إنلارذج	تكبير الصور
Negative	نيجاتيف	مسودة
Positive	پوزيتيف	صورة حقيقية
Album	إيلبم	مجموعة صور (ألبوم)

أريد شراء آلة تصوير ذات حد سرعة 1 / 250 من الثانية.

I want to buy a camera with shutter speed of 1/250 of a second.

آي وونت تو باي إي كاميرا وِذْ شِهْ تَرْ سِپِيدْ أَوْفْ وان فرم تو  
هندريد فيفتي أوفْ أي سَكَنْدْ.

My camera is out of order

إن آلة التصوير خاصتي فيها خلل

ماي كَميرا إزْ أوتْ أَوْفْ أوردَرْ

Can you fix it?

هل بإمكانك إصلاحها؟ كان يو فيكس إت؟



أريد طبع هذه الأفلام على ورق جاف

I want these films printed on glossy paper

آي وونت ذيز فِلْمز برينتد أون كلوسي بيِر

متى ستكون جاهزة؟ هَوِين وَلِ ذِي بِي رِه دي؟

هل بالإمكان تكبير هذه الصورة مرتين من قياسها؟

Can this photograph be enlarged to twice its size?

كانْ ذِس فوتوغرافي بِي إنلارجه د تو توايس إِتْس سايز؟

أريد شراء بكرتين فلم قياس 6 x 9 ستة بتسعة

آي وونت تو رولز أوف سيكس باي ناين فِلْم

أريد تحميض بعض الأفلام.

I want to develop some films

آي وونت توده فلوب سَم فيلمز

(في مخزن بيع الساعات والمجوهرات)

(Watch and Jewelry store)

واطشْ أَنْدْ دُجُوَالري ستور

Precious - stone	بريشيسْ ستون	حجارة كريمة
Emerald	أمه رَالْد	زمرد
Amethyst	أمه ثيسْتْ	ياقوت
Turquoise	تور كواس	فيروز
Amber	أَمْبَرْ	كهربا
Jasper	جاسْبَرْ	حجر الماس
Gold	كولْد	ذهب
Platinum	بلاتنيوم	بلاتين
Silver	سِلْفَرْ	فضة
Locket	لو كِه تْ	مدالية
Brouch	بروتش	بروش

Necklace	نه كليس	طوق
Bracelet	براسه له ت	سوار
Ring	رنغ	تخاتم
Earing	اير رينغز	حلق
Pin	بن	دبوس
Pocket watch	بوكت ووتش	ساعة جيب
Wrist watch	ريست ووتش	ساعة يد
Clock	كلوك	ساعة جدار
Alarm clock	الارم كلوك	منبه

My watch has stopped      مآي وُطشْ هَا زْ سَتَوْبَدْ      ساعتی توقفت

I think that the spring is broken      أَظُنْ أَنْ الزَّنْبَرَكُ مَكْسُورٌ

آي تِينْغْ ذَاتْ ذَ سَبْرِينْغْ إِزْ بَرُوكِينْ

My watch loses, half an hour a day      ساعتی تُضَيِّعُ نَصْفَ سَاعَةٍ فِي الْيَوْمِ

مآي وُطشْ لُوزْسْ هَا فْ أَنْ أَوْرَ إِيْ دَيْ

I should like to see a silver cigarette case      أُرِيدُ أَنْ أَرَى عِلْبَةَ سَجَايِرَ فَضِيَّةٍ

آيْ شُوْدْ لَايْكَ تُو سِيْ إِيْ سِلْفَرْ سِيكَآرِيْتْ كِيْسْ.

أَرْجُوكَ أَنْ تَرْنِي بَعْضَ سَاعَاتِ السَيِّدَاتِ الذَّهَبِيَّةِ

Please show me some ladies gold wrist watches

بَلِيْزْ شُوْ مِي صَمِّ لِيْدِرْ جُولْدْ رِيْسْتْ وُطَشِرْ

Set this stone in a ring      سِتْ دِسْ سَتُونْ إِنْ إِيْ رِيْنْغْ      ضع هذه الحجرة في خاتم

(Sports and Games)      (سَبُورْتْسْ آندْ جِيْمَزْ)      (الرِّيَاضَةُ وَالْأَلْعَابُ)

Game	جِيْمْ	لَعْبَةٌ
Match	مَاتَشْ	مُبَارَاةٌ
Team	تِيْمْ	فِرْقَةٌ



Field	فِيلْدُ	ملعب
Players	پَلِيزَرُ	لاعبون
Tennis	تَانِيسُ	كرة طائرة (تنس)
To play	تُو پَلِي	يلعب
Basket ball	بَاسِكِتْ بُولُ	كرة السلة
To skate	تُو سَكَيْتْ	يتزحلق
Ski	سَكِي	التزحلق
Boxing	بوكسينغ	ملاكمة
Wrestling	رَة سِتْ لِينغُ	مصارعة
Fishing	فِيشِينغُ	صيد الأسماك
Hunting	هَانتِينغُ	صيد البر
Rode	رُودُ	قصة الصيد
Line	لَاينُ	خيط القصة
Hook	هُوكُ	شص
Gun	جَنْ	بندقية
Net	نَتْ	شبكة
Hunting dog	هَانتِينغُ دُوغُ	كلب صيد
Horses	هُورْسِيزُ	خيل
Saddle	سَادِلُ	سرج
Horse - race	هُورْسِنْ - رِيسِنْ	سباق - الخيل
Wolf	وُلْفُ	ذئب
Bear	بِيرُ	دب
Fox	فُوكْسِنْ	ثعلب
Hare	هَيْرُ	أرنب بري
Duck	دَاكُ	بط

Goose	جُوزُ	أوز
Chicken	تَشِيكِنَ	فروج
Paridge	پَارِيدَجْ	حجل
Pigeon	پِيدَجِينْ	حمام
Deer	دِيرْ	غزال

I should like to see a foot ball game      بودي لو أشاهد لعبة كرة القدم

آي شُوذْ لَآيَكْ تُو سِي إِي فُوتْبُولْ جِيمْ

Where is the foot ball field?      أين يقع الملعب؟ هُوِيَرْ إِي زَ فُوتْبُولْ فِيلْدْ؟

What teams are playing today?      أي الفرق تلعب اليوم؟

هُوَاطْ تِيْمَزْ آرْ بَلِيْنِغْ تُوْدِيْ؟

Are they good players?      هل هم لاعبون ماهرون؟

آرْ ذِيْ كُوْذْ بَلِيَارَزْ؟

What is your favorite sport?      ما هي رياضتك المفضلة؟

هُوَاطْ إِي زُورْ فَاقُورِيْتْ سِپُورْتْ؟

I like tennis best of all      أحب لعبة التنس أكثر من الجميع

آي لَآيَكْ تِينِيْسْ بِهْ سَتْ أَوْفْ أُولْ

Where can I buy a tennis racket?      من أين بإمكانني شراء مضرب تنس؟

هُوِيَرْ كَانْ آيْ بَآيْ إِي تِينِيْسْ رَاكِتْ؟

Do you like to go fishing tomorrow?      هل ترغب الذهاب لصيد الأسماك غداً؟

دُو يُو لَآيَكْ تُو چُو فِيشِينِغْ تُوْمُورُوْ؟

I should like to go duck hunting      أفضل الذهاب لصيد البط

آي شُوذْ لَآيَكْ تُو چُو دَكْ هَآتْنِيْنِغْ

When does the duck hunting season begin?      متى يبدأ موسم صيد البط؟

هُوِيْنْ دَزْ ذَ دَاكْ هَآتْنِيْنِغْ سِيْزِيْنْ بِيْجِنْ؟



هل يوجد من قربنا نهر أو بحيرة؟ Is there a river of a lake near by?

إَزْ ذِيرْ إِي رِيْشَرْ أَوْزْ إِي لِيْكَ نِيرْ بَايْ؟

الدور لك It is your move

إِتْ إَزْ يُوزْ مُوْشْ

أنت تلعب جيداً You play very well

يُوْ بَلِيْ قِرِيْ وَلْ

أرجوك أن تعلمني هذه اللعبة Please teach me how to play this game

بَلِيْزْ تِيْشْ مِيْ هَاوْ تُوْ بَلِيْ ذِسْ چِيْمْ

I like board game أحب لعبة طاولة الزهر

آيْ لَايْكَ بُورْدْ چِيْمْ

Shake the dice well please هز الزهر جيداً من فضلك

شِيْكَ ذْ دَايْسْ وَلْ بَلِيْزْ

هل ربحت هذه اللعبة؟ Did you win this game?

دِيْدْ يُوْ وَلْ ذِسْ چِيْمْ؟

هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟ Is a fishing license necessary?

إَزْ إِيْ فِيشِيْنْغْ لَايْسِيْنْسْ نَهْ سِيْسَرِيْ؟

هل استعمال الشبكات مسموح؟ Is the use of nets permitted?

إَزْ ذْ يُوزْ أَوْشْ نِيْشْ بِيْرْ مِيْتِيْدْ؟

I should like to go swimming أرغب الذهاب للسباحة

آيْ شُوْدْ لَايْكَ تُوْ چُوْ سُوْمِيْنْغْ؟

Are there any horse races today؟ هل هناك أي سباقات للخيل اليوم؟

آرْ ذِيرْ أَنِيْ هُوْرْسْ رِيْسِيْزْ تُوْدِيْ؟

هل تعرف لعبة الشطرنج؟ Do you know how to play chess؟

دُوْ يُوْ نُوْ هَاوْ تُوْ بَلِيْ تَشِيْسْ؟

Let us play it دعنا نلعبها

لَهْ تَسْ بَلِيْ إِتْ

No, I lost it كلا لقد خسرتها

نُوْ، آيْ لُوْسْتْ إِتْ

هل تعرف لعبة البوكر؟ Do you know how to play poker؟

دُوْ يُوْ نُوْ هَاوْ تُوْ بَلِيْ بُوْكَرْ؟

Fortunately no

فورثشونه تلي، نو

كلا لحسن الحظ

(Radio and Television)

(رَيدِيو آند تِيلِفِيَجَن)

(الراديو والتلفزيون)

Radio

رِيدِيو

راديو (مذياع)

Television

تِيلِفِيَجَن

تلفزيون

Transmitter

ترَانْسَمِيتَر

جهاز الإرسال

Broadcasting

بُرُودْ كَاسْتِينِغْ

محطة الإذاعة

Station

سْتِيشِن

حالة

Short - wave

شُورْتْ وَيْفْ

موجة قصيرة

Long - wave

لُونْغْ وَيْفْ

موجة طويلة

Medium - wave

مِيدِيُومْ وَيْفْ

موجة متوسطة

Wave - length

وَيْفْ - لَنْجْثْ

طول الموجة

Canal - Length

كَنَالْ لِينَكْثْ

طول القناة

Antena

آنتينا

هوائي

Turn on

تِيرُنْ أُونْ

يشغل

Turn off

تِيرُنْ أَوْفْ

يوقف

Speaker

سَبِيكْرْ

مذيع

News - commentator

نِيُوزْ - كُومَنْتَاتُورْ

التعليق على الأخبار

News - summary

نِيُوزْ - سَمَارِي

موجز الأخبار

هل تصغي كثيراً إلى الراديو (تيلفزيون)؟

Do you often listen to the radio (Television)?

دُو يُو أُوْفِنْ لِيْسِنْ تُو ذَ رِيدِيُو (تِيلَة فِيجَن)؟

Yes, very often

يَسْ فِيْه رِي أُوْفِنْ

نعم غالباً جداً

What programs do you like best?

أي البرامج مرغوبة لديك الأكثر؟

هُوَاطْ بَرُغْرَامَزْ دُو يُو لَآيَكْ بِه سَتْ؟



السياسة، الأحاديث، الموسيقى أم نشرات الأخبار؟

Political, speeches, music or news broadcasts?

پوليتيڪال، سڀيٽيز، ميوزڪ اوز نيوز برودڪاسٽس؟

Please turn on the radio (television) من فضلك شغل الراديو (تلفزيون)

پليز ٽيرن اون ذ ريڊيو (ٽيليفجن)

Play some dance music

أعرف شيئاً من الموسيقى الراقصة

پلي صم دانس ميوزڪ

(At the Bank)

(آت ذ بآنك)

(في البنك)

Bank	بآنك	مصرف
Saving bank	سيفينغ بآنك	بنك ادخار
Branch	برانتش	فرع
Account	اكاؤنٽ	حساب (اعتماد)
Check	تشيك	شك
Cash	كاش	نقداً
Money	ماني	مال
Banknote	بآنك نوٽ	عملة ورقية
Bond	بونڊ	سند
Letter of credit	له تر اوف كريدٽ	كتاب اعتماد
Loan	لون	قرض
Draft	ڊرافٽ	حوالة
To endorse	ٽو اينڊورس	يحول
To pay	ٽو پي	يدفع
Teller	ٽه لر	صراف
Money - transfer	ماني - ترانسفر	تحويل العملة
Central - Bank	سنٽرال بآنك	المصرف المركزي (حكومي)

ما هو أقرب فرع للمصرف المركزي؟

What is the nearest branch of the Central Bank?

هَوَاطْ إِزْ ذَ نِيرِنِسْتْ نِرَآتَشْ أَوْفْ ذَ سَتَرَالْ بَآنْكَ؟

متى يفتح المصرف أبوابه (متى يغلق)؟

When does the bank open (close)?

هَوِينْ دَزْ ذَ بَآنْكَ أَوِينْ (كَلُوزْ)؟

أين المصعد؟

Where is the elevator?

هَوِيرْ إِزْ ذَ إِيلِفَاتُورْ؟

أين (يقع) مكتب المدير؟

Where is the office of the director?

هَوِيرْ إِزْ ذَ أُوْفِيسْ أَوْفْ ذَ دَآيْرِيكْتُورْ؟

أريد مقابلة المسؤول

I want to see the manager

آيْ وَنْتْ تُو سِيْ ذَ مَايْنِيْدُجَرْ

أريد أن أرى رئيس الشعبة

I want to see the department chief

آيْ وَنْتْ تُو سِيْ ذَ دِيَارْتْمَنْتْ تَشِيْفْ

أريد أن أحصل على سند قرض

I want to have a letter of credit

آيْ وَنْتْ تُو هَآفْ إِيْ لَهْ تَرْ أَوْفْ كَرِيْدِيْتْ

لدي سند قرض من مصرف الحكومة

I have a letter of credit from the state bank

آيْ هَآفْ إِيْ لَ تَرْ أَوْفْ كَرِيْدِيْتْ فَرَمْ ذَ سَتِيْتْ بَآنْكَ

أين أستطيع صرف شك أمريكي سريع (عاجل)؟

Where can I change An american Express check?

هَوِيرْ كَآنْ آيْ تَشِينْدُجْ آنْ أَمِيرِيكَآنْ إِيْكَسْ نِرِسْ تَشِيْكَ؟

ما هي نسبة التبدیل (الصرافة) اليوم؟

What is the rate of exchange today?

هَوَاطْ إِزْ ذَ رِهْتْ أَوْفْ إِيْكَسْ تَشِينْدُجْ تُوْدِيْ؟

أعطني دفتر شيكات

Give me a check book

جِفْ مِيْ إِيْ تَشِيْكَ بُوكْ



(Business conversations)	(بُزْنِس كَنْفَرْ زَيْشَن)	(مَحَادَثَات تِجَارِيَّة)
Commerce	كُومِرْسْ	تِجَارَة
Company	كُومْپَانِي	شَرَكَة
Syndicate	سِينْدِيكَيْتْ	سِنْدِيكََا
Buseiness	بِيزْنِسْ	عَمَل
Lawyer	لَوِيَرْ	مَحَامِي
To trust	تَو تَرَاْسْتْ	يَثِقْ
Contract	كُونْتْرَاكْتْ	تَعَهْد
Document	دُوكِيْمَنْتْ	وَثِيْقَة
Estimate	أَسْتِيْمَيْتْ	تَحْمِيْس
Signature	سِكْنِيْتَشَرْ	تَوْقِيع
Financial	فِيْنَانْشِيَالْ	مَالِي
Export	إِكْسْپُورْتْ	تَصْدِير
Import	إِمْپُورْتْ	تَوْرِيْد
Discount	دِسْكُونْتْ	تَنْزِيْلَات
Sample	سَامْپِلْ	نَمْوْذَج
Technical director	تَكْنِيْكَلْ دَائِرِ كْتُورْ	المَدِير الفَنِي
Manager	مَانِيْدَجَرْ	مَدِير إِدَارِي

When the manager will be free? متى ينتهي المدير من عمله؟

هُونْ ذَ مَانِيْدَجَرْوَلْ بِي فُرِي؟

Does he speak Arabic?

هل يتكلم اللغة العربية

دَرْ هِي سِپِيْكْ أَرَابِيْكْ؟

Take my card to the director

خذ بطاقتي إلى المدير

تِيْكْ مَايْ كَارْدْ تُو ذَ دَائِرِ كْتُورْ

Who is the manager here?

من هو مدير (الإدارة) هنا؟

هُو إِرْ ذَ مَانِيْدَجَرْ هِيَرْ؟

I want to see the secretary      أريد مقابلة السكرتير آي وُنتُ تُو سي ذَ سِكرِتيري

I am the representative of the Phillips company      أنا ممثل لشركة فيليبس

آي يامُ ذَ رِبرِيزَنْتِيفُ أوفُ ذَ فيليبسُ كومباني

مع من يجب أن يتكلم الواحد بشأن هذه القضية؟

To whom must one speak about this matter?

تُو هُوْمُ مَاَصَتْ وَنَ سِيكُ أَبَوْتُ ذِسَ مَاتَرُ؟

We manufacture and sell various tools

نصنع ونبيع آلات عديدة

وي مَانِيفَاكْتَشَرُ أُنْدُ سَلُ فَيْرِيزُ تُولُزُ

Here are some samples

هذه هي بعض النماذج      هِيرُ آرُ صَمُ سَامِبِلُسُ

I am an electrical engineer

أنا مهندس كهربائي

آي يَامُ أَنْ إِلِكْتَرِيكَلُ إِنْ دُجِينِيرُ

Please confirm our conversation by letter

أرجوك أن تثبت حديثنا برسالة

بَلِيزُ كُونْفِيرْمُ أَوْرُ كُونْفِيرْسِيشِينُ بَايَ لِ تَرُ

I should like to buy some furs for export

أرغب شراء بعض الفرو للتصدير

آي شُوْدُ لَايْكَ تُو بَايَ صَمُ فَرِزُ فُورُ إِكْسْبُورْتُ

احصل على خطاب حول هذا الموضوع

I should like to have some literature on this subject

آي شُوْدُ هَاْفُ صَمُ لِيْتَرْتَشَرُ أَوْنُ ذِسُ صَابْدَجِكْتُ

Here are my catalogues and price lists

هذه هي الجداول وقوائم الأسعار

هِيرُ آرُ مَايَ كَاتَالُوكْسُ أُنْدُ بَرَايْسُ لِيْسْتِيسُ

سوف نعطيك تخميناً (تقديراً) للتعاريف والتجهيزات

We will give you an estimate on the cost of the equipment

وي وَلُ جِفُ يُو أَنْ أَسْتِيْمِيْتُ أَوْنُ ذَ كُوسْتُ أوفُ ذَ أَكُويْبُ مِنتُ



## نستطيع الشروع بالتسليمات خلال أسبوع

We can start deliveries within a week

وي كَانَ سَتَارَتْ دِيلِقَرِيزْ وَذِنْ إِي وَكْ

كم يستغرق الحصول على الجواب؟

How long will take to get an answer?

هَآوْ لَوْنُغْ وَيْلْ إِتْ تَيْكْ تُوْ جِتْ أَنْ أَنْسَرْ؟

I have to leave for Beirut soon

علي أَنْ أَغَادِرْ إِلَى بَيْرُوتْ حَالاً

آيْ هَآفْ تُوْ لَيْفْ فُورْ بَيْرُوتْ سُونْ

I want this translated into arabic

أريد ترجمة هذا إلى العربية

آيْ وَنْتْ دِسْ تَرَانْسِلَيْتْ إِنْتُوْ آرَابِيكْ

### (Entertainments)

### (إِنْتُرْ تَيْنْمَنْتْ)

### التسلية (الملاهي)

Theatre	تِييْتَرْ	مسرح
Play	پَلَايْ	مسرحية
Drama	دَرَامَا	مأساة
Comedy	كُومَدِي	هزلية
Opera	أُوبَرَا	أوبرا
Ballet	بَالِيْتْ	باليه
Singer	سِينَجَرْ	مغني (مطرب)
Actor	أَكْتُورْ	ممثل
Actress	أَكْتَرِيْسْ	ممثلة
Stage	سْتِيْدْجْ	حلبة (التمثيل)
Balcony	بَالْكُونِي	بلكون
Box seat	بُوكْسْ سِيْتْ	مقعد في الصالة
To act	تَوَاكْتْ	يمثل
To sing	تَوَا سِينْجْ	يعني
To dance	تَوَا دَنْسْ	يرقص

To play

تولاي

يعرف

Movies

موفيز

سينما

Concert

كونسيرت

حفلة

Chorus

كورس

كورس

Where is the Moulam - rouge Theatre?

أين يقع مسرح الطاحونة الحمراء؟

هويز إز ذ مولان روج ثيتر؟

What is on to day?

ما هي المسرحية اليوم هواط إز أون تودي؟

How much are balcony seats?

كم هو سعر التذاكر في البلكون؟

هاو مانش آر بالكوني سيٲس؟

Give me a ticket in the seven row

أعطني تذكرة في الصف رقم سبعة

چف مي إي تيكت إن ذ سيٲن رو

Give me the program

أعطني البرنامج چف مي ذ بروجرام

Who plays the leading part?

من الذي يلعب الدور الأول؟

هو پليز د بيدنغ پارت؟

When does the curtain rise?

هون رز ذ كيرتن رايز؟

متى يرتفع الستار؟

She has a beautiful voice

شي هاز إي بيوتيفول فويس

لها صوت جميل

The players acted magnificently

الممثلون يمثلون بشكل ممتاز

ذ پلاي برز اکتيد ماغنيفيسنتلي

She dances very well

شي دانسيز فيري ول

هي ترقص جيد جداً

The scenery is remarkable

ذ سينري إز ريمارکبل

المشهد يلفت النظر

Did you see Hamlet?

هل شاهدت تمثيلية (هاملت)؟

دذ يو سي هاملت؟

I like it very much

آي لايك إن فيري مانش

لقد أحببتها كثيراً



يوجد فيلم جيد في صالة رو كسي الليلة.

There is a good picture at the Roxy tonight

ذِيرْ إِزْ أَيْ كُودْ پِيكْتشَرْ آتْ ذَ (رُوكْسِي) تُونَايْتْ

إن الجوقة السيمفونية ستعزف الآن معزوفة روبنستين

The symphony orchestra is now going to play the (Rubenstein)

ذَ سِيْمْفُونِي أَوْرْكِسْتَرَا إِزْ نَاوْ چوِينِغْ تُو پِلَايْ ذَ رُوبِنْسْتِينْ

من هو الذي يقود هذه الجوقة؟ Who is conducting this orchestra?

هو إِزْ كُونْدَاكْتِينِغْ ذِسْ أَوْرْكِسْتَرَا؟

(Health-service)	(هِيْلْتْ سِرْفِيسْ)	(الخدمة الصحية)
Health	هِيْلْتْ	صحة
Healthy	هِيْلثِي	صحي
Physician	فيزيشينْ	طبيب
Doctor	دوْكْتَرْ	دكتور
Surgeon	سَايْرْذْجَنْ	جراح
Hospital	هُوسْپِيْتَالْ	مستشفى
Ambulance	أَمْبُولَانْسْ	عربة الإسعاف
Prescription	پِرِيسْكَرِيشِنْ	وصفه
Contagious	كَنْ تَايْچَسْ	معدي
Cough	كَفْ	سعال
Fever	فَهْ فَرْ	حمى
Patient	پِيَشَنْتْ	مريض
Ill	إِلْ	عليل
Sick	سِيْكْ	ضعيف
Head ache	هِيْدْ إِيْلِكْ	وجع الرأس
Cold	كُولْدْ	زكام

Pest	پَہ سَہْت	طاعون
Swoon	سَوُون	إغماء
Pain	پَین	آلم
Medecine	مَہ دِسین	علاج
Nurse	نِیرنس	مرضة
Wound	وُونْد	جرح
Clinic	کلینیک	عیادة
Operation	اوپاریشن	عملية
Syringe	سیرینج	حقنة، إبرة
Vaccine	فَاکسین	لقاح
Treatment	تَرِیْمَنَت	معالجة
Stethoscope	سْتِیْثوْسکوپ	سماعة الطبيب
Microscope	مِکْرُوْسکوپ	مجهر
Bandage	بَآندِج	ضماد
Dressing	دَرِیْسینج	تضميد
Dose	دوز	جرعة الدواء
Plaster	پِلَاسْتَر	لزقة
Tonic	تونیک	علاج مقوي
Pills	پیلز	حبوب
Capsules	کَآپْسُولز	برشام
Syrup	سیرُوپ	شراب
Ointment	اَوِیْتَمَانت	مرهم
Castor oil	کَآسْتور اویل	زيت خروع
Purge	پیرْدِج	مسهل
How is your health?	هآو اِز یور هیلث؟	کیف حال صحتک؟
I don't feel well	آی دُونْت فیل ول	لا أشعر أَنی بحالة جيدة



I am ill	آيَامْ إِلْ	أنا مريض
I am wounded	آيَامْ وَنْدُذْ	أنا جريح
Call a doctor	كولْ إي دوكتور	نادي طبيباً
I don't know what happened to me	لا أدري ما الذي حصل لي	آي دونتْ نُو هَواطْ هَآپِينْدُ تُو مي
Where is the nearest hospital?	آين توجد أقرب مستشفى؟	هَوِيرْ إَزْ ذَ نِيرِيسْتْ هوسپيتال؟
Is the doctor in his clinic?	هل الطبيب موجود في عيادته؟	إَزْ ذَ دوكتورْ إِنْ هِرْ كَلِينِكْ؟
He is not in	ليس موجوداً في الداخل	هي إَزْ نَطْ إِنْ
What is your trouble?	ما هي مشكلتك؟	هَواطْ إَزْ يُورْ تَرَابِلْ؟
I have a pain in my chest	أشعر بآلم في صدري	آيْ هَآفْ إِيْ پِينْ إِنْ مَآيْ تَشِينْسْتْ
I have a severe pain here	أشعر بآلم شديد هنا	آيْ هَآفْ إِيْ سِيَقْرْ پِينْ هِيرْ
I have a sore throat	أشعر بآلم في حنجرتي	آيْ هَآفْ إِيْ سُوْرْ ثُرُوْتْ
I feel weak	أشعر بضعف	آيْ فِيلْ وِيَكْ
I feel dizzy	أشعر بدوخة	آيْ فِيلْ دِيزِي
I vomited	تقيأت	آيْ قُوْمِيْتِيدْ
Shall I take off my clothes?	هل أخلع ملابسي؟	شَلْ آيْ تِيَكْ أَوْفْ مَآيْ كَلُوْ ذِرْ؟
Will you give me a prescription?	هل ستعطني وصفة؟	وَلْ يُوْ حِفْ مِيْ إِيْ پَرِيسْكَرِپِيشِنْ؟

I feel better now

أشعر بنحس الآن

The pain is gone

ذهب الألم

You need a rest

أنت بحاجة إلى الراحة

There is nothing serious with you

لا يوجد شيء خطير (مهم) معك

ذير إز نه تينغ سيريز و ذ يو

تناول ملء ملعقة شاي ثلاثة مرات في اليوم

Take a tea spoonful three times a day

تيك إي تي شونفول ثري تايمز إي دي

Take this medicine after meals

خذ هذا العلاج بعد الوجبات

تيك ديس ميدسين أفتري ميلز

You will be all right after a few days

ستشفى بعد بضعة أيام

يو ولن بي أور آيت أفتري إفيو ديز

هل يوجد مستودع أدوية حول هذا المكان؟

Is there a drug store around here?

إز ذير إي ذراك ستور أراوند هير؟

هل تستطيع أن توصي لي بشراب سعال جيد؟

Can you recommend me a good cough syrup?

كان يو ريكوماند مي إي كود كف سيروب؟

(At the Dentist)

(آت ذ دينتست)

(عند طبيب الأسنان)

Tooth

توث

سن

Teeth

تيث

أسنان

Canine

كانين

ناب

Grinder

جريندر

ضرس

Gum

جام

لثة



Saliva	سَالِيْقًا	لَعَاب
Palate	بَالِيْت	سَقْفُ الْحَلْق
To extract	تَو إِكْسْتَرَاكْت	يَقْلَع
To crown	تَو كَرَاوُن	يَلْبَس
Filling	فِيلِيْنَع	تَعْبَةِ، قُوَّة
False tooth	فَوَلْسُ تَوْت	سِن عَاطِل
X ray - picture	إِكْس رَي پِيكْتَشَر	صَوْرَةُ أَشْعَةِ أَكْس
I have a bad tooth ache	عِنْدِي أَلْم شَدِيْد فِي أَسْنَانِي	
	آيْ هَاقْ إِيْ بَادُ تَوْتُ إِيْكَ	
One of my filling fell out	أَحَدُ أَسْنَانِي الْمَحْشُوَّة سَقَطَتْ حَشْوَتُهُ	
	وَنَ أَوْفَ مَايْ فِيلِيْنَعْ فِلْ أَوْتُ	
I want to have tooth extracted	أَرْغَبُ أَنْ أَقْلَعَ أَحَدَ أَسْنَانِي	
	آيْ وَنْتُ تَو هَاقْ إِيْ تَوْتُ إِكْسْتَرَاكْتِيْدُ	
	هَلْ تَسْتَخْدَمُ مَادَّةَ مَخْدَرَةٍ (نُوفوكَايْن) مِنْ أَجْلِ الْقَلْع؟	
Will you use novocaine for the extraction?	وَلْ يُوْ يُوزُ نُوفوكَايْنُ فَوْرَ ذَا إِكْسْتَرَاكْتِيْنِ؟	
Will it hurt much?	وَلْ إِيْ هِيْرْتُ مَاْتَشْ؟	هَلْ سِيُوْلَمُ كَثِيْرًا؟
Will you take an x-ray?	وَلْ يُوْ تِيْكَ أَنْ إِكْس رَي؟	هَلْ سَتَأْخُذُ صَوْرَةَ أَشْعَةٍ؟
When shall I come the next time?	مَتَى سَأَتَنِي فِي الْمَرَّةِ التَّالِيَةِ؟	
	هَوِيْنُ شَالْ آيْ كَمْ ذَا نِيْكَسْتُ تَائِيْمُ؟	
How much do I owe you?	هَآوُ مَاْتَشْ دُوْ آيْ أُوِيْ يُوْ؟	بِكَمْ أَنَا مَدِيْنُ لَكَ؟

\*\*\*\*\*

القسم الثالث

قواعد الترجمة

**Rules of Translation**

رولز أوف ترانسليشن



(أولاً)

## THE NOUN الاسم

للإسم قواعد خاصة للترجمة وفق أصول متبعة دولياً. وهذه القواعد تتناول في الأكثر، أسماء الأشخاص لكثرتها وعدم ثباتها، وذلك بعكس أسماء الدول والتي تعتبر أسماء قاموسية ثابتة. وما سنتناوله هنا هو أسماء الأشخاص.

أحرف الأسماء في العربية مع ما يقابلها في الإنكليزية:

أ. الأحرف الساكنة Consonants:

T	t	ط
Z	z	ظ
		ع
GH	gh	غ
F	f	ف
Q	q	ق
K	k	ك
L	l	ل
M	m	م
N	n	ن
H	h	هـ
W	w	و
Y	y	ي
	ai	ي

في وسط الكلمة إذا سبقها حرفاً ساكناً

B	b	ب
T	t	ت
Th	th	ث
J	j	ج
H	h	ح
Kh	kh	خ
D	d	د
Dh	dh	ذ
R	r	ر
Z	z	ز
S	s	س
Sh	sh	ش
S	s	ص
D	d	ض

## ب - الأحرف الصوتية Vowels:

1 - بعد الحرف الساكن:

ياء ساكنة (ي)	i
مَدَّة (آ)	a
ألف متصلة (...ا)	ā
ياء بكسرة (ي)	ī
واو بضمة (و)	ū

فتحة (-)	a
ضمة (ُ)	u
كسرة (ِ)	i
ألف ساكنة (ا)	a
واو ساكنة (و)	u

2 - في أول الاسم:

همزة تليها ياء بكسرة (إِـ ...)	ī
همزة تليها واو بضمة (أُـ ...)	ū

همزة بالفتحة (أ)	a
همزة بالضمة (أُ)	u
همزة بالكسرة (إِ)	i

3 - في وسط الكلمة أو في نهايتها:

همزة بالكسرة	(i)
همزة ساكنة	(i)

همزة بالفتحة	(a)
همزة بالضمة	(u)

ملاحظات ضرورية:

أ - (أل) التعريف تترجم في الإنكليزية (al) وليس (el).

ب - التاء المربوطة (ة - ...ة) في نهاية الكلمة تترجم (h).

ج - تترجم (إبن) أو (بن) بصورة دائمة (ibn).

د - الاسم المركب من اسمين أو أكثر يبدأ عند ترجمته إلى الإنكليزية بحرف كبير

في كل قسم منه. وإذا كان أحدهما يبدأ (بأل) التعريف، فإنها تُدمج بالاسم

الأول أو السابق. مثل: عبد الرَّحْمَان Abd-ul-Rahman (1).

(1) هذه القاعدة تطبق فقط على الأسماء المركبة وتبدأ بـ (عبد ال...).



هـ - يُكرّر الحرف الذي تعلوه شدة ( " ) في الأسماء التي لا تبدأ (بال) التعريف  
مثل: مُحَمَّد Muhammad.

و - الألف الصغيرة فوق الحرف تعبر ألفاً عادية ويقابلها بالانكليزية (a) مثل:  
الله Allah.

ز - الأسماء المبتدأة بـ (أبو) ويلها (أل) التعريف تترجم (Abul-).

\*\*\*\*\*

## ( ثانياً )

### الإضافة POSSESSIVE CASE

ترجم هذه الصفة بطرق ثلاث في الانكليزية:

- 1 - استخدام (of) في جميع الحالات.
  - 2 - استخدام الصفة أو جعل الاسم نفسه صفة. و،
  - 3 - استخدام Apostroph (') أو (S) في الحالات التالية:
- أ - إضافة (S) إلى نهاية الاسم المالك المفرد أو للإسم الذي تغيّر إلى الجمع بتغيّر أحد حروفه الصوتية. مثل:

The boy's book

كتاب الولد

The men's room

غرفة الرجال

ب - وضع Apostroph (') فقط في نهاية الاسم الذي جُمع بإضافة (S) أو

الأسماء المنتهية بـ (es)، مثل:

The Soldier's horses

جياذ العسكر

Moses' laws

قوانين موسى

أمثلة على استخدام (of) والصفة أو الإسم كصفة:

The wheel of the car

دولاب السيارة

Beirut is the capital of Lebanon

بيروت هي عاصمة لبنان

The University gate is closed

باب الجامعة مغلق

The school master is not here

مدير المدرسة ليس هنا



## PRONOUNS الضمائر

### 1 - الضمائر الشخصية The Personal Pronouns :

(ملاحظة: لا تستعمل Apostroph (') مع هذه الضمائر).

أ - ما يقابل هذه الضمائر بالعربية في المضارع البسيط، المستقبل البسيط، الأزمنة المستمرة والأزمنة التامة المستمرة<sup>(1)</sup>:

1st person		Plural	
Singular			
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (أ...)	me (من...)	we (نحن...)	us (ننا...)

2nd person

Nominative	Singular Masculine	Accusative
(1) you (أنت...)		You (أنت...)
Nominative	Singular Feminine	Accusative
(2) you (أنت...)		You (أنت...)
(ت...ين)		
Nominative	Dual	Accusative
you (أنت...ان)		You (أنت...ان)
(ت...ان)		

(1) في المستقبل يضاف عند الترجمة إلى العربية الحرف (س) أو سوف إلى الفعل.

Nominative

you (تَـ...ون)  
(تَـ...ون)

Plural  
Masculine

Accusative

You (كُم ...)

Nominative

you (تَـ...ين)

Plural  
Feminine

Accusative

You (كُنَّ ...)

Nominative

he (يَـ...)

(<sup>1</sup>)it (يَـ...)

Singular  
Masculine  
+  
Neuter

Accusative

him (هُ ...)

(هُ ...)

Nominative

she (تَـ...)

(تَـ...ين)

it (تَـ...)

Singular  
Feminine  
+  
Neuter

Accusative

her (هَا ...)

(هَا ...)

Nominative

(يَـ...وا)

they (يَـ...وا)

(يَـ...ون)

Plural  
Masculine

Accusative

them (هُم ...)

(هُم ...)

(1) يستخدم الضمير (it) لغير العاقل.



Nominative	Plural Feminine	Accusative
they (تَـ...ـنَ)		(... هُنَّ) (... هُنَّ)

Nominative	Dual	Accusative
they (يَـ...ـانَ) (تَـ...ـانَ)		(... هُمَا)

ب - ما يُقابل هذه الضمائر بالعربية في الماضي البسيط والأزمنة التامة.  
(ملاحظة: تبقى ضمائر المفعول به على حالها عند الترجمة ها هنا)

1st person	Singular	Plural	
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (أنا...)		we (نحن...)	

2nd person

Nominative

you	(... تَ)	Singular Masculine
-----	----------	-----------------------

you	(... تِ)	Singular Feminine
-----	----------	----------------------

you	(... تُمَا)	Dual
-----	-------------	------

you

(... أَنْتُمْ)

Plural

Masculine

you

(... أَنْتِ)

Plural

Feminine

3rd person

Nominative

(يبقى الفعل على حاله he في الماضي)

Singular

Masculine

(يبقى الفعل على حالة it في الماضي)

Neuter

She

(... هِيَ)

Singular

Feminine

it

(... هِيَ)

Neuter

they

(... هُمْ) (... هُنَّ)

Plural

Masculine



they

(... هُنَّ) (ت ...)

Plural  
Feminine

they

(... هُنَّ)

Dual

## 2. ضمائر الملكية أو الإضافة وصفة التملك<sup>(1)</sup> Possessives :

1st person		Plural	
Singular			
Poss. Adj.	Poss. Pron	Poss. Adj.	Poss. Pron
my (...ي)	mine (...لي)	our (...نا)	ours (...نا)

### 2nd person

poss. Adj.	Singular Masculine	poss. pron.
your (...ك)		Yours (...لك)
poss. Adj.	Singular Feminine	poss. pron.
your (...كِ)		Yours (...لك)

(1) ضمائر الملكية هي عادة تلي الفعل وتسبق الموصوف، أما صفة التملك فهي عادة تلي الفعل والموصوف.

poss. Adj.	<b>Dual</b>	poss. pron.
your (كُـمَا ....)		Yours (لُـكُـمَا)

poss. Adj.	<b>Plural Masculine</b>	poss. pron.
your (كُـمْ ....)		Yours (لُـكُـمْ)

poss. Adj.	<b>Plural Feminine</b>	poss. pron.
your (كُنْ ....)		Yours (لُـكُنْ)

### 3rd person

poss. Adj.	<b>Singular Masculine + Neuter</b>	poss. pron.
his (هُ ... ) (هُ ... )		his (لَهُ)
its (هُ ... ) (هُ ... )		its (لَهُ)

poss. Adj.	<b>Singular Feminine + Neuter</b>	poss. pron.
hers (هَا ... ) (هَا ... )		hers (لِهَا)
its (هَا ... ) (هَا ... )		its (لِهَا)

poss. Adj.	<b>Plural Masculine</b>	poss. pron.
their (هُـم ... )		theirs (لَهُـم)



poss. Adj.	<b>Plural Feminine</b>	poss. pron.
their (هن .....)		theirs (لهن)
poss. Adj.	<b>Dual</b>	poss. pron.
their (هما .....)		theirs (لهما)

### 3 - ضمائر الاستفهام : The Interrogative pronouns

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Why?	لما/لماذا؟	Who?	من؟
What?	ما/ماذا؟	When?	متى؟
Where?	أين؟	Whose?	لمن؟
Whom?	من الذي/التي؟ (المفعول به)	Which?	أي؟ (الفاعل والمفعول به)
How?	كم/كيف		

### 4 - الضمائر الموصولة : The Relative Pronouns

ما يقابلها عند الترجمة:

Why	لما/لماذا	Who	الذين/الذي/التي/اللواتي
What	ما/ماذا	When	حيث/متى
Where	حيث/أين	Whose	الذي له/لها
Whom	الذي/التي	How	كم/كيف
That	أنّ/ أن	That/There	بأنّ هناك/بأنه يوجد

## 5 - صفات وضمائر الإشارة

### Demonstrative Adjectives and Pronouns

- أ - وتقابلها أسماء الإشارة في العربية.  
 ب - في الانكليزية يسبق ضمير الإشارة الفعل بينما تسبق صفة الإشارة الاسم.  
 وجميعها تستخدم للمذكر والمؤنث معاً.  
 وهذه الضمائر هي:

Singular		Plural		
This	هذا/هذه	These	أولاء/هؤلاء	للقريب
That	ذلك/ذاك/تلك	Those	تلك/أولئك	للبعيد

## 6 - ضمائر التوكيد أو الارتداد : Emphatic and reflexive pronouns

ما يقابل هذه الضمائر في العربية :

Singular		Plural	
Myself	أنا ذاتي/نفسي	Ourselves	ذاتنا/أنفسنا
Yourself	ذاتك/ذاتك	Yourselves	ذاتكم/ذاتكم
Himself	ذاته	Themselves	ذاتهم/ذاتهم
Herself	ذاتها		
Itself (Neuter)	ذاته/ذاتها		

## 7 - الضمائر النكرة أو المبهمة : Indefinite Pronouns

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Anywhere	أي شيء	Any	أي
Anywhere	أي مكان	Anybody	أي شخص
Everybody	كل شخص	Anyone	أي واحد
Everything	كل شيء	Every	كل
Everyone	كل واحد	Everywhere	كل مكان



Something	شيء ما	Some	بعض
Somewhere	مكان ما	Somebody	شخص ما
		Someone	أحد ما
Nothing	لا شيء	No one (None)	لا أحد
		Nobody	لا أحد
All	كل	One	واحد
Another	آخر	Much	كثير
Less	أقل	Few	قليل
Each	كل (واحد)	Enough	كافٍ
Either	أي الاثنين	Neither	ولا أي من الاثنين
		Other	بعض/آخر
		Many	عدة/كثير
		Little	قليلاً
		Both	كِلَا (هُمَا)

## 8 - الضمائر المتعدية : The Distributive Pronouns

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Each	كُلُّ (من)	Every	كُلُّ	Everything	كل شيء
Everyone	كل واحد	Everybody	كل شخص	Everywhere	كل مكان
Either	أحدهما	Neither	ولا واحد (منهما)	Both	كِلَا (هُمَا)
All	كل/جميع				

\*\*\*\*\*

## النعت أو الصفة THE ADJECTIVE

1 - في الانكليزية يجب أن تسبق الصفة الموصوف.

2 - لا تتغير الصفة بتغير الفاعل من حال المذكر إلى حال المؤنث ومن حال المفرد إلى حال الجمع.

3 - الصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد مثل:

A wide green garden

حديقة خضراء فسيحة

4 - والاسم قد يكون صفة لاسم آخر في بعض الحالات، مثل:

A stone wall

جدار حجري

5 - في الانكليزية هناك ثلاث درجات للتفاضل:

وتسمى الصفة الأكيدة

أ - Positive

وتسمى التفاضل النسبي

ب - Comparative

وتسمى التفاضل الأعلى

ج - Superlative

6 - الخبر أو النعت يتبع المبتدأ في جميع الحالات (التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع) مثل:

The girls are beautiful

البنات جميلات

The boy is fat

الولد سمين

They are many

إنهم كثيرون

7 - إذا ورد الاسم في صيغة جمع التكسير أو جمع المؤنث السالم (غير العاقل) يجب أن يرد النعت مفرداً مؤنثاً، مثل (1) :

(1) يكون عادة خبر المبتدأ مرفوع لكن خبر كان = منصوب.



A big building	مبنى كبير
The building is big	المبنى كبير
The buildings are beautiful	المباني جميلة
The buildings were beautiful	كانت المباني جميلة

أمثلة:

(1) It is as hot today as it was yesterday الطقس دافئ كالأمس

(positive)

(2) Ali is older than Ahmad علي أكبر من أحمد

(Comparative)

(3) He is the oldest man in the village إنه أكبر رجل في القرية

(Superlative)

- ملاحظة: يمكن استخدام (more..... than) مع الصفة الأكيدة، مع الصفة التي لا تأخذ (er) و (The) most والتي قد يضاف عليها أحياناً (of) مع الصفة التي لا تأخذ (est) مثلاً:

..... More beautiful than ..... أجمل من .....

..... The most beautiful (of) ..... الأجل (من) .....

بعض الصفات التي يتم النفي فيها بإضافة بادئات على أولها مثل:

Un —————> Unhappy حزين

Im —————> Impossible غير ممكن

(1) لاحظ موقع الصفة بين (as..... as).

(2) لاحظ كيف أضيف (er than) (.....) بعد الصفة الأكيدة التي يسبقها (is).

(3) لاحظ إضافة (est) على الصفة الأكيدة بعد الفعل (is).

## ( خامساً )

### THE VERB الفعل

#### 1 - الأفعال الرئيسية The Main Verbs :

أ - الأفعال الرئيسية هي الأفعال الدالة على حدث أو وقوع حالة مثل :

Run	Walk	Go
Work	Read	Play

ب - وهي تأخذ ثلاثة أشكال رئيسية من حيث الزمن في الانكليزية<sup>(1)</sup> :

Present	- المضارع
Past	- الماضي
Future	- المستقبل

ج - يضاف في الأزمنة المستمرة (ing) على نهاية الفعل الذي تسبقه عادة مشتقات الفعل (Be).

د - لتشكيل اسم المفعول Past Participal تستخدم مشتقات الفعل (have).

هـ - من الضروري إضافة (S) للشخص الثالث المفرد في الزمن المضارع.

#### صياغة الماضي :

يصاغ الفعل الماضي بالطرق التالية :

#### 1 - الطرق النظامية Regular :

أ - إضافة (ed) أو (d) على آخر الفعل المضارع، مثل :

Play	يلعب	Played	لعب
Like	يُحب	Liked	أحبَّ

(1) يصاغ الفعل الماضي في الانكليزية من الحاضر على عكس العربية.



ب - إضافة (t) إلى المضارع مع حذف حرف صوني أو أكثر، مثل:

Keep	يحفظ	Kept	حفظَ
Sleep	ينام	Slept	نام

## 2 - الطرق الشاذة Irregular :

أ - تغيير بعض الأحرف الصوتية في الفعل أو حذفها مثل:

Break	يكسر	Broke	كسر	Broken	مكسور
Eat	يأكل	Ate	أكل	Eaten	مأكول

ب - بقاء بعض الأفعال على حالها مثل:

Put	يضع	Put	وضع
Cut	يقطع	Cut	قَطَعَ

ج - استبدال لفظ بلفظ آخر، مثل:

Go	يذهب	Went	ذهب	Gone	ذَهَبَ
----	------	------	-----	------	--------

## صيغة المستقبل:

1 - ويتم هذا باستخدام الأفعال المساعدة (shall) و (will) للدلالة على المستقبل وغير المحدود<sup>(1)</sup>، مثل :

I shall see him

سوف أراه

She will see him

سوف تراه

2 - لكن هذا الفعل المساعد يدل على التوكيد في المستقبل غير المحدود إذا استخدم في غير قاعدته مثل:

She shall see him

سوف تراه من كل بد

I will see him

سوف أراه من كل بد

(1) نستخدم (shall) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I + we) فقط.

## صياغة المضارع:

1 - يُضاف الحرف (S) للفعل عند استخدامه للشخص الثالث المفرد. مثل:

He goes everyday to school

يذهب كل يوم إلى المدرسة

2 - الفعل المتعدي والفعل اللازم

## Transitive and Intransitive Verb

أ - الفعل المتعدي Transitive: وهو الذي يطلب مفعولاً به (Object) بالإضافة إلى

فاعله (subject) مثل:

He wrote the letter

كتب الرسالة

I ate the apple

أكلت التفاحة

ب - الفعل اللازم Intransitive: وهو الفعل الذي يكفي بفاعله، مثل:

They play

يلعبون

The river flows

النهر يجري

ج - بعض الأفعال تصبح متعدية بواسطة حرف جر، مثل:

I looked to

نظرت إليه

د - وبعضها يستخدم متعدياً أو لازماً، مثل:

The boy is crying

الولد يبكي

He is crying his mother's death

يبكي موت أمه

## 3 - الأفعال المساعدة The Auxiliary Verbs :

أ - الفعل (Be) (1) :

ملاحظة: (من الضروري عند الترجمة أن تطابق مشتقات الفعل (Be) وهي

(Am - is - Are - Were - Was) مع الفاعل من حيث الجمع والمفرد ولا فرق من

حيث المذكر والمؤنث).

(1) لا تضع (S) للشخص الثالث في كل الأفعال التي ترد بعد الأفعال المساعدة.



وإليك مشتقات هذا الفعل ولطابقها مع الضمائر:

1st Person	Present	Past	
	I am We are	I was We were	
2nd person	You are You are	You were You were	Singular Plural
3rd person	He >	He >	Singular
	She > is	She > was	
	It >	It >	Plural
	They are	They were	

- اسم المفعول من هذا الفعل هو (Been) يستخدم في الأزمنة التامة مع مشتقات (have) (1).

- اسم الفاعل (Being).

- في المستقبل يستخدم الفعل (Be) كما هو مع (Shall) و (Will).

ب - الفعل (Do):

- يستخدم هذا الفعل في الحاضر والماضي دونما تطابق مع الضمائر ولكن تضاف

(es) على (Do) في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب المفرد.

- الماضي من (Do) هو (Did) واسم المفعول هو (Done).

- يستخدم هذا الفعل لتشكيل النفي والاستفهام في الجمل الخالية من الأفعال

المساعدة، وفي حالة التوكيد.

ج - الفعل (Have):

(لهذا الفعل شكلين في المضارع وشكل واحد في الماضي):

- نستخدم (Have) للشخص الأول مفرد وجمع، وجميع الأشخاص في حال الجمع

في المضارع.

(1) تستخدم (Been) و (Be) لكل الضمائر دون حسابان للمذكر أو المؤنث وكذلك للمفرد والجمع.

- نستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد في المضارع.

- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي لجميع الأشخاص وهو (Had).

د - الفعل (Can) :

- هذا الفعل هو من الأفعال الناقصة.

- نستخدم لجميع الأشخاص دون استثناء.

- له في الماضي شكل واحد وهو (Could).

هـ - الفعل (Will / Shall) :

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة وهو يعني المستقبل غير المحدود.

- نستخدم (Shall) مع الشخص الأول في الجمع والمفرد. ونستخدم (Will)

للشخص الثاني والثالث في الجمع والمفرد.

- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي وهو إما (Should) وإما (Would).

- إذا استخدمنا (Will) للشخص الأول المفرد والجمع واستخدمنا (Shall) لبقية

الأشخاص فإن ذلك يعني المستقبل غير المحدود مع التوكيد.

و - الفعل (May) :

- وهو فعل ناقص وله شكل واحد في المضارع مع كل الأشخاص (May).

- وله شكل واحد في الماضي مع كل الأشخاص (Might).

ز - الفعل (Must) :

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة لا ماضي له.

- ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب.

ح - الفعل (Need to) :

- ليس لهذا الفعل الناقص ماضي ويستخدم مع جميع الأشخاص.

ط - الفعل (Ought to) :

- يُستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة وليس له ماضي.



ي - الفعل (Dare) :

- يستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة.

ك - الفعل (Used to) :

- يستخدم هذا الفعل على حالته الماضية مع جميع الأشخاص، والتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

#### 4 - الفعل المشابه Cognate verb :

- يتخذ عادة الفعل شكل الخبر في الجملة مثل:

He lived a happy life

عاش حياة سعيدة

She dreamt a bad dream

حلمت حلماً سيئاً

#### 5 - صيغة المعلوم The Active voice :

- إذا كان الفعل نتيجة لتأثير فاعل ظاهر في الجملة فإن الفعل هو في صيغة المعلوم مثل:

The boy broke the window

كسر الولد النافذة

#### 6 - صيغة المجهول The Passive voice :

- أما إذا كان الفعل فاعله مجهولاً فإن الفعل يكون في صيغة المجهول مثل:

The window was broken

كُسرت النافذة

The voice is not heard

لم يُسمع الصوت

\* ملاحظة :

(نستخدم لصياغة المجهول الأفعال (is) و (Are) في الحاضر و (Was)

و(were) في الماضي متبوعة بِ اسم الفاعل (Past Participle).

\*\*\*\*\*

## المزیدات INCREASED FORMS

عند الترجمة في حال وجود المزيادات، يجب الانتباه إلى المعاني الجديدة التي تعطىها لا سيما في اللغة العربية:

أ - على وزن "أفعل"

Counted	1 - أحصى (الحضور)
Subdued	2 - أخضع (العدو)
Changed	3 - أبدل (العقاب)
Aboilshed	4 - أبطل (القانون)
Set free	5 - أطلق (الأسير)
Accomplished	6 - أنجز (المشروع)
Deposited	7 - أودع (المال)
Revealed	8 - أفضى (السر)
Fed	9 - أطعم (الفقير)
Denied	10 - أنكر (التصريح)
Lighted	11 - أنار (الطريق)
Quenched	12 - أروى (العطش)
Convinced	13 - أقنع (المحتاج)
Helped	14 - أعان (المسكين)
Completed	15 - أكمل (الخطاب)
Bore fruit	16 - أنثر (الشجر)



Changed	17 - أبدل (الوقت)
Satisfied	18 - أشبع (الجوع)
Hastened	19 - أسرع (بالمشي)
Established	20 - أنشأ (كلية)

### ب - على وزن "فَعَلَ"

Armed	1 - سلَّحَ (العدو)
Registered	2 - سجَّلَ (الأرقام)
Destroyed	3 - دَمَّرَ (المدينة)
Tried	4 - جرَّبَ (الراديو)
Frightened	5 - حَوَّفَ (المريض)
Stripped	6 - عرَّى (الرجل)
Hanged	7 - علَّقَ (الإعلان)
Saved	8 - خلَّصَ (الغريق)
Facilitated	9 - سهَّلَ (الأمر)
Sorted	10 - صنَّفَ (البضاعة)
Tore	11 - مزَّقَ (الرسالة)
Dispersed	12 - فرَّقَ (الحشود)

### ج - على وزن "فَاعَلَ"

Kept	1 - حافظَ (على الوعد)
Addressed	2 - خاطبَ (الجنود)
Increased	3 - ضاعفَ (العدد)
Punished	4 - عاقبَ (المذنب)
Accompanied	5 - رافقَ (السائح)

Reconciled	6 - صالح (الصالح)
Contradicted	7 - نقض (النقض)
Agreed to	8 - وافق (على المشروع)
Emigrated to	9 - هاجر (إلى أميركا)
Observed	10 - لاحظ (الفرق)
Shared with	11 - شارك (الشاعر)
Treated	12 - عالج (المريض)

### د - على وزن "إِفْتَعَلَ"

Smiled	1 - ابتسم (الرجل)
Protested	2 - احتجاج (الوزراء)
Met	3 - اجتمع (الوفاء)
Endured	4 - احتمل (التعب)
Invented	5 - اختلق (الأسباب)
Took refuge to	6 - التحا (إلى حارة)
Defrauded	7 - احتسب (المال)
Disagreed with	8 - اختلف (مع رفيقه)
Celebrated	9 - احتفل (بالذكرى)
Invented	10 - اخترع (الطائرة)
Discovered	11 - اكتشف (منطقة جديدة)
Claimed	12 - ادعى (السلوك)

### هـ - على وزن "اِسْتَفْعَلَ"

Sought help	1 - استمأ (العون)
Sought inspiration	2 - استلهم (الوحي)



Exchanged	3 - استبدل (القانون)
Answered	4 - استجاب (للدعاء)
Welcome	5 - استقبل (الوافدين)
Deposited	6 - استودع (المال)
Asked mercy from	7 - استرحم (ربه)
Hired	8 - استأجر (السيارة)
Deduced	9 - استنتج (الجواب)
Considered great	10 - استعظم (الأمر)
Approved	11 - استحسّن (الأمر)
Recalled	12 - استردّ (الرسالة)

---

\*\*\*\*\*

## الظرف THE ADVERB

الظرف كلمة تلحق الفعل لتضفي عليه وضوحاً وتفصيلاً مثل:

He ran quickly

ركض بسرعة

- وقد تدل على زمان أو مكان أو حال الفعل مثل:

He is speaking quickly

يتكلم بسرعة

- وقد توضح صفة من حيث الدرجة أو المقدار مثل:

The tea is very hot

الشاي ساخن كثيراً

- وقد توضح ظرفاً آخرأ مثل:

She drives too fast

تقود بسرعة كبيرة

- وأحياناً قد توضح اسماً مثل:

They are really friends

هم حقاً أصدقاء

والظرف أنواع فمعناها ما يدل أو يبين كيفية وقوع العمل ويسمى ظرف

الحال أو الهيئة (Adverb of manner) مثل:

They walked slowly

مشوا ببطء

- ومنها ما يدل على المكان ويسمى (Adverb of place) مثل:

I saw him there

رأيتُه هناك

- ومنها ما يدل على الزمان ويسمى (Adverb of time) مثل:

They arrived now

وصلوا الآن



- والظرف يتشكل أحياناً بإضافة (ly) أو (ily) إلى الصفة مثل:

Clear	واضح	Clearly	بوضوح
Personal	شخصي	Personally	شخصياً

- والبعض يتكون من كلمة مفردة مثل:

Yet	لحد الآن	Then	بعدئذٍ	Above	فوق
-----	----------	------	--------	-------	-----

- وبعضها يتكون من كلمتين وتعتبران كلمة واحدة مثل:

Anywhere	في أي مكان	However	ومع ذلك
----------	------------	---------	---------

- وبعضها يتخذ شكل تعبير أو مصطلح مثل:

As a matter of fact	في الحقيقة
At first	في البداية
In the end	في النهاية

\*\*\*\*\*

## ( ثامناً )

### حروف الجر THE PREPOSITIONS

حرف الجر هو كلمة تستخدم مع الاسم لتحديد علاقته مع غيره من الكلمات.

وأحرف الجر عادة قد تكون كلمة واحدة أو أكثر.  
والأحرف الشائعة الاستعمال هي:

at	في، عند، نحو، على
after	بعد
about	بشأن، تقريباً، حول، عن،
around	حول
above	فوق، على
across	عبر
against	تجاه
among	فيما بين، بين
at the back	في المقابل
at the begining of	في بداية...
at the end of	في نهاية...
away from	بعيداً عن
by	بجانب، عند، بموجب، بواسطة
before	قبل، أمام



behind	خلف، وراء
Below	تحت، أسفل، دون
beneath	تحت
beside	عند، بجانب
besides	بالإضافة إلى، علاوة على
between	بين، فيما بين
beyond	خلف، وراء
for	لأجل، لـ، لأن
far from	بعيداً عن
from	من
for the sake of	من أجل، لأجل
in	في، بـ
into	في داخل، ضمن
inside	في داخل
in the middle of	في وسط، في خلال
instead of	بدلاً من، عوضاً عن
in front of	مقابل، تجاه
near	قرب، بقرب
of	عن، من
off	بعيداً، بعيد
on	في، على، عند، إلى الأمام
over	على، فوق
out of	خارج، خارجاً
past	ماضي، سالف

since

منذ، منذ ذلك الحين، بما أن، لذلك

to

إلى، لـ

toward/towards

نحو، باتجاه، تجاه

up

فوق، على

under

تحت، دون، بموجب

underneath

تحت

with

مع، بـ، لدى

without

بدون، دون

within

خلال، فيما بين

\*\*\*\*\*



# أحرف العطف والاستثناء

## CONJUNCTIONS AND EXCEPTIONS

١ - حرف العطف هو لفظة تقوم بوظيفة وصل بين كلمتين أو جملتين أو أكثر ومنها:

and	و	also	أيضاً
		but	عداء لكن
still	لا يزال	yet	لحد الآن
		Either..... or	إما (هذا) أو (هذا)
		Neither..... nor	لا (هذا) ولا (ذاك)
		So	وهكذا

أمثلة:

We are father and son

نحن أب وابنة

I saw him but he was alone

رأيت له لكنه كان لوحده

I shall give him either this pen or that

سوف أعطيه هذا القلم أو ذاك

٢ - الاستثناء عادة هو إخراج اسم من جملة لاستثنائه في سياق الكلام

بواسطة أدوات مختلفة مثل:

But

عداء سوى، إلا

Instead of

عداء، عدا عن

Rather than

غير

All came but my brother

جاء الجميع إلا أخي

## (عاشراً)

### أداتا التنكير وأل التعريف

#### THE INFINITE AND THE DEFINITE ARTICLES

تظهر أداتا التنكير (a) أو (an) في الانكليزية لكنها لا تظهر في العربية. وتستخدم (a) مع الأسماء المبتدأة بحرف ساكن أما (an) فتوضع قبل الاسم المبتدأ بحرف صوتي.

أمثلة:

A body	ولد	a man	رجل
An apple	تفاحة	an ox	ثور

لا توضع (an) مع الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي إذا كان لفظها يظهر كأنها مبتدأة بحرف ساكن، بل تستخدم معها (a) مثل:

A University جامعة

A European fashion زيٍّ أوروبي

لا تُستخدم هاتان الأداتان مع الأسماء الغير قابلة للعد (Uncountable nouns) مثل:

Wool	صوف	water	ماء
Sugar	سكر	smoke	دخان

أما (The) فهي أداة التعريف في الانكليزية وتدل على شخص أو مكان أو شيء معين وتستخدم للمفرد والجمع على السواء، مثل:



I saw The picture

رأيت الصورة

I saw a picture

رأيت صورة

(لاحظ الفرق في أداة التعريف)

وتستخدم (The) في الحالات التالية:

1 - قبل الأسماء التي لا وجود لثانٍ لها مثل:

The sun

الشمس

The sky

الجو

2 - قبل أسماء السلاسل الجبلية والأنهر والمحيطات والمضايق والخلجان مثل:

The Alps

جبال الألب

The Nile

نهر النيل

3 - قبل أسماء مقاطعات معينة وكتب مشهورة مثل:

The Koran

القرآن الكريم

The Punjab

مقاطعة البنجاب

\*\*\*\*\*

## ( حادي عشر )

### الجملة THE SENTENCE

#### 1 - الجملة البسيطة The Simple Sentence :

أ - الجملة البسيطة هي التي تتألف من مبتدأ (Subject) وخبر (Predicate).

ب - يجب أن يطابق الفعل المبتدأ أو المسند إليه في الجمع والمفرد.

ج - في الجملة الاسمية لا تظهر مشتقات الفعل (Be) عند الترجمة إلى

العربية.

أمثلة توضيحية (1):

The boy is intelligent

الولد ذكي

The land is big

الأرض كبيرة

The children are crying

الأطفال يبكون

#### 2 - الجملة المركبة (من أجزاء) The Complex Sentence :

أ - إذا كانت الجملة البسيطة ذات فعل واحد، فإن الجملة المركبة هي التي تتضمن

واحدة أو أكثر من الجمل الفرعية (Subordinate Clauses).

ب - الجمل الفرعية ثلاث:

Noun Clause

- الإسمية

Adjective Clause

- بدل الصفة

Adverb Clause

- بدل الظرف

---

(1) لاحظ مطابقة الفعل المساعد للفاعل.



### 3 - الجملة المركبة (من جملتين مستقلتين أو أكثر) :The Compound Sentence

أ - وهي الجملة التي تحوي جملتين أو أكثر يربط بينها حرف عطف مثل:  
أنا أكلّمك وأنت تصغي لي

I am speaking to you AND you are listening to me.

### 4 - أشباه الجمل (أو جمل غير تامة وفرعية) :Clause and Phrase

أ - شبه الجملة (Phrase) هي عبارات خالية من الأفعال، مثل:

A beautiful girl

فتاة جميلة

ب - الجملة الفرعية (Subordinate clause) وهي إما إسمية أو بدل صفة أو بدل

ظرف وتستخدم في الجمل المركبة (انظر الجملة المركبة).

ج - الجملة الأساسية (Principal clause) هي الجملة التي تحافظ على معنى الجملة

تاماً بالرغم من حذف أي من الجمل الفرعية.

### أمثلة مترجمة على المبتدأ والخبر

أ - المبتدأ مفرد:

The table is big

الطاولة كبيرة

ب - المبتدأ جمع:

The cities are big

المدن كبيرة

ج - المبتدأ مفرد والخبر شبه جملة:

The man is in the work

الرجل في العمل

The plane is in the sky

الطائرة في السماء

د - المبتدأ جمع والخبر شبه جملة:

The books are on the shelves

الكتب على الرفوف

The men are in the forest

الرجال في الغابة

## أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (من أجزاء)

He said that he would come again

N. CI.

قال بأنه سوف يأتي ثانية

The man who was speaking is my father

Adj. CI.

الرجل الذي كان يتكلم هو أبي

When we saw them we tried to hide

Adj. CI.

عندما رأيناهم حاولنا الاختباء

## أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (في جملة أو أكثر)

هل تفهم ذلك أم عليّ أن أكرّره ثانية؟

Do you understand that or shall I repeat it again?

إذهب إلى الحديقة والعب مع الأولاد، لكن لا تحدث ضجة

Go to the garden and play with the children, but don't make noise.

## The Absolute Complement المفعول المطلق

هو مصدر يذكر بعد فعل من لفظه لتأكيد أو بيان نوعه أو عدده، مثل:

He touched it touchly

لمسه لمساً

In every step you step

في كل خطوة تخطوها

In every word you say or said

في كل كلمة تتكلمها أو تكلمتها

• الفعل الناصب للمفعول المطلق يحذف في بعض الأحيان.

Neither food nor drink for the patient

المريض لا أكلًا ولا شرباً

You are really my brother

أنت أخي حقاً



## ( ثاني عشر )

### REMARKS ملاحظات مختلفة

1 - المطابقة Concord تعني :

"أن يطابق الفعل المسند إليه (Subject) في الانكليزية بإفراده وجمعه دون تغيير في التأنيث والتذكير".

2 - لا يظهر الفعل (Be) ومشتقاته في العربية ولكن في الانكليزية لا تكتمل الجملة بدونه. والجمل هنا تسمى الجمل الاسمية.

3 - المفعول به المباشر Direct Object هو الذي يتلقى حركة الفاعل مباشرة. أما المفعول به غير المباشر Indirect Object فهو الذي يتلقى تأثير المفعول به المباشر كنتيجة لحركة الفاعل. مثل :

He gave the girl a red rose  
IO DO

أعطى الفتاة وردة حمراء

4 - الكلام المباشر Direct Speech هو المنقول كما قاله صاحبه أما الكلام غير المباشر Indirect Speech فهو نقل الكلام دون الالتزام بحرفيته.

مثل :

He said "We shall fight"  
DS

قال : "إننا سوف نقاتل"

He said that they should fight  
IS

قال بأنهم سوف يقاتلون

\*\*\*\*\*

## ( ثالث عشر )

### الصيغ THE MOODS

#### 1 - صيغة الخبر Statement Mood :

\* الخبر في الجملة هو السياق الأصلي الذي تأخذه من حيث ترتيبها.

كفاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object)، مثل:

They go everyday to work

يذهبون كل يوم للعمل

I am a university Student

إنني طالب جامعي

We shall be friends

سنكون أصدقاء

#### 2 - صيغة النفي Negation Mood :

\* وهي الاخبار بنفي الجملة الخبرية ولها حالات:

أ - إذا وجد في الجملة أي من الأفعال المساعدة فإن النفي يحصل بإضافة (not) إلى

هذا الفعل مثل:

She is a good teacher

هي معلمة جيدة

She is not (isn't) a good teacher

هي ليست معلمة جيدة

I shall see him

سوف أراه

I shall not see him

سوف لن أراه

They can come by the plane

يستطيعون القدوم بالطائرة

They can not (can't) come by the plane

لا يستطيعون القدوم بالطائرة

ب - إذا لم يوجد أي من الأفعال المساعدة فإن الفعل المساعد (Do)

بتصريفاته (Does) و (Did) هو الأساسي في النفي مثل:



She plays football	تلعب كرة القدم
She does not (doesn't) play football	لا تلعب كرة القدم
It rained yesterday	أمطرت بالأمس
It did not (didn't) rain yesterday	لم تمطر بالأمس
I do my home work	أعمل واجباتي المدرسية (1)
I do not (don't) do my home work	لا أعمل واجباتي المدرسية

### 3 - صيغة الاستفهام Interrogation Mood :

\* الحالة في الاستفهام تشبه حالة النفي من حيث وجود الأفعال المساعدة في الجملة الخبرية أو عدم وجودها.

أ - إذا وجدت يوضع هذا الفعل في أول الجملة مثل:

I am a teacher      أنا مُعلِّم

Am I a teacher?      هل أنا معلم؟

She can come      تستطيع القدوم

Can she come?      أتستطيع القدوم؟

ب - إذا لم يوجد الفعل المساعد فإننا نستخدم (Do) كما في النفي، مثل:

I taught them English      علمتهم الانكليزية

Did I teach them English? (2)      أعلمتهم أنا الانكليزية؟

They play together      يلعبون معاً

Do they play together?      أيلعبون معاً؟

### 4 - صيغة الأمر Command Mood :

1 - لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل.

2 - يكون عادة الفعل مضارع وفي أول الجملة. والصيغة دائماً مضارعة، مثل:

(1) (Do) الموجودة هنا هي فعل رئيسي وليست فعل مساعد.

(2) لاحظ كيف عاد الفعل الأساسي taught إلى المضارع وكيف أصبحت do في الماضي (did).

Open the door

افتح الباب

Come here

تعال هنا

3 - إذا كانت الجملة توكيدية نضع (Do) قبل الفعل . مثل :

Do work hard Ahmad

إعمل بكداً يا أحمد

## 5 - صيغة الترجي (والتمني) Request Mood :

1 - وهي عادة تكون بدون فاعل ظاهر .

2 - وتستخدم عادة الأفعال التالية في هذه الصيغة .

(Would you mind), (Will), (Would), (Could)

مثل :

Please, can you come?

رجاءً، أ تستطيع القدوم؟

Will you come?

أتأتي؟

## 6 - صيغة التوكيد Emphatic Mood :

1 - وهي تتشكل باستخدام الفعل (Do) وتوضع قبل الفعل الذي يسبق عادة الفاعل .

2 - وقد تأتي (Do) قبل الضمير في الجمل التي لا تتضمن فاعلاً مثل :

Do work boys

اعملوا يا أولاد

Do it this way

اعمله بهذه الطريقة

3 - والتوكيد إما معنوي باستخدام :

Same

ذات، عين

Self

نفس

All

كل، جميع

Both

كلا

Either... etc...

كل من ... الخ...



وإما لفظي بتكرار اللفظ الأول أو مرادف له مثل:

Do work hard Ali

اعمل بكّد يا علي

I came here myself

أتيت بنفسي

## 7 - صيغة التعجب : Exclamation Mood

\* تتشكل هذه الصيغة باستخدام الكلمات والتعابير المعبرة عن الدهشة

والمفاجأة مثل:

Oh! what a good day!

أه، يا له من يوم جميل!

What a surprise!

يا لها من مفاجأة!

## 8 - صيغة الشرط : Conditional Mood

\* تتشكل هذه الصيغة:

أ - للتعبير عن شرط مثل:

لو كنت مكانك، لوافق على عرضه

If I was in your place, I should accept his offer

ب - للتعبير عن فرضية مثل:

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله.

Suppose I went there, what can you do?

ج - وعادة ما تتضمن الجملة الشرطية معنى الاستثناء بواسطة العديد من

الأدوات منها:

Although

مع أنّ

Though

رغم أنّ

In spite of

بالرغم من

Whatever

مهما

مثلاً:

مع أنك أخي لا يمكنني الذهاب معك

Though you are my brother, I can't go with you

## أمثلة مترجمة على الصيغ

### 1 - صيغة الخبر:

Children of the same age play together  
We sleep early everyday  
She bought a new book

كل جيل مع جيله يلعب  
ننام باكراً كل يوم  
اشترت كتاباً جديداً

### 2 - صيغة النفي:

They did not visit the city  
He was not with us  
It is not hot today

لم يزوروا المدينة  
لم يكن معنا  
(الطقس) ليس حاراً اليوم

### 3 - صيغة الاستفهام:

Are you ready enough?  
Did they wait there?  
Is she your sister?

هل أنتم مستعدون كفاية؟  
هل انتظروا هناك؟  
أهي شقيقتك؟

### 4 - صيغة الأمر:

Don't come here  
Read your lesson  
Pay attention

لا تأتِ إلى هنا  
اقرأ درسك  
اتّبه / إصغي

### 5 - صيغة الترجي:

Please, lend me your pen  
May I go out?

رجاءً، أعرنني قلمك  
هل بإمكانني الخروج؟

### 6 - صيغة التوكيد:

Do work hard, Fadi

إعمل بكد يا فادي



7 - صيغة التعجب :

What a bad news!

يا له من خبر سيء!

8 - صيغة الشرط:

لو أنهم كانوا متبهيين كفاية، لنجحوا في الامتحان.

If they were careful enough, they would pass the exam

افترض بأننا أتينا، أيمكنك الذهاب معنا؟

Suppose that we come, can you go with us?

\*\*\*\*\*

## (رابع عشر)

### خطوات الترجمة TRANSLATION STEPS

#### 1. الجمل Sentences:

1 - من الانكليزية للعربية:

تقطع في البداية للتعليم الجملة وترجم كل كلمة على حدة ثم تصاغ بالعربية وتجمع في جملة تامة كما يلي:

The	student	did not	know	his	Lesson	-
أل	تلميذ	لم	يعرف	..هـ	درس	
3		1	2		4	

(الجملة في صيغة الماضي)

3 - ال تلميذ

1 - لم

2 - يعرف

4 - درس ... هـ = لم يعرف التلميذ درسه

the	priest	prays	before	he	goes	to	bed	ب -
أل	كاهن	يصلي	قبل	هو	يذهب	إلى	فراش	
2		1	3		4	5	6	

(الجملة في صيغة المضارع)

1 - يصلي

3 - قبل

5 - إلى

2 - ال كاهن

4 - هو يذهب

6 - فراش



لا يمكن جمع الجملة على ترجمتها الحرفية كما هي، وإلا جاءت ركيكة، بل يجب التصرف بها من حيث الصياغة لتأتي عربيتها سليمة وهنا نعلم (الحذف والإضافة) لبعض الأحرف لإتمام ذلك:

- 1 - يصلي
- 2 - الكاهن
- 3 - قبل أن ← إضافة
- 4 - هو يذهب

↓  
حذف

- 5 - إلى
  - 6 - ال- فراش
- ↓  
إضافة

يُصلي الكاهن قبل أن يذهب إلى الفراش  
الكاهن يُصلي قبل أن يذهب إلى الفراش

ج -	friend	my	not	is	man	that
	صديق	.. ي	ليس	يكون	رجل	ذلك
			لا			ذاك

1

2

4

3

5

- 1 - ذلك / ذاك
- حذف

- 2 - ال رجل
- ↓  
إضافة

3 - لا / ليس

حذف

4 - يكون

حذف

5 - صديقي.

1 - ذلك الرجل ليس صديقي

2 - ذلك الرجل لا يكون صديقي

2 - من العربية للانكليزية:

أ - يحب أن يأكل البرتقال

Oranges eat to He likes

4 3 2 1

(الجملة في صيغة المضارع البسيط)

eat - 3

He likes - 1

Oranges - 4

to - 2

- ملاحظات -

1 - أضفنا (He) لأن الفاعل ضمير مستتر تقديره (هو).

2 - (أن يأكل) معناها (To eat) لأنها مصدرية.

3 - (البرتقال) حذفت (أل) التعريف لأن المقصود هو التعميم.

فتصبح الجملة بالانكليزية:

He likes to eat oranges

إضافة

لبنان

شكسبير

هو

جبران

Lebanon

Shakespeare

is

Jubran

4

3

2

1



(الجملة في صيغة المضارع)

### Shakespeare - 3

Jubran - 1

Lebanon - 4

is - 2

- ملاحظات -

1 - تُضاف (أل) التعريف (The) على (Shakespeare)، لأنه اسم علم يقصد باستعماله التخصيص.

2 - تضاف (of) قبل (Lebanon) لإظهار الإضافة.

3 - يوضع الاسم Jubran في بداية الجملة لأنه فاعل فتصبح الجملة:

Jubran is **The** Shakespeare **of** Lebanon

إضافة

إضافة

مکسور

## النافذة

ج - زجاج

broken

window

glass

3

2

1

- ملاحظات -

١ - تُضاف (the) على (glass) لأن المقصود هو التخصيص.

2 - تضاف (of) بعد (the glass) للإضافة.

3 - تضاف (the) على (window) للتخصيص.

4 - يوضع الفعل (is) قبل (broken) لأن الفعل في صيغة المجهول المضارع.

فتصبح الجملة:

The glass of The window is broken

إضافة

إضافة

إضافة

إضافة

## 2 - قُطِعَ Passages :

### 1 - من الانكليزية للعربية :

Many years ago there was a poor gentleman shut up in one of the great prisons of France. He was very sad and unhappy for he had been put in prison wrongfully<sup>(1)</sup>.

تقطع الجمل إلى فقرات مع ما يقابلها من المعاني:

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1 - many years ago                           | قبل سنين عديدة            |
| 2 - There was a poor gentleman               | كان هناك سيد مسكين        |
| 3 - Shut up in                               | سُجن في                   |
| 4 - One of the great prisons of France       | أحد سجون فرنسا الكبيرة    |
| 5 - He was sad and unhappy                   | كان حزيناً وغير سعيد      |
| 6 - for he had been put in prison wrongfully | لأنه قد وضع في السجن خطأً |

فيصبح النص بالتمام بعد جمع الفقرات وصياغتها:

قبل سنين عديدة وضع سيد مسكين في أحد سجون فرنسا الكبيرة، وكان حزيناً وغير سعيد لأنه قد وضع في السجن خطأً.

### 2 - من العربية للانكليزية :

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تاماً، ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف والمطابع ودور النشر، وفي وسعهم أن يكفوا ألسنة الخطباء أو أن يصادروا النُبذ والنشرات، وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال أو يقودوهم إلى الموت بيد أنهم لا يستطيعون لحج القلب الإنساني أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان. فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية، ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

(1) الجملة في صيغة الماضي والماضي التام.



لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تاماً

There are no tyrannies that can completely suppress the soul of man.

ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف ودور النشر،

They can control newspapers and printing offices

وفي وسعهم أن يكمّوا ألسنة الخطباء

They can suppress speech

وأن يصادروا النبد والنشرات،

and destroy tracts and pamphlets,

وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال،

They can put prophets and heralds into concentration camps

أو يقودوهم إلى الموت

or lead them to death

بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني

but they cannot bridle the human heart

أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان

or command human sympathies to cease,

فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية

There are no compulsions which can compel the inner states of mind

ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

There are not dictators who can command the secret citadel of man's free soul

## ( خامس عشر )

### نماذج مترجمة TRANSLATED SPECIMENS

#### 1 . تشابيهه مع نعوت :Similes with Adjectives

As heavy as lead	ثقل كالرصاص
As white as snow	أبيض كالثلج
As deep as well	عميق كالبحر
As hard as stone	صلب كالبحر
As black as coal	أسود كالقحم

#### 2 . مصطلحات لغوية :Idiomatic Expressions

To make money	أن يجمع ثروة
To make excuses	أن ييدي أعذاراً
To get rid of him	أن يتخلص منه
To catch cold	أن يصاب بزكام
To settle the account	أن يسدد الحساب
To give him the sack	أن يضيق الوقت

#### 3 . تعابير دارجة :Current Expressions

Mind your own business	اهتم بشؤونك الخاصة
Have a nice time	نتمنى لك وقتاً طيباً
Keep your chin up	ارفع رأسك وكن شجاعاً



I have a date	أنا على موعد
Put it off till tomorrow	أجله للغد
Take it easy	خفف عنك
The minutes fly	تمر الدقائق بسرعة
An hour is run, the night is here	مضت الساعة وجاء الليل
So flies a week, A month a year	هكذا يمضي الأسبوع والشهر والسنة
Building castles in the air	يبنى قصوراً في الهواء
Killing two birds with one stone..	يصيب عصفورين بحجر واحد
To eat one's words	يسحب كلامه
He who laughs last laughs best	من يضحك أخيراً يضحك أكثر

#### 4 - نماذج شعرية مترجمة :Specimens of Translated prose

Let destiny run with slackened Reins, and pass the night at ease For in the twinkling of an eye And its awakening God changes one state into another	أ - دع التقارير تجري في أعتها ولا تبيتن إلا خالي البالي ما بين غمضة عين وانتباهتها يُغير الله من حالٍ إلى حال
Sow charity even on unworthy soil, For it'll never be fruitless whenever it Is sown, Verily though charity Remains long unknown, no one will reap it but him who sows it	ب - ازرع جميلاً ولو في غير موضعه فلن يضيع جميلاً أينما زرع إن الجميل وإن طال الزمان به فلن يحصده إلا الذي زرعا
A man is who says "I am!" Not "My father was"	ج - إنَّ الفتى من يقول ها أنذا ليس الفتى من يقول كان أبي

The sword is more telling  
than the pen, Along its edge lies the  
boundary between the serious and the frivolous.

د - السيف أصدق أنباء من الكتب  
في حده الحد بين الجد واللعب

## 5 - نماذج ترجمة على حروف الجر (1)

### :Translated specimens of prepositions

Between	... بين اثنين	Than	- أفضل من...
Through	سار في...	At	- يجلس عن/إلى...
By way of	جاء عن/ من طريق...	Among	- قسّم بين عدة...
At	باع بسعر عال...	With	- التقى بـ...
For	اشترى بـ...	By	- مرّ بـ...
Neither..., or	لا أخي هنا ولا...	of	- طاولة من خشب
In	- باسم الله...	Into	- وقع في...
Even	أكل كل شيء حتى العظام	Then	- أكلت أنا ثم...
In spite of	عاقبناه بالرغم من...	And then	- دخلت أنا فأخي
Either.. or	هو إما صادق وإما...	But	- جئت لكن...
At	في الساعة...	Ago	- قبل شهر...
In	... في عام 1974	Before	- قبل ن يحضر...
After	بعد ساعة...	For	- منذ أسبوع...
For	... مدة ساعتين	Since	- منذ عام 1992
During	... أثناء العمل	On	- ... يوم الأحد

(1) يُمكن تطبيق الأمثلة التالية في جميع الحالات المتشابهة.



## 6 . نموذج صحفي A Journalistic Specimen :

The lagos state Government is to supply two million books to primary schools this academic year, about the same number of books would be supplied to the state's post - primary institutions within the same period.

Disclosing this in Lagos last Tuesday, The state's Commissioner for Education, Dr. Olawale Idris, said the government had proposed to. commit about to million Naira to education this academic year.

قرّرت الحكومة المحلية في لاغوس إمداد المدارس الابتدائية فيها بمليون كتاب خلال العام الدراسي الحالي. وستمد المؤسسات الابتدائية المتبقية بالعدد نفسه من الكتب تقريباً خلال الفترة نفسها. جاء ذلك على لسان مفوض الحكومة للثقافة الدكتور أولوال إدريس، عندما قال إن الحكومة قد اتخذت القرار بتخصيص 50 مليون نaira للتعليم خلال العام الدراسي الحالي.

## 7 . نموذج من إفادة A Specimen of a certification :

لمن يهمه الأمر

تفيد إدارة مؤسسة / شركة ..... أن السيد ..... هو مندوبها في كل ما يتعلق بشؤونها الخارجية وعلاقاتها مع الشركات الأخرى. وهي بذلك تسمح له بالتوقيع عنها في كل الحالات التي يراها ضرورية. عن رئاسة الشركة وإدارتها

بيروت في

### To whom it may concern

The directory of ..... company certifies that Mr ..... is its representative in all external affairs and relationships with other companies. Hereby, he has the permission to sign instead in all case he may consider too important.

chairman and director

Beirut on .....

8 . استدعاء إلى المحكمة :A Summons to the Court

الشارع الذهبي

محكمة الشرطة

سيدي،

إنك مدعو للحضور أمام هيئة القضاة في المحكمة المذكورة أعلاه يوم  
الجمعة الموافق للإجابة على التهم الموجهة إليك بشأن....  
هذا وتفضل بقبول فائق احترامي

كاتب المحكمة

Golden street,

Police Court,

Sir,

You are Summoned to appear before a bench of magistrates of the above  
court on Friday ..... to answer charges referred against you for .....

I have the honour to remain

(The clerk to the court)

9 . نماذج من القرآن الكريم :Specimens from Quran

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (الشعراء - 3)

It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because they believe not

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (الشعراء - 19)

And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one of the ingrates

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ (الشعراء - 22)

And this is the past favour wherewith thou reproachest me, that thou hast  
enslaved the children of Israel.



قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ (الشعراء - 27).

(Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ (الشعراء - 42)

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me)

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ (الشعراء - 62)

He said: Nay, verily! for Lo! my Lord is with me. He will guide me.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ (الشعراء - 78)

Who created me, and He doth guide me.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (العاديات - 9)

Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا (الزلزلة - 3)

And man saith: what aileth her?

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (الكوثر - 3)

Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِّينِ (الماعون - 1)

Hast thou observed him who belieth religion?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (الفيل - 1)

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ. لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (التكاثر - 6/5)

Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge! for ye will be hold hell - fire.

- ملاحظات -

Th = S

Lo =

للشخص الثالث الغائب

حرف تعجب (انظر، عجباً)

وتقابل (إن) و (ألا إن)

O =	حرف نداء (يا)
eth =	توضع في نهاية الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للغائب
Doth + doeth =	does
Nay = No	كلا
Aye =	نعم ، الموافق
art =	are
St	تضاف على الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للمُخاطَبُ =
Hast = has	للمُخاطَبِ
Wast = was	
Didst = did	
Hath = has	للفاعب المفرد

## 10 - نماذج من حكم وأمثال Specimens of Maxims and Proverbs:

A drowning man will catch at a straw	الغريق يتعلق بقشة
A little learning is a dangerous thing	العلم القليل شيء خطير
A man is known by company he keeps	المرء يعرف بأقرانه
	لا يُعدم النبي آيات التشريف إلا في وطنه
A prophet is not without honor save in his own country	
A cock crows on his own dunhill	على دمنته يصيح الديك
All is not gold that glitters	ما كل ما يلمع ذهباً
As you sow, so will you reap	كما تزرع تحصد
Barking dogs seldom bite	الكلاب النباحة نادراً ما تعض
Birds of same feather flock together	إن الطيور على أشكالها تقع
Cleanliness is next to godliness	النظافة من الإيمان



Deeds, not words	أعمالاً لا أقوالاً
Discretion is the better part of valor	الرأي هو الجانب الأفضل من الشجاعة
Do as you would be done by	عامل الناس كما تحب أن يعاملوك
Dog does not eat (bite) dog	الكلب لا يعضُ كلباً
Easy come, easy go	ما يُكسب بسهولة يضيع بسهولة
Everything comes to him who waits	من صبر نال
Every why has a wherefore	لكل سؤال جواب
Evil communications Corrupt good manners	صحبة السوء مفسدة للأخلاق
Forbidden fruit is sweet	الثمرة المحرمة حلوة
	إنما يساعد الله أولئك الذين يساعدون أنفسهم
Heaven helps them who help themselves	
Grasp all, lose all	من طمع بكل شيء خسر كل شيء
He who makes no mistakes makes nothing	من لا يخطئ لا يفعل شيئاً
	إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة
If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch	
Union is strength	الائتحاد قوة
Walls have ears	للجدران آذان
When the cat is away the mice play	عندما تغيب الهرة تلعب الفئران
	عندما يدخل الفقر من الباب يفر الحب من النافذة
When poverty comes in at the door, love flies out of the window	
	حيثما تكون الجهالة نعيمًا، من الحماسة أن تكون حكيماً
Where ignorance is bliss, it is folly to be wise	
Silence gives consent	السكوت يعني الرضا
Speech is silver, but silence is gold	الكلام من فضة ولكن السكوت من ذهب

Strike while the iron is hot

اضرب ما دام الحديد حامياً

من يسكن في بيت زجاجي لا يرشق أحداً بالحجارة

He who lives in a glass house should not throw stones

The love of money is the root of all evil

حب المال أصل الشرور جميعاً

\*\*\*\*\*



## الملاحق APPENDICES

### 1. أسماء وأماكن :Names and places

Country	دولة
Court	محكمة
City	مدينة
Church	كنيسة
College	كلية
Factory	معمل
House	بيت
Kingdom	مملكة
Mountain	جبل
Market	سوق
Mosque	جامع
Palace	قصر
Restaurant	مطعم
School	مدرسة
Street	شارع
University	جامعة
Village	قرية

## 2 - مصطلحات حكومية وسياسية

### Government and Political Expressions

Administration	إدارة
Circulars	تعميمات، منشورات
Constitution	دستور
Council	مجلس
Council of Discipline	مجلس التأديب
Council of state	مجلس الدولة
Decrees	مراسيم
Elections	انتخابات
Laws	شرائع، قوانين
Local council	مجلس محلي
Ministry	وزارة
Municipality	بلدية
Municipal council	مجلس بلدي
Parliament	مجلس النواب
Public Security	الأمن العام
Taxes	ضرائب
Veto	النقض
Votes	أصوات

### 3 - وظائف حكومية : Government offices

Ambassador	سفير
Controller	مراقب
Consul	قنصل
Consul - general	قنصل عام
Court	محكمة
Clerk	كاتب



Deputy	نائب
Director	مدير
Director - general	مدير عام
Directory	إدارة
Emperor	امبراطور
Empress	امبراطورة
Governor	حاكم - محافظ
Inspector - general	مفتش عام
Judge	قاضٍ
King	ملك
Minister	وزير
Ministry	وزارة
Mayor	رئيس بلدية
Prince	أمير
Princess	أميرة
Prime minister	رئيس الوزراء
Queen	ملكة

(Animals and Insects)

(حيوانات وحشرات)

Bear	دبّ
Bug	بقّ
Camel	جمل
Donkey	حمار
Deer/Gazelle	غزال
Dog	كلب
Elephant	فيل
Flea	برغوث
Fox	ثعلب
Grasshoper	جندب

Horse	حصان
Hyena	ضبع
Leopard	فهد
Lion	أسد
Lioness	لبوة
Locust	جرادة
Louse	قملة
Lamb	حمل
Mare	فرس
Mosquito	بعوضة
Moth	عثة
Monkey	قرد
Ram	كباش
Rabit	أرنب
Sheep	خروف
Tick	قرادة
Tiger	نمر
Tigress	نمرة
Wolf	ذئب
(Birds)	(طيور)
Canary	كنار
Cock	ديك
Crow	غراب
Chicken	فرخ الدجاج
Dove	حمامة
Duck	بطة



Eagle	نسر
Goose	أوزة
Hen	دجاجة
Hawk	صقر
Nightingale	عندليب
Owl	بومة
Parrot	بيغاء
Sparrow	شحرور
(Metals)	(معادن)
Copper	نحاس أحمر
Brass	نحاس أصفر
Gold	ذهب
Iron	حديد
Lead	رصاص
Silver	فضة
Steel	فولاذ
Tin	تنك
Zinc	نوتيا - زنك
(Geometrical Figures)	(أشكال هندسية)
Angle	زاوية
Acute angle	زاوية حادة
Arc/Arch	قوس
Cube	مكعب
Cone	مخروط
Circle	دائرة
Flat	مسطح

Obtuse angle	زاوية منفرجة
Oblong - Rectangle	مستطيل
Oval	بيضاوي
Pyramid	هرم
Square	مربع
Semi-circle	نصف دائرة
Triangle	مثلث

(Arts and Sciences)

(فنون وعلوم)

Atraction	جذب
Capacity	سعة - قدرة
Density	كثافة
Electricity	كهرباء
Energy	طاقة
Eclipse	خسوف - كسوف
Engineering	الهندسة
Economics	العلوم الاقتصادية
Fine arts	الفنون الجميلة
Gravity	جاذبية الأرض
Magnetism	مغناطيسية
Medicine	الطب
Negative pole	قطب سالب
Power	طاقة
Positive pole	قطب موجب
Politics	العلوم السياسية
Psychology	علم النفس
Sociology	العلوم الاجتماعية
Surgery	جراحة



Careers	مِهَنَ
Artist	فنان
Architect	مهندس معماري
Author	مؤلف
Black smith	حدّاد
Civil engineer	مهندس مدني
Carpenter	نجّار
Dentist	طبيب أسنان
Doctor	طبيب
Electrical engineer	مهندس كهربائي
Editor	محرّر جريدة
Engineer	مهندس
Gold smith	صائغ
Journalist	صحفي
Jeweller	جوهرجي
Lawer	محامي
Musician	موسيقي
Marchant	تاجر
Mechanical engineer	مهندس ميكانيكي
Pediatrician	طبيب أطفال
Pilot	قبطان
Player	لاعب
Surgeon	طبيب جراح
Singer	مُغنّ
Tin Smith	سمكري
Watchmaker	ساعاتي
Writer	كاتب

(Diseases)	(أمراض)
Ache	ألم - وجع
Cholera	الكوليرا
Cough	سعال
Constipation	إمساك
Cancer	مرض السرطان
Dizziness	دوخة
Fever	حمى
Head - ache	وجع الرأس
Paralysis	فلج - شلل
Small - pox	جدري
Stomach - ache	ألم المعدة
Tooth - ache	ألم الأسنان
Typhoid	التيفوئيد
Tuberculosis	داء السل

(Furniture and Equipments)	(أثاث وأدوات)
Bottle	زجاجة
Blanket	حرام - بطانية
Bed stead	سرير
Cover	غطاء
Chair	كرسي
Cup	فنجان
Carpet	سجادة
Fork	شوكة
Glass	قدح
Kinfe	سكين
Mat	بساط، حصيرة



Napkin

فوطه

Oven

فرن

Pillow

وسادة

Plate

طبق، صحن

Quilt

لحاف

Spoon

ملعقة

Stove

موقدة، مدفئة

Sheet

ملاءة بيضاء

Table

طاولة

Tea - pot

إبريق شاي

(Foods)

(مأكولات)

Bread

خبز

Butter

زبدة

Cakes

كعك

Coffee

قهوة

Cheese

جبنة

Cream

قشدة، قشطة

Eggs

بيض

Fish

سمك

Flour

طحين

Honey

عسل

Jam

مرتبى

Loaf

رغيف

Meat

لحم

Milk

حليب

Oil

زيت

Olive	زيتون
Omelet	عجة
Pie	فطيرة
Pepper	فلفل
Sugar	سكر
Salt	ملح
Tea	شاي

(Clothes)	(ملبوسات)
-----------	-----------

Belt	حزام
Boots	جزمة
Button	زر
Pocket	جيب
Dress	فستان
Gloves	قفازات - كفوف
Hat	قبعة
Linen	كتان
Robe	رداء - فستان
Socks	كلسات - جوارب
Sleeve	كم
Shirt	قميص
Shoes	حذاء
Silk	حرير
Trousers	بنطلون

(Commerce and Industry)	(التجارة والصناعة)
-------------------------	--------------------

Domestic Trade	التجارة الداخلية
Foreign Trade	التجارة الخارجية



Local transit	النقل المحلي
Postal Communication	المواصلات البريدية
Transportation	النقل
Sea and Air transport	النقل البحري والجوي
Weights and measures	الموازين والمكاييل
Book binding	صناعة التجليد
Carriage Making	صناعة المركبات
Food making	صناعة المواد الغذائية
Iron Making	صناعة الحدادة
Lock Making	صناعة الأقفال
Musical Instruments	آلات موسيقية
Printing	طباعة
Publishing	نشر

#### (Education)

#### (التربية والتعليم)

Adult education	تعليم الكبار
College/University education	التعليم العالي / الجامعي
Elementary school	إبتدائية
Education of women	تعليم النساء
Fundamental education	تعليم أساسي
Primary school	إبتدائية
Religious/moral education	التعليم الديني / الخلقي
Secondary school	ثانوية
Vocational training	التدريب المهني

#### (Words followed by prepositions)

#### (كلمات متبوعة بأحرف جر)

Accused of	اتهم بـ
Accustomed to	معتاد على

Afraid of	خائف من
Aim at	صوب على
Acquit of	أبرأ من
Allude to	لمح إلى
Atone for	كفر عن
Ashamed of	خجول من
Amused at	متسل به
Angry with	مستاء من
Boast of	فخور به
Believe in	يؤمن به
Borrow from	يقترض من
Buy from	يبتاع من
Complain of	يتذمر من
Congratulate on	يهنيء به
Care for	يعتني به
Compare to	يقابل مع
Call on	يزور
Depend on	يعتمد على
Deprive of	يجرد من/يحرم من
Different from	يختلف عن
Deal with	يتعامل مع
Displeased with	مستاء من
Employed by	مستخدم (مشغول) من قبل
Equal to	مساو له



Engaged in	مشتغول به
Fit for	موافق له
Get rid of	يتخلص من
go on	يتابع
Hope for	يأمل له
Interested in	ملتذ به
Insist on	يصرُّ على
Indebted to	مدين له
Indifferent to	غير مكترث له
Innocent of	بريء من
Jealous of	غيور من
Keep on	يستمر على
Live on	يعيش على
Loyal to	مخلص له
Look for	يفتش عن
Live with	يعيش مع
Mad with	مجنون به
Make up	يعوّض عن
Married to	تزوج به
Noted for	شهير له
Obedient to	طائع له
Prefer to	فضّل على
Proud of	فخور به
Parallel to	مواز له

Partial to	متحيز لـ
Pleased with	مسرور بـ
Prepared for	متهيء لـ
Put on	يلبس
Pray for	يرجو
Repent of	تاب عن
Responsible for	مسؤول عن
Ready for	مستعد لـ
Separate from	منفصل عن
Sorry for	أسف لـ
Satisfied with	مرتضى بـ
Succeed in	نجح بـ
Sure of	متأكد من
Surprised at	مدهش من
Subjected to	عرض لـ
Tired of	تعب من
Translate into	يترجم إلى
Thoughtful of	مفكر بـ
Take care of	يعتني / يتنبه لـ
Used to	معتاد على
Vexed at	مغناظ من
Write in	يكتب بـ
Weary of	تعب من
Zealous for	منحمس لـ



القسم الرابع

قواعد الكتابة

Rules of writing

(أولاً)

## التنقيط PUNCTUATION

يُعتبر "التنقيط" ذات أهمية بالغة عند التعبير الكتابي، ليس فقط في اللغة الانكليزية، بل في جميع اللغات على الإطلاق. ذلك أنه لا بد من إشارات وعلامات تقوم بدور الربط أو الجمع بين الكلمات في الجملة الواحدة، أو حتى، جمع وفصل الجُمْل بحدّ ذاتها لبيان وضوحها وتأدية المعنى المقصود منها.

ويكون "التنقيط" Punctuation في هذه الحالة هو "استخدام الإشارات والرموز المحددة والمقرّرة لغوياً" بالوقفات "Periods". والوقفات في الانكليزية إثنان: الكتابية والخطابية. لكننا سنتناول هنا الكتابية منها لأنها تعيننا كونها واضحة ولا تعتمد اللفظ الذي سنتناوله فيما بعد إن شاء الله....

1 - النقطة (.) (Full stop) وهي ما تعرف عادة بالوقوف التام وتستخدم في الحالة التالية:

أ - في نهاية كل جملة لا تتضمّن معنى الاستفهام أو التعجب؛ مثل:

I saw him at the air port.

2 - إشارة الاستفهام (?) (Question mark) وتستخدم في الحالتين التاليتين:

أ - في نهاية كل سؤال مباشر؛ مثل:

Are you ready to go with us?



ب - في الجملة التي تتضمن شكاً أو غموضاً حول كلمة أو معلومة ما.  
وتوضع عادة بين هلالين؛ مثل:

They lived in Beirut (?) for three years ago, but they are now living in Kuwait

3 - علامة التعجب (!) (Exclamation mark). وتستخدم في نهاية الجمل التي تُعبر  
عن المفاجأة أو الاستغراب أو الإنفعال، مثل:

God forgive us!

4 - النقطتان (:) (Colon). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - بعد جملة رئيسية متبوعة بشرح أو تفصيل مع أنّ المضمون واحد، مثل:

Mr Walid is a good english teacher: he is now working as a translator.

ب - قبل لائحة مطوّلة أو جدول أو قائمة التي عادة ما تبدأ بعبارة مثل:

كالآتي: كما يلي: كما هو مبين... الخ؛ مثل:

The days of the week are the following: Monday, Tuesday, Wednesday,  
Thursday, Friday, Saturday and Sunday.

ج - للتقديم إلى الكلام المباشر Direct speech، مثل:

The police man asked: "did any one see how it happened"?

5 - الفاصلة (,) (Comma) وتستخدم في الحالات العشر التالية:

أ - لفصل التعبير المُعاد على نحو موصول في الجملة الاستفهامية، مثل:

He came early today, didn't he?

ب - لفصل الكلام الاستهلاكي عن الكلام الفعلي في الجملة، مثل:

He said, "This is what I want".

ج - لفصل الأسماء في الجملة الخطابية، مثل:

Well, do your best, Ali!

د - لفصل سلسلة من الكلمات أو العبارات لتجنب التكرار لحرف العطف، مثل:

You cannot control the length of your life, but you can control its breadth, depth and height.

هـ - لفصل أشباه الجمل المجرورة أو الإسمية أو الظرفية أو الفعلية أو الموصولية أو الخالية من الأفعال، مثل:

John Brown, the chairman of the council, was one of the great writers.

و - لفصل الكلمات أو التعابير الانتقالية أو الاستهلالية أو الشرطية أو الظرفية عن الجمل التالية لها، مثل:

Therefore, We should stay away.

By the way, We should visit them soon.

ز - لفصل سلسلة من الكلمات المتساوية أو الغير مرتبطة بحروف عطف؛  
مثل:

When wealth is lost nothing is lost, when health is lost something is lost, when character is lost all is lost.

ج - لفصل شبه الجملة(\*) والغير مساوية في الأهمية مع الجملة الأساسية والتي تعطي توضيحاً أو تفصيلاً للإسم الذي تتبعه، مثل:

Beirut, which is the capital of Lebanon, is situated along the Mediterranean.

ط - أحياناً تفصل الجمل الرئيسية والمتساوية في الأهمية والتي تتضمن حرفاً للعطف، وتكون الجملة الأولى طويلة، مثل:

We had been looking forward to talk to her, but she was not so happy as we had wished.

ي - لفصل أشباه الجمل الإسمية في حالة عطف البيان، مثل:

Mr Brown, a good journalistic commentor, is a great news editor.

---

(\*) وهي المشابهة ها هنا للجملة الاعتراضية أو تلعب دورها.



6 - الفاصلة المنقوطة (;) (Semi colon). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للفصل بين أشباه الجمل الطويلة المتساوية في الأهمية والتي لا تربط بينها أحرف العطف وتؤدي معنى الجملة الكاملة؛ مثل:

Youth is not a time of life; it is a state of mind.

ب - لفصل أشباه الجمل المتساوية في الأهمية والتي يمكن أن تقوم كل واحدة بمعزل عن الأخرى؛ مثل:

Two is company, three is none.

ج - تحل محل الفاصلة (,) العادية للفصل بين أجزاء الجملة والتي تفصلها في الأصل الفواصل؛ مثل:

Man is made of two elements: the first, intellectual; the second, material.

7 - الفاصلة العليا ( ' ) (Appostroph)، وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - مع الحرف (S) للدلالة على الملكية؛ مثل:

The man's car

للمفرد

The princess's smile

للمفرد الذي ينتهي أصلاً بـ (S)

Moses' Laws

إسم العلم المفرد المنتهي بـ (S)

Girls' dresses

الجمع المنتهي بـ (S)

Women's jobs

الجمع الشاذ

ب - للدلالة على الحذف أو الدمج، مثل:

Don't - do not

فعل وأداة نفي

Doesn't = does not

ضمير وفعل

I'm = I am

She's = She is

I've = I have

They're = They are

Let's = Let us

ج - لاختصار حرفاً من كلمة؛ مثل:

'twas = It was

'neath = beneath

e'er = ever

e'en = even

د - لإظهار حالة المضاف إليه أو الجرّ، مثل:

Colouring the leaf's face of trees.

هـ - لجمع أحرف العطف أو الجرّ والتي ليس لها جمع في الأصل؛ مثل:

No if's or but's - do your duty!

ز - لجمع الأحرف أو الأرقام؛ مثل:

In the 1970's

There are two 7's in the number.

8 - الخط الفاصل (الوصلة الطويلة) (—) (Dash). وتستخدم في الحالات الخمس

التالية:

أ - للدلالة على الحذف المقصود؛ مثل:

Mr — was dangerous to his society.

"I shall give you —" were his last words.

ب - للإشارة إلى جملة معترضة كمعلومة استثنائية، مثل:

You can't imagine my last word — a decision to put an end to the confusion

— that made me happy for the results of the meeting.

ج - للإشارة إلى تغيير مفاجيء أو غير متوقع؛ مثل:

We played throughout the road — and when we came, they were away.



د - في الكلام المتقطع أو المتردد؛ مثل:

If you — I mean, You can do it for us.

هـ - قبل كلمة مكررة في جملة ما، مثل:

I couldn't take the decision—the decision that could be the solution....

و - الخط الواصل أو الوصلة القصيرة (-) Hyphen. وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - لتكملة كلمة عند انتهاء السطر؛ مثل:

I slept and dreamt that life was beauty; I woke and found that life was duty.

ب - للإشارة إلى تركيب في اسم علم وسابقة Prefix؛ مثل:

Anti - war                      pro - Soviet.

ج - للإشارة إلى تركيب من كلمتين يفصل بينهما حرف جر؛ مثل:

Mother - in - law.              out - of - date

up - to - date.

د - لفصل سابقة تنتهي بنفس الحرف الذي تبدأ به الكلمة؛ مثل:

Co - ordination              Re - elect.

هـ - لتقسيم الكلمة إلى مقاطع لفظية، مثل:

Thou - sand.              Trans - par - ent.

Trans - plant.

و - للربط أو الوصل بين كلمتين لتشكيل تركيب من كلمة واحدة؛ مثل:

Hard - hearted.              Heart - broken.

Flower - Power.              Grand - Mother.

10 - الأقواس المستديرة " ( ) " Round brackets. وتستخدم في الحالات

الخمس التالية:

أ - لفصل المعلومات الاستثنائية عن الجملة الأساسية؛ مثل:

You can't imagine my last word, that made me happy for the result of the meeting. (a decision to put an end to the confusion).

Mr Kipling (a tourist from Texas) went up to policeman. "I want to see the Quine!" he said.

ب - لحصر الملاحظات الإرشادية؛ مثل:

The blackboard (See the picture on page 50) is used for teaching student in schools.

ج - لتضمين فواصل بينها؛ مثل:

He wished to live ('neath heaven) a good life.

د - لحصر الكلام المنقول؛ مثل:

The teacher asked: (Who can spell the word DEVELOPMENT?).

هـ - عندما يخامر الكاتب الشك توضع علامة الاستفهام فيما بينها؛ مثل:

The author was born in 1934 (?) in Beirut.

11 - الأقواس المربعة " [ ] " Square brackets. وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للإشارة إلى أن المعلومات التي ضمنها ليست من أصل النص؛ مثل:

Tito Golo and Carla Morass are famous Opera singers [They are on stage now in the last act of 'la Boheme'].

ب - لإبراز شرحاً إضافياً، مثل:

When he saw us, he made a whine [a long complaining cry], but when we saw him, every one of us made a squall [ a loud cry of pain or fear].

ج - عندما يخامر الكاتب التعجب أو الاستفهام؛ مثل:



He was born in [? 1934] in Beirut Edward [!] was a great socialist during the 16th's.

12- علامات الاقتباس " " أو ' ' Quotation marks وتستخدم في الحالات التالية:

أ - للدلالة على الكلام المباشر؛ مثل:

The man said to the beggar: "do not be angry with me, brother I have nothing with me".

The beggar's face lighted up as he replied, "you called me a 'brother', that is a great gift".

ب - لتقديم إقتباس؛ مثل:

They are aggressive, they should remember the proverb: "Do not throw stones on houses made of glass, if you live in a house like them".

ج - لحصر العناوين بدل الحروف المائلة؛ مثل:

I noticed in "Al-Nahar" of March 2 nd. an advertisement for your new type of steam plough.

13 - النقط (...) (Dots):

وتستخدم للدلالة على تقطع الكلام في جملة، أو للدلالة على أن هناك كلام تابع للنص لم يرد، مثل:

Man's conquest of nature is proceeding apace... His conquest of the land has occupied him for thousands of years... But his great struggle with the air began only recently.

14 - وضع أو استخدام الحرف الكبير Capitalization. وهذا يمكن في الحالات السبع التالية:

أ - للضمير الشخصي المفرد الأول (I) أينما وُجد في الجملة؛ مثل:

How thirsty the traveller is I cannot satisfy him.

ب - الحرف الأول لأي كلمة في أول أي جملة استهلاكية أو تلي النقطة Full stop  
في ضمن النص؛ مثل:

Faith is a great Power.

I was eight years old when the teacher gave me a book. The book became mine and I put it on the shelf with my books.

ج - الحرف الأول من الاسم العاقل أو العلم لمكان أو شخص؛ مثل:

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith

Beirut is the capital of Lebanon.

They shall visit U.S.A. soon.

د - الحرف الأول لألفاظ أو ضمائر الجلالة؛ مثل:

God saves those who believe.

Thank Allah for his mercy.

هـ - حرف النداء (O) أينما وقع؛ مثل:

O God! save us.

و - الحرف الأول للصفة المشتقة من اسم العلم؛ مثل:

He is Lebanese.

They speak Germany because they are German.

ز - الحرف الأول من كل بيت شعر؛ مثل:

I wondered lonely as a cloud

That floats on high o'er vales and hills,

When all at once I saw a crowd.

A host, of golden doffodils;

Beside the lake, beneath the trees,

Fluttering and dancing in the breeze.



ح - للفت النظر إلى كلمة مهمة داخل الجملة أو النص؛ مثل:

Do NOT enter that room.

DO NOT SMOKE here

ط - الدرجات والألقاب العلمية في حال ذُكر اسم صاحبها بعدها؛ مثل:

Mr Nilson.

Dr Ali.

Professor Adnan.

Queen Susan.

ي - الحرف الأول من الكلام المباشر المنقول؛ مثل:

They said, "Please, do not make noise".

15 - المختصرات Abbreviations. وتستخدم ضمن الشروط الست التالية:

أ - يمكن وضع النقطة أو إهمالها بعد أحرف) الكلمات الإسمية المختصرة بالأحرف الكبيرة إذا كانت تدخل ضمن كلمات عادية؛ مثل:

USA أو U.S.A.

ب - المختصرات لأحرف الكلمات المشهورة من أسماء منظمات... إلخ. (ولا توضع النقطة عادة)، مثل:

UN

UNESCO

CNN

ج - مختصرات لكلمات عادية أو ثانوية، وتكون المختصرات هنا عادة أحرفاً صغيرة (يمكن وضع النقطة أو عدم وضعها)، مثل:

i.e.

p.m.

e.g.

أو

ie

pm

eg

د - المختصرات التي تضم الحرف الأول والحرف الأخير للكلمة (لا توضع نقطة ها هنا)؛ مثل:

Mr

Dr

Mrs

هـ - المختصرات التي حرف كلمتها الأصلية الأخير يختلف عن الحرف المستخدم في الاختصار (توضع النقطة ها هنا)؛ مثل:

Jan. = January

Eng. = English

Sun. = Sunday

T.V. = Television

و - مختصرات الكلمات العلمية... الخ (لا توضع النقطة)؛ مثل:

O = Oxygen

H = Hydrogen

16 - النجمة ( \* ) Asterisk<sup>(1)</sup>:

وتستخدم لإرشاد القارئ إلى وجود شرح أو ملاحظات في هامش

الصفحة؛ مثل:

We shall stay until the other side of life; We may  
live still happy or let us dive(\*)

-----  
(\*) The poet means until death, if life doesn't give  
us happiness, it is better to die than to live such  
life.

---

(1) تستخدم عادة النجمة إذا كان في الصفحة ملاحظة واحدة فقط.



## ( ثانياً )

# القواعد الكتابية المتعلقة بالبادئات واللواحق

## RULES OF AFFIXES AND SUFFIXES

### 1 - القواعد المتعلقة بالبادئات (\*) Rules of Prefixes:

تستعمل البادئة عادة بإضافتها إلى أول الكلمة لغايتين:

1 - لتغيير المعنى الأصلي، و

2 - لتشكيل كلمة جديدة.

وهذا شائع في الإنكليزية شيوع اللغة ذاتها، وذلك لسهولة التعبير أولاً، ثم للتقنين أو التخفيف من استخدامات علامات النفي الأساسية وغيرها من الأحرف والكلمات ثانياً.

وها هنا لائحة بهذه البادئات مُقسّمة بحسب المعنى الأصلي لها، ثم المعنى الكامل للكلمة بعد إضافة البادئة عليها:

بادئة معناها: في؛ على؛ في حالة كذا؛ بطريقة معينة. 1 - a -

abed; ahead

afar; asleep

---

(\*) يجب الانتباه جيداً إلى أن البادئة لن تضاف على أي كلمة بطريقة عشوائية، بل أنّ بعض الكلمات تحتاج بادئة معينة قد لا تحتاجها كلمات أخرى. والسبب يعود إلى طبيعة الحرف الذي تبدأ به الكلمة المستخدمة، والذي يُحدّد البادئات التي يمكننا إضافتها إلى هذه الكلمة دون أي خطأ قواعدي.

2 - a <sup>2</sup> -		بادئة معناها: لا؛ بدون؛ بلا؛ من غير.
	anormal	لا أخلاقي
	asexual	عديم الأعضاء التناسلية
3 - ab-		بادئة معناها: بعيدٌ عن؛ مجرد من؛ غير...
	abnormal	غير سويّ
4 - ad-		بادئة معناها: إلى؛ نحو.
	adjust	يُسوي يُنظّم
	adjoin	يَضُمّ
5 - aer(o)-		بادئة معناها: هواء؛ هوائيّ
	aero-dynamic	علم الديناميكا الهوائية
	aeromechanic	علم الميكانيكا الجوية
6 - ambi-		بادئة معناها: كِلَا، كلتا، اثنان
	ambiguous	غامض؛ ملتبس
7 - an-		بادئة معناها: لا؛ بلا؛ من غير
	anhydrous	لا مائي
8 - ante-		بادئة معناها: قبل (زماناً ومكاناً)
	ante date	غامض؛ ملتبس
	ante diluvian	سابق لعهد الطوفان
9 - anti-		بادئة معناها: مُضادّ لـ؛ مقاوم لـ؛ كاذب؛ نقيض؛ لا؛ غير
	antiacid	المقاوم للأحماض
	antiaircraft	مضاد للطائرات
	antibiotic	مضاد للجراثيم
	antichrist	عدوّ للمسيح؛ المسيح الدجّال
	anti-Semite	الأسامي



10 - arch-	بادئة معناها: رئيس؛ رئيسي
archangel	الملاك الرئيسي
11 - astr(o)-	بادئة معناها: نجم؛ سماء؛ فلكي
astronomy	علم الفلك
astrophotography	الفوتوغرافيا الفلكية
12 - audio-	بادئة معناها: سمعي؛ سمع
audiometer	مقياس قوة السمع
13 - aut(o)-	بادئة معناها: ذاتي (الحركة)؛ أوتوماتيكي
autocrat	الحاكم المطلق
autogenetic	متولد ذاتياً
14 - be-	بادئة معناها: من جميع الجهات؛ كلياً؛ تماماً؛ يجعله
becloud	يحجبه بالغيوم/بالغموض
bedeck	يُزِين
bedevil	يُفسد؛ يشوّش
behave	يسلك؛ يتصرف
befriend	يُصادق؛ يناصر
15 - bi-	بادئة معناها: ثنائي؛ مزدوج
biannual	مرتين في السنة
biaxial	ثنائي المحور
16 - bibli(o)-	بادئة معناها: كتاب؛ متعلق بالكتاب المقدس
bibliomania	شدة الولع بإقتناء الكتب
biblioplist	بائع الكتب النادرة
17 - bio-	بادئة معناها: حياة (أو أحياء)
biography	السيرة (لشخص)
biology	علم الأحياء

18 - by-; bye-	بادئة معناها: جانبي؛ فرعي؛ ثانوي
bylaw	القانون الداخلي
by-line	خط ثانوي
19 - Centi-	بادئة معناها: مئة، جزء من مئة
Centimeter	السنتمتر
20 - chro-; chrono-	بادئة معناها: الوقت؛ الزمن
Chronicle	يؤرخ على أساس زمني
chronology	تقسيم الزمن إلى فترات
21 - Co-	بادئة معناها: معاً، مساوٍ، مشارك؛ مُساعد
Coajutor	مساعد الأسقف
Coauthor	المؤلف المشارك
Co education	التعليم المختلط
22 - Con-; Col-; Com-; Cor-	بادئة معناها: مع؛ معاً
Conduct	يسلك؛ يتصرف؛ يُدير
Collaborate	يشترك؛ يتعاون
Combine	يضم؛ يوحد؛ يجمع
Correlate	يرتبط بعلاقة؛ يقيم علاقة
23 - Contra-	بادئة معناها: ضد؛ مُضاد
Contraception	منع الحمل
Contraclockwise	باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة
Contradistinction	التمييز بالتغاير
24 - de-	بادئة معناها: العكس؛ النقيض
decalcification	نزع أو فساد الكالسيوم
decentralization	إبطال المركزية في الحكم
depopulate	يحرم البلاد من سكانها



25 - demi-

demimondaine

إمرأة مشبوهة

26 - di-

dicephalous

بادئة معناها: مضاعف؛ ثنائي

dimdiate

ثنائي الرأس

يقسم إلى نصفين

27 - dia-

diameter

بادئة معناها: من خلال؛ عبر

diagram

قطر الدائرة

رسم بياني

28 - dis-

disaffected

بادئة معناها: نقيض؛ حرمان؛ فقدان؛ عكس؛ طرد

disannul

ساخط؛ مستاء

يُبطّل

disappear

يختفي؛ يزول

disarm

ينزع؛ يجرد من السلاح

disassemble

يُفكّك

29 - ect-; ecto-

ectoblast

بادئة معناها: خارج؛ خارجي

الطبقة الخارجية

30 - elect-; electro-

electroanalysis

بادئة معناها: الكهرباء؛ كهربائي

electrodeposition

التحليل الكهربائي

الترسيب الكهربائي

31 - en-; em-

enamour

بادئة معناها: يضع على أو في؛ يجعله؛ يزود بـ

يفتن؛ يُتيم

enchain

يأسر

enclose

يُطوِّق؛ يحصر

enlarge

يضخم

empower

يُمكن؛ يفوض

32 - equi-	بادئة معناها: متساو؛ بصورة متساوية
equidistant	متساوي البعد
equipotential	متساوي الجهد
33 - ex-	بادئة معناها: خارج؛ سابق؛ بلا؛ غير
exchange	مقايضة
exclaim	يهتف؛ يصرخ
excommunicate	يحرم كنسياً
exhaust	يستنفذ؛ يستنزف
34 - extra-	بادئة معناها: خارج؛ وراء
extramural	خارج أسوار مدينة
extrasensory	خارج نطاق الحواس
extraterrestrial	خارج الأرض أو جوّها
35 - fore-	بادئة معناها: سلفاً؛ مسبقاً؛ أمامي
forecast	يتكهن؛ يتوقع
foredeck	السطح الأمامي
forefather	جدّ؛ سلف
36 - ge-; geo-	بادئة معناها: أرض؛ تربة؛ جغرافي؛ جغرافيا
geanticlinal	تقوّس في أديم الأرض
geography	علم الجغرافيا
37 - gen-; geno-	بادئة معناها: جنس؛ عرق؛ نوع
genealogical	خاص بسلسلة النسب
genealogy	علم الأنساب؛ سُلالة
38 - hem-; hemo-	بادئة معناها: دم
hemoglobin	الهيموغلوبين؛ خضاب الدم
hemophile	مُحبّ للدم؛ نزفي المزاج



بادئة معناها: نصف

39 - hemi-

hemisphere

نصف الكرة؛ خريطة تمثل نصف الكرة  
الأرضية أو السماوية

hemispheric; -al

نصف كرة الدماغ

بادئة معناها: ماء

40 - hydr-; hydro-

hydraulic

محرك أو مُدار بواسطة الماء

hydrodynamic; -al

متعلق بالقوة المائية

41 - hyper-

hyperacidity

إفراط الحموضة

hypercritic

مُغالٍ في الانتقاد

42 - il-; im-; in-; ir-

illimitable

لا متناهٍ؛ لا محدود

immaterial

روحاني؛ لا مادي

inadequate

غير ملائم؛ غير وافٍ

irregular

شاذ؛ مخالف للقواعد أو للأصول

43 - inter-

intercellular

خلوي؛ واقع بين الخلايا

interchangeable

قابل للتبادل

44 - intra-

intradermal

واقع بين أو ضمن طبقات البشرة

45 - intro-

introgression

بادئة معناها: ضمن؛ نحو الباطن

دخول أو إدخال إحدى المورثات أو الجينات  
من مورثة مركبة إلى أخرى

46 - macro-

macrocosm

بادئة معناها: ضخيم؛ كبير

العالم الكبير؛ الكون

- 47 - mal- بادرة معناها: سيّء؛ على نحو سيّء؛ غير سويّ  
maladaptation سوء أو عدم التكيف  
maladjusted سيّء التوافق
- 48 - matri- بادرة معناها: أمّ  
matrimonial زواجي؛ متعلّق بالزواج
- 49 - meg-; mega- بادرة معناها: ضخّم؛ كبير  
megacephalic ضخّم الرأس  
megahertz مليون هرتز في الثانية
- 50 - met-; meta- بادرة معناها: ما بعد؛ ما وراء؛ أعلى  
metacenter مركز ثقل الجسم غير المغمور  
metagalaxy من جسم طاف المجرات الخارجية
- 51 - micro- بادرة معناها: صغير؛ مجهري  
microbiology علم الأحياء المجهري  
microphotograph الصورة المجهرية
- 52 - mis- بادرة معناها: لا؛ غير؛ خطأ؛ عدم  
misalliance اتحاد غير ملائم  
misconduct سوء الإدارة
- 53 - miso- بادرة معناها: بغض؛ كره  
misogamist كاره الزواج  
misoneism كُره التجديد
- 54 - mon-; mono- بادرة معناها: واحد؛ مفرد؛ آحادي  
monatomic آحاديّ الذرّة أو التكافؤ  
monobasic آحاديّ القاعدة  
monocracy حُكم الفرد؛ حكومة الفرد



55 - multi-	بادئة معناها: مُتعدّد؛ كثير
multicolored	متعدّد الألوان
multiform	متعدّد الأشكال
56 - neo-	بادئة معناها: جديد؛ حديث
neologism	لفظ أو تعبير جديد
Neoplatonism	الأفلاطونية المحدثّة
57 - neur-; neuro-	بادئة معناها: عصب
neuralgia	الألم العصبي
neurology	دراسة الجهاز العصبي
58 - non-	بادئة معناها: غير؛ عدم
nonchalance	لا مبالاة؛ عدم إكتراث
noncooperation	اللاتعاون
59 - ob-	بادئة معناها: عكسياً؛ على نحو مقلوب
obconic	مخروطي مقلوب
60 - octa-; octo-; oct-	بادئة معناها: ثماني الأجزاء أو الزوايا أو الأضلاع
octahedral	ثُماني الأسطح
octangular	ثُماني الزوايا
octagenarian	الثمانونيّ: شخص في العقد التاسع
61 - omni-	بادئة معناها: كُلّ
omnipotent	كُلّية القدرة
omnipresence	كُلّي الوجود
62 - ont-; onto-	بادئة معناها: وجود؛ كائن حيّ
ontological	ذو علاقة بعلم الوجود

63 - oro-

orography

بادئة معناها: جبل؛ فم؛ ذو علاقة بالفم

علم الجبال

64 - out-

outhouse

بادئة معناها: خارجاً؛ في الخارج؛ زائد عن الحد؛ يفوق؛ عالٍ

مرحاض خارجي

outgrow

ينمو بسرعة فائقة

outbrave

يفوقه شجاعة

outcry

صيحة عالية؛ يفوقه في الصياح

65 - over-

overhead

فوق الرأس؛ في السماء

overgrow

يفرط في النمو بأسرع مما ينبغي

overmatch

يفوق؛ يهزم

66 - pale-; paleo-

paleoanthropology

بادئة معناها: قديم؛ بدائي

علم يبحث في أصول الإنسان القديم وتطوره

67 - pan-

pan-American

خاص بجميع بلدان أميركا

panchromatic

حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف

68 - para-; par-

paramagnetic

متوازي المغنطيسية

paranormal

متعذر تعليله علمياً

paratyphoid

شبيه بحمى التيفوئيد

69 - patri-

patricide

قاتل أبيه

بادئة معناها: أب

70 - phon-; phon-

phonography

الرسم الصوتي

phonology

علم الأصوات الكلامية

بادئة معناها: صوت



71 - photo-	بادئة معناها: ضوئي؛ كهربائي ضوئي	
photocopy	نسخة فوتوغرافية	
photogrammetry	التصوير المساحي الضوئي	
72 - physi-; physio-	بادئة معناها: طبيعة؛ طبيعي متعلق بالأحياء	
physiology	علم وظائف الأعضاء عند الكائن الحيّ	
physiotherapy	بُنية الجسم	
73 - poly-	بادئة معناها: كثير؛ متعدّد؛ شاذ؛ غير سويّ	
polyandry	تعدّد الأزواج	
polychromy	فن الزخرفة بتعدّد الألوان	
polyphone	حرف متعدد الأصوات	
74 - post-	بادئة معناها: تال؛ ما بعد؛ متأخّر	
postaxial	واقع خلف المحور	
posterity	الأجيال القادمة	
postmortem	حادث بعد الوفاة	
postpaid	مدفوع الرسوم مُسبقاً	
75 - pre-	بادئة معناها: قبل؛ مُقدِّماً؛ أماميّ	
preatomic	ما قبل عصر الذرّة	
preconception	فكرة مسبقة	
76 - pro-	بادئة معناها: قبل؛ سابق؛ مناصر؛ بارز؛ بدلاً عن؛ قائم مقام كذا...	
pro-consul	قنصل تمثّل ولايته بعد انقضائها	
prosencephalon	مُقدِّم المخ	
prothesis	إضافة صوت أو مقطع إلى أوّل اللفظ	
77 - proto-	بادئة معناها: أوّلِي؛ أساسي؛ جوهري	
protomartyr	الشهيد الأول لقضية ما	
prototype	النموذج الأوّلِي أو الأصلي لصناعة ما	

78 - pseud- or pseudo-	بادئة معناها: زائف؛ كاذب
pseudoclassic	كلاسيكي زائف
pseudonymous	حاملاً اسماً مستعاراً
79 - psych-or psycho-	بادئة معناها: نفس؛ روح؛ عقل؛ نفسي؛ عقلي...
psychiatry	طب النفس؛ الطب العقلي
psychoanalysis	طريقة التحليل النفسي
psychology	علم النفس
80 - quasi-	بادئة معناها: على الأرجح؛ كما يبدو؛ يظهر...
quasi-serious	يبدو جدياً أو خطراً
quasi-explanation	تفسير ظاهري
81 - re-	بادئة معناها: ثانية؛ من جديد
reactivate	ينشط ثانية
reassure	يعيد التأكيد أو يجدد التأمين
82 - retro-	بادئة معناها: ارتجاعى؛ تراجعى؛ خلفي
retroaction	المفعول الارتجاعى أو الرجعى
retrogradation	تراجع؛ تقهقر
83 - self-	بادئة معناها: ذات؛ ذاتياً؛ بذاته
self-abasement	إذلال الذات
self-acting	ذاتي الفعل
self-control	ضبط النفس
84 - Semi-	بادئة معناها: شبه؛ نصف؛ جزئي؛ نصفي
semiconductor	شبه موصل
semidome	نصف القبة
semipermanent	شبه دائم



- 85 - **Soci(o)-** بادئة معناها: إجتماعي؛ يتعلق بالمجتمع  
**sociology** علم الاجتماع  
**socioeconomic** اجتماعي إقتصادي
- 86 - **Sub-** بادئة معناها: تحت؛ دون؛ أدنى؛ فرعي... إلخ.  
**subacute** شبه حاد  
**subalternate** ثانوي؛ شبه متعاقب  
**subatom** الجزء الذريّ  
**subaverage** تحت المعدل؛ دون الوسط
- 87 - **Super-** بادئة معناها: فوق؛ أعلى؛ أكبر؛ أضخم؛ أعظم؛ إضافي...  
**superabundant** غزير؛ مفرط  
**supereminent** متفوق أو بارز جداً
- 88 - **Sym- also syn-** بادئة معناها: مع؛ معاً؛ متزامن  
**sympathetic** متجانس؛ غير متنافر  
**synchroization** تزامن؛ مزامنة
- 89 - **Techno-** بادئة معناها: فن؛ صفة؛ تقنيّ  
**technology** العلم التطبيقي؛ اللغة التقنية
- 90 - **Tele-** بادئة معناها: بعيد؛ عن بُعد  
**telegraph** نظام نقل الرسائل برقياً  
**telepathy** التخاطر (عن بعد)  
**telephotography** تصوير الأشياء البعيدة  
بكاميرات ذات عدسة مقرّبة  
**television** جهاز تلفزيون مستقبل
- 91 - **theo-** بادئة معناها: إله؛ ما يتعلق بالالوهية  
**theocracy** حكومة دينية  
**theophany** التجلي الإلهي للإنسان

92 - Thermo-	بادئة معناها: حراري؛ كهربائي حراري
thermograph	ترمومتر ذاتي التسجيل
thermometer	ميزان أو مقياس الحرارة
93 - trans-	بادئة معناها: عبر؛ وراء؛ من حال إلى حال
transatlantic	عبر الأطلس
transnational	متخطّ الحدود القومية
transpolar	ممتد عبر القطب
94 - tri-	بادئة معناها: ثلاثي؛ ثلاث
trimonthly	(مرة كل ثلاثة أشهر)
tricolor	ثلاثي الألوان
95 - tribo-	بادئة معناها: الإحتكاك أو إحتكاك
triboelectricity	كهرباء الاحتكاك (تنشأ عن حك جسم بآخر)
96 - Ultra-	بادئة معناها: فوق؛ فعال؛ مسرف
Ultra conservative	مغال في المحافظة
Ultra fashionable	مُغال أو مسرف في الأناقة
Ultra violet	(الإشعاع) فوق البنفسجي
97 - Un-	بادئة معناها: غير؛ نقيض؛ عكس
Unabridged	غير مختصر
Unadvised	غير حكيم؛ طائش
Unbearable	لا يُطاق أو يُحتمل
Unhappy	غير سعيد؛ حزين
98 - Under-	بادئة معناها: تحت؛ أدنى؛ أقل
Underclothes	الملابس الداخلية



Underdeveloped	ناقص النمو
Undersecretary	وكيل الوزارة
Undersized	أصغر من الحجم الطبيعي
99 - Uni-	بادئة معناها: أحاديّ؛ مفرد
Unilateral	أحاديّ الجانب
Unipolar	أحاديّ القطب
Unisexual	أحاديّ الجنس
100 - Up-	بادئة معناها: على علوّ؛ في حال جيّد
Upbringing	تنشئة؛ تربية
Uphold	يدعم؛ يؤيّد
Upstanding	مُسْتَقِيم؛ شريف؛ مُعَافَى
101 - Vice-	بادئة معناها: نائب
vice-president	نائب الرئيس
102 - Well-	بادئة معناها: حسن؛ شريف؛ بالتمام بدقة... الخ
well-advised	حكيم؛ مدروس
wellborn	كريم الأصل أو المولد
well-informed	حَسَنُ الإِطْلَاع

## 2 - القواعد المتعلقة باللواحق (\*) Rules of Suffixes:

تستخدم اللواحق عادة لتحويل الأفعال إلى أسماء أو صفات، ولتحويل الأسماء إلى صفات... الخ. وهذه القاعدة ضرورة لغوية ومرتبطة إرتباطاً وثيقاً بالقواعد اللغوية ولا يمكن الاستغناء عنها في الكتابة والتعبير.

(\*) عند اللفظ تختلف اللاحقة الواحدة عن الأخرى بحسب لفظ الكلمة الملحقة بها نفسها. وهذا يعني أن لفظ اللاحقة بمفردها يختلف كلياً عند الإضافة.

واللواحق كثيرة، فمنها ما هو طبي، ومنها ما هو علمي، ومنها ما هو أدبي أو فلسفي. ويُعتمد عليها كثيراً في عمليات التحويل اللغوية للتعبير المتعلقة بكل ميدان على حدا.

وها هنا نورد اللواحق الأكثر استخداماً وشيوعاً مع كيفية استخداماتها ومعانيها بالأمثلة المبسطة لذلك.

#### 1 - -able also -ible

breakable

قابل للكسر

perishable

مُعَرَّضٌ للزوال

edible

صالح للأكل

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل صفة بمعنى: قابلٌ لـ؛

مُعَرَّضٌ لـ؛ صالحٌ لـ؛ مثل:

#### 2 - -ade

blockade

حصار؛ قوة محاصرة

lemonade

ليموناضة

#### 3 - -age

marriage

زواج

orphanage

مأوى

postage

رسم؛ أجرة

#### 4 - -al

musical

موسيقيّ

technical

تقنيّ

ونستخدم مع فعل لتشكيل اسم؛ مثل:

arrival

وصول

survival

البقاء



لاحقة تستخدم مع اسم علم لتشكيل اسم أو صفة؛ مثل:

5 - -an

American

أميركيّ

Syrian

سوريّ

6 - -ance also -ence

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم؛ مثل:

acceptance

قبول

importance

أهمية

confidence

إيمان؛ ثقة

7 - -ant also -ent

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل صفة؛ مثل:

different

مُختلف

important

مهم

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم؛ مثل:

assistant

مساعد؛ مُعين

accountant

محاسب

despondent

قانط؛ مكتئب

8 - -arian

لاحقة بمعنى: مؤيد لـ؛ مُحَدِّث

vegetarian

النباتي

9 - -ary

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:

secondary

ثانوي

planetary

كوكبي سياريّ

وتستخدم لتشكيل اسم وتجمع (aries)؛ مثل:

dictionary

قاموس؛ معجم

missionary

المبشّر

10 - -ate

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:

collegiate

ذو علاقة بكلية

وتستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

caliphate

خليفة

وتستخدم لتشكيل فعل؛ مثل:

stimulate

يحث؛ يُشير

11 - -active; (-ive)

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة؛ مثل:

authoritative

رسمي؛ ذو سلطة

illustrative

توضيحي

12 - -ator

لاحقة تستخدم لتشكيل الفاعل من (-ative)؛ بمعنى: القائم بـ؛ مثل:

creator

الخالق؛ المبدع

stimulator

المثير لـ

13 - -cide

لاحقة تستخدم لتشكيل إسم بمعنى: قاتل؛ قتل؛ مثل:

Suicide

انتحار؛ المنتحر

14 - -crasy<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: حكومة أو

شكل من أشكالها؛ مثل:

(democracy crasies: جمعها)

15 - -crat

لاحقة تستخدم لتشكيل الإسم من (-crasy). بمعنى: المؤيد

أو المناصر لـ؛ مثل:

democrat

عضو الحكومة الديمقراطية أو المناصر لها

16 - -cratic

لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة؛ مثل:

democratic

ديمقراطي؛ خاص أو متعلق بحكومة الشعب.

17 - -cy also (-acy)<sup>(2)</sup>

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

democracy

الديمقراطية

---

(1) جمعها (-cracies).

(2) جمعها (-cies).



18 - -dom	لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: منصب أو مقام؛ عالم؛ حالة عامة؛ جماعة أو طبقة... الخ؛ مثل: مملكة
kingdom	حرية
freedom	لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الماضي واسم الفاعل؛ مثل: لعب؛ ملعوب
19 - -ed also (-d)	قال؛ قيل
played	وتستخدم مع الاسم لتشكيل صفة؛ مثل: مثبت
said	مُثَبَّت
fixed	مغروس
planted	لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: المتلقي؛ المستفيد من؛ مثل: الأجير
20 - -cee <sup>(1)</sup>	وتستخدم مع الاسم لتشكيل الاسم الفاعل؛ مثل: الملتهجي؛ اللاجئ
employee	وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم آخر بمعنى: التصغير؛ مثل: السترة القصيرة
refugee	لاحقة تستخدم مع اسم لتشكيل اسم بمعنى: المنتج؛ المحترف لـ؛ مثل: الرائد؛ ممهد الطريق لـ
coatee	الدلال: البائع بالمرزاد العلني
21 - -eer	لاحقة تستخدم لتشكيل اسم الفاعل لبعض الأفعال الشاذة؛ مثل: مأكول
pioneer	مكسور
auctioneer	
22 - -en	
eaten	
broken	

(1) جمعها (-ees).

وتستخدم مع اسم لتشكيل صفة؛ مثل:

golden

ذهبي

وتستخدم مع اسم لتشكيل فعل؛ مثل:

blacken

يُسود؛ يجعله قائماً

23 - -er

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم للشخص الفاعل؛ مثل:

runner

الراكض

singer

المغني

وتستخدم مع اسم لتشكيل الفاعل بمعنى: الممارس لـ؛ المزاوِل للفعل؛ مثل:

philosopher

الفيلسوف

وتستخدم مع الصفة لتشكيل صيغة التفضيل النسبي؛ مثل:

stronger

أقوى

thinner

أضعف

24 - (-ry)<sup>(1)</sup> also -ery

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل مكان

حدوث الفعل؛ مثل:

bakery

الفرن

وتستخدم كذلك لتشكيل الاسم بمعنى: فن؛ صناعة؛ مثل:

cooking

(فن) الطبخ

وتستخدم أيضاً كذلك لتشكيل الحالة أو الوضع؛ مثل:

slavery

إستعباد؛ عبودية

وتستخدم كذلك لتفيد معنى: المجموعة؛ مثل:

machinery

الوسائل والآلات كوحدَة وظيفية

25 - -es

وهي لاحقة خاصة لتشكيل الجمع للأسماء المنتهية بالأحرف (ch)؛

(sh) ، (s) ، (z) ؛ مثل:

classes

صفوف؛ طبقات

dishes

صحنون؛ أطباق

churches

كنائس

(1) جمعها (-eries).



لاحقة تستخدم مع اسم العلم لتشكيل الصفة منه الخاصة بالمكان أو الدولة؛ مثل:

26 - -ese

Lebanese

لبنانيّ

وكذلك تشكيل الصفة الخاصة بالأشخاص أو اللغة؛ مثل:

Japanese

يابانيّ

27 - -ess

princess

أميرة

ومع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

Actress

ممثلة

لاحقة بمعنى أعلى تستخدم لبيان درجة التفاضل الأعلى في النعت؛ مثل: 28 - -est

Biggest

الأكبر

fastest

الأسرع

29 - -ette

لاحقة معناها: صغير أو أنثى أو بديل عن وتقليد ل؛ مثل:

statuette

تمثيل: تمثال صغير

farmerette

المزارعة: العاملة في مزرعة

flannelette

قماش قطني شبيه بالفلانيلة

30 - -fic

لاحقة تستخدم مع فعل الأفعال المنتهية بـ (fy) لتشكيل صفة؛ مثل:

specific

محدّد؛ خاص

terrific

رهيب؛ مرعب

31 - -fold

لاحقة معناها: ضعف؛ أو عدد معين من الأجزاء. تستخدم مع

الأعداد الأصلية لتشكيل صفة؛ مثل:

tenfold

عشرة أضعاف

32 - -form

لاحقة معناها: على شكل كذا. وتستخدم لتشكيل الصفة؛ مثل:

uniform

متماثل؛ متشاكل

cruciform

على شكل الصليب

- لاحقة معناها: مليء؛ حافل؛ ملء؛ مُتَسَمِّ بِ؛ وهي تستخدم مع الإسم أو الفعل لتشكيل الصفة؛ مثل:
- 33 - **-ful**      ملء ملعقة  
                  spoonful  
                  peaceul      سلام شامل  
                  beautiful      كامل الجمال
- وتستخدم كذلك مع الإسم لتشكيل إسم آخر؛ مثل:
- mouthful      ملء الفم؛ لقمة
- 34 - **-fy<sup>(1)</sup>**      لاحقة معناها: يجعله؛ يطبعه بطابع كذا؛ مثل:
- purify      يُنْقِي؛ يُطَهِّر  
                  specify      يحدّد، يُعَيِّن
- 35 - **-gamy**      لاحقة معناها: زواج؛ تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:
- nonegamy      الزواج الأحاديّ  
                  polygamy      تعدد الأزواج
- 36 - **-genic**      نباتيّ الأصل
- phytogenic
- 37 - **-gon**      لاحقة معناها: شكل متعدّد الزوايا؛ مثل:
- polygon      شكل كثير الأضلاع أو الزوايا
- 38 - **-gram**      لاحقة معناها: مرسوم أو مكتوب وتستخدم لتشكيل الاسم؛ مثل:
- telegram      برقية  
                  diagram      رسم بياني أو تخطيطي
- 39 - **-graph<sup>(2)</sup>**      لاحقة معناها: مكتوب أو مرسوم؛ أداة تسجيل؛ يكتب؛ يرسم؛ يُصوّر؛ وتستخدم لتشكيل إسم؛ مثل:

(1) للشخص الثالث المفرد الغائب تصبح (-fies)؛ مثل: (He purifies).

(2) الاسم منها graphy - مثل: Photography التصوير الفوتوغرافي (الضوئي).



autograph

مخطوطة؛ يكتب بخط يده

photograph

صورة ضوئية؛ يُصور ضوئياً

chronograph

أداة لتسجيل الوقت..

40 - -hood

لاحقة معناها: حالة؛ صفة؛ جماعة: وتستخدم مع الاسم لتشكيل اسم آخر؛ مثل:

childhood

الطفولة

brotherhood

أخوة

41 - -ial<sup>(1)</sup>

لاحقة معناها: ميزته كذا؛ يدل على كذا. وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة؛ مثل:

partial

جزئي

dictatorial

ديكتاتوري؛ تسلطي

42 - -ian

لاحقة تعيد معنى الصفة لأصل الشخص أو الشيء أو المكان وهي تستخدم مع اسم العلم لتشكيل اسم أو صفة؛ مثل:

syrian

سوري

brazilian

برازيلي

43 - -ician

وتستخدم ملحقة بـ (- ics) للتحويل من اسم إلى اسم؛ بمعنى إختصاصي في؛ مثل

musician

موسيقي

physician

فيزيائي

44 - -ic<sup>(2)</sup>

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة؛ مثل:

poetic

شعري

romantic

شاعري

(1) الطرف منها -ially مثل partially جزئياً.  
(2) وأيضاً منها الصفة -ical مثل: musical موسيقي؛ والطرف منها -ically مثل: physically فيزيائي.

لاحقة معناها: دراسة؛ معرفة؛ براعة؛ ظواهر أو أعمال مميزة؛ وتستخدم  
لتشكيل الاسم؛ مثل:

physics	الفيزيائي
mathematics	الرياضيات
optics	علم البصريات
acoustics	علم الصوت

لاحقة بمعنى مركّب كيميائي... إلخ؛ وتستخدم لتشكيل الاسم؛ مثل:

bromid	مادة البروميد
chloride	مادة الكلورايد

47 - -ie; -ier; -ies = -y

48 - -ify = -fy

49 - -ing

لاحقة تستخدم لصياغة إسم الفاعل عندما تستخدم مع الفعل في الحاضر المستمر  
وصيغة المصدر؛ مثل:

playing	يلعب؛ اللعب
reading	يقرأ؛ القراءة
writing	يكتب؛ الكتابة

50 - -ish لاحقة تفيد معنى: ذو علاقة بشعب أو بلد إذا استخدمت مع الإسم  
الوطني أو إسم البلد لتشكيل صفة؛ مثل:

turkish	تُركيّ
spanish	أسبانيّ

ويعني: مثل؛ على طريقة كذا؛ مثل:

childish	طفوليّ
devilish	شيطانيّ؛ شرّير



وبمعنى: مَيَّال إلى؛ نوعاً ما؛ قريباً من إذا استخدمت مع صفة؛ مثل:

reddish

ضاربٌ إلى الحمرة

fortyish

مقاربٌ للأربعين

51 - -ism

لاحقة معناها: عمل أو عملية لتشكيل إسم؛ مثل:

criticism

نقد؛ إنتقاد

وتفيد معنى: خاصية أو ميزة خاصة؛ مثل:

darwanism

المذهب الداورواني

وتفيد معنى: الإفراط في شيء أو ناتج عنه؛ مثل:

morphinism

إدمان المورفين

وتفيد معنى: مذهب أو عقيدة؛ مثل:

socialism

المذهب الاجتماعي

existualism

المذهب الوجودي

52 - -ist

لاحقة معناها: الفاعل لعملٍ ما؛ المؤيد لمذهب ما؛ مثل:

novelist

الروائي

scocialist

المؤمن بالمذهب الاجتماعي

53 - -ite

لاحقة تفيد معنى: المواطن؛ التابع؛ المؤيد؛ المناصر إذا استخدمت

مع إسم علم؛ مثل:

New hampshirite

أحد الهمبشيريين

وتفيد معنى: المواد الكيميائية؛ مثل:

dynamite

مادة الديناميت

phosphite

ملح الفوسفات

54 - -ities = -ity

55 - -ition = tion

56 - -itious

لاحقة معناها: متسم أو متميز بخاصية ما؛ مثل:

**cementitious**

إسمنتِي الخصائص

لاحقة تستخدم مع الصفة لتشكيل اسم بمعنى: صفة؛ حالة؛ درجة؛ مثل: (1) **-ity** 57 -

**Priority**

أَسْبِقِيَّة

**crudity**

حالة الخاميّة (كون الشيء خام)

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الصفة بمعنى: ذو طبيعة أو صفة معينة؛ **-ive** 58 -  
مِيَال إلى؛ مثل:

**attractive**

جاذِب؛ جذاب

**collective**

جامِع؛ شامل

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: عملية؛ حالة؛ مثل: **-ization** 59 -

**centralization**

مركزيّة؛ تمرّكز

**-ize also (-ise)** 60 -

لاحقة تستخدم لتشكيل الفعل من الصفة بمعنى: يجعله؛  
يصيِّره؛ يعالجه؛ يصبح؛ ينهملك في ... إلخ؛ مثل:

**centralize**

يمركز

**actualize**

يجعله واقعياً

**specialize**

يُخصِّصه؛ يتخصَّص في

**memorize**

يحفظ

**philosophize**

يخوض في الفلسفة

**civilize**

يمدّن، يحضّر

لاحقة تفيد معنى: بلا؛ بدون؛ وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة؛ مثل: (2) **-less** 61 -

**homeless**

بلا منزل

**spiritless**

بدون عقل

(1) جمعها (-ities).

(2) الظرف منها (-lessly) والاسم منها (-lessness).



- 62 - -let      لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم آخر بمعنى: التصغير؛  
ضئيل؛ مثل:
- booklet      كَتِيب
- streamlet      رافد (لنهر)
- 63 - -like      لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة بمعنى: مثل؛ شبيه بـ؛  
متَّسِمٌ بـ؛ مثل:
- childlike      كالطفل
- 64 - -ling      لاحقة لتشكيل الاسم لتفيد معنى: له علاقة بكذا؛ صفته كذا؛  
الصغير؛ في اتجاه كذا؛ مثل:
- hireling      مأجور؛ مرتزق
- duckling      البطيطة؛ البطء الصغيرة
- 65 - -logue or -log      لاحقة معناها: حوار؛ اختصاصي في؛ تستخدم  
لتشكيل الاسم مثل:
- dialogue      حديث؛ حوار
- monologue      مونولوجي
- 66 - -logy<sup>(1)</sup>      لاحقة معناها: فرع علمي أو اختصاص؛ مثل:  
لتشكيل الاسم مثل:
- sociology      علم الاجتماع
- biology      علم الأحياء
- physiology      علم وظائف الأحياء
- 67 - -ly      لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة لتفيد معنى: شبيه بـ؛  
يشارك معه بصيغة معينة.. الخ. مثل:
- queenly      ملكي
- scholarly      أكاديمي؛ مدرسي

(1) جمعها (-logies).

وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة أو الظرف بمعنى: كل؛ بتكرار؛ مثل:

daily

يوميًا

yearly

سنويًا

وتستخدم مع الصفة لتشكيل الظرف؛ بمعنى: بطريقة ما؛ مثل:

quickly

بسرعة

slowly

ببطء

68 - -ment

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم لتفيد معنى: نتيجة لـ؛

وسيلة لـ؛ عملية؛ وضع؛ مثل:

development

تطور؛ نمو

government

حكومة

69 - -meter

لاحقة معناها: عداد؛ أداة للقياس؛ وتستخدم لتشكيل الاسم؛ مثل:

thermometer

ميزان الحرارة

70 - -metre

لاحقة تستخدم لتشكيل الاسم؛ لتفيد معنى الجزء من المتر؛ مثل:

centimetre

السنتمتر

71 - -most

لاحقة معناها: الأشد؛ الأكثر؛ الأقرب إلى. وتستخدم مع حرف جر

أو صفة حال لتشكيل التفاضل الأعلى؛ مثل:

innermost

الأكثر عمقاً

72 - -ness

لاحقة تفيد معنى: الحالة؛ الصفة؛ الدرجة. وتستخدم مع الصفة

لتشكيل الاسم؛ مثل:

greatness

عظمة

stilness

سكون

73 - -oid

لاحقة معناها: شبيه بـ. وتستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:

anthropoid

شبيه بالإنسان



لاحقة تضاف على الفعل لتشكيل الفاعل؛ مثل:

74 - -or

actor

مُمثِّل

sailor

مَلاح

75 - -ory<sup>(1)</sup>

laboratory

مختبر

لاحقة معناها: مكان حدوث فعل ما؛ مثل:

وتستخدم لتشكيل صفة بمعنى: ذو علاقة بـ؛ مُحدث لـ؛ مثل:

auditory

سمعي

compulsory

إلزامي

76 - -osis

لاحقة تستخدم لتشكيل إسم لتفيد معنى: عمل؛ عملية؛ حالة غير

سوية؛ فرط؛ زيادة؛ مثل:

hypnosis

النوم المغناطيسي

metamorphosis

المسخ: التحول إلى حالة الانسحاق

77 - -ous<sup>(2)</sup>

لاحقة معناها: زاحرٌ بـ؛ متسمٌ بـ؛ تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة؛

مثل:

famous

شهير

poisonous

مُسَمِّم

78 - -phone

لاحقة معناها: صوت وتستخدم لتشكيل الإسم؛ مثل:

telephone

الهاتف: التلفون

79 - -scape

لاحقة معناها: مشهد أو صورة لمشهد؛ وتستخدم مع إسم

لتشكيل إسم:

landscape

مشهد طبيعي

80 - -scope

لاحقة معناها: جهاز كاشف أو مكشاف. وتستخدم لتشكيل

إسم؛ مثل:

telescope

منظار كاشف

(1) جمعها (-ories).

(2) الظرف منها (-ously) والاسم (-ousness).

81 - **-ship** لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم تفيد معنى: حالة؛ منصب؛  
مقام؛ فن؛ مثل:

**friendship** صداقة

**scholarship** منحة تعليمية

**lordship** مرتبة أو مقام اللوردية

82 - **-sion** لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

**television** تلفزيون

83 - **-sis** لاحقة معناها: عملية؛ عمل. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

**analysis** تحليل

84 - **-some** لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة؛ تفيد معنى: نزاع إلى؛  
مسبب لـ؛ مثل:

**troublesome** ميال إلى المشاكل

**handsome** كبير؛ ضخيم؛ بارع؛ كريم

85 - **-ster** لاحقة معناها: الفاعل؛ الصانع؛ المشترك في؛ المتصف بـ:  
وتستخدم مع الاسم لتشكيل اسم؛ مثل:

**songster** المغني؛ ناظم الأغاني

**gangster** قاطع الطريق

وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم؛ مثل:

**youngster** شاب؛ طفل

86 - **-tion (also-sion; -ation; -ition)**<sup>(1)</sup> لاحقة تفيد معنى حالة؛ وضع؛ عملية؛

علم. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

**relation** علاقة

**dictation** إملاء

---

(1) الصفة منها (-tional) والظرف (-tionally).



confession	إعتراف؛ إظهار
hasitation	تردد
competition	منافسة
87 - -tude	لاحقة معناها: حالة؛ وضع؛ صفة؛ درجة. وتستخدم لتشكيل إسم؛ مثل:
magnitude	أهمية؛ شأن؛ كُبر
multitude	التعدد؛ الوفرة
88 - -ular	لاحقة معناها: متعلق بـ؛ شبيه بـ؛ تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:
valvular	صمّامي
globular	كروي؛ عالمي
89 - -ster	لاحقة معناها: صغير؛ تستخدم لتشكيل اسم؛ مثل:
globule	كرة صغيرة
90 - -ure	لاحقة معناها: عملية؛ حالة؛ وضع؛ منصب؛ وظيفة... تستخدم لتشكيل إسم؛ مثل:
pleasure	سعادة؛ لذة
exposure	كشف؛ فضح
failure	فشل
explosure	إنفجار
91 - -ward <sup>(1)</sup>	لاحقة معناها: نحو؛ إلى؛ اتجاه؛ مقابل وتستخدم لتشكيل الصفة أو الظرف؛ مثل:
backward	إياب؛ رجوع؛ للخلف
toward	نحو؛ إلى
homeward	نحو البيت

(1) الظرف منها (-wards).

92 - -wise لاحقة معناها: مثل؛ في ما يتعلق به؛ على طريقة كذا. وتستخدم مع

الإسم أو الصفة لتشكيل ظرف؛ مثل:

likewise

بطريقة مماثلة؛ أيضاً

crabwise

كالسرطان

93 - -y (also - ey)<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل صفة؛ مثل:

dusty

متسخ؛ ترابي

stony

حجري

وتستخدم مع الإسم والصفة لتشكيل إسم؛ مثل:

jealousy

حماس

delivery

إرسال

وتستخدم لتفيد معنى التصغير أو التحبب؛ مثل:

وهي صيغة التحبب من (aunty (aunt

---

(1) نسبة التفاضل منها (-ier) و (-iest)؛ والظرف منها (-ily).



(ثالثاً)

## مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

DOUBLING THE LAST LETTER

OF

A WORD

يضاعف الحرف الأخير لهذا النوع من الكلمات إذا كانت الكلمة مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرف صوتي واحد ومنتبه بساكن واحد:

(Consonant + Vowel + Consonant)

وهذه الكلمات بشكل عام هي أفعال<sup>(1)</sup>. منها ما يتخذ خمسة تصريفات ومنها ما يتخذ أربعة أو ثلاثة أو إثنان.

الكلمات الثلاثية: وهي كلمات مؤلفة من ساكن واحد، صوتي واحد وتنتهي بساكن واحد:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
bag	<b>bagging</b> ; bagged; baggage; bggy.
ban	<b>banning</b> ; banned
beg	<b>begging</b> ; begged; beggary; beggar.
bid	<b>bidding</b> ; bidden; biddable.
big	<b>bigger</b> ; biggest.
bud	<b>budding</b> ; budded.

cap	<b>capping</b> ; capped
cod	<b>codding</b> ; coddled.
cut	<b>cutter</b> ; cutting.
dam	<b>damming</b> ; dammed.
dig	<b>digging</b> <sup>(1)</sup> .
dim	<b>dimmer</b> ; dimmest; dimming; dimmed.
dot	<b>dotting</b> ; dotted; dotty.
fan	<b>fanning</b> ; fanned; fanny; fanner.
fat	<b>fatten</b> ; fatty; fatted.
fit	<b>fitting</b> ; fitted.
fog	<b>fogging</b> ; fogged; foggy; foggier; foggeist.
fun	<b>funny</b> ; funnier; funniest.
gag	<b>fagging</b> ; gagged.
get	<b>gotten</b> .
gum	<b>gumming</b> ; gummed; gummy; gummier; gummiest.
ham	<b>hamming</b> ; hammed.
hit	<b>hitting</b> ; hitted <sup>(2)</sup> .
hot	<b>hotter</b> ; hottest.
hut	<b>huted</b> <sup>(3)</sup> .
jab	<b>jabbing</b> ; jabbed.
jag	<b>jagging</b> ; jagged; jaggy.

(1) لاحظ علم وجود الماضي لأننا نذكر فقط التصريفات التي يتكرر فيها الحرف (الماضي هو dug).

(2) hitted هنا ليست الماضي بل الصفة لأن الماضي هو (hit).

(3) (huted) هنا صفة لأن (hut) اسم وليست فعل.



jet	jetting; jetted; jetty.
jog	jogging; jogged; jogger
kid	kidding; kidded.
kit	kitting; kitted
leg	legged; leggy.
let	letting.
log	logging; logged.
mad	madder; maddest; madden
man	manning; manned.
mud	mudding; mudded; muddy; muddier; muddiest.
net	netting; netted.
nip	nipping; nipped; nipper; nippy; nipper; nippiest.
pad	padding; padded.
pan	panning; panned.
pen	penning; penned.
pet	petting; petted.
pot	potting; potted.
put	putting <sup>(1)</sup>
rag	ragging; ragged.
rap	rapping; rapped.
rat	ratting; ratted; ratter; ratty; rattier; rattiest.
rig	rigging; rigged; rigger.

---

(1) الماضي هنا هو (Put).

rob	<b>robbing</b> ; robbed; robber; robbery
run	<b>running</b> ; runner <sup>(1)</sup> .
sad	<b>sadder</b> ; saddest; sadden.
set	<b>setting</b> <sup>(2)</sup> .
sit	<b>sitting</b> ; sitter.
sum	<b>summing</b> ; summed; summary; summation.
sun	<b>sunny</b> ; sunnily.
tag	<b>tagging</b> ; tagged.
tap	<b>tapping</b> ; tapped.
tin	<b>tinning</b> ; tinned; tinny.
vet	<b>vetting</b> ; vetted.
web	<b>webbed</b> ; webbing.
wed	<b>wedding</b> ; wedded.
win	<b>winning</b> ; winner <sup>(3)</sup> .
yap	<b>yapping</b> ; yapped.
zap	<b>zapping</b> ; zapped.
zip	<b>zipping</b> ; zipped.

كلمات ثلاثية اللفظ رباعية الشكل والكتابة تبدأ بحرفان صوتيان يلفظان كحرف واحد (\*).

chap	<b>chapping</b> ; chapped.
chip	<b>chipping</b> ; chipped; chippings.
knit	<b>knitting</b> ; knitted

(1) الماضي هو (run). (2) الماضي هو (set). (3) الماضي هو (won).  
 (\*) تنطبق على هذه المجموعة القواعد الكتابية التي تنطبق على الباب الأول



quit <sup>(1)</sup>	quitting; quitted; quitter.
quiz	quizzing; quizzed.
shop	shopping; shopper.
shut	shutting; shutter.
thin	thinner; thinnest; thinness.
whet	whetting; whetted.
wrap	wrapping; wrapped; wrapper.

### الكلمات الرباعية اللفظ والكتابة:

abet	abetting; abetted.
aver	averring; averred.
blur	blurring; blurred.
clam	clammed; clamming.
clap	clapping; clapped.
crag	cragged; craggy; craggier; craggiest.
drag	dragging; dragged.
drop	dropping; dropped.
drum	drumming; drummed; drummer.
duel <sup>(2)</sup>	duelled; duellist.
emit	emitted; emitting.
flag	flagged; flatting.
flat	flatter; flattest.
grim	grimmer; grimmest.

(1) ويمكن أن لا يكرّر الحرف (T) في هذه الكلمة كما في الأميركية.  
(2) بالأميركية أيضا (-l) واحدة.

grin	grinning; grinned.
plan	planning; planned; planner.
plot	plotting; plotted; plotter.
skin	skinning; skinned; skinny; skinnier; skinniest.
slim	slimming; slimmed; slimmer; slimmest.
slip	slipping; slipped.
slot	slotting; slotted.
snap	snapping; snapped.
snob	snobbish; snobbishly; snobbishness; snobbery.
spin	spinning; spinned.
spot	spotting; spotted; spotty; spottier; spottiest; spotter.
star	starring; starred; starry.
step	stepping; stepped.
stop	stopping; stopped; stoppage.
stun	stunning; stunned; stunner; stunningly.
swap	swapping; swapped.
swim	swimming; swimmer; swimmingly.
trap	trapping; trapped; trapper.
trim	trimming; trimmed; trimmer; trimmest.
twit	twitting; twitted.

الكلمات الرباعية اللفظ والخماسية الشكل والكتابة تبدأ بساكنان يلفظان  
كساكن واحد.

shred	shredding; shredded.
shrug	shrugging; shrugged.
throb	throbbing; throbbed.



الكلمات الخماسية: وهي كلمات مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرفان صوتيان (أو ثلاثة) وتنتهي بساكن واحد:

cruel	crueller; cruellest.
devil <sup>(1)</sup>	devilling; devilled.
equal <sup>(1)</sup>	equalling; equalled; equally.
metal	metalling; metalled; metallurgy; metallurgist; metallurgical; metallic.
model <sup>(1)</sup>	modelling; modelled.
revel <sup>(1)</sup>	revelling; revelled; reveller.
sleep	sleeppng.
split	splitting.
yodel <sup>(1)</sup>	yodelling; yodelled; yodeller.

في هذا الباب نورد الكلمات ذات المقطعين اللفظيين والتي تتركب من حرفان أو أكثر من الأحرف الصوتية وتنتهي على العموم بساكن واحد - مع أنها تتضمن أكثر من ساكنان:

### 1. الكلمات الخماسية اللفظ والكتابة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً بعد إضافة مقطع يبدأ بصوتي
abhor	abhorring; abhorred; abhorrent.
defer	deferring; deferred.
excel	excelling; excelled; excellency; excellence; excellent.
expel	expelling; expelled.
rebel <sup>(2)</sup>	rebellng; rebelled; rebellion; rebellious.

- (1) يمكن عند إضافة المقطع على هذه الكلمات وضع (l) واحدة كما في الأميركية.  
(2) يمكن وضع (l) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

refer	<b>referring</b> ; referred.
repel <sup>(1)</sup>	<b>repelling</b> ; repelled; repellent.
rerun	<b>rerunning</b> .

• ملاحظة: كلمات سداسية الشكل والكتابة ولكنها حماسية اللفظ؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه:

channel <sup>(1)</sup>	<b>channelling</b> ; channelled.
commit	<b>committing</b> ; committed.

## 2 - الكلمات السداسية اللفظ والكتابة :

cancel <sup>(1)</sup>	<b>cancelling</b> ; cancelled; cancellation.
marvel	<b>marvelling</b> ; marvelled; marvellous (ly).
outbid	<b>outbidding</b> .
outwit	<b>outwitting</b> ; outwitted.
regret	<b>regretting</b> ; regretted.

- ملاحظة -

كلمات سباعية الشكل سداسية اللفظ والكتابة؛ تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه.

apparel <sup>(1)</sup>	<b>apparelling</b> ; apparelled.
------------------------	----------------------------------

## 3 - الكلمات السباعية اللفظ والكتابة :

control	<b>controlling</b> ; controlled; controllable; controller.
parallel <sup>(1)</sup>	<b>parallelling</b> ; parallelled; parallelogram; parallellism.

## 4 - الكلمات الثمانية اللفظ والكتابة :

transfer	<b>transferring</b> ; transferred; transferrable.
transmit	<b>transmitting</b> ; transmitted; transmitter.

(1) يمكن وضع (l) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

(1) يمكن وضع (l) واحدة كما في الأميركية.

(1) يمكن وضع (l) واحدة كما في الأميركية.



(رابعاً)

## وصل الكلمات المركبة وفصلها

CONNECTING AND SEPARATING

THE COMPOUND WORDS

1 - هنالك كلمات مركبة من حرف وكلمة أو من كلمتين، تُكتب ككلمة واحدة ولا تكتب منفصلة مطلقاً، أمثلة:

aback	microscope
about	newspaper
another	nowadays
electromagnet	seaman
eyeball	somebody
football	somehow
forward(s)	something
furthermore	spotlight
godfather	sunset
headphones	telephone
headquarters	therefore
icebreaker	viewpoint
maybe	

2 - كلمات مركبة بالإضافة (أي بواسطة 's أو 's) تكتب كما هي دون

إسقاط لهذه الإضافة؛ مثل:

Achilles' heel

Adam's apple

Ladies' man

Lady's slipper

Lion's mouth

Lord's day

Mendel's law

Mother's day

3 - كلمات وأحرف مركبة بواسطة الخط الواصل (hyphen) تكتب

كما هي دون إسقاط لهذه الوصلة؛ مثل<sup>(1)</sup>:

A - bomb

air - to - air

atom - bomb

bye - bye

clear - sighted

cold - blooded

down - to - earth

ex - president

good - bye

hand - to - hand

hi - fi

ill - treat

love - sick

mother - in - law

re - examine

self - determination

shake - up

sister - in - law

slow - motion

vice - president

warm - blooded

well - done

x - disease

x - ray therapy

year - round

(1) معظم الكلمات الواردة هي صفات Adjectives.



4 - كلمات مركبة بواسطة حرف جر أو عطف، تكتب كما هي دون حذف أو جمع بدون الرابط؛ مثل:

act of god	figure of speech
and so forth	out of date
as far as	part of speech
every now and again	to and fro
face to face	up to date

5 - كلمات مركبة تكتب منفصلة كما هي ولا يمكن جمعها أو ربط أجزائها مطلقاً؛ مثل (1):

above mentioned	price list
above all	proud of
air force	police report
all right	radio wave
anno Dommini (a. d.)	record player
ante meridiem (a. m.)	red cross
black magic	reference book
blood test	sea horse
call number	security council
civil war	safety belt
cold war	shut up
family tree	status quo
give up	such as
ice age	sum up
key word	too much

(1) أوردنا في هذا الفصل كلمات هي صفات Adjectives وذلك لبيان استخدامها مع أسماء معينة.

labour day	telephone book
low frequency	vice versa
make up	video tape
mass media	war power
motion picture	word order
on occasion	zero hour
office boy	zoom lens
open air	
out of order	

6 - بعض الكلمات مركبة من صفة وضمير أو من صفة وإسم أو من ظرف وإسم. وهي تكتب إما منفصلة وإما متصلة تبعاً لاستخدامها:  
 فإذا كتبت متصلة وجاءت منفردة تصبح إما اسماً وإما ظرفاً. وإذا كتبت متصلة وألحق بها اسماً تصبح صفة لهذا الإسم. أما إذا كتبت منفصلة بجزأيهما، فيصبح الجزء الأول صفة للجزء الثاني؛ أمثلة:

anybody	handsome
anyhow	outline
downstairs	outlook
evermore	outrage
everybody	upstairs
flyleaf	
goodbye	

\*\*\*\*\*



## (خامساً)

### تبدیل أو إضافة مقطع إلى نهاية الكلمة (1)

#### CHANGING OR ADDING A SYLLABLE

#### TO THE END OF WORD

#### 1. القواعد المتعلقة بالحرف (e) ومجموعاته :

كثير من الكلمات (2) ما تنتهي بالحرف (e)، وهذا الحرف لا يلفظ ولكنه يحرك الحرف الصوتي مثل (a) الذي يأتي قبل الحرف الساكن الذي يسبقه ويعطيه لفظه الأساسي؛ مثلاً (3):

abdicate = يلفظ الحرف (a) هنا كلفظه الهجائي (إي) وذلك لوجود

الحرف (e) بعد الحرف الصامت (t).

وكذلك مثلاً، proscribe فإن الحرف (i) يلفظ على أصله (آي) (4)

لوجود الحرف (e) بعد الساكن (b). وأيضاً مثل transfuse التي تلفظ فيها (u) (يو) ومثل: suppose التي يلفظ فيها الحرف (o) (أو) وهكذا...

لكن الحرف (e) يلغى في هذه الأفعال عند تحويلها إلى أسماء أو صفات أو

ظروف... الخ.

ونورد هنا القواعد التي يمكن من خلالها إلغاء هذا الحرف:

---

(1) وعلى الأغلب هي مقاطع تبدأ بحرف صوتي.

(2) هذه الكلمات هي بشكل عام أفعال.

(3) ولكن إذا سبق (e) حرفان ساكنان أو ثلاثة فإن اللفظ هنا يختلف مثل grapple (جرابل).

(4) باستثناء القليل من الكلمات مثل give (جف) أو have (هاف)، أو live (لف).

1 - يُلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ing) التي تحول الكلمة إلى صفة أو إلى اسم الفاعل أو عند استخدامها في المضارع أو الماضي المستمر أو بإضافة المجموعة (-ingly) عند تحويلها إلى ظرف؛ مثل:

abdicate	-ting
become	-ming / -mingly
close	-sing
deprive	- ring
exite	-ting
have	- ving
invite	- ting
love	- ving
make	- king
observe	- ving/ -vingly
provide	- ding
recognize	- zing
relate	- ting
smoke	- king

2 - يُلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ure) خاصة في الكلمات التي تنتهي بالحرف (s) ثم (e)، مثل:

create	- ture
enclose	- sure
seize	- zure



3 - يلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (- ion) أو (ation) أو (-ition)

أو (-tion)؛ مثل:

abdicate	- tion
absolute	- sation
combine	- nation
complete	- tion
compose	- sition
observe	- vation
realize	- zation
supervise	- sion

4 - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تتحول إلى فاعل بإضافة

المجموعات (or) أو (ator) أو (itor)؛ مثل:

accelerate	- tor
create	- tor
elevate	- tor
generate	- tor
accumulate	- tive
create	- tive
derive	- vative
imitate	- tive
relate	- tive

6 - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تضاف إلى نهايتها المجموعات

(ory) أو (atory) أو (ary) أو (tory)؛ مثل:

anticipate	- tory
conserve	- vatory
obligate	- tory
respire	- ratory

7 - يلغى الحرف الصوتي (e) من نهاية كل فعل يتحول إلى صفة بإضافة المجموعة (able) إلى نهايته، ويلغى كذلك الحرف (e) من نهاية المجموعة (able) ويبدل بـ (y) إذا تحولت الصفة إلى ظرف. وكذلك بالنسبة للمجموعة (ible)؛ أمثلة:

believe	- vable
compare	- rable
desire	- rable
declare	- rable
force	- cible - cibly
love	- vable
translate	- table
use	- sable

8 - إذا كانت الكلمة هي في الأصل صفة (أي تضم المجموعة (-able) أو (-ible) فإن الحرف (e) يلغى أيضاً إذا تحولت هذه الكلمة الصفة إلى ظرف؛ مثل (1):

capable	- ly
favourable	- ly
impossible	- ly
sensible	- ly
variable	- ly

9 - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة فعل تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة (-ability) أو (-ibility).

(1) لاحظ أيضاً أن الحرف الصامت (l) يدوّل عند التحويل إلى ظرف.



وكذلك تلغى المجموعة (able) من نهاية كل كلمة صفة تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة نفسها؛ مثل:

advise	- sability
desire	- rability
possible	-ssibility
responsible	- sibility

10 - يلغى الحرف (e) من نهاية الكلمة التي تتحول إلى إسم أو صفة بإضافة المجموعات (-al) أو (-ial) أو (ual)؛ مثل<sup>(1)</sup>:

approve	- val
arrive	- val
refuse	- sal
remove	- val
survive	- val

11 - يلغى الحرف (e) من نهاية الأسماء التي تتحول إلى صفة أو ظرف بإضافة المجموعات (-ice) أو (-ical) أو (ically)، مثل:

psyche	- chic
sphere	- ric
type	- pical

12 - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) لتشكيل الصفة؛ مثل:

adventure	- rous
fame	- mous

(1) الكلمات التي تخضع لهذه القاعدة هي الواردة بشكل عام. وكذلك الاستثناءات الواردة في باب الملاحظات (راجع ذلك في نهاية الفصل).

13 - إذا انتهى الاسم بالحرف (e) وسبقه الحرف (c)، فيلغى الحرف (e)

وتضاف المجموعة (-ious) لتشكيل الصفة؛ مثل:

caprice	- cious
grace	- cious

14 - بعض الكلمات يلغى من نهايتها الحرف (e) وتتحول إلى إسم بإضافة

اللاحقة (-ity)؛ مثل:

continue	- uity
future	- rity
native	- vity
objective	- vity

15 - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء والأفعال ويحل محله الحرف

(y) لتشكيل الصفة؛ مثل:

grime	- my
mouse	- sy
noise	- sy
wave	- vy

16 - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-cede) أو (-sede) يبدل فيها

الحرفان (-de) بالمجموعة (-ssion) لتشكيل الإسم؛ مثل:

secede	-cession
--------	----------

17 - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ence) يلغى من نهايتها الحرف

(ce) وتحل محلها المجموعة (-tial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

influence	-ential
preference	- rental



## 2 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-de):

- 1 - يلغى الحرفان (-de) من نهاية بعض الكلمات (وهي في الأغلب أفعال) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الاسم أو المجموعة (-sive) لتشكيل الصفة؛ مثل:

exclude	- lusion - lusive
divide	- vision - visive

## 3 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-te):

- 1 - يلغى الحرفان (-te) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ate)؛ وتحل محلها المجموعة (-cy) لتشكيل الاسم؛ مثل:

delicate	-cacy
inaccurate	- racy
immediate	- diacy
private	- vacy

## 4 - القواعد المتعلقة بالحرف (Y) ومجموعاته:

تنقسم الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) إلى أسماء وأفعال وصفات، يشتق منها الكثير من الأقسام الكلامية الأخرى، لا سيما الأسماء التي تختلف قواعدها الكتابية عن القواعد العامة في هذا الباب - وهي الأسماء التي تنتهي باللغة الانكليزية من اللغات الأخرى كاليونانية واللاتينية والفرنسية... الخ.

- 1 - يستبدل الحرف (y) بالحرف (I) في الأفعال التي تنتهي بالحرف الصوتي (y) عند تحويلها إلى أسماء بإضافة المجموعات: (-ation) أو (-cation)؛

مثل:

amplify	- fication
beautify	- fication
magnify	- fication
verify	- fication

2 - يُلغى الحرف الصوتي (y) في الصفات ويُستبدل بـ (I) عند استخدام درجات التفاضل في المقارنة comparative و superlative وتضاف اللاحقة (er) واللاحقة (est)؛ مثل:

angry	- rier	- riest
easy	- sier	- siest
lucky	- kier	- kiest
rainy	- nier	- niest
stormy	- mier	- miest

3 - يُلغى الحرف (y) من نهاية الأسماء عند تحويلها إلى الجمع بإضافة الحرف (i) ثم اللاحقة (-es)؛ مثل (1) :

affinity	- ties
assembly	- lies
duty	- ties
reality	- ties
unity	- ties

4 - يُلغى الحرف (y) من نهاية الصفة عند تحويلها إلى ظرف أو اسم بإضافة (i) ثم اللواحق (-ly) أو (-ness) وكذلك من نهاية الظرف عند تحويله إلى اسم؛ مثل (2) :

airy	- rily
angry	- rily
stormy	- mily
windy	- dily -diness

(1) لا يُلغى الحرف (y) إذا سبقه حرف صوتي في بعض الأسماء راجع الاستثناءات في نهاية الفصل.  
(2) أي استبدال الحرف (y) من اللاحقة (ly) بـ (I) وإضافة (-ness) لاحظ الأمثلة.



5 - يُلغى الحرف (y) من نهاية الإسم ويُضاف الحرف (i) ثم (-ze) عند

تحويله إلى فعل؛ مثل:

apology	-gize
authority	- tize
economy	- mize
summary	- rize

6 - يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتضاف اللاحقة (-c) أو اللاحقة

(-call) عند اشتقاق الصفة - وكذلك اللاحقة (-cally) عند اشتقاق الظرف؛ مثل:

academy	-mically
anatomy	-mical
astronomy	- mical
biology	- gical
economy	- mical
geometry	- ric -rical -rically
history	- ric - rical
philosophy	- phical -phically
psychology	- gical - gically
zoology	- gical

7 - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتضاف اللاحقة (-st) على الأسماء

عند تحويلها إلى فاعلها؛ مثل:

anatomy	-mist
biology	-gist
economy	-mist
physiology	-gist
psychology	-gist

8 - يُلغى الحرف (y) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-gy) أو

المجموعة (phy) وتضاف مكانها المجموعة (-er) لتشكيل الفاعل؛ مثل:

astrology	-ger
biography	-pher
philosophy	-pher

9 - يُلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأفعال وتحل محله المجموعة (-iable)

لتشكيل الصفة والمجموعة (-iably) لتشكيل الظرف والمجموعة (-iabiligy) لتشكيل الاسم؛ مثل:

deny	niable
notify	-fiable
vary	-riable

10 - يُلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتحل محلها المجموعة

(-ian) لتشكيل صفة الفاعل<sup>(1)</sup>؛ مثل:

history	-rian
library	-rian

11 - يُلغى الحرف (y) وتحل محله (i) وتضاف عليها المجموعة (-full) عند

تشكيل الصفة من الاسم؛ مثل:

beauty	-tiful
pity	-tiful

12 - يستبدل الحرف (y) بالحرف (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على القليل

من الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

miscellany	-neous
------------	--------

(1) وتضاف على بعضها صفة الفاعل المونث (-ienne) لاحظ الأمثلة.



13 - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous)

عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

autonomy	-mous
iniquity	-tous

14 - يلغى الحرف (y) من بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ious) عند

اشتقاق الصفة؛ مثل:

ceremony	-nious
glory	-rious
mystery	-rious

15 - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف المجموعة (-etic)

أو المجموعة (-etical) لتشكيل الصفة وتضاف اللاحقة (-lly) أو اللاحقة (-ly) عليهما لتشكيل الظرف؛ مثل:

sympathy	-thetic	-tically
theory	-retic	-tical -tically

5 - القواعد المتعلقة بالمجموعات التي تنتهي بالحرف (Y):

1 - تستبدل المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء باللاحقة (-ous) عند

اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

anonymity	-mous
enormity	-mous

2 - تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها حرف (s)

ويوضع الحرف (u) قبله عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل<sup>(1)</sup>:

curiosity	curious
generosity	generous

(1) لاحظ في الأمثلة وضع الحرف (u) قبل الحرف (s) وإلغاء المجموعة (-ity).

3 - تستبدل المجموعة (-uity) بالمجموعة (-uous) من نهاية بعض الأسماء

عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

contiguity	-guous
continuity	-nuous

4 - تلغى المجموعة (-ity) إذا سبقها الحرف الصوتي (e) وتضاف اللاحقة

(-ous) على هذا الحرف عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

hemogeneity	-neous
spontaneity	-neous

5 - تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها الحرف (c)

وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

audacity	-cious
capacity	-cious

6 - إذا انتهى الاسم بالمجموعة (-iety)؛ فيبقى الحرف (i) وتضاف عليه

اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة مثل:

anxiety	-xious
dubiety	-bious

6 - القواعد المتعلقة بالمجموعتين (-ian); (-ion):

تلغى المجموعتان (-ian) و (-ion) من نهاية بعض الأسماء التي تنتهي بها في

حالة الاسم وتضاف المجموعة (-ious) عند تشكيل الصفة منها؛ مثل:

caution	-tious
contention	-tious
expedition	-tious
religion	-gious



## 7 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-ism):

يلغى الحرف (m) من نهاية الأسماء التي تنتهي بالمجموعة (-ism) ويضاف مكانها الحرف (t) لتشكيل الفاعل. وفي حال تشكيل الصفة والظرف، تضاف المجموعات (-ic) أو (-ical) أو (-ically) على الفاعل؛ مثل:

atheism	-eist	-tic	
capitalism	-list		
egoism	-oist	- tic	-tical
enthusiasm	-siast	-tic	-tically
feminism	-nist		
idealism	-list		
journalism	-list	-tic	
nationalism	-list		
realism	-list	-tic	
zionism	-nist		

2 - يلغى الحرف (m) من نهاية المجموعة (ism) في بعض الأسماء التي تتشكل الصفة منها مباشرة دون اشتقاقها من الفاعل، وتضاف المجموعة (-tic).

barbarism	-ric
mechanism	-nic
metabolism	-lic

## 8 - القواعد المتعلقة بالحرف (S) وتوابعه:

أ - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-sis):

1 - تلغى المجموعة (-sis) من نهاية بعض الأسماء الدخيلة على الانكليزية وتبدل باللاحقة (-tic) أو اللاحقة (-tical) لتشكيل الصفة وتضاف عليهما اللاحقتان (-ly) أو (-lly) لتشكيل الظرف؛ مثل:

analysis	-lytic	-tical	-tically
emphasis	-phatic		-tically <sup>(1)</sup>
hypothesis	-thetical		

## ب - القواعد المتعلقة بالحرف (s) وما يليه:

- 1 - يلغى الحرف (s) من نهاية بعض الأسماء. بما فيها الأحرف الملحقه به  
 مهما كانت وتضاف مكانها المجموعة (-tic) لتشكيل الصفة منها والمجموعة  
 (tist) لتشكيل فاعلها أو إضافة المجموعة (-tize) لتشكيل الفعل:

anesthesia	-thetic	-thetist	-thetize
ellipse	-ptic(al)		

- 2 - بعض الأسماء المنتهية بالحرفين (sy)<sup>(2)</sup> تلغى من نهايتها هذه المجموعة

وتحل محلها (tic)<sup>(3)</sup> لتشكيل الصفة أو (-tically) لتشكيل الظرف؛ مثل:

ecstasy	-tatic
hypocrisy	-ratical

## 9 - القواعد المتعلقة بالحرف (T) وتوابعه:

- 1 - يلغى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ent) وتحل

محلها اللاحقة (-ce) أو (-cy) عند تشكيل الإسم؛ مثل<sup>(4)</sup>:

absent	-sence
accident	-dence
current	- rency
different	-rence
independent	-dence
patient	-tience

(1) الفعل ها هنا emphasize.

(2) - أو أحياناً الحرف (s) مثل: chaos = chaotic (ally).

(3) - أو (-tical).

(4) وكذلك صفة الشخص.



present	-sence
silent	-lence
violent	-lence

2 - يلغى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ant) وتحل محله اللاحقة (-ce) أو (-cy) لتشكيل الاسم؛ مثل (1):

constant	-tancy
distant	-tance
relevant	-vance -vancy
resistant	-tance

3 - يلغى الحرف (t) من نهاية الصفات المنتهية بالمجموعة (-at) وتحل محلها المجموعة (-cy) عند تشكيل الاسم؛ مثل:

democrat	-ray
diplomat	-macy

4 - يلغى الحرف (t) من نهاية الأفعال التي تنتهي بالمجموعة (-vert) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الأسماء أو المجموعة (-se) لتشكيل الصفات؛ مثل:

convert	-version
invert	-verse - version

5 - يلغى الحرف (t) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-mit) وتضاف مكانها اللاحقة (-ssion) لتشكيل الإسم؛ مثل:

permit	-mission (-missive)
transmit	-mission

(1) وكذلك صفة الشخص.

## 10 - القواعد المتعلقة بالحرف (a) أو المجموعة (-ia):

1 - يُلغى الحرف (a) أو الحرفان (-ia) من نهاية الأسماء الأجنبية التي تنتهي بها وتحل محلها المجموعة (-ic) عند تشكيل الصفة؛ مثل (1):

anemia	-mic
neuralgia	-gic

2 - ومنها ما ينتهي بالمجموعة (-ia) ويضاف الحرف (c) إليها لتشكيل الصفة؛ مثل (2):

insomnia	-niac
mania	-niac

## 11 - القواعد المتعلقة بالحرف (d) أو مجموعته:

1 - معظم الأفعال المنتهية بالحرف (d) يلغى من نهايتها هذا الحرف إذا سبقه الحرف (n) وتحل محله المجموعات (-se) أو (-sion) أو (-sibility) لتشكيل الاسم، أو المجموعات (-sive) أو (-sible) لتشكيل الصفات؛ مثل:

apprehend	-hensible	-hansion	-hensive
defend	-fense (ce)	-fensible	

الملاحظات والاستثناءات:

1 - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الكلمات عند إضافة المجموعة (-ish)؛ مثل:

rake	-kish
style	-lish

2 - يلغى الحرفان (te) من نهاية بعض الكلمات (3) المنتهية بالمجموعة

(-ate) ويضاف مكانها الحرفان (-nt) لتشكيل الصفة؛ مثل:

(1) وأحياناً (-ical) للصفة أيضاً؛ و (-ically) للظرف.

(2) قد يكون من قواعد ذلك أيضاً وجود حرف (n) قبلها.

(3) وهي في الغالب أفعال تشتق منها صفة الفاعل.



immigrate	-rant
stimulate	-lant

3 - يلغى الحرفان (be) من نهاية بعض الأفعال المنتهية بالمجموعة (-scribe) وتضاف مكانهما المجموعة (-ption)<sup>(1)</sup> لتشكيل الاسم؛ مثل:

describe	-ription
subscribe	-ription
	-ript

4 - إذا انتهى الفعل بحرفي (ee) فإن إضافة اللواحق (-able) أو (-ably) أو (-ability) تكون إليهما دونما أي حذف؛ مثل:

agree	-reeable	-reeably
disagree	-reeable	-reeably

5 - وكذلك تكون القاعدة بالنسبة للمجموعة (-ing)؛ مثل:

bee	beeing
foresee	seeing

6 - تلغى المجموعة (-ate) من نهاية بعض الكلمات وتضاف مكانها المجموعة (-able) لتشكيل الصفة أو (-ably) لتشكيل الظرف أو (-ability) لتشكيل الاسم؛ مثل:

communicate	-cable
operate	-rable

7 - إذا انتهت الكلمة بالحرفين (le) وسبقتهما الأحرف (g) أو (c) فإن (le) تلغى عند تحويل الكلمة إلى صفة بالمجموعة (-ular)؛ مثل:

spectacle	-cular
vehicle	-cular

(1) أو المجموعتان (-ptive) لتشكيل الصفة و (-pt) لتشكيل صفة الفاعل.

8 - بعض الكلمات المنتهية (e) لا يلقى من نهايتها هذا الحرف عند إضافة

المقاطع (-able) أو (-ous) مثل:

advantage	-geous
notice	-ceable
peace	-ceable

9 - بعض الكلمات يجوز فيها حذف الحرف (e) أو إبقائه؛ مثل:

like	-keable	أو	-kable
smoke	-keable		-kable

10 - قليل من الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) يلقى من نهايتها هذا

الحرف ويستعاض عنه بالمجموعة (ial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

colony	-nial
remedy	-dial

11 - وبعضها يأخذ إسم فاعل بإلغاء حرف (y) من نهاية الكلمة وإضافة

(-ier)؛ مثل:

magnify	-fier
qualify	-fier

12 - وبعضها يلقى من نهايته الحرف (y) ويستعاض عنه بـ (ied) عند

تحويله إلى الماضي؛ مثل:

dignify	-fied
qualify	-fied
terrify	-fied



13 - قليل من الكلمات هي التي تشذ عن القاعدة وبدل أن يُلغى الحرف

(y) لتحل محله المجموعة (-fication) لتشكيل الاسم - تحل المجموعة (-faction) للغرض نفسه؛ مثل:

liquefy	-faction
satisfy	-faction

الملاحظات والاستثناءات المتعلقة بالأرقام:

1 - كل رقم ينتهي بالحرف (y) يحذف منه نهايته هذا الحرف عند إضافة

المقطع (-ieth) لإظهار الترتيم التراتبي، مثل:

eighty	-tieth
forty	-tieth
twenty	-tieth

2 - في الترتيم الترتيبي three تصبح third و one تصبح first و two تصبح

.second

3 - يحذف الحرفين (ve) من نهاية الأرقام المنتهية بها ويستعاض عنها

بـ (-fteen) أو (-fth)؛ مثل:

five	fifth	fifteen
twelve	twelfth	

4 - يحذف الحرف (d) من نهاية third ويستعاض عنه بـ (teen) أو (ty) في

الترقيم المتعلق بها:

third	thirteen
third	-thirty

5 - يحذف الحرف (u) من (four) عند إضافة (tieth) أو (ty) إلى

نهايتها:

four	fortieth - forty
------	------------------

6 - يحذف الحرف (e) من نهاية الرقم (nine) حين إضافة الأحرف (th):

nine	ninth
------	-------

7 - يوضع الخط الواصل (-) بين رقمين في الترتيب مثل:

twenty - one	-thirty - one
twenty - two	thirty - eight

\*\*\*\*\*



## كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

### WORDS OF WRITTEN BUT UNSPELLED LETTERS

كثير من الكلمات ما يلفظ بعكس ما يكتب؛ والسبب في ذلك وجود حروف تهمل عند اللفظ وتظهر في الكتابة. والحرف المهمل، عادة، يرتبط ضمن قاعدته بالحرف الذي يليه أو بالذي يسبقه أو حتى بالاثنين معاً، رغم الميول الحالية إلى كتابة بعض الكلمات بأحرفها المملوطة فقط؛ مثل كلمة (Thru) والتي هي في الأصل (through). أو كلمة (tho) وهي في الأصل (though) ... الخ. ولكن بشرط أن تكون الأحرف المهملة في نهاية الكلمة أولاً ولا تؤثر على تركيبها الأساسي ثانياً. ومن هنا، فإن التعرف إلى هذه الكلمات، والإلمام بقواعدها ضروري جداً لتجنب الوقوع في خطأ الخلط بين لفظها وكتابتها. وقد قمنا بجهد لتجميع معظم هذه الكلمات وبيان قواعدها وإدراجها بحسب هذه القواعد لمراجعتها عند الضرورة، وحفظها بتكرار استعمالها إذا أمكن...

#### 1. الأحرف المنفردة

##### 1- قاعدة الحرف (a):

ليس للحرف (a) قاعدة ثابتة ولكن نورد الكلمات التي لا يُلفظ فيها مباشرة، بل أن اللفظ يعتمد على الحرف (e) الذي يسبقه؛ مثل:

dead	دَدْ
deaf	دَفْ
ready	رَدِي

وفي بعض الكلمات المركبة من كلمتين؛ مثل:

crosshead(ing)	كُرسْ هَدْنِغْ
marriage	مَارْدُجْ

## 2 - قاعدة الحرف (b):

1 - يكتب الحرف (b) ولا يُقرأ أو يُلفظ إذ جاء بعد حرف (m) كما في

الأمثلة التالية:

bomb	بَمْ
cockscorn	قَاكْسْكُورْمْ
debt	دِتْ
doubt	دَاوْتْ
plumb	بَلَمْ
subtle	صِتْلْ

## 3 - قواعد الحرف (c):

1 - لا يُقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s)<sup>(1)</sup> وجاء

قبلهما وبعدهما الحرف الصوتي (e)؛ مثل:

incandescent	إِنْ كَاَنْدِيسَنْتْ
inflorescence	إِنْ فْلُورِيسَنْسْ

(1) عادة ما يرد بعد الحرف (s).



2 - لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما  
وبعدهما الأحرف التالية: إما (i) أو (i) أو (e) أو (a) و (i)؛ مثل:

indiscernible	إن دِسرَنْبِلْ
indiscipline	إن دِسِينْلِنْ

3 - لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما  
الحرف (u) وبعدهما (le)؛ مثل:

corpuscle	كورْبُصْلْ
muscle	مَصْلْ

4 - لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وكان في  
بداية الكلمة وتلاها حرفاً صامتاً ثم ساكناً وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي  
واحد؛ مثل:

schism <sup>(1)</sup>	سِيزْمْ
scene	سِينْ

(استثناء: إن دَايْتْ indict)

#### 4 - قاعدة الحرف (d):

1 - يلفظ ويكتب هذا الحرف في جميع الكلمات إلا في الكلمة التي يرد  
فيها قبل الحرف (n)؛ مثل:

wednesday	ونزْدِي
-----------	---------

#### 5 - قواعد الحرف (e):

1 - لا يقرأ هذا الحرف في نهاية جميع الكلمات ولكنه يساعد على اللفظ  
الحقيقي للحرف الصوتي الذي يسبقه؛ مثل:

more	مور (أو (o))
scene	سِين (إي (e))

(1) هذه الكلمة قد تكون مشبهة لأن كثيراً من الكلمات التي تبدأ بـ (sch-) ما تلفظ مثل (scheme - سَكِيم).

2 - أما في نهاية الكلمة فهو مهمل؛ مثل (1):

life	لَايْفْ
shore	شورْ

(استثناءً: سِمِلي simile) ؛ (سَايَكِي psyche).

3 - ولا يُقرأ في نهاية كلمة أضيف عليها لاحقة؛ مثل (2):

abridgement	أَبْرِدْجْ مُنْتْ
foresee	فورْسي
movement	مُوفْ مُنْتْ

4 - ولا يُقرأ في بعض الكلمات كقاعدة لفظية مثل:

miserable	مِزْرَبْلْ
difference	دِفْ رُنْسْ

5 - ولا يُقرأ إذا ورد قبل الحرف (y) في نهاية الكلمة وسبقهما ساكن،

مثل:

motley	مَطْلِي
money	مَنِي

6 - ولا يُقرأ إذا ورد في بداية الكلمة وتلاه الحرف (u)؛ مثل (3):

eulogy	يُولْدْجِي
euphony	يُوفْنِي
European	يُورُوبِيْنْ

(1) لاحظ في هذه الأمثلة والتي سبقتها عدم لفظ (e) في نهاية الكلمة.

(2) وكذلك في الكلمة المركبة لاحظ الكلمتين الخامسة والسادسة.

(3) وكذلك مثل: (يُو ewe).



## 6- قواعد الحرف (g) :

- 1 - لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (i) وتلاه الحرف (n) ووقع هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

assign	أسائِنْ
design	دزائِنْ
sign	سائِنْ

- 2 - لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرفان (ci) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

foreign	فورِنْ
reign	رينْ

- 3 - لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (u) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

impugn	إمْ بِيُونْ
oppugn	أُوبِيُونْ

- 4 - لا يقرأ ولا يلفظ الحرف (g) إذا جاء في أول الكلمة وتلاه مباشرة

الحرف (n)؛ مثل:

gnu	نُوْ
gnome	نُوْمْ
gnash	نَاشْ

- 5 - لا يقرأ في كلمات ذات تركيب مشابه لما يلي:

diaphragm	دَائِفْرَامْ
phlegm	فِلِمْ

## 7 - قواعد الحرف (h) :

1 - لا يقرأ الحرف (h) ولا يُلف إذا ورد مباشرة بعد الحرف (g) وتلاهما

حرفاً صوتياً؛ مثل:

ghee	جي
ghost	جوست

2 - لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (d)؛ مثل:

buddhism	بُودِزْم
dhota	دوتي

3 - لا يقرأ إذا ورد ملازماً للحرف (c)؛ مثل:

psychic	سَايِكِلِكْ
schism	سِزْم

4 - لا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (x) وتلاه حرفاً صوتياً؛ مثل:

exhibit	إِجْزِبِتْ
exhort	أَجْزُورَتْ

5 - لا يقرأ إذا كان في أول الكلمة وأضيف إلى الكلمة البادئة (dis)؛

مثل:

dishonest	دِسَانِسَتْ
-----------	-------------

6 - لا يقرأ إذا ورد في أول الكلمة وتلاه الحرفان (o) و (n)؛ مثل (1)؛

honest	أَنِسَتْ
honorable	أَنُورُوبِلْ

( يظهر أن (h) لا يلفظ إلا في honour ومشتقاتها ضمن هذه القاعدة.



7 - ولا يُقرأ إذا ورد بعد الحرف b كما في:

autobhan	أوتوبان
----------	---------

8 - وكذلك إذا ورد بعد الحرف (n) وتلاهما الحرف (o) كما في بنومي

.bonhomie

9 - ولا يلفظ أو يقرأ في متفرقات؛ مثل:

discotheque	دِسْكِيْكَ
ohm	أُوْمْ

10 - ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (k) كما في:

khaki	كاكي
-------	------

11 - ولا يقرأ إذا ورد في نهاية الكلمة؛ مثل:

pooh	بُوْ
periah	بُرَايُوْ

12 - ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (e) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

vehement	فِيْمَنْتْ
----------	------------

13 - ولا يقرأ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (r) وتلاهما صوتي؛ مثل:

rheum	رُوْمْ
rhyme	رَايْمْ

## 8. قواعد الحرف (i):

1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد بعد الحرف (u)؛ كما في:

cruise	كُرُوْزْ
fruit	فُرُوْتْ
juice	ذُجُوْسْ

2 - ولا يقرأ في القابل من الكلمات مشابهة له:

friend	فِرَنْدْ
--------	----------

3 - ولا يقرأ في نهاية بعض الكلمات تقاعده لعصه، مثل:

council	كاؤنْسِلْ
---------	-----------

## 9 . قاعدة الحرف (k):

1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (n) ووقع قبله؛ مثل:

knave	نِيفْ
knee	نِي
knife	نَايفْ
knight	نَايْتْ
know	نَوْوْ

## 10 . قواعد الحرف (l):

1 - لا يقرأ الحرف (l) إذا ورد ملازماً للحرف (k) وجاء قبله؛ كما في:

chalk	تَشَوْكْ
talk	تَوْكْ

2 - ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) وسبقهما

الحرف الصوتي (a)؛ مثل:

half	هَافْ
------	-------

3 - ولا يقرأ في الكلمات:

could	كُودْ
should	شُودْ
would	وُودْ



## 10 . قاعدة الحرف (n):

- 1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً للحرف (m) خاصة في نهاية الكلمة؛ كما في:

autumn	أوتوم
column	قالم

## 11 . قاعدتا الحرف (o):

- 1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا وقع قبله أو بعد الحرف (e)؛ مثل:

jeopardize	دُجيوبَرْدَايزُ
leopard	لِبَرْدُ
people	بِييلُ

- 2 - ولا يقرأ في كلمات ضمن قواعد لفظية كما في:

resonable	ريزنابلُ
-----------	----------

## 13 . قاعدة الحرف (p):

- 1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) كما في:

psalm	صالمُ
psyche	صاَيْكي
psychology	صاَيْكالْدجي

## 14 . قواعد الحرف (r):

- 1 - يعتبر الحرف (r) في معظم كلمات اللغة الانكليزية حرفاً مخففاً في اللفظ أو القراءة وقد يكون غير موجود لفظياً بالنسبة للناطقين بالانكليزية.
- 2 - ومن النادر جداً أن ترى كلمة لا يقرأ فيها هذا الحرف باستثناء الكلمات المأخوذة من الفرنسية مثلاً ككلمة: مِسْ يَ Monsieur الفرنسية.
- 3 - واستثناءاً بالانكليزية: مِسْرُ Messrs.

## 15 . قاعدتا الحرف (s):

1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً في بعض الكلمات ذات المقطع

اللفظي الواحد للحرف (i) وتلاه الحرف (l) مثل:

island	آيْلَنْدْ
isle	آيْلْ

2 - ولا يقرأ في الانكليزية في بعض الكلمات الفرنسية؛ مثل:

maquis	مَأكِي
mesdames	مِي دَامْ

## 16 . قواعد الحرف (T):

1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) ووقع بعده في وسط

الكلمة وكان قبلهما حرفاً صوتياً. وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد؛ مثل:

bristle	نَرِيْسْتْلْ
castle	كَاسْتْلْ
listen	لِيسِنْ

2 - لا يقرأ إذا وقع في نهاية الكلمات ذات الأصل الأجنبي (كالفرنسية

على الأكثر)؛ مثل:

bon mot	بَنْ مُوْ
esprit	إِسْبِرِي
sachet	سَاشِيْ

3 - ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) ووقع قبلهما

الحرف (o) وبعدهما الحرف (e) كما في:

often	أُفِنْ
soften	صُفِنْ



## 17. قواعد الحرف (U):

1 - لا يقرأ الحرف (u) إذا ورد ملازماً للحرف (i) ووقع قبله؛ كما في:

build	بِلْدُ
circuit	سِيرِكِتْ

2 - ولا يقرأ الحرف (u) أيضاً إذا وقع ملازماً للحرف (e) وجاء قبله؛ كما

في:

croquette	كُرُكِتْ
moquette	مُكِتْ

3 - ولا يقرأ إذا جاء في بعض الكلمات ملازماً للحرف (o) وورد قبله

كما في:

langour	لَانُجُرْ
---------	-----------

4 - وكذلك لا يقرأ في بعضها إذا جاء ملازماً لـ (o) وورد بعدها؛ مثل:

course	كُورْسْ
neighbour	نِيْبِرْ

## 18. قواعد الحرف (W):

1 - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد قبل الحرف (r) وفي أول الكلمة؛ مثل:

wrack	رَاكْ
wrap	رَابْ
wrist	رِسْتْ
write	رَايْطْ
wrong	رَانْغْ

2 - ولا يقرأ إذا جاء ملازماً للحرف (h) وجاء قبله في أول الكلمة؛ مثل:

wheel	ويلْ
who	هُوْ

3 - ولا يقرأ (في بعض الكلمات إذا جاء ملازماً للحرف (h) وورد في

أول الكلمة) كما في البريطانية؛ مثل (1):

when	ونْ
------	-----

## 2 - الأحرف الثنائية وما فوق

1 - قواعد المجموعة (gh):

1 - لا تقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرف الصوتي (i) وتلاها الحرف

الصامت (t) (وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد) مثل:

bright	بِرَاطْ
delight	دِلَاطْ
light	لَاطْ
right	رَاطْ

2 - لا تقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرفان (ou) وتلاها الحرف (t) أو

كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

bought	بُوتْ
sought	سُوتْ
thought	ثُوتْ

(1) لكن الحرف (h) يلفظ أولاً في الأميركية؛ مثل: (هويتشْ which) (هواطْ what).



3 - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا ورد قبلها الحرفان (ei) وانتهت بـ (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

eight	إَيْتْ
weigh	وَيْ

4 - ولا تُقرأ أيضاً إذا انتهت الكلمة بها وسبقها الحرف (i)؛ مثل:

high	هَائِي
sigh	صَائِي

5 - ولا تُقرأ إذا سبقها الحرفان (au) وانتهت بها الكلمة أو تلاها الحرف (t)؛ مثل:

fraught	فَرَوُوتْ
naught	نَوُوتْ

2 - قاعدة المجموعة (ue):

1 - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا وردت في نهاية الكلمة فقط؛ كما في:

clique	كَلِيكْ
dialogue	دَائِلَجْ
fatigue	فَيْتِجْ

\*\*\*\*\*

## ( سابعاً )

# القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر والصفات والأفعال

## RULES OF NOUNS, PRONOUNS, ADJECTIVES AND VERBS

### 1 - القواعد الكتابية الخاصة بالأسماء

#### 1 - جموع الأسماء الانكليزية:

أ - الأسماء التي تجمع بتغير الحرف الصوتي فيها:

foot	= feet	mouse	= mice
goose	= geese	tooth	= teeth
louse	= lice	woman	= women <sup>(1)</sup>
man	= men		

ب - تجمع الأسماء التي تنتهي بالأصوات الصغيرة (ch - s - sh - ss - x - z)

بإضافة (-es) إلى نهايتها:

address	-es
ash	-es
box	-es
fez	-zes <sup>(2)</sup>
church	-es
marsh	-es

(1) لاحظ أن التغير حصل في الحرف الصوتي الأخير.

(2) لاحظ إضافة حرف (z) ثاني قبل إضافة (-es).



ج - تجمع الأسماء التي تنتهي بـ (f) أو بـ (fe) بإحلال (-ves) مكانهما؛

مثل:

half	=	halves
knife	=	knives
leaf	=	leaves
self	=	selves
shelf	=	shelves
thief	=	thieves

د - الأسماء المنتهية بالحرف (y):

1 - إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف ساكن، تحل المجموعة (-ies)

مكان (y)؛ مثل (1):

duty	-ties
entity	-ties
fifty	-ties
irony	-nies

2 - إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف صوتي، تضاف (s)؛ مثل:

bay	-s
boy	-s
day	-s
key	-s

هـ - من الأسماء ما تبقى على شكلها في حالتي الجمع والمفرد؛ مثل (1):

fish

hundred

water

(1) راجع أيضاً القاعدة (3) في الباب الثاني من الفصل الخامس.

(2) لاحظ في الأمثلة عدم ورود الحرف (s) للجمع.

و - ومنها ما ينتهي بالحرف (s) ويكون شكلها جموع ولكنها مفردة؛ مثل:

acrobatics  
athletics  
economics  
lens  
logistics  
mechanics  
metaphysics  
mews

ز - ومنها ما ينتهي بالحرف (s) ولكن لا يستخدم إلا بالجمع ولا يكتب إلا بالجمع؛ مثل (1):

biceps	odds
clothes	scissors
cords	teens
goods	tops
hives	tweezers

ح - ومنها ما يستخدم بالجمع والمفرد على حدّ سواء؛ مثل:

alms  
mathematics

## 2 - القواعد الكتابية الخاصة بالضمائر

1 - ضمائر الملكية تنتهي بالحرف (s) لكل الأشخاص دون إضافة فاصلة:

الشخص الأول جمع	الشخص الثاني مفرد وجمع	الشخص الثالث مفرد وجمع
ours	yours	his hers its theirs

(1) ومنها ما يستخدم قبله (a pair of) للدلالة على المفرد.



2 - الضمائر التوكيدية أو المنعكسة وهي تكتب ككلمة واحدة ولا يجوز

فصل جزئياً.

الشخص الأول	الشخص الثاني	الشخص الثالث
myself	yourself	himself
ourselves	yourselves	herself
		itself
		themselves
		oneself

الشخص (المجهول)

### 3 - القواعد المتعلقة بالصفات والظروف (1)

1 - إذا انتهت الصفة بـ (-le) فيستعاض فيها عن الحرف (e) بحرف (y)

عند تشكيل الظرف؛ مثل:

ample	-ly
simple	-ly

2 - إذا انتهت الصفة بالحرف (e) ولكن تسبقها أحرف أخرى غير الحرف

(l) فتصبح ظرفاً بإضافة (ly) دون أي حذف؛ مثل:

like	-ly
love	-ly
nice	-ly

3 - إذا انتهت الصفة بالحرف (y) يمكن تشكيل الظرف منها بتحويل

الحرف (y) إلى (i) ثم تضاف المجموعة (ly)؛ مثل:

angry	-rily
ordinary	-rily
stormy	-mily

(1) راجع أيضاً الباب الأول والباب الثاني من الفصل الخامس لمزيد من الإفادة.

4 - تتشكل الصفة من الإسم بإضافة ملحقات؛ مثل (1):

al = magic	magical
able = fashion	fashionable
an = Mexic	Mexican
ed = talent	talented
en = gold	golden
ful = event	eventful
ic = poet	poetic
ive = act	active
ical = poet	poetical
ian = shakespeare	shakespearian
ish = red	reddish
less = tree	treeless
ly = year	yearly
like = god	godlike
some = quarrel	quarrelsome
ous = zeal	zealous
y = bush	bushy

5 - تتشكل حالة النفي في الصفة أيضاً عن طريق بعض البادئات؛ مثل:

Dis = honest	dishonest
il = legal	illegal
Im = possible	impossible
In = accurate	inaccurate
Ir = regular	irregular
Un = happy	unhappy

(1) راجع أيضاً الفصل الثاني.



#### 4 . القواعد الكتابية الخاصة بالأفعال

الأفعال الرئيسية:

##### 1 - الأفعال القياسية:

أ - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (e) فيتشكل ماضيه بإضافة (d) إلى

نهايته؛ مثل:

like	=	liked
love	=	loved
move	=	moved
perceived	=	perceive
receive	=	received

ب - وإذا كان الفعل ينتهي بحرفاً ساكناً ولا وجود لحرف (e) بعده يصاغ

الماضي بإضافة (ed)؛ مثل:

look	=	looked
open	=	opened
play	=	played
stayed	=	stay
walk	=	walked
wait	=	waited

ج - وإذا انتهى الفعل بالحرف (y) يسبقه حرفاً ساكناً فيصاغ ماضيه

بتحويل (y) إلى (i) وإضافة الحرفان (ed)؛ مثل:

marry	=	married
study	=	studied
tried	=	try
worry	=	worried

ملاحظة: في المضارع البسيط - يضاف الحرف (s) على الفعل للشخص

الثالث الغائب المفرد؛ مثل:

he plays

she likes

it runs

I push = he pushes<sup>(1)</sup>

they try = he tries<sup>(1)</sup>

they study = she studies

we teach = she teaches<sup>(1)</sup>

2 - الأفعال الشاذة: (irregular verbs) وهي الأفعال التي يُصاغ ماضيها

أو اسم مفعولها بتغيرات داخل الكلمة يُراجع بذلك القاموس.

### الأفعال المساعدة:

أ - ومنها ما يتخذ خمسة أشكال وهو الفعل (be):

be = am, is, are, were, been, being.

ب - ومنها ما له شكلاً واحداً:

ought

used to

ج - ومنها ما له شكلان:

shall - should

will - would

### ملاحظات:

1 - إذا انتهى الفعل النظامي بـ (y) تضاف عليه المجموعة (ing) دون أي

حذف؛ مثل:

cary	-ing
reply	-ing
stay	-ing
study	-ing
try	-ing

(1) لاحظ حذف الحرف (y) وإضافة (ies) للشخص الثالث الغائب المفرد أيضاً في المضارع البسيط،

وإضافة (es) بعد الأحرف الصغيرية.



2- تدخل الفاصلة مع الأفعال المساعدة في حالات الاختصار التالية:  
 أ- دمج الفعل مع الفاعل (الضمائر فقط)؛ أو الدمج بين الفعل وعلامة النفي (not)؛ مثل:

ain't	= are/is/am not + have/has not
aren't    aren't I	= am I not?
can't	= cannot
couldn't	= could not
hadn't	= had not
hasn't	= has not
haven't	= have not
he'd	= he had/he would
he's	= he is / he has
let's	= let us
shan't	= shall not
she'd	= she had/ she would
she'll	= she shall/ she will
she's	= she is/ she has
they're	= they are
there's	= there is
this's	= this is
we'd	= we had/ we would
we'll	= we shall/ we will
we've	= we have
who'll	= who will
who're	= who are

who's	= who is/ who has
won't	= will not
you'd	= you had/ you would
you'll	= you will
you're	= you are
you've	= you have

ب - تحل الفاصلة محل الحرف المختصر لا سيما في الأغراض الأدبية، مثل:

'twas	= it was
'tween	= between
'twere	= it were (it would be)
'twill	= it will
'twixt	= betwixt
'twould	= it would
whate'er	= whatever
whatsoe'er	= whatsoever

ج - يأتي الحرف (i) عادة قبل الحرف (e) في جميع الكلمات إلا إذا سبقهما

الحرف (c) فعندها تأتي (e) قبل (i) - ويكون لفظ المجموعتان (ee) ممدودة؛ مثل:

كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)	كلمات فيها (c) يليها (ei)
cross - piece	conceite
debrief	ceiling
diesel	conceive
infield	deceive
junkie	perceive
movie	receipt
niece	receive



	pierce
	priest
	relief
	relieve
	reprieve
	shield
	sieve
	zombie

استثناءات:

counterfeit	seize
cuneiform	seizure
forfeit	theif/theive
kleidoscope	weir

د - بعض الأفعال لها مرادف عامي مستخدم؛ مثل:

gonna = going to

wanna = want to

هـ - الفعل المساعد used to يستخدم بشكله الماضي وليس له مضارع.

\*\*\*\*\*





## المراجع

### أهم المراجع الإنكليزية:

- 1 - Randolph Quirk, "A University Grammar of English" 7th imp., London 1978.
- 2 - C.E. and J.M.Eckersley, "A Comprehensive English Grammar", London 1973.
- 3 - Albert C. Baugh, "A History of the English Language", (Routledge and Kegan Paul Ltd.) 2nd ed. 1969.
- 4 - T.J. Fitikides "Key Words for Easy spelling" new ed., Longmans 1962.
- 5 - T.J.Fitikides, "Common Mistakes in English" new imp., London 1978.
- 6 - A.S.Hornby, "Oxford-Learner's Dictionary of current English", 19th imp., London 1984.
- 7 - R.O'Neill, "English in situation", 6th imp., London 1975.
- 8 - Betty schrampfer Azar, "Understanding and Using English Grammar", U.S.A. 1981.

### أهم المراجع العربية:

- 1 - منير البعلبكي "للورد: قاموس إنكليزي - عربي"، دار العلم للملايين، بيروت 1987.
- 2 - الياس أنطون الياس، ادوار ا. الياس، "قاموس الياس العصري: عربي - إنكليزي"، شركة دار الياس العصرية، مصر 1981.
- 3 - مُهدي بديرة، "قواعد كتابة اللغة الانكليزية"، مكتبة الرازي، دمشق (-19).
- 4 - أ. مطر، ف. صايغ، ف. عودة، "الترجمة الحديثة"، مكتبة لبنان، بيروت 1992.





## فهرس

الموضوع	رقم الصفحة
المقدمة	5
القسم الأول	9
الحروف الهجائية الإنكليزية (1)	9
الشكل	10
الحروف الهجائية الإنكليزية (2)	12
قواعد اللفظ	13
الحروف الهجائية الإنكليزية (3)	17
الحروف المركبة	18
أدوات التعريف	27
الجملة	33
أقسام الكلام	47

الموضوع	رقم الصفحة
الأسم: أقسامه وأنواعه	51
الأسم	52
الأسم المفرد والجمع	56
الأسم الجنس	62
الأسم حالة الملكية	65
الضمائر الشخصية	67
ضمائر الملكية	71
ضمائر الإشارة	74
ضمائر التوكيد والإرتداد	77
ضمائر الإستفهام	79
الضمائر النكرة	82
الضمائر المتصلة	85
الضمائر المتعدية	88
الصفات	90
<b>الفعل (1)</b>	98
الأفعال القياسية (المطرودة) والأفعال الشاذة	103
الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة	105
<b>الفعل (2)</b>	108
الأفعال المساعدة	109
أزمنة الفعل	128
الظرف	152
أنواع الظرف	155



الموضوع	رقم الصفحة
أحرف الجر	158
أحرف الجر والأدوات الظرفية	159
القسم الثاني	162
كلمات وجمل في المحادثة	162
القسم الثالث	234
قواعد الترجمة	234
الفصل الأول الأسم	235
الفصل الثاني الإضافة	238
الفصل الثالث الضمائر	239
الفصل الرابع النعت أو الصفة	248
الفصل الخامس الفعل	250
الفصل السادس المزيادات	256
الفصل السابع الظرف	260
الفصل الثامن حروف الجر	262
الفصل التاسع أحرف العطف والإستثناء	265
الفصل العاشر أداتا التوكير وال التعريف	266
الفصل الحادي عشر الجملة	268
الفصل الثاني عشر ملاحظات مختلفة	271
الفصل الثالث عشر الصيغ	272
أمثلة مترجمة على الصيغ	276
الفصل الرابع عشر خطوات الترجمة	278
الفصل الخامس عشر نماذج مترجمة	284



الموضوع	رقم الصفحة
الفصل السادس عشر الملاحق	293
القسم الرابع	307
قواعد الكتابة	307
الفصل الأول التثنية	308
الفصل الثاني القواعد الكتابية المتعلقة بالبادئات واللواحق	319
1 - القواعد المتعلقة بالبادئات	319
2 - القواعد المتعلقة باللواحق	333
الفصل الثالث مضاعفة الحرف الأخير للكلمة	351
الفصل الرابع وصل الكلمات المركبة وفصلها	359
الفصل الخامس تبديل أو إضافة مقطع إلى نهاية الكلمة	363
الفصل السادس كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ	383
الفصل السابع القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر والصفات والأفعال	396
المراجع	406
الفهرس	407

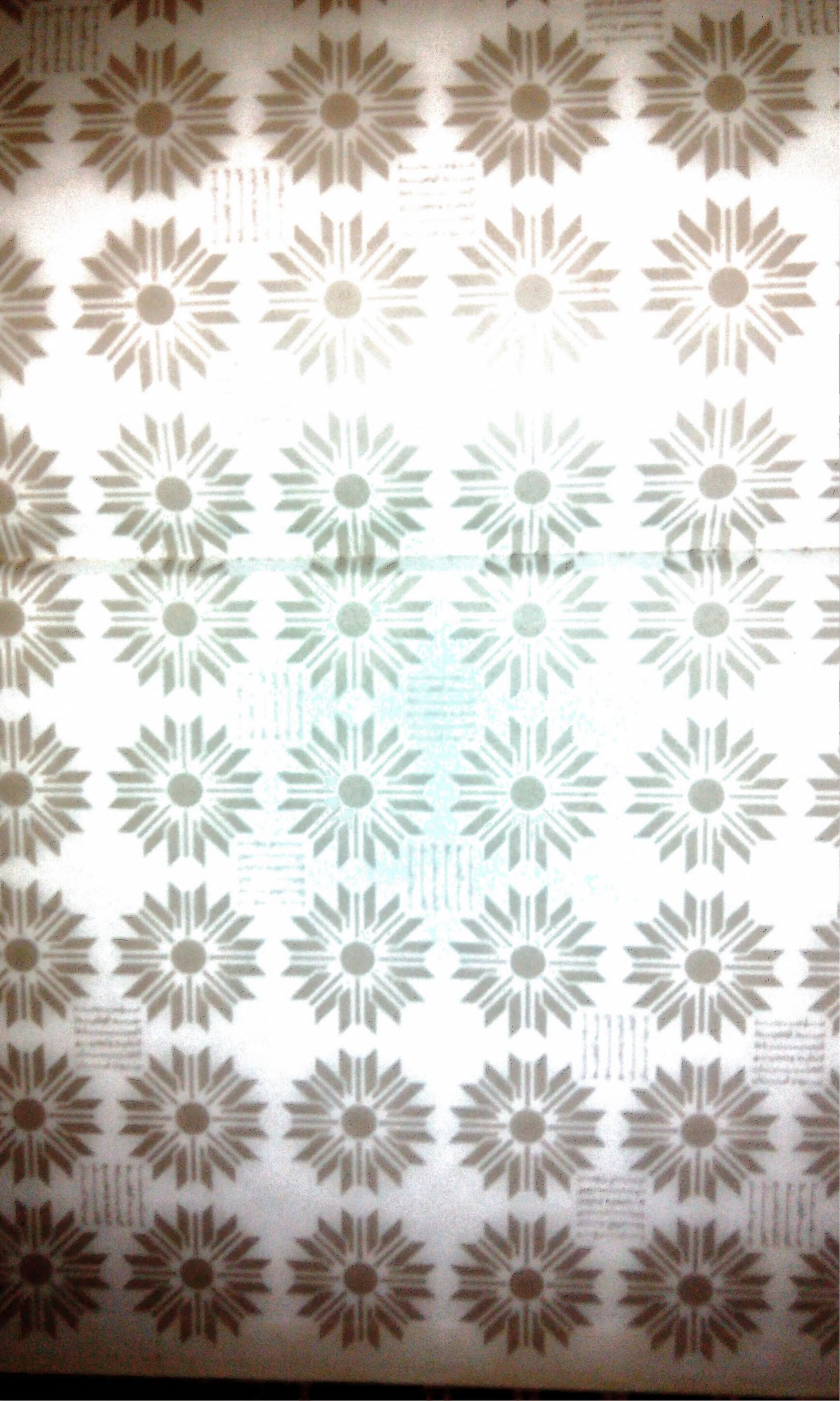


## المؤلف في سطور

محمد خليل فرحات مواليد لبنان

- حائز على إجازة في الاعلام والتوثيق.
- حائز على إجازة في الانكليزية وآدابها.
- 'مدرس لهذه اللغة في ثانويات بيروت.
- شارك في العديد من الدورات والندوات اللغوية.
- مارس مهنة الصحافة كمحرر ومترجم في العديد من الوكالات والصحف والمجلات.
- 'مبتكر اسلوب تعليم اللغة بالطرق الرياضية.
- له مؤلفات لغوية عديدة منها هذا الكتاب.
- ترجم العديد من الكتب العلمية والادبية .







# المرشد إلى الإنكليزية



عام 1992 أصدرنا سلسلة كتب لتعليم اللغة الإنكليزية وتم طبع  
خمس طبعات منها وهي:

**قواعد المحادثة - الترجمة العملية - قواعد الكتابة**

وبعد عشر سنوات قررنا أن نضيف ونزيد الأهم على هذا المرشد  
هو كتاب شامل للذين يريدون أن يتعلموا هذه اللغة الشيقة بدون  
معلم، هذا المرشد هو أول كتاب من نوعه إذ أنه يتضمن ثلاث مراحل  
أساسية في تعليم اللغة الإنكليزية هي نفسها التي كانت مجزأة قبل  
عشر سنوات.

والأهم في هذا المرشد انه يتضمن طريقة مهمة للتعليم وهي لفظ  
الكلمات الإنكليزية باللغة العربية لكي يسهل عليه التعلم بسرعة  
واللفظ السليم للحروف والكلمات.

مهما تحدثنا عن هذا المرشد فقليل.

عليك عزيزي القارئ أن تقتنيه للتعرف على محتوياته وابدأ من  
البداية خطوة خطوة لتكون من المتحدثين للغة الإنكليزية في خلال  
شهور قليلة.

كما نلفت نظر قارئنا العزيز أن المؤلف هو أستاذ للغة الإنكليزية  
وحامل شهادات عديدة في هذا المجال.

**رشاد برس**

للطباعة والنشر والتوزيع

بيروت - لبنان - بولفار الفيردي - سنتر ستيم - الطابق 5

من: 113/5156 - فاكس: 00961/1/554629

